華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇〇一四號 每份零售港幣八毫

[illegible]

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷所：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六號

台灣鼓勵對外投資
核准投資金額超過一億美元

（中央社台北二十三日電）政府統計，從民國四十八年到七十一年以來，政府核准的對外投資金額總數已達一億一千七百四十六萬餘美元，其中投資到美國地區的爲四千八百一十一萬餘美元，佔百分之四十以上。經濟部投資審議委員會的統計指出，去年核准的對外投資金額爲五百三十三萬二千美元，爲近四年來最低的一年，民國六十九年時的四千二百二十萬美元爲歷年來對外投資金額最高的一年。歷年來對外投資的行業以化學品製造業的三千八百零七萬六千美元爲首，其次爲電子及電器製品製造業的一千三百一十四萬美元和貿易業的一千一百四十萬七千美元。對外投資地區除美國外，尙有印尼、菲律賓、新加坡、泰國、馬來西亞等東南亞國家，以及其他地區。

豐田代表抵台與中鋼協商設廠

（中央社台北廿三日電）日本豐田汽車公司代表團今天抵華，將就中日合作籌設大汽車廠問題，與中國鋼鐵公司作一系列會商，預料近日內將公開合作協議書內容。這個代表團的負責人東欵今天告訴記者說，豐田汽車公司未來對大汽車廠最重要的工作，就是建立中心與衛星工業的緊密合作關係，不但提供生產及供應技術，也交換管理技術。他強調，豐田公司迫切希望大汽車廠能夠成功，使在台灣合作生產的小汽車價格低廉，品質優異，足夠在國際市場上競爭。

蘇「眞理報」指責美國
企圖迫使日成爲軍事計劃執行者
跡象顯示美日關係冷冷淡淡

（法新社蘇聯莫斯科廿三日電）蘇共眞理報今日譴責美國，企圖使日本成爲五角大廈軍事計劃中的「一名順從的執行者」。不過，眞理報補充稱，日本首相中曾根康弘於上週，在華盛頓受到「相當冷淡」的歡迎。眞理報在一篇有關中曾根康弘訪問的報導中稱，列根政府不認爲日本的軍事預算增幅百分之六點五是足夠的，并相信日本將會加强其軍事準備。眞理報在提及日本與美國之間貿易盈餘的磨擦時補充稱，中曾根康弘尋求列根政府作出經濟讓步。不過，眞理報稱，華盛頓方面不似熱心於作出讓步。與此同時，農村生活報攻擊所謂「日本與美國執政圈子的陰謀」，該陰謀阻礙了東南亞和平及安全的利益。報章又稱：「中曾根康弘的訪問明顯地指出，日本已積極地將本身，包括在製造華盛頓——東京——漢城軍事聯盟的計劃中，該計劃目的是保護美國在該地區的必需利益」。

美蘇代表返回瑞京恢復會談

（路透社日內瓦廿三日電）美國與蘇聯的談判代表，將於本週返回日內瓦，就有關限制駐歐核飛彈數量問題，舉行會談。限制駐歐核飛彈數量之問題，可能支配今年東西方之關係。美國談判代表保羅尼玆和蘇代表克維辛斯基將於週四舉行另一回合會談，倘談判不是破裂的話，則今年稍後時必然有所進展。談判成功的最後期限，係十二月，因屆時北約組織計劃開始在西歐部署五七二枚遊弋飛彈及潘興二型飛彈，作爲抗衡蘇聯部署約六百枚指向西歐的SS二〇，SS四及SS五型飛彈。部署飛彈之日期日漸接近之際，西歐數位政治家，包括西德外長甘徹爾會建議華府放棄其强硬之談判立場，主張採取一項折衷辦法。

美民意調查 列根民望降至最低

（合衆社紐約廿二日電）「新聞週刊」報導稱該雜誌會對七百五十四名美國人進行一次電話民意查詢結果顯示祇有百分之三十八贊同列根總統的施政。這是列根執政以來從所未有的最低點。被查詢的人士中，有百分之五十說他們不贊同總統的施政。此項調查結果顯示贊同列根的比率，自一九八二年六月的一次調查以來，經已下跌百分之十。比較來說，不贊同列根的比率已由原有的百分之四十五，攀高了五點。至於其他的問題，被查詢的人士有百分之四十九說他們相信削減防衛開支，應該是政府設法減低破紀錄的聯邦預算赤字之主要途徑，亦有百分之廿七支持對非防衛性的開支，作進一步的削減。在另一方面，有百分之五十三的被查詢人士說他們贊成上個星期所達成的對社會保障的妥協做法。

（路透社華盛頓廿三日電）列根總統允諾在未來的一年之間，將會最優先處理他所稱的「幾項重要家庭問題」。在向全國廣播的每週無綫電演說中，列根說：「家庭仍然是藉以維繫我們社會團結的宗教及道德價值之基本單元。在未來的一年間，我們面臨諸如失業嚴重和痛苦的難題——但我們不會忽視道德的本質於不顧。」列根說：作爲努力的一部份，他會繼續要求國會批准修改憲法，准許在州所支持的學校中有祈禱的自由意願，以及對有子女就讀於私立學校的家長，給予納稅的信用借貸。列根同時贊同致力於尋求更改最高法院將墮胎合法化裁定。他指出此一裁定今日適值十週年，他質問謂：「在有人能夠證明未出的生嬰兒並非一條生命之前，我們爲何不應該給它享有懷疑的得益，以及假設它是一條生命呢」。他說，他會支持立法，禁止現行徇要求即准許進行墮胎的做法。最高法院將於今年發出一項有關墮胎的法例，這是十年前作出此項立法以來的首次有此行動。最高法院目前有幾宗案件等待裁決，都是與幾個州份施行限制墮胎的法律有關的。

華府堅持零點選擇
要蘇撤除中程飛彈
美國防部長溫伯格稱

（路透社華盛頓二十三日電）美國國防部長溫伯格說，美國的態度十分堅決，認爲莫斯科應該拆除其在歐洲的所有蘇聯中程導彈，溫伯格在電視談話中强調，列根總統所提的「零點方案」建議不改變，並要求蘇聯消除其針對西歐的SS二〇中程導彈，對此，北約組織將以消除在西歐部署美國的「巡航」與「潘興二號」導彈的計劃來回報。他說這話之前，美國總統委派出席下週日內瓦裁軍會議的美國首席談判者尼玆，昨天才發表過類似的聲明，當時尼玆剛剛會見過列根總統，他告知記者，他將來談判，對莫斯科的態度力求靈活，但是他强調對於「零點方案」之問題，華盛頓的立場是不會改變的。

英國人不信任由美單獨控制飛彈

（路透社倫敦廿三日電）據一星期日泰晤士報的一項民意調查顯示，英國人民對於列根總統對核子的控制，并不信任。他們須要分享部署於英國境內的任何美國飛彈的控制權。此項民意調查結果，顯示祗有百分之九的英國人認爲美國的領袖有健全的判斷，亦祗有百分之十六信任他們會遵守諾言。有百分之九十三的絕大多數被調查的人士說，倘美國的遊弋式飛彈於本年後期按照計劃部署於英國，英國政府應分享對此等飛彈的控制。只有百分之二表示須要由美國人單獨控制。此項民意調查同時亦顯示對蘇聯極之不信任。只有百分之三認爲蘇聯的領袖有健全的判斷，只有百分之五覺得他們可以信任。「衛報」在本週初一次民意調查中所顯示英國人反對在英國裝置遊弋式飛彈一意見，亦在「星期日泰晤士報」今次的民意調查中，得到證實，因爲反對者有百分之五十四，贊成者則爲百分之三十六。該項民意調查亦顯示，祗有百分之廿三要英國片面拆除核子武器，卻有百分之七十二反對這種做法。

歐洲經濟共同體外長
將雲集比京會議討論東西方關係

（法新社布魯塞爾廿三日電）此間的外交界消息人士今日宣稱，「歐洲經濟共同體」會員國的外交部長將於明日在比利時京都布魯塞爾舉行會議，主要討論東西方關係，特別是由今年稍後開始在西歐部署五百七十二枚中程核子飛彈的問題。該批飛彈是包括「潘興二型」和「巡航式」飛彈。屆時是「共市」十國外長在今年舉行的第一次會議。此次會議將由西德外交部長甘徹爾主持。他將在會上報告蘇聯外交部長葛羅米柯最近訪問波恩的實況。與會外長們亦將檢討由「共市委員會」所提交的一份文件，其內容主要闡述共市與蘇聯及其東歐共黨集團國家的經濟關係。到本週二，會議將集中討論西班牙及葡萄牙的入會申請。同時，共市與日本貿易的一百四十億美元赤字和共市與歐洲議會的關係，亦在討論之列。此外，會議師要討論英國提出減少會費的要求。

埃及總統訪問華府 尋求美軍援

（路透社埃及開羅廿三日電）埃及總統莫巴拉克將於本週前往華盛頓訪問，希望能促使美國極力貫徹中東和平。莫氏亦將尋求擴大美國軍事援助，並對如何開支十億美元的美國經撥，謀求有更大之發言權。埃及每年均獲美國經濟援助。當以色列軍去年入侵黎巴嫩時，作爲唯一與以國達成和平協議之阿拉伯國家的埃及，曾處於極度尷尬之境地，及損害埃及所持之爭論。

哈比肩負重任 埃及總統莫巴拉克廿二日與美中東特使哈比（右）討論以色列黎巴嫩軍隊撤出問題。莫氏下週將啓程前往華府訪問。（合衆國際社）

集古齋舉辦 春節書畫展覽（一月廿二日至廿九日）
歡迎參觀 地址：中環雪廠街壹號南華大廈一樓

香港華人銀行
THE HONGKONG CHINESE BANK LTD. 香港華人銀行
建之於華人 服務於華人 存款與信貸 大小代安排
總行：香港德輔道中61－65號 電話：5-244133
分行：
筲箕灣：香港筲箕灣道121至131號 電話：5-603505
東區：香港渣甸街29號 電話：5-766001
油麻地：九龍彌敦道513號 電話：3-841417
大坑西：九龍大坑東道大坑西新村A座18－21號 電話：3-7794205
深水埗：九龍青山道401至403號 電話：3-7411587
荔枝角道：[illegible]
觀塘：[illegible]
元朗：新界元朗[illegible] 電話：0-760263
沙田：沙田大圍道36號 電話：0-6053313

老經驗 龔瑞龍 古今秦法 精醫機能退化
虧弱
原氣虧損 中氣不足 作事無能 夜尿遺精 未老衰退
腰酸背痛 頭暈腦脹 心跳失眠 耳鳴眼花 早洩陽萎
以上各症如有屢醫無效未經我醫切勿灰心請即到來保證令你滿意能重振雄風增强活力獲終身幸福
預約電話：三一八四四三七四
地址：上海街二六二號二樓

中國聯合銀行鳴謝啓事
本行土瓜灣分行于一月廿二日開幕 荷蒙
官紳名流 社會賢達 同業先進 各界嘉賓
蒞臨指導 寵錫多珍 厚誼隆情 曷勝感紉
謹申謝忱 招待容有未週 統希
諒鑒
中國聯合銀行總理余兆麒謹啓

全套空氣紡紗機器出售
內有清花機、梳棉機、併條機、OE紡紗機、拉經機、空氣調節機，廿四小時生產，可每月出紗四千包，每包四百磅計。有意者請電五一四二〇一九三陳小姐洽

香港房屋協會
市區改善計劃部
以下各樓宇
部份住宅單位
即日起公開出售
灣仔愛羣道二十八號愛羣閣
單位建築面積由四百四十四方呎起，
售價每單位由三十三萬一千元起。
西營盤第二街八十三號西園
單位建築面積由四百二十五方呎起，
售價每單位由二十九萬一千五百元起。
筲箕灣寶文街八號
單位建築面積由二百八十八方呎起，
售價每單位由一十九萬四千五百元起。
• 簽約時先付臨時定金港幣五千元（須用支票或本票），十四天內到指定律師樓簽契及付清餘款。
• 買方於簽署臨時買賣合約後，除非得到協會同意，不能將該臨時買賣合約之權益轉讓。
售樓處：西營盤第二街八十三號西園永翠閣地下

駱克道348－350號
恒發商廈特平租售
請電：5-250211（鄧）

清潔城市 人人有責 大家合作 保護市容

九龍長沙灣道26－32號（鄰近地下鐵路交滙站）
長康大廈

有入伙紙 即買即住
樓上只餘A，E座 九折優待
地下舖位連閣樓 七折優待
（首期三成）
每戶設有防盜對講機‧公共天綫‧及煤氣
洽購處：
利棧置業有限公司 建安建築有限公司
九龍佐敦道14—16號嘉信樓壹樓F座 電話：3-685372 3-664995
地盤辦事處 電話：3-805936

英政府鞏固社會秩序
重組倫敦警隊 劃分四區負責
鼓勵市民設街坊會協助警察
減少蘇格蘭場日常警衛工作

（法新社英國倫敦二十三日電）星期日郵報今日報導稱，內政大臣韋羅將於明日在國會宣佈，有關一系列重組倫敦警察隊的措施，並使其更直接地向地方當局負責任。報導稱，這次戰後以來的最大規模重組措施，將分散蘇格蘭場對日常警方行動，以及若干行政權力的控制。這些行動今後將會受到倫敦四個警區的管轄。處理防暴活動的特別干預隊亦將會被易名，並且受四個警區的控制。報導稱，二十四個新的「監督委員會」，將會在地方協會的代表們，以及獲選官員們之中組成，以檢討倫敦的警察行動。這次的重組行動，亦將鼓勵了成立街坊委員會，以加强地方保安，以及與警察之間的合作。

華府考慮解除禁令 供應阿智軍火

（路透社美國紐約廿三日電）紐約時報今日報導，美國刻正認真考慮解除其對武器售給阿根廷之禁令，而另方面則維持對智利的武器禁運。該報引述美國兩名國會議員於訪問阿根廷時稱，解除對阿國之軍火禁運而目前不將大量軍火售賣之計劃，似乎在列根政府中已獲得贊同。該報又謂，國務院官員證實此一計劃在考慮中，雖然迄未作出決定。由於指阿根廷及智利兩國的人權遭受摧殘，美國於一九七○年代分別向該兩國實施軍火禁運。

台北舉行自由日大會
孫運璿呼籲各國 防止共產黨顛覆
指出自由民主成爲歷史發展主流

（中央社台北二十三日電）中華民國各界七十二年世界自由日大會，今天上午九時，在國父紀念館舉行，由世界反共聯盟榮譽主席谷正綱博士主持，行政院長孫運璿也與會致詞。

谷正綱以「有自由民主才有世界和平」爲題致詞時表示：整個的世局形勢已顯示自由必然勝利，世界自由日運動，尤其要發揮鼓動風潮，帶動形勢的偉大作用。我們要把握這有利的形勢，激發自由力量的反共高潮，激發鐵幕內人民爭取自由的反共鬥爭高潮，爲開拓自由勝利世紀奮勇前進。

孫院長以「開創人類自由的光輝年代」爲題致詞時指出，瞻望當前自由民主與共產勢力對立的形勢，我們可以明顯的看出，共產勢力正在衰退，自由民主陣營正在重新振奮與加强團結，馬列共產肆意擴張的時代業已過去，自由民主日益形成時代的主流。他呼籲，作爲自由世界重心的美國，要將當根據統的「世界民主和平運動」及「共產國家民主化」，與維護人類自由運動相結合，與三民主義統一中國運動相結合擴大推展，堅持維護世界安全，爭取人類自由的崇高理想，信守對自由國家的條約義務與防衛承諾，團結所有爭自由、爭民主的力量，將自由民主力量推進到東西鐵幕，摧毀共黨的極權統治。美國聯邦衆議員索羅門、哥斯大黎加前副總統阿特樂、比利時衆議員包斯維克、沙烏地阿拉伯王國馬丹尼、韓國國會議員羅吉祚、澳洲國會議員薩恩斯柏利，在大會中也分別發表演說。

（中央社台北二十三日電）行政院長孫運璿今天強調：共產勢力正在衰退，自由民主陣營正在重新振奮和加強團結，馬列共產肆意擴張的勢力業已過去，自由民主日益形成時代的主流，這是自由民主必勝，共產極權必敗的發展形勢。孫運璿今天應邀在中華民國各界七十二年世界自由日大會，以「開創人類自由的光輝時代」爲題致詞。他說：瞻望當前自由民主與共產勢力對立的形勢我們可以明顯看出：共產勢力正在衰退，蘇俄、×××、東歐附庸國家，以及韓共、越共、古巴，無一不陷於經濟衰落、政治混亂、人民反抗的多重困難中。共產主義趨於破產，已遭到工人、農民、知識分子、青年的共同唾棄，共產勢力雖然力圖調整挽救，但其本質絕不會變，也就絕對沒有辦法消弭它制度性的危機。他說，自由民主力量正在蓬勃興起，大家業已認識到共產主義的邪惡與落後本質。自由民主社會的繁榮、進步與開放，產生了排斥馬列共產勢力與瓦解共產統治的雙重力量，這是自由民主必勝，共產極權必敗的新形勢。

孫院長指出，這兩年來，發生兩件關係世界自由民主的大事，第一件就是中華民國所發出的「以三民主義統一中國」的號召，第二件是美國列根總統所倡導的「世界民主和平運動」暨「共產國家民主化」。中華民國「以三民主義統一中國」的號召發出以後，得到普遍的迴響，掀起了波瀾壯濶的浪濤去年國內外各地

大風雪吹襲美國南部
十七萬個家庭無電供應
計至上週末十八人死亡

（美聯社阿特蘭大廿二日電）於多季風暴及冷雨破壞了電線之後，美國南部腹地有十七萬多個家庭缺乏電力供應。據報有十八人在交通與滑車事件中死亡，據國家氣象局說，美國南部週四開始落雪和冷雨，但到了週六，這個沒有秩序的暴風系統便開始消散。留在這場風暴後面的，是零落的電線和冰凍的街道，有十五人在卡羅來納，阿拉巴馬，喬治亞及德薩斯等上中西部的州死亡，這場暴風於週六橫掃街道及行人道，夾以冷雨在依利諾州有兩人在交通意外事件中死亡，另有一人在結冰的戴斯康辛公路上死亡。損察着冰雪的樹杪壓毀南卡羅來納的電線。阿拉巴馬有二萬四千，喬治亞有四萬，北卡羅來納有十萬家庭和商店，仍無電力供應。在阿拉巴馬，工作人員晝夜不停，使各家庭恢復得到熱力和電力供應。但預料阿拉巴馬和喬治亞的一些地區，要到星期日才會恢復電力的供應。在德薩斯州，南部平原的居民發覺他們地區最近所下的雪已打破紀錄，盧博克下雪十八吋。志願人員乘四輪帶動車協助送醫生及護士到盧博克醫院工作，市民捐出雪車供該市的三個救護站的醫療人員使用。德薩斯北部週六仍繼續下雪，與克拉荷馬南的大部份地區亦爲冰雪摧蓋。

社論
政府部份部門濫用與財政資料系統

核數署署長司徒勤在發表港府會計帳項審核報告書證明書一九八一至八二年度年報中，批評十四個政府部門的財政開支，涉及部門計爲布政司署銓叙科、經濟科、地政工務科及政府部門建築拓展署，工程拓展署、九廣鐵路局、地政署、醫務衞生署、新界拓展署、警務處、影視及娛樂事務管理署、大學及理工教育資助委員會、市政總署及水務署等，還有受政府補助的香港旅遊協會。

這十四個部門被指責處事不當，導致公庫損失一億二千五百多萬元，其中最嚴重的是布政司署銓叙科遲遲不採取行動，以更正核數署在審查發給公務員長俸時指出的漏洞，以取消一些雙重利益，使一千五百六十五名在八一年四月一日至同年六月三十日的退休公務員，在八一至八二年財政年度獲得同時增加薪金及長俸，令公庫招致額外損失七千萬元。

七千萬元實非小數，特別在這個政府正採取財政緊縮的時候，且公帑損失了這筆鉅款，祇便宜了一千五百多名退休的公務員，平均可以多收取四萬五千元，數名高級人員甚至多收取四十萬元至五十萬元之巨。更值得非議的，這損失完全由於一個行將退休的高級公務員爲了一己私利而招致。據該報告書揭露，雖然銓叙科早在一九八○年已獲悉該雙重利益的漏洞，並於同年十一月向行政局提交一份備忘錄建議撤消此雙重利益，但由於多時受到一名即將退休的高級公務員反對，謂消除雙重利益將使他喪失享受該項利益的權利，因此有關的建議須延遲至一九八二年始能施行。

這位高級公務員爲了一己利益而出此：已有濟私之嫌，但更難理解的是行政局的意見竟受了一個高級公務員爲私利所左右，似非一個開明政府所應爾。倘認爲該公務員或該批公務員有理由享受這額外收益，何以對其他亦行將退休的公務員？

至於對香港旅遊協會的批評，却有點值得商榷的。旅協在過去兩年內增加了兩倍，最近十年來每年增加十分之一，但同期遊客數目每年只增加十分之一，個人消費每年減少百分之五，平均逗留時間亦降至不足四晚。該報告書認爲旅協的開支與吸收遊客的收益不相符。旅協在近年的開支不能跟上遊客增長率，不該由旅協獨負其責的。來港遊客增長率不高，主因是遊客來源的國家幾盡受經濟不景氣所沖擊，正如香港出口貿易處同一困境，這非旅協所能爲力的。政府在去年補助旅協達六千三百萬元，但去年爲香港賺來了八十七億港元的盈利，仍不失爲很有利的投資。何況，如經濟司所說，旅協已盡其責任，以達到其目的，其工作實不單只爲旅遊業帶來利益，同時更須協助樹立香港良好的形象和聲譽，而這方面的工作的價值是難以估計。政府覈目委員會將來重新考慮旅協補助金額問題時，該着重於是否有開支不當，而不該不理世界經濟情況，徒計較於來港遊客的增長率。

核數署歷年的報告都有批評一部份政府機構理財不當，不過，如立法局非官守議員陳壽霖以政府覈目委員會主席身份表示，在政府這樣龐雜的機構內，要使所有事情都得到適當的處理是有困難的，但這正是管理階層應負的其中一個主要責任。陳議員認爲基本辦法：「是向政府的管理階層灌輸較強的成本利益觀念，使他們自覺需要在運用人力，財力及物力時，皆須獲得最佳的效果。」

港府管理階層缺乏較強的成本利益觀念，却與政府過去未能供應以充實與正確的資料有關。財政司彭勵治曾表示：今年初實施的「新財政資料系統」，會從廣泛的來源吸取資料，集中在一個整全的資料庫，向各管理階層供應所需要的資料，同時協助政府建立更有效的財政控制。

爲達到上述目的，港府財政科將於十月採用一套擴大的財政資料系統，財政科可以即時了解政府各部門最新財政狀況，這將有助財政司對財政預算作更佳控制。

過去至現在，港府在收支兩方面預算與結算，常有很大的距離，各部門的支出常有出乎預算的超額，甚至浪費與浮支。雖然因素很複雜，但缺乏較準備與準確的資料，該是個主因。

採集、分類與供應資料，最方便與準確無過於電腦化。港府已在八○年度開始實施「電腦化財政資料系統」，分期爲所有政府部門，根據成本中心方式，提供管理資料與準確計算等，以作出各種服務的真正成本。去年這系統已踏入第一個發展階段。在今年十月，醫務衞生署、地政署屬下的電器機械部門及印刷局，將會安裝有關電腦終端，一方面可將其財政資料輸送入新系統的中央資料庫，幫助這些部門更準確分析本身的財政狀況，再觀成效之後，各部門將陸續加入這系統。

港府的財政資料在這新系統處理之下，財政科能掌握各部門最新開支資料，而控制它們不致再那麼多用財不得其當，這在平時已有此必要，在今天經濟緊縮的時候，更見得特別重要。

在美國賓州的切斯特，約有二千五百名求職者圍繞着太陽公司馬庫斯．庫克提煉廠辦事處的停車場，希望獲得僅有的一百名操作人員受訓者的職位。（合衆國際社）

共幹帶頭霸佔華僑房屋
許多年來尚未退還 中共命令視若等閒

（北京電台廿二日廣播）「華聲報」在第一版刊登了一組關於落實華僑私房政策的報導。全國各地落實華僑私房政策步伐加快。安徽、福州、廈門、彰州、泉州、雷州等省市已經全部清退。北京、陝西兩地清退面積還不足百分之四十。「華聲報」爲此發表短評指出：要繼續抓緊落實華僑私房政策。

（廣州電台廿三日廣播）據省僑務辦公室負責人說：去年本省退還文革期間被「擠佔」的華僑港澳同胞私有「自住」房的工作，是歷年來退房最多的一年。據不完全統計，到去年底，全省被「擠佔」的僑房已退還了百分之九十左右，不少縣市已全部退還。

省僑辦負責人還說，各地今年第一季的同時，也要採取有力措施，加快處理私改和土改遺留的僑房問題，力爭今年上半年以前完成此項工作。

粵三年來 勘探煤田 儲量億噸

（特訊）廣州二十三日電：廣東省煤田地質勘探公司地質隊經過近三年的地質勘探作業，在全省勘明了新的煤炭儲量一億二千多萬噸。廣東省煤炭資源有限，一些煤質較好、埋藏較淺、交通方便的煤系大都已進行了勘探和開採。近年地質勘探部門積極採礦找煤，陸續勘明了一些煤田儲量。其中，紅工礦區的花坪、雲頂等井田深部有比較豐富的煤炭資源，格頂井田深部的儲量比淺部增加一倍以上。韶關東部的大塘區，經過幾年的勘探表明，這裏是一個比較完整的含煤盆地，已探明煤炭儲量一千八百多萬噸，目前還在繼續擴大勘探範圍中。

廈門香港航綫 春節客輪加班

（特訊）廈門一月二十三日電：爲方便港澳同胞、海外華僑春節期間回鄉探親訪友、歡渡新春佳節，廈門至香港綫的「鼓浪嶼」、「集美」號客輪自一月二十一日起至二月二十八日止，將在正常班次外增開十六航班。「鼓浪嶼」號由香港開往廈門的時間是：一月二十一日、二十七日、三十一日，二月三日、五日、七日、九日、十一日、十四日、十六日、二十二日。「集美」號由香港開往廈門的日期是一月二十四日、廿九日、二月二日、四日、六日、八日、十日、十二日、十五日、十八日、二十日、二十五日。自三月一日起兩客輪航班恢復正常。「鼓浪嶼」號，每逢星期五由廈門開往香港，星期二由香港開往廈門；「集美」號每逢星期二由廈門開香港，星期五由香港開往廈門。

劉田夫說 開放海南 對外經濟

（廣州電台廿三日廣播）廣東省委書記、省長劉田夫，昨晚在省春節擁軍慰問團檢林駐軍會上講話，黨中央和國務院十分關心海南的建設，決定在對外經濟活動中給予海南以更多的自主權，實行更加開放的政策，對內政策更加放寬，搞活經濟以加快海南的開發和建設。劉田夫強調海南島的工作過去靠解放軍的幫助和支持，取得成就。今後加快海南的開發和建設，更加離不開解放軍的幫助和支持。

（廣州電台廿三日廣播）省委第一書記任仲夷，省委書記、省長劉田夫，以及由部隊率領的廣東省春節擁軍慰問團，在廣州部隊政委王猛陪同下，昨天到海南島南部探望和慰問駐在當地的解放軍指戰員，問了當地的陸海軍部隊，並出席了某海軍基地舉行的慰問大會。

瑞典一羣管理人員
四年來偷竊咪錶 獲款百多萬美元

（美聯社瑞典．斯德哥爾摩二十三日電）斯德哥爾摩泊車收費錶全體管理員和助手終於對偷竊老虎機五十噸硬幣認罪。地方法庭判四十七名偷竊的市政僱員入獄從六個月到二十二個月不等，其他僱員被判刑入獄者承認偷竊款期判處，另一名罰款。項從二萬五千克朗（三千四百五十美元）到六十八萬克朗（九萬三千八百美元）。其他偷竊較少錢額。這是經過五個月審訊後於星期五宣佈判罪。法庭說，五十八名管理員在四年來從首都一萬四千個老虎機中偷竊了大約七百二十萬法朗（大約一百萬美元）。全體管理員已被解僱，並勒令償還偷竊的款項。

歷史上最大 銀行竊案 四匪落網

（合衆社馬德里廿二日電）西班牙警方星期六稱，警方經已破獲歷史上最大宗的銀行爆竊案，在義大利及西班牙拘捕四人，控告他們在西班牙的哥斯達狄爾從一家銀行盜竊一千五百萬美元。但警察當局稱，現仍追緝一名義國人及一名法國人，而其中之一可能是此批爆竊匪幫的幕後主腦人。警方於星期五晚及星期六的搜捕，離開當日事發日子不足四個星期，被爆竊的是安狄魯西亞銀行設於馬比拉的分行。當日匪徒利用聖誕節的三天假期，從隔壁空置的寓所鑿開銀行的牆壁進入銀行的保險庫，將二百多個保險箱弄開，搜掠一空，失竊的有現鈔，珠寶，證券及珍貴的藝術品，估計價值一千五百萬美元。警方說，匪幫很會選擇目標，因爲這家銀行是那些常到那裏作豪華遊玩渡假的貴族最喜歡將貴重物品存放入內的地方。

橫城市區大火
四十四層大廈 在建築中起火

（法新社馬來西亞．檳城二十三日電）馬來西亞檳榔嶼首府檳城市中心正在建築中的數百萬美元的摩天大廈上層起火，遇着强風，損失嚴重。在四十四層，由一堆膠合板和廢紙點燃的大火，迅速蔓延到第四十七層，然後，再蔓延至第四十一層，演變成「沖天大火災」。在午夜不久，火勢已平息，但是在高處燃燒的殘骸被風吹下來，威脅着周圍商店。據報告，僅僅一人被跌下來木塊傷，他被送進醫院，情況良好。

昆明附近發現
恐龍足印化石
貴州發現古人類骨化石

（特訊）昆明一月二十三日電：昆明市考古工作者于去年十二月上旬，在昆明附近的晉寧夕陽發現了大批恐龍足印化石。據初步研究，夕陽恐龍屬于蜥臀類龍動物，生活在三迭紀晚期，距今二億多年。這批被當地人稱爲「金雞爪」的五十個恐龍足印化石，凹嵌在堅厚的泥質灰岩上，全部呈三趾狀，排列有序，保存良好，大多數痕迹清晰。這批化石共有三組，其中十三個的一組，趾端有爪，足印較大，跨步爲一點二米，走向西南，是一種大型肉食恐龍用后肢行走留下的遺痕。另兩組是面積小，形狀各異，可能是另一種恐龍的。夕陽恐龍足印化石的發現，爲有關學科的研究提供了一批新鮮而又完整的資料。

（新華社貴州一月二十三日電）中國科學工作者在貴州省首次發現一個古人類頭骨化石。據專家鑒定，這是距今約一萬多年前的一個二十歲左右的女性頭骨化石。由中國科學工作者組成的發掘隊，在去年十一月對普定縣穿洞文化遺址進行發掘時發現的這個頭骨化石，已碎成一百多塊，經精心拼對，現已可窺其輪廓。貴州古人顱頭骨化石的首次發現，對於研究中國南方古人類的發展提供了科學資料。

英一婦人 爲救兒子 神力托車

（美聯社英國倫敦廿二日電）一個身材細小，體重只有一百一十磅的婦人爲了救出被汽車壓住的兒子，竟然托起一噸多重的汽車。事發時二十歲，沙尼正在車底，進行修理工作，承着車軸的架子突然倒下，汽車壓在他的身上。他的卅八歲母親紐曼太太聞聲走出屋前，她急忙上前抽高汽車，讓她的兒子爬出來。鄰居看到情形出來幫手，發覺她抓得汽車很實，要大力將她的手拉回來。紐曼太太胸肌受傷要送去醫院進行治療。她對記者說：「我亦不知道這些力量從何而來。」

大陸專家建議 利用風力發電

（新華社南京一月二十三日電）中國能源專家建議：在能源匱乏的蘇北農村發展小型風力發電事業。中國能源研究會華東區委員會顧問、南京水利學院伍正誠教授是中國從事水能規劃理論研究的著名學者。經過實地考察之後，他認爲，在蘇北平原，可供開發的水能資源很少，但風力資源豐富，有着開發的廣闊前景。而開發風能最現實、最有效的途徑是發展小風電。他建議用現代科學技術手段，爲農村設計、研製一種結構簡單，造價較低的小型風力發電機。他說，目前南京航空學院空氣動力研究所正在研製的一千瓦小型風電機組，幾戶農家就可以集資購買，全部成本約爲兩千元。

大馬總理訪日
要求獲取軍援
並希望獲得貸款發展

（路透社日本東京廿三日電）馬來西亞總理瑪哈蒂今日抵此作爲期一週之官式訪問，預料他將與日本高級官員集中商討日本對馬來西亞發展的援助。

以總理身份首次官式訪日的瑪哈蒂，定於明天和週二與日首相中曾根舉行兩個回合會談。日官員稱：說料他將獲得中曾根首相給予日本巨額發展貸款之保證，以資助吉隆坡一九八一至八五年之發展計劃。

日本於三月卅一日結束的會計年度中已給予大馬九千一百萬美元之貸款，這次信貸，將屬另一宗貸款。

預料中曾根亦將向瑪哈蒂簡報有關日本計劃加强其防衛力量事，自中曾根出任日首相後，瑪哈蒂係東協五國第一個領袖訪問日本。

（合衆國際社東京廿三日電）馬來西亞總理瑪哈蒂，星期日抵達東京作官式訪問，游說日本給予發展貸款和協助防衛東南亞航海路綫，對抗越來越多的蘇聯海軍的出現。

瑪哈蒂將於週一及週二，會晤首相中曾根康弘，他是東南亞國家協會五個成員國的第一位訪問日本這位於去年十一月上台的首相的貴客。瑪哈蒂由吉隆坡啓程前說：他在爲期七日的訪問中，將對中曾根說東京必須扮演較重要的協助東協組織的角色。

隨行的外長嘉沙里．沙非，在吉隆坡對記者說東協國希望能自日本方面獲得多些軍事配備。

墮胎合法化十週年
美國各地示威 有反對有支持

（法新社華盛頓廿三日電）全美國以萬計人民週六到街上抗議或紀念，美國最高法院決定墮胎合法化十週年。約二萬六千名反對墮胎的示威者，聲稱墮胎是「美國的大屠殺」；他們得到列根總統支持，後者，週六在每一次電台談話中說：「有責任保護未出生的嬰孩。」週五，他接見反對墮胎運動領袖，勉勵他們團結，否則會像去年一樣，在國會中受到挫敗。在紐約、波士頓、新奧爾良及洛杉磯，都有人示威反對或支持墮胎。新澤西州的全國女性組織領導人說，她的組織與支持者在「慶祝十年的生育自由」。在華盛頓反墮胎的「支持生命」運動幹部，稱之爲「謀殺嬰孩的十年」。

反對墮胎示威者廿二日齊集華府紀念廣場舉行首都大示威遊行。（合衆國際社）

英警告日本 應在英國 設廠製車

（路透社倫敦廿二日電）「觀察家報」今晚報導：英國已向日本提出警告，假如日本兩家大規模的汽車製造日產及本田決定反對在英國投資，英國可能削減日本汽車的入口。該報說：剛在東京會晤過多位日本大臣及實業家的英國工業大臣會堅，對該報駐東京記者透露上述警告。該報說：「會堅對日產的行政人員及通產大臣山中貞則表示，若不能作出有建設性的方法我們可能削減日本汽車的入口。」據一項自主的協議規定，日本汽車的入口在英國市場約佔百份之十一。

英情報局再調查 歷史學家間諜案
布倫特事件牽涉另一名蘇聯間諜

（路透社倫敦廿二日電）星期日電訊報今晚稱，英國情報人員已再度調查布倫特間諜案並可能審訊另一名蘇聯間諜。該報說：前在英國反間諜ＭＩ－五任職的一名特務，涉嫌與布倫特案有關。布倫特原爲一美術歷史家，曾爲英女王收集藝術品，於一九六四承認替蘇聯做間諜曾獲取消起訴。但他的叛國罪行，直至一九七九年前，仍然秘密進行，他公開以「第四人」爲名，在二次世界大戰期間及最近二十年來，爲蘇聯在英國情願中心做間諜。星期日電訊報說，他的秘密任務，只是在最近才被當局思疑，他的檔案正由當局密切調查中。布倫特的間諜行爲被揭發後，英女王取消他的爵士身份，他曾僱用特務麥克連、保基斯和費比。保基斯係英駐美大使館二館二秘書，麥克連係英外交部美國司副主任，於一九五一年投奔蘇聯。

費比於一九六三年追隨他們，與ＭＩ－五一名主要間諜。前影片公司一行政人員朗格，去年承認於二次大戰期間，受布倫特僱用，將秘密情報遞交莫斯科，爲該案另一疑犯。

挪威舉來 強烈反對 發展核武

（法新社挪威奧斯陸二十三日電）一股強烈的反核運動正在挪威發展中，挪威是一個北約組織成員的國家，長久以來尋求與蘇聯的長緊擺脫緊張局勢。北大西洋公約組織於一九七九年十二月，決定部署五百七十二枚潘興二型，以及巡弋飛彈，用來對抗蘇聯目的對準西歐戰略目標的中程導彈之後，這股反核運動便開始了。自此之後反核活動便逐漸增強。去年十一月，反核活動甚至威脅到擁威國會。

第一個換心醫生
巴納德六十歲 今年年底退休

（路透社約翰尼斯堡廿三日電）世界換心手術先驅巴納德業已宣佈，他將於今年底退休，不從事施手術之工作。六十歲的巴納德醫生，於一九六七年進行世界上第一次換心手術成功而震動醫學界，他告記者稱，他的手部關節炎日趨惡化，是他計劃退休之主因。他申訴說，這個引致關節紅腫之疾病，使實行手術時增加困難與疼痛。第一個接受換心手術的病人，華肯斯基，他於一九六七年十二月接受手術後十八天，始告逝世。巴納德稱，他打算退休後仍然工作，將會參與海外若干醫事計劃。（合衆國際社）

葛羅米柯何以在西德受挫？
淵若

一

正在波恩進行的「蘇德外長會談」，顯然已經逐步走向「僵化」。

遠道而來的蘇聯外長葛羅米柯，堅決認爲，「當務之急就是，如何結束歐洲的軍備競賽。」而西德政府特別强調，「莫斯科必須撤除所有針對西歐的中程導彈，來促成『零點抉擇』的狀態」。

問題就在於，何以在這「和平主義與反核戰運動」，正在不停地震撼着整個西歐，尤其是西德的時候，這個聲望欠足，威信未立的波恩新政權，居然會對口稱和平，高唱「裁軍」的克里姆林宮特使，採取如此強硬的立場？

深入一層去考察，這整個關鍵，其實只繫於一份來自華盛頓「國防情報局」的「絕密報告」。也正是那些白紙黑字，有憑有據，圖文並茂地揭發了蘇聯在東西歐交界邊沿的「核武器部署」；就事論事地披露了出來，六千一百萬西德人民所面對着的「原子死亡威脅」。

在美國的十三個「中央級」國家情報機構之中，國防情報局的地位，一向高在上地名列第三。它那通過環球規模的情報網，蒐集、分析和歸納出來的資料；無論在真實性和重要性，還是在精確性和時間性上，都一向保持着高度水平。尤其是這一份有關蘇聯在東歐，特別是在東德的「核部署」報告，就更加石破天驚，打破了近十年來的紀錄。

二

關鍵就在於它引證了一系列鐵的事實來證明，在最近三年之內，尤其是過去的十六個月之中，克里姆林宮已經在東歐的四個「衞星國」內，部署了星羅棋布的「核戰前沿據點」。光只在東德，就已經至少有六百五十枚「戰術導彈」，在面向着西德的重要目標，引滿待發。

事實擺得很清楚，在這些「前沿據點」之前，距離西德，丹麥，挪威這些「最前綫北約國家」的蘇聯核武器發射點，即使部署得最近，也有七百公里之遙。如今莫斯科既然一反過去的做法，把「前沿據點」，從蘇聯邊境推移到東西歐邊界；那麽，即使這些戰術核武器的射程，只有七十公里到一百二十公里；也都會對那人口密度大到每平方哩六百三十九個人的西歐國家，造成一種空前未有的「核子死亡恐怖」。

同時，也正由於這份被選爲今年三月，「北約國家情報機構高峰會議」上，主要研討課題之一的「絕密報告」；在四個不同的方面，作出了令人驚心動魄的報導，從而也就使得一向「大而化之」的西歐國家，加倍地提高了自己的政治警惕性。

首先是，蘇聯已經在東德的地紹洛斯勞，達爾果杜瑞夫、格里瑪、赫勒爾斯里本、維騰拜格、佛格桑坦普林、泊勒拜布瑞格尼夾、紐斯崔里茲、奧爾杜夫、德累斯登克洛奇、哈萊、尤特波格、克朗普尼茲、南堡蘿勒、伯朗勞、施維林、瑞沙、斯坦達、耶那、紐如濱——這二十個地區，建立了裝備着「蛙型」導彈的「核部署前沿據點」。此外，還在東德的德累斯登，伊伯斯韋達、法蘭克福佛斯騰拜格，瑪格德堡，威瑪諾若——這五個地區，建立了裝備着「ＳＳ廿一型」導彈的「核部署前沿據點」（分佈的情況，詳見附圖）。

三

次之是，莫斯科已經在下列的「前沿空軍根據地」，部署了裝備着核武器的「ＳＵ19型多用途戰鬥攻擊機」。

△波蘭的查玟基地與斯茲普若塔瓦基地。
△匈牙利的狄布瑞遜基地。
△捷克的茲佛蘭基地。
△東德的玟尼希俄斯特邦森基地。

「ＳＵ19」型的性能，大致上和美國的「Ｆ一一一型」不相伯仲。但是，由於它的速度有二．四馬赫，續航距離在一千六百哩以上；又可以携帶七噸半的炸彈；從而就對「北約」國家，具有着一種相當大的威懾力量。

再次是，蘇聯已經在東德的六座大型空軍基地上——布瑞恩特（配備着「ＳＵ19型」戰機四十架），芬斯特韋達（配備着「米格27型」戰機三十五架），瑞啓林拉茲（配備着「米格27型」戰機四十一架），格瑟斯杜爾恩（配備着「ＳＵ17型」戰機四十一架），格洛韋翰（配備着「ＳＵ17型」戰機四十二架），紐如濱（配備着「ＳＵ17型」戰機四十四架），建立了地下倉庫，專門用來儲存核武器與化學武器；以便隨時都可以拿出來派用場。同時，又在東德的瑞突姓，比爾格，洛蘇，斯伯爾瑞拜格，彭拉孟地，勤芙林海獲這六個地區，建立了大規模的「核彈試射場」。

在這種情況之下，當然不容波恩政權，不氣沖牛斗，非要堅持蘇聯撤退所有的「前沿核部署」不可。——葛羅米柯的因而大碰釘子，其實也就成了意料中事。

香港時間今晨九時之前

衛星最大碎片將進入大氣層

主要部份今午二時半降落地球

美下令全國五十州採戒備行動

(法新社華盛頓廿三日電)美國聯邦政府緊急事務總署宣布：蘇聯「宇宙」一四○二號核子動力間諜人造衛星的一塊最大碎片，將於今日格林威治標準時間午夜之前(香港時間明日上午九時之前)進入大氣層。

該署已下令美國全國五十個州，包括夏威夷，都採取戒備行動。

美國國防部官員們昨晚曾經表示：相信該顆衛星的主要部份不會包容有核子發動機。該主要部份將於今日格林威治標準時間十七時卅分(香港時間明日凌晨二時卅分)與明日格林威治標準時間五時卅分(香港時間明日下午二時卅分)之間跌落地球。

國防部亦估計：該顆衛星碎片跌落海洋的機會佔七成。在美國時間今日上午七時(格林威治標準時間十二時，香港時間今晚九時)，緊急事務總署已通告五十州的州長，預料該顆蘇聯衛星會在十二小時內進入大氣，在昨日，該署已向各州提出廿四小時警告。自從該顆衛星在去年十二月失靈以來，美國國防部一直都在追踪其方向及軌跡。

(法新社．巴黎廿三日電)全世界的國家，特別是在波斯灣今天正採取防範「宇宙一四○二號」衛星重進地球。蘇聯和美國專家說該枚損毀的蘇聯間諜衛星可能將於今天稍後或明天較早時墮下地球。

今天在莫斯科，蘇聯專家顯然在聯合國週五晚阻止發表一項聲明。該核子動力衛星最大的碎片可能在今天格林威治時間廿三時至明天○五五三時，在奧曼灣上空重進地球大氣層。但昨晚在華盛頓，美國專家反駁該時間和地點。五角大廈的一名發言人說：該衛星將於今天格林威治時間一七五三時和明天○五五三時進入地球。他說最可能是今天。他說：「該衛星的時速為一萬七千英里(二萬七千公里)。倘若是錯過十五分鐘，將會走離三千至五千英里。」

美·官·方·證·實
衛星碎片未會燃燒
降落時都含輻射性

其他的專家，特別是日本說：微少的輻射性殘餘可能降落從印度洋至蘇聯極東的一帶。

斯里蘭卡上空已發現神奇物體

(路透社華盛頓廿三日電)世界各地緊急隊伍今天戒備，以應付蘇聯核子動力間諜人造衛星的碎片墮下來。美國官員說，碎片會在數小時內墮入大氣層。儘管蘇聯信誓旦旦說，人造衛星的主體，核子反應爐及控制艙不會構成危險，但美國官員說，任何碎片重入大氣層時，沒有燃燒殆盡，都會有輻射性。

美國政府下令一隊特別專家隊伍，隨時候命出發去清除空中墮下有輻射性的碎片。其他在該枚人造衛星碎片進入地球所經過路線的國家，亦採取類似應變措施。

國防部重申，宇宙一四零二號主體百分七十機會墮入其中一個海洋。不過，官員說，有幅射性的碎片可能會散佈廣大地區，一些會落在地上。

昨夜，斯里蘭卡電台報導，一件像網球大小的神奇物體，進入斯里蘭卡以北的五十哩天空中。

科學家未有斷定，它是否該枚人造衛星的碎片。它去年十二月廿八日失去控制，裂為三部份。

這就是鐵幕國家的特徵
蘇人民竟懵然不知
有衛星墜落的新聞

(法新社莫斯科二十三日電)大部份的蘇聯人民，仍然不知道該國的核子推動人造衛星宇宙一四零二號的碎片，將會在今日或明日墮落地球表面。

雖然莫斯科於星期五在聯合國就有關事件發表聲明，蘇聯的傳播媒介對該事件卻隻字不提。在星期五送交聯合國秘書長古爾拉的兩份摘要報告中，蘇聯官員證實西方情報有關人造衛星就快會返回地球的報導缺他們說：這枚監察地球海面的宇宙衛星及其中一塊碎片，將會在格林威治時間今日二十三點正至星期一六點正，墜落阿曼海中。蘇聯表示：這塊碎片沒有附帶核子燃料，不過西方的專家堅決認為這塊碎片仍然具有幅射性。

蘇聯的塔斯社旋即嘲笑它所謂的「嚕吵的宣傳運動」。然而，似乎只有在莫斯科電台的外語廣播中才引用上述的言詞。

胡耀邦將訪日

(法新社東京廿三日電)日本總產新聞今日報導，中共黨主席胡耀邦可能今年秋季到日本訪問一星期。

該報引述政府人士的話說，政府計劃在胡氏訪問期間，締結一項日本——中共雙方徵稅協約及一項日本——中

哈比專機返美
向列根報實情
撤軍談判內在困難重重
開羅報界批評阿拉伯國家
對中東和平抱猶豫與消極

(路透社開羅廿三日電)美國的中東特使哈比，今日由埃及首都開羅起程返華盛頓，向列根總統報告有關外國軍隊由黎巴嫩撤退問題談判的進展實況。

哈比所乘坐的專機，在開羅停留時曾經加油。在最近所進行的中東穿梭外交過程中，他亦會跟埃及政府官員舉行會談。此次到中東，他亦先後訪問了以色列、黎巴嫩和沙地阿拉伯。不過，他對於外交使命極度保守秘密。

開羅一家報紙今日透露：哈比所提出以色列、叙利亞和巴勒斯坦三方部隊由二月中旬起部份撤出黎國的建議，是無法接納者。該報提出質問：為甚麼只提出分階段撤退，而不全部撤走呢？同時，該報亦批評阿拉伯國家對中東和平行動猶豫不決和消極反應。

該報認為，除非阿拉伯國家採取集體立場或找尋另外的解決辦法，要不然，阿拉伯國家就會成為所謂部份解決方案的犧牲品。

埃及早已指出，為了中東和平，以色列必須要由黎國撤軍。亦已指出，以色列在撤軍問題上採取拖延戰術，實已妨礙了列根總統在去年九月所提出的中東和平計劃之履行。

坦國政變失敗後
軍民逾千人被捕
著名政治家五人亦被捕

(路透社．盧薩克廿三日電)贊比亞的「星期日時報」今天說：本月較早時在鄰國坦桑尼亞發現一次有計劃的叛變後，超過六百名士兵和大約一千名平民被捕。

該報說：五名顯著的政治家，包括尼日爾總統的執政革命黨一名成員也被拘留。他們被指控沒有報告該次陰謀，政變發生在首府達爾．艾斯．沙薩外的一個晦寓哨站。該報在引述在坦桑尼亞未經透露消息來源時說：其他被拘捕的平民是由於他們對坦桑尼亞的國家安全產生威脅。

該報導的發表是隨着在坦桑尼亞和鄰國一星期的謠傳，有關推翻尼日爾總統的社會主義政府失敗後所發表。兩天前，坦桑尼亞的警察首長尼安里承認，一些平民和武裝部隊成員被捕。

警察首長尼安里沒有透露被捕的人數和他們的姓名。他說：他們被拘留是涉及一宗企圖在這東非國家「煽動暴亂」。「星期日時報」引述在達爾．艾斯．沙薩的一名西方外交家說：這些士兵投訴被降級和失去權利。但在坦桑尼亞首府的其他消息說：對該國政治系統更廣泛的幻想，可能是原因。

坦桑尼亞經過四年下降的出口，和導至缺乏基本日用品的外匯及收，蔓延的通貨膨脹及增長中的黑市買賣和貪污，正面臨嚴重的經濟困境。

恐懼輻射不敢外出
島民若被困家中
成人遊戲將倍增
塞班島議員有此妙論

(合衆國際社北馬里亞納群島塞班二十三日電)一名立法議員稱：他擔憂蘇聯人造衛星墮落地球之事，可能使太平洋群島觸發起一次人口爆炸。中太平洋群島的政府官員們，均力促居民星期日留在家中，假如蘇聯宇宙一四零二號人造衛星墮落於他們的地區的話。

羅達島的一名立法議員興高稱：此間的週末是發薪日，人們將會把金錢花於戶外燒烤、游泳或在農場中消遣。他於星期六稱：「假如我們被迫逗留家中的話，我們將會知道會發生甚麼的家中活動」。他指羅島上的三千名居民，大部份是農人及其妻子，將會發生的可能後果。

興高稱：他希望居民將不會因宇宙號的墜落，而被迫留在家中，「以防我們的居民作進一步的繁殖，這種情況將只會造成人口膨脹」。

哥斯大黎加報章讚揚
台灣創造建設奇蹟
龐大的建設計劃一項項地完成
是中華民族愛國心與信心明證

(中央社聖荷西九日航訊)哥斯大黎加資深記者達妮羅．安娜斯最近會陪同哥國第一副總統賀特訪華於九日的「民國日報」發表他有關此行的特寫，題目是「中國的奇蹟」，佔了一整頁篇幅，附有兩幅圖片，一為中正紀念堂，另一為台北市敦化路的街景。

他首先描述台灣中部橫貫公路花蓮段的神工建築。他說：一萬名退伍榮民經過了五年的時間，一點一滴將石鑿開，其中建成了無數的隧道，全是石道。他們不顧艱難險阻，終於完成了這項世界上不多見的令人神往的公路，這的確值得中華民國驕傲的工程大事。這一件事的成就，也可以答覆中國的奇蹟從何而來。

中華民國除了自給自足外，能生產許多多商品外銷。她生產汽車、電視機、其他家庭電器用品以及食糧、醫藥品、紡織品等。這位哥國記者指出有一次他在美國紐約購買東西，有許多在一小角上印有「台灣製造」的小條。當然很多襯衫、外套，更容易發現這一小條。

台北還有數十家外國銀行，從事貿易外銷貸款融資的服務。

從另一角度看「中國的奇蹟」開始於三十多年前，在一九七五年至八○年，中華民國以五十億美元推動十項建設，在這五年內，完成了大造船廠，大鋼鐵廠、高速公路，新型的國際機場，核子發電廠等。在一九八○年至八五年，台灣亦預備投資七十億美元完成另外的十二項建設。

台灣早已實施耕者有其田的土地改革政策，提高農業生產，現已進至農業加工及工業的發展，中華民國人民現正朝向新世紀邁進。這位記者稱他在一九七四年會經到中華民國訪問，但八年後，中華民國又有很大的進步，百分之九十五的普通家庭擁有電視機(其中百分之八十三係彩色電視機)，百分之九十二有電冰箱，百分之六十七有洗衣機，百分之十七有冷氣機，電動機車是密麻的像蜜蜂一樣，在一千八百萬的居民中，百分之三十六擁有這種機車，百分之十一有自用汽車。有人說，中華民國人民勤奮創造了奇蹟。另有人說，中華民國人民為了生存而創造了奇蹟。但是大部份人相信中華民國人民的愛國與信心創造了奇蹟。

非洲十五國面臨粮食荒
大部份地區旱災嚴重
南非已定期禱告求雨

(美聯社奈羅比廿三日電)南非宣佈一天為禱告求雨日期，西非農民們望着撒哈拉沙漠的熱風把他們的最佳的泥土吹去。數以千計的埃塞俄比亞人逃出焦乾的土地，尋求食物與食水。這範圍廣大的西——中非地帶埃塞俄比亞吃的北部及南非大部份區城，天氣乾旱使到農物枯萎，牲畜死亡，河流乾涸，及數百萬人受飢荒威脅。

總部設於羅馬的聯合國粮食暨農業組織本月說，十五個非洲國家面臨嚴重粮食短缺。受災害的南非國家，有若遭受乾旱已第二年的，為南非及津巴布韋，兩國都是該區穀出產地；安哥拉，贊比亞，莫三鼻給，博茨瓦納，萊索托，及斯威士蘭。在東非，埃塞俄比亞及坦桑亦的一些部份，受旱災為患。在這範圍的國家向東伸展，由大西洋沿撒哈拉沙漠的南部邊緣，佛德角羣島，塞內加爾，毛里塔尼亞，馬里及上沃爾特，均受旱災的打擊。

十年前這範圍發生的旱災，死亡者約為五萬至十萬人。但聯合國粮農組織說，來自該區的報導迄今為止，表示現時的旱災遠不及在一九六八持續至一九七四年的那次的嚴重。

阿聯訪英團枝節多多
英提折衷辦法巴解代表易人
巴解對此提議動向未明

(路透社摩洛哥一馬拉喀什市廿三日電)摩洛哥國王哈辛與巴解組織主席阿拉法，昨天(週六)經舉行長談後，對于阿拉伯聯盟代表團所擬訪英之行的糾爭，顯然仍未有突破。

巴解組織人士稱：摩國王昨天在王宮接見阿拉法及巴勒斯坦代表團的團員，歷時近兩個鐘頭，他們已討論過阿聯代表團所擬訪英事，但關于會談之結果，將不會「在現時或者今後數天內」有所宣布。

阿拉伯聯盟代表團之使命，在于促進阿拉伯國家之中東和平方案，會經三度取消其造訪倫敦之行，因為英國政府反對該代表團的七位團員當中，有一位是巴解組織之高級代表。昨天獲哈辛接見之人物，除了阿拉法之外，還有「巴勒斯坦民族委員會」(國會)之一成員米爾咸，他是前任約旦河西岸(以色列軍佔領區)哈爾胡爾市市長。向未有證實巴解組織是否已接納英國所同意之一個折衷辦法，改由米爾咸代替原有之一位巴解組織領袖人物為代表團成員。

東協婦女顧問會
議決在泰國設立
婦女訓練職業中心
招生三百課程廿項

(美聯社吉隆坡廿三日電)東南亞國家協會的婦女組織一名幹事今日在此間表示：該組織已同意在曼谷設立一問婦女職業訓練中心。

馬來西亞國家婦女組織委員會副主席伊絲梅奧對記者說：東協婦女顧問協會的菲律賓、泰國、印尼、新加坡及馬來西亞代表，一月十二日在曼谷開會時，達成上述協議。她表示：一俟東協各國政府或聯合國兒童基金會撥出基金後，即會設立婦女職業訓練中心。該中心將由泰國婦女組織主理，宗旨在於增加東協各國婦女的技能，及培養她們之間的合作性。該中心可容納學生三百人，初期將開設廿項課程，其中包括裁剪，美容及手工藝。

田中角榮難逃
洛歇醜聞案本週判決
被判徒刑命運

(路透社東京廿三日電)前首相田中角榮，是洛歇醜聞案中的一名主要被告，但仍是日本政府的幕後製造者，本週將面臨對他本人及日本政治關鍵性的重要日子。

星期三日，檢察處將總結該案，和要求將田中判罪，指他曾在任職期間接受五億日元(二百萬美元)的洛歇飛機公司的賄款。過去三位首相(包括中曾根康弘在內)都是由他扶植登台的，今年六十四歲的前首相田中角榮，亦被控告違反外匯法，未經中央銀行批准即收受這筆賄款，這兩項罪名如告成立，最高可共被判監七年半，但據法院人士消息說，檢察處似乎會要求將他判監五年，這是收受賄賂的最高刑期。

但對市府及上院選舉，可能會產生長遠的政治性質的影響。

封持小飛機
哥國游擊隊
勒贖四百萬

(美聯社哥倫比亞首都波哥大廿三日電)據昨日傳抵此間的非官方報導說，一支左翼游擊隊在一問顯然種植可可的大農場中，封持四架小型飛機及十八名人質。該支屬哥倫比亞親蘇武裝革命軍的游擊隊，要求贖金四百廿萬美元。據報導說，人質均為種植可可的農民。事件據說發生於一月十五日，地點是位於卡塞大森林，距波哥大以南塔百公里的農場。當時該等飛機正在卸下用於可可生長及加工的器材及其他工具。據報其中一架遭挾持的飛機，前日已飛往位於波哥大以南四百公里的內瓦，機師阿爾瓦雷茲已遭拘留，準備接受盤問。軍方當局指出，由於事發現場距離甚遠，因此難於確定事發情況。

慶宮
最後
五場未看請快
聯合國際公司發行 美梅高 世紀本影壇極品
迷牆
亞倫柏加
鐵臂艾倫又一新高製作 監導演
歌壇新突破，影壇新里程！
你用你的歌去表達你的思想
你用你的歌去表達你的痛苦
你用你的歌去解開你的心
兒童不宜觀看
明天獻映
最激情官能色情電影
慾海四金剛
十大色情金像巨星主演

法國浪漫派·新手法·新風格
康城影展最佳女主角
伯赫貝莎依
飾演
十九世紀巴黎上流社會傳奇女性
文豪小仲馬愛人瑪莉杜佩絲

十八歲顛倒衆生·廿三歲香消玉殞
「百合花」導演波洛里尼的傳記電影
小仲馬名著「茶花女」靈感來源
怡利國際電影公司發行
人人讚賞　江珠·明珠·普慶

本港新聞

尾隨珠寶商搶刦中空寶
匪遁鳴槍阻追兵
珠寶商日本考察返港即遇飛來橫禍
到達外母住所欲乘電梯遭三男挾持
反抗遭斬傷載衣服什物手提篋被掠

（特訊）油麻地渡船街一大厦內昨晚發生匪徒行刦開槍案件。事件中一名男事主被匪徒斬傷頭頸部受傷，要送院救治，警員稍後在現場搜獲一粒彈頭，警方現時相信該四名匪徒在行刦時所使用手槍爲點二二口徑。

被匪徒用刀斬傷男事主帥覺雄，三十歲，居住於沙田第一城，據稱帥氏爲一名珠寶商人，日前赴日本考察旅行，於昨晚才返抵本港，豈料突然飛來橫禍。

昨晚九時許，帥某從日本乘機返回本港，其妻子及親屬便在啓德機場迎接，一家人便乘車返回油麻地渡船街三一九號順興大厦其外母住所稍歇。當該批人等返回上址現場時，已經爲晚上十時左右。

當帥氏一家人返抵上址大厦後，欲乘升降機上樓，但由於升降機內已擠滿搭客，只得帥妻能進入升降機內，事主於是便尾隨入內。但有三名站在升降機旁邊男子突然發難，一手便將事主從機內拉出來，更亮出兩刀一槍指嚇事主，事主不知內裏便出手反抗，豈料遭到一名手持刀斬傷頭部，當場受傷倒地。匪徒行兇後，便迅即搶奪帥氏外母的手提行李篋及將一名女子的手袋，順手牽羊。三匪見橫財已發，便忽忙欲奪門逃去。

此際，在升降機內各人見匪徒行刦傷人，立即高呼捉賊及緊追匪徒，一名手持手槍匪徒見事情洶湧，形勢危急，於是便立即轉身向後開槍一響，以示警嚇阻各人追趕。三匪稍後登上一部停泊於山東街附近有人接應的一部白色私家車上，絕塵向尖沙咀方面逃去。

警員稍後接報趕抵現場，將傷者送院救治，事主送醫院後情況欠佳。警員在現場調查時，發現子彈是向升降機頂上的牆角發射，彈頭則反彈跌落地上，警方事後將該粒點二二口徑彈頭帶返警署調查。

據現場消息透露，該四名匪徒相信在較早時已在機場等候事主，一直跟踪至上址現場，時機成熟才下手行動。事件中匪徒棋差一著，只掠得一箱衣服什物及約三百元現金，而帥某並未帶備珠寶貴重物件歸來。（合）

油麻地渡船街匪徒開槍事件中，一名男事主被匪徒斬傷送院救治。（本報記者攝）

渡船街匪徒開槍行刦傷人，警方人員正在現場調查。（本報記者攝）

主婦替三子女洗澡
相繼暈厥虛驚一場
調查後證實與煤氣無關

（特訊）一個身體有病的家庭主婦，於昨晚在家中爲三名年幼子女洗澡後，感到不適，其後即告暈厥，三名兒女也被嚇至當場暈倒，後由其丈夫報案將它送往醫院救治。

由於他們是在洗澡時間，相繼暈厥，警方初步以爲與氣體方面有關，於是召消防車及煤氣公司派人調查，證實與氣體無關。

造成意外事件之家庭，住於九龍順安邨安泰樓一三一七室，戶主姓姚，與妻及二子一女同住，據稱，其妻因近日身體不適，可能爲了操勞過度，乃告不知暈厥，現已送往醫院療治。

被送往醫院的四母子，名鄭姬妹，卅歲，子名姚寶貴，十一歲，寶發九歲及幼女寶珠，五歲。（合）

澳門自由僑團
祝世界自由日

（特訊）澳門三民主義統一中國大同盟，昨日熱烈地慶祝一月二十三日的「世界自由日」。

該同盟認爲自由是人類存在和進化所賴的各種權利中最基本之權利。而民有、民治及民享的三民主義則是自由的衛士，只要人們能抱着堅定的信心，自由的光輝便可照遍世界。

四匪闖快餐店打刦
警員圍捕甕內捉鼈
四人天井躲藏被圍無法脫身終束手成擒
助廚手被綁口未封呼救聲召來援兵

（特訊）警方人員繼前晚在紅磡湖光街探獲五匪後，昨晚在觀塘同仁街又奏一功，當場拘捕四名涉嫌打刦快餐店疑匪。

警員在現場圍捕匪徒時，其中三名疑匪曾躲藏在二樓的水塔後面，負隅頑抗。警方曾經出動照明系統及擴音器勸喻疑匪投降，雙方僵持數十分鐘後，三名疑匪始乖乖由水塔旁邊爬出來，束手被擒。

發生刦案現場爲觀塘同仁街三十八號大家樂快餐店。該店共佔樓二層，地下爲外賣部，二樓爲餐廳，三樓爲快餐店貨倉。

昨晚六時三十分左右，一名二十多歲姓陳男助廚正在三樓貨倉執貨之際，突然有四名男子來到上址後門拍門，陳以爲有伙計送貨到來，不以爲意，於是便開啓大門讓其入內。當大門一開，該四名男子便一湧而入，將陳制服，用繩將他雙手反綁後，便立即在貨倉內拾起四把利刀衝落二樓的餐廳中進行打刦。

但該四名笨賊在行動時，並未用布將姓陳助廚口及綑綁雙腳。所以陳氏一見匪徒落樓後，便立即從地上爬起來，關閉通往二樓之大門及走到前窗大叫打刦。呼救聲驚動了剛駕車行經上址附近的小巴司機，該名小巴司機迅即向在街上巡邏機動部警員報告。

數名機動部隊員接報後連忙走到該快餐店正門，阻截匪徒去路，四名正在餐廳內的疑匪知悉行藏敗露，擬奪門逃命，豈料後無去路，前有兵至，無路可逃，四人便走到二樓天井躲藏，該數名警員稍後逐層樓搜查，但並未獲匪踪。

當警員搜查到二樓天井時，突然發現有一名男子俯伏在水喉底，警員於是喝令該男子站起來接受搜查，但男子則向警員聲稱被刦，經一番盤問後，該男子始向警員從實招來，並向警員提供另外三名疑匪行踪。原來該三名疑匪全部都躲藏在二樓水塔後面。

警員得悉真相後，便立即通知上頭派員到場，稍後，大批軍裝警員趕抵現場，並團團包圍水塔，但三名仍然龜縮在水塔旁邊，不肯出來就縛。警員一時間無法著手，於是便出動電筒及照明系統向水塔四週探射，稍後更使用擴音器勸喻該三名疑匪投降。雙方經數十分鐘僵持後，三名疑匪見已成甕中之鼈，無法脫身，於是聽令乖乖由水塔旁邊爬出來，束手被縛。警員事後在現場檢獲四把懷疑爲匪徒用來進案之利刀，事件中幸沒有人受傷，該四名疑匪稍後被警員帶返警署協助調查。

兩匪持刀攔途截刦
男子損失現欵八萬
女工清潔公廁被刦反抗中兩刀

（特訊）香港仔田灣安置區外，昨午一時許，發生一宗當街搶刦案，一名男子途經上址時，遭兩匪攔途截刦，被搶去身上八萬元。

遇刦事主姓盧，四十二歲，據悉是一名商人，昨日携欵往附近一工廠洽商生意，但於途經上址時，突遭兩匪趨前，其中一刀匪將刀架頸，另一則搶去他身上之現欵八萬元，然後，向香港仔方面逃去。事主於警魂甫定後，始自行致電報警，追緝匪踪。（合）

（特訊）長洲西灣一間公廁內，昨晨發生一宗打刦傷人案，遇事受傷事主爲一名市政事務署清潔女工，損失五百元，她已被送往醫院留醫治理。

案發於昨晨十時十分左右，市政事務署一名卅八歲姓譚女工，在上址公廁清理之際，有一名廿餘歲男子闖入突用刀指嚇，迫她交出財物。由於譚婦不甘損失，一度奮起反抗，但匪徒窮兇極惡下，將她刺傷倒地，然後搶去她身上租金五百元逃去無踪。由於譚婦腰部中兩刀，傷勢頗重，經人發現報警，立即由警方召直升機到場，將她送往港島瑪麗醫院治理，幸也未致有生命危險，但現時仍需留醫治理中。（合）

港男子稱被刦
三十二萬籌碼
葡京酒店保安嚴密懷疑有別情
澳門司警署帶報案者返署助調查

（特訊）澳門消息：南灣葡京酒店六樓於昨日凌晨所發生的離奇刦案，報稱遭匪襲擊刦走三十二萬元籌碼的香港青年男子，現時仍留司警署協助調查真相。

報稱遇刦的男子年約二十多歲，是專門帶泰國遊客來澳門博彩的「晉客」。

據報案者指出，昨日凌晨零時在葡京酒店內的潮州酒樓宵夜完畢，携着三十二萬元賭場籌碼回酒店六樓六〇五×號房時甫開房門即被兩匪强行推入房中，隨即被硬物擊暈，醒來才知籌碼悉數被匪徒刦走。

由於事件發生在保安十分嚴密的葡京酒店內，警方立刻展開縝密偵查，該酒店的內部主要通道及升降機內，均裝置閉路電視，警方從閉路電視的錄影帶觀察沒有任何人跟踪報案者的踪跡，故他的遇刦有點離奇，懷疑報假案。

據稱，報案者係屬於一個姓翁的專門帶泰國遊客來澳「賭博」團伙記，而姓翁的老板亦希望其伙記能說出案件眞相。（祥、雲）

觀塘同仁街昨晚發生匪徒打刦快餐店，警員到場後將四名涉嫌與案有關男子拘捕。（本報記者攝）

三宗車禍
九人受傷

（特訊）港島南灣道與鴨巴甸水塘道，昨晨在半小時內，先後發生交通意外，有四人受傷送院。

首宗：昨晨十時四十三分，一輛編號CA二四×一私家車，沿南灣道由東向西行駛，至南灣道十七號門外，途突然失事翻側，車上司機及兩名乘客受傷，事後送瑪麗醫院救治。

次宗：昨晨十時廿分左右，一輛單車（CA五六×〇）沿鴨巴甸道由南向北行，在近漁光邨附近與一輛編號CH八四×七私家車相撞，該電單車司機受傷送院。（合）

（特訊）新界林錦公路近靈隱寺處斜路，昨午四時許，發生一宗車禍，一部客貨車在上址滑後撞山翻側，車上六人中，有五人浴血車厢送院，幸各傷者傷勢無礙。

肇事客貨車編號BS三二×，據悉，客貨車於出事時，是正駛上一段斜路，突然失去控制，向後溜下，撞向山邊，再全車翻側，於上址。於意外發生後，車上六人，除司機外，全告受傷，需報警送院，幸五傷者傷勢也無大礙，但現時仍需留醫治理。（合）

太空式座駕
五十鈴「碧雅PIAZZA」轎跑車
本周展出中環恒生銀行大厦

日本五十鈴ISUZU車廠革命性貢獻之「碧雅PIAZZA」雙門轎跑車，爲當今意大利著名汽車設計家G. GIUGIARO的精心傑作，融匯今日車壇尖端科技，將傳統駕駛樂趣帶領進入一太空新紀元，行車感受彷如穿梭於太空之間。五十鈴「碧雅」外型優美絕倫，風阻系數低至0.36，高速飛馳倍覺穩定貼路，車內具有多項電腦化設備，包括利用電腦操作的DOHC直接噴射式引擎，提供最佳動力效果，强勁離運之外，兼且節省燃油；七項功能電腦駕駛顯示器，準確掌握行車時間，耗油量、路程等，爲駕駛者提供最可靠的行車資料；太空艙式設計的儀錶板，採用液晶體跳字顯示行車速度，此外並附設走燈式超速警示系統及自動巡迴檢視式電子安全警示系統，一新駕駛感受，行車倍覺安全，加上有四種調校角度之速度感應風油味，配合左右兩列操縱掣，行車享受舒適寫意。

五十鈴「碧雅」雙門轎跑車面世以來，廣受車迷熱烈讚賞，本港總代理合眾汽車有限公司本周特別安排展出於中環恒生銀行大厦地下商場，歡迎駕臨參觀。

附圖爲五十鈴「碧雅PIAZZA」轎跑車。

三千泰妹
在港賣淫
港官告訴泰副內政部長

（法新社曼谷廿三日電）據今日報載消息說，目前有三千多名泰女在香港操醜業，大部份是充妓女。

泰報引述副內政部長的話說，這數字是香港官員告訴他的。

他於昨天出席東協勞工部長的三天會議後返抵泰國。該次會議是在日本舉行的，他說，他們將在內政部提出此項問題來研究補救的辦法。

他說，他仍未能確定這些泰女賣淫是被强迫的還是自願的。

泰國公共福利部曾促請有關當局，於接到申請護照予懷疑會出國當娼的婦女。但當局，不可發護照時很難加以鑑別。

囍

啓者　長女衍嫻與MR. JOHN JOSEPH REISIG JR.　次女衍婷與關本俊君　業已在美國馬利蘭州註冊結婚謹此敬告　各親友

周鏞芳　周謝志瑜　謹啓

荔枝角道175－185號
嘉福中心
特平租
地下及一樓萬餘呎最現代化商場
扶手電梯，中央冷氣
鋁質櫥窗，美術天花
不需裝修，即可營業
每單位月租由400元起
五折交租一年 或
八折優待任從選擇
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十線）
地盤電話：3-964636

保基大厦　香港半山保德街6至20號
大減價
20年分期付欵
住宅每呎600餘元起
15年分期付欵
舖位每呎900元起
半山區域　現貨洋樓　高尚寬敞　背山面海　風景優美　顏色潔具　厨櫃星盆　名貴地板　公共天綫　防盜講機　設備齊全　售價公道
已有入伙紙，即買即住
999年期
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大厦六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

廉租
新型寫字樓
中區
廖創興銀行大厦231－3,960呎
中央冷氣，近地鐵站，即租即用。
聯邦大厦1,219－5,277呎
旺角
彌敦道豐順商業大厦每層一單位1,200呎近地鐵站，獨立厠所，即租即用。
租售
旺舖租售
豐裕大厦九龍城道47－53號
現已入伙，即可營業
面積471－817呎
特價每呎售$1,800，租$11起
首期20%分期最長可達20年
接洽處：廖創興（代理）有限公司
電話：5-224271，5-227990

投資移民　最新佳音
本公司法律助理及顧問陳威廉先生現已抵港，誠意爲閣下提供一切投資移民各項資料。陳先生乃美國移民法律權威兼移民專欄作者彼雅倫（PETERALLEN）大律師之私人代表，具有多年經驗及信譽，保證辦理快捷成功。
有意人仕請電TEL: K 885141或駕臨九龍彌敦道378號彌敦酒店1211號房面談。
（陳先生在港辦理期間，爲期三週）。

某華資銀行聘請服務生
某華資銀行聘請服務生多名，應徵者需具中三或以上程度，年四十歲以下，負責文件派送，辦公室雜務工作。有意者請於一月廿九日前親繕中文履歷，通訊地址及電話，連同學歷證件副本及近照乙幀，寄香港郵政總局信箱2388號人事部收。

染織廠聘營業員
某大染織廠誠聘營業員多名薪佣優厚負責銷售本地及出口紡織品對本業有實際經驗及客路者爲合性別不拘應徵者請將詳歷近照寄本報第四五二號信箱洽

旺角地王　九龍旺角彌敦道749，749A，749B號
歐亞銀行大厦
高級寫字樓，即日特平出售
每呎只售910元起
面積：402呎至全層4925呎
已有入伙紙，即買即用
外牆砌顏色玻璃紙皮石，古銅色鋁窗，茶色玻璃
怡華置業有限公司 電5-229162-5（四線）
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 電5-253001（十線）
地點旺盛　交通便利（大大公司對面）太子道地下鐵路站側

現貨樓宇　特價租售

樓宇	單位	面積	售／租
安泰大厦 牛頭角定安街49號	地下舖位（另閣樓）	815呎	售955,000元 租面議
安華工業大厦 火炭村坳背灣街41-43號	樓上單位	2,645呎起	售每呎189元起
安豪工業大厦 沙田大圍成運路17-19號	地下舖位	3,022呎	售每呎450元 租12,000元
安達工業大厦 下葵涌華星街2-6號	地下舖位	9,122呎	售每呎400元 租33,000元
	樓上單位	5,056呎起	售每呎260元 租面議
安發工業大厦 下葵涌葵豐路12-18號	B座十二樓（連天面）	3,991呎	售每呎260元 租13,500元
安麗大厦 屯門200地段（獅子會公園對面）	地下舖位 二樓商場	1470呎起 6,001呎	售74,000元起 售每呎330元起 租13,500元

正義置業有限公司
香港德輔道中84號華記大厦1201-4室 電話：5-452622

投資移民在今天、美好生活在明天
美、加、澳、南美、移民、升學通告
我們爲閣下提供：
1. 往美、加、澳、南美一切移民、學生及長短期居留的簽証服務。
2. 往美加澳各項商務、稅務、投資、採購房地資料。
我們爲同學提供：
1. 選擇海外如英、美、加、澳等地適合之中學及大學。
2. 在最短期內爭取到海外學校，如美加等地的入學許可証。
★ 本星期六上午10時至12時舉辦移民講座（報名預約），下午2時至4時舉辦留學講座（地址：尖沙咀好時中心915室）
海外移民顧問中心
尖沙咀東部麼地道好時中心915室 電話：3-7221141-3
旺角彌敦道655號胡社生行1507室
電話：3-968078 3-951230 3-948213

粵華樂器行
歲晚酬賓 大平賣
全新鋼琴
85K每台$3,700起
88K每台$4,400起
原廠正牌，保用十年
粵華樂器行
各門市部均售

本港新聞

夜市買賣黃金 金舖新興業務

燈火通明其門如市

價位上落刺激熱鬧不遜股市 小小也有交易街坊趨之若鶩

（本報專訊）近日氣溫驟降下班後獨個兒逛夜街，看見很多金舖仍大開其門，燈火通明，且時擠滿人羣，在好奇心驅使之下，不由自主地鑽進其中一間金舖的人羣裏，看個究竟，這一看，嚇了一跳，內裏竟然有些像日間黃金市場，除利用電子儀器不斷將買入及賣出的金價顯示出來外，還用咪報出金價。

這是一間甚麼的金舖呢？原來是一種新興行業，開設黃金夜市的金舖。

既然有這一個行業，記者即計上心頭，深入探訪。

據金銀業貿易場副理事長梁少銘估計：該場一百九十四名行員中，約有一成行員在貿易場交易時間之後，繼續開設夜市。

他說：金銀業貿易場的行員不大願意日以繼夜工作，使該場未能順利開設夜市，但爲甚麼又有如此多金舖晚間依然燈火通明？在寒風凛冽的深夜，這些店舖爲何仍然其門如市？

北角一家金舖一名夜市顧客表示：「晚晚睇電視睇到悶晒，打牌又唔夠脚，所以來睇番幾個價位。」

另一位顧客說：「過澳門睹大細又要船飛，又花時間，現在落街就有得睹，真方便。」

爲更了解市民夜市炒金的原因，走訪多幾間金舖的顧客，他們都持類似的看法。

綜合而言，夜市對他們的吸引力主要有下列各點：炒夜金，手續簡單，交按金開戶後，即可買賣，金額不大，每手千両，每両即使上落一百元，一手也只是一千元，在今日市民收入水平，很多人睹得起，炒金刺激，價位上上落落，使他們看膩電視後，有另一種「娛樂」，方便，開夜市的金號，大多數位於住宅區內，顧客以街坊爲主；不違法，開房「雀戰」有可能惹上官非，炒金則不怕被帶返警署；彈性大，隨時來，隨時走。

一位業內人士指出：炒夜市金號愈來愈多原因，是由於夜市不受任何法律之管制，故無所謂合法或非法的問題，經營的自由程度極大。市民有此「需要」，自己不開別人也會開，與其白白走失營業機會，何不大張旗鼓？經營成本不大，利潤豐厚。

他強調：目前，夜市金號雖掛金銀貿易場會員的招牌，但不少只是租借牌照回來；至於租值若干？他不允透露。

但他表示：貿易場會員牌現時市價約值一百六十萬元，很多人均不會大手筆買一個牌來開業，而改爲向持牌者租借，這樣費用便大爲減少。

談及金號的收入，他說：主要有兩個來源，第一類是穩賺的，來自買入賣出的差價，及替客人辦理買賣手續費；第二類收入則不穩定，但更重要，它來自經營者與客戶之間的「對敲」，如果經營者贏，則袋袋平安，反之，數額不大，則照賠，由此可見顧客所處的地位甚劣。

最後，他呼籲市民最好不拈手這種不受管制的夜市，以免招致錢財的損失。（家）

律敦治療養院改建全科醫院

今年稍後共分三期進行 建費一億四千萬六年完成

（港訊）灣仔律敦治療養院即將由肺病醫院改建爲普通科醫院，爲港島區提供應急性的醫療服務。港府已經批出款項作爲該院重建費用。

重建工程將分三期進行，在今年稍後開始，直至一九八七／八八年度完成，全部共需時約六年。

建築費用總共約一億四千八百萬元，傢俬及其他設備約一千零四十萬元，政府撥款一億二千六百七十二萬元，其餘的三千一百六十八萬元則由該療養院的主辦機構香港防癆、心臟及胸病協會籌措。

律敦治療養院原有病床二百八十張，在改爲全科醫院後，病床床位增至四百三十二張，到該院全面發展完成時，病床的數目將增至六百張。

療養院的重建計劃在醫務發展諮詢委員會於近期的檢討中提出討論，並經批准。

醫務衛生署發言人說：過去多年來，由於香港政府及香港防癆、心臟及胸病協會的不斷努力，加上生活環境的改善，肺病數字一直下降。

因此考慮到療養院未來在市民醫療服務方面所担當的角色時，防癆、心臟及胸病協會建議重建該院，爲鄧肇堅醫院提供輔助性服務。

有關方面已經批准該院在重建後床位的分配如下：胸肺科病床一百一十張；老人病床一百九十四張（加上五十個日間病位），內科病床六十四張，外科病床六十四張，全部合計爲四百三十二張。

現時由鄧肇堅醫院急症部診治的病人如果需要住院，將分別送往瑪麗醫院或東華東院。

發言人說在律敦治療養院重建後提供額外的普通病床，對於解決這類病人的住院問題會有更大的幫助。

新醫院啓用後只有需要更專門化的住院護理病人才須轉送到分區醫院——瑪麗醫院留醫。

律敦治療養院重建的第一期工程包括拆卸舊建築物，建造臨時性建築物及地盤整理等。

第二期工程主要是興建新醫院的三座主要大樓，其中一座連地牢樓高十二層，另外兩座則樓高三層（將來可加建數層）。同時又興建通往主要大樓的通道以及建造花園等。

第三期的工程是興建第四座大樓，連地牢樓高十二層，預料一九八八年完成。

律敦治療養院的重建將整間醫院的面貌改觀，現有的主要建築物將拆卸，新的建築物將移往地盤的另一端。除了由皇后大道東方面的主要入口外，另外又在灣仔道近灣仔街市處增建一條輔助道路通往醫院。至於已有一百年歷史的原有醫院大樓則改爲職員宿舍及花園。重建後，可得到實用面積共達三萬三千八百八十平方米。

港府實施金融業三級制 註冊存欵公司頓呈窘境

（本報專訊）前後有四家財務公司被政府有關當局停牌，市民少不免對財務公司懷疑，同時對本港金融制度是否健全也担忧起來。據鴻德財務有限公司之嚴鐙廷總經理表示：目前發生問題之財務公司主要是一些較脆弱公司，它們與銀行並無掛鈎，在今日經濟情況不良，銀行一收縮信貸，它們即感到吃力，可能是第一批遭淘汰出局，這些公司過去在地產物業之放貸比重甚大。市道好，顧客還欵，現金週轉沒有問題，但今天地產物業出現呆滯，客人往往未能如期還欵，債務又需重新編排。至於貸欵給工廠，情況也未見好。銀行做按揭，保障要求是百份一百，而財務公司條件一般比較寬，按揭保障六、七成也做。當工廠清盤，拍賣所得亦未足償還欠債？這就是今天沒有大財團或銀行背景之財務公司處境困難之處。

不過從另一個角度來看，政府之監管制度是有效實施，對於未能維持百份廿五流動資產比率財務公司，給予一段合理時間，如仍未符合最低需求，則鐵腕無情，予以除牌，是去蕪存菁手法，使香港金融更趨健康，事實那些銀行附屬財務公司及國外大財團之財務公司，至今還穩如磐石。

那些缺乏銀行背景註冊接受存欵公司可說內憂外患，銀行同業固然提高警惕，不易再大筆借貸，而存戶讀到近日新聞——財務公司頭頭隨時失蹤，信心也告動搖，逐步轉移存欵往銀行或其他有實力的財務公司，寧願少收一點息口。

也有人指出今天財務公司出現大額存欵（五十萬元或以上）的利率限制，於是銀行與財務公司展開正面爭客，何況不少銀行還設立自己全資附屬財務公司哩！

金融三級制推出及存戶信心影響下，存欵模式有很大改變，一九八二年十月，那些非銀行附屬公司只能吸收了四億的存欵，比前年六月時的四十億減了三十六億元，或百份九十，減幅令人觸目。

又去年十一月，全港銀行及接受存欵公司的存欵達三千三百億元，其中四十多間沒有銀行關係的存欵公司之存欵只有約四億元，從這些數字，足可以反映出那些財務公司困難重重，手頭有數萬元之小市民，在考慮收高息之餘，也應該看看今天情況。（强）

港督在英晉見首相

談判中止兩月何時恢復未定 談判重開將任代表

美國務卿舒爾茲下月二日訪港 傳美國担任幕後橋樑重要角式

（特訊）港督尤德爵士已到達倫敦述職，消息指出，港督在回港前將會晤首相戴卓爾夫人，目的是接受最新指示，如香港前途談判再在北京展開時，他可能會代表香港參與談判。

消息表示，港督除與外交及聯邦事務部官員會面外，亦將會晤行將卸任的中共駐英大使柯華。

尤德爵士抵達倫敦時，在機場已有本港兩家電視台記者及報紙記者等候採訪，對記者詢問他會否前往北京避而不答。只說：「我現時是返倫敦。」

港督經過十八小時長途旅程，看來仍精神奕奕，他後來乘坐港府駐倫敦辦事處專車離開機場。

今次是港督自去年五月上任以來，第三次返倫敦述職，主要討論有關香港前途談判，消息表示，談判進行不停中止，目前仍未定出重開會談日期。

另一方面，美國國務卿舒爾茲訪問北京後，將於二月八日來港，主持首次在港舉行的美國駐亞洲各國大使會議。

據消息，舒爾茲在訪港期間，將與港督尤德爵士會晤，相信會談及香港前途問題，港督與舒爾茲會面時，他可能會將倫敦方面對香港問題的最新意見轉達舒爾茲。

香港是亞洲極重要的戰爭及情報中心，美國在二月間首次在香港舉行美國駐亞洲各國大使會議，除了在會上討論亞洲局勢，香港前途問題亦是重要課題，估計舒爾茲除了向尤德爵士了解英國的最新看法外，亦會提出一些建議，以及他訪問北京，他對北京的看法。消息指出，美國在香港前途談判中，將會担當一個幕後橋樑的重要角色。

尚有本港新聞刊在第二張第二頁

九倉集團雖決定退出 四個財團有意參與屯門輕鐵

（特訊）雖然九倉集團已決定退出屯門輕便鐵路計劃，不過，現時起碼最少有四個外國及本地合作財團，對參與這項計劃頗有興趣，作後來居上之舉。

消息指，該四個財團分別爲——

（一）英國都城嘉慕，ZIEMANS及DUVAG合組財團；

（二）英國通用電力公司、LINKE-HOFFMANN、BUSCH及仁孚組成財團；

（三）由BBC勃朗，勃威支持的加拿大URBAN TRANSPORT企業，及（四）澳洲LEIGHTON工程公司。

據悉，上述四個財團已表示，如獲得港府的保證可定期收回投資，它們有興趣參與興建或爲屯門輕便鐵路計劃提供財政支持，不過四個財團均表示無意負責屯門輕便鐵路系統的日常經營事務。

商品交易投資增幅高達八成 期貨買賣去年成交逾百萬手

期金交易去年下降逾六成半

（本報專訊）盤管炒賣黃金活動因不良份子，或經營不善，使部份市民受害，但正常的期貨買賣在港日見完善，交投日增，香港商品交易所，去年的期貨總成交數字一百一十萬九千八百三十手，爲成立以來超過百萬大關的一年，比上年度增百分之八十一。

市民購買黃金的途徑有三種，最普通的是往金舖購買飾金及實金，其數量沒有一定之規定，在銀行或金幣公司及向政府認購紀念金幣亦屬此類。

其二是透過黃金經紀，在金銀貿易場進行黃金買賣，此種買賣以一百司両作爲單位，是投資的途經之一，買賣時雖未見實金，但原則上買家交付現鈔及辦妥手續後，可收取黃金者。

另外一種是透過香港商品交易所購買期金，其買賣以一百安士爲單位，買主在規定日期可由經紀提取黃金，其多用作套戥之用。

而普通市民向金號購買的黃金儲蓄券，亦即通稱紙黃金，在法律上祇是買賣雙方的契約，萬一發生法律糾紛，祇能告的詐騙，金銀貿易場是不負賠償責任者。

當然，顧客不能在貿易場買賣黃金，貿易場對所有一百四十個經紀發出紅色執照，證明其爲會員外，若其爲業務所需，申請開設分行，亦發予綠色執照。

在現階段而言，金銀貿易場並不限制會員持牌人申請，場方調查合格便准予開設分號。

基於此，有等不良會員，便有私設分號，不向貿易場註冊，其原因在于免受監督，且由於部份客戶購進黃金不是以百司両爲單位，正式黃金經紀便不能吸收此等客戶，私設分號便可，惟客戶方面，則無保障。

金銀會方面亦留意及此，監理會正設法限制會員開設分號之舉，在八四年底，便會實行經紀祇准開設一家分號之會規。

至于期金買賣，香港商品交易所負責人表示，去年由于金價下落，市場比較淡靜，成交祇有一萬零九百一十手，較八一年縮減百分之六十七。

去年各類期貨市場的每日成交量紀錄均是在年初時創下，期豆的最高成交量是七月廿八日的一萬零三百三十五手，期糖的最高交量是七月十四日的六千七百四十九手，而期金則於三月十五日創下了成交三百一十四手的紀錄。

在檢討八二年的市場發展狀況時，交易所的發言人說從八二年的進展使交易所吸取了不少的經驗和教訓也帶來不少的機會和挑戰。去年是交易所成立五週年，特別值得慶祝的是在短短五年間，交易所已能夠建立一個鞏固及穩步增長的財政基礎。（忠）

全港共有郵政局九十間 每日處理郵件百卅萬件

（港訊）香港的郵政服務已經發展到電子郵遞的新時代了。較早時推行的「電訊專遞」的新服務，把香港和英國的通訊系統連接起來，無論文件、圖畫或個人通訊等都可以在數小時內，經高速電子傳真送到英國六十個地區。

此外，電訊專遞服務亦於最近擴展至美國五個主要城市：芝加哥、侯斯頓、紐約市、三藩市及華盛頓。

現時，香港的郵政局有九十間分局，營業額達十億元，每天處理一百三十萬件郵件（其中有三分二郵件經過中區郵政總局），眞可謂非常繁忙了。

可是，在一百四十年以前，首任郵政主管士賓，却是拿着每月二十五英鎊的津貼來「開檔」的呢！一八四一年十一月，在中區聖約翰大教堂現址對上的一個小山坡上，有一座面積細小的簡陋木樓豎起來，這就是本港第一座郵政局。

三年後，英國郵政局派來了史基路擔任香港郵政局的主管，這位史先生每天處理二百多封郵件。由於當年還是蒸氣渦輪時代，大概由此影響了人類的活動效率也相應地低，所以史先生面對這天二百多封信，便叫苦連天。所謂「慢工出細貨」，可惜這句話對史先生却不適用。史先生的效率雖然低，但却仍然無法保持清潔。當時的收件人，每次接到信時都會爲信件的一團糟而皺目頭。原來那時普遍使用蠟來封信，當郵船載着信件經過熱帶地方時，封蠟都熔化了，使到信件成爲一團困體。

經立法建議，由港府與英倫方面同意，郵政局遂於一八六〇年脫離了英國，由港府自行經營管理。自此以後，香港郵政總局便由一九一一年到一九七六年屹立在中環畢打街與干諾道中交界（即環球大廈現址）。百多年以來，郵政總局祇佔用過三座建築物，前兩座都用了六十五年。

現時，本港的郵遞服務已達到國際水平，能與最先進國家的郵遞服務並駕齊驅，市民投郵的信件，在截郵後的三至四小時內，有關郵件便會由飛機運送往世界各地，對本港郵件，百分之九十五都能做到在二十四小時內派送。自一九七三年開始，郵政局又設「特快專遞」服務，現時已擴展到二十個國家；十年來，使用特快專遞的郵件量增加了三萬二千倍，實是非常不簡單。

新春遊温泉 共渡快樂年

總領隊：黃思濠

信心加口碑・歡樂笑開眉

歡樂滿温泉 $538 年廿九起天天有團出發

歡樂滿珠海 $538（包括燒肉鯇魚餐）年卅晚、初一、初二、初三 初四、初五、初六、初七 均有團出發

珠海新會三日遊 初二、初三出發 $648（住珠海及冏州賓館）

珠海温泉爲食團 年初二出發 $698（包括：石岐乳鴿、鳳城野雞卷、順德四杯鷄、長江燒肉鯇、雙皮奶、撻板桃花鹿扒等）

豬年納福、日日康寧

新麗華威皇旅行團

中環德輔道中華人銀行大厦1604室 5-237141

消委會促港府仿英訂法例管制度量衡

避免市民購物被零售商佔便宜

（港訊）經過八年時間的準備工作之後，保障市民的度量衡法例，至今仍未實行，使市民每日購物仍被零售商在計算上佔了便宜。

消費者委員會自一九七四年成立後不久即要求政府立例管制度量衡，而港府亦同意於一年後立新例，但經過了海外專家研究後迄今，本港仍沿用着一八八五年的不合時宜之舊法例。

消費者委員會希望本港有類似英國之立法，並有一組督察專責執行。此外，消委會亦計劃進行其他方面的行動，包括改善危險品的管制及其產品驗試的工場，與增加人手檢核公共事業等，但却受到過時之度量衡法例所左右。

消委會發言人表示：由於沒有法例保障，市民每日在購物時均被零售商佔便宜。

據助理工業處處長（工業及技術）謝德根先生表示：有關新法例的建議目前仍待製訂策略的部門作出決定。

他認爲不久將有結果，因爲該部門已對建議之報告審查了約一個月。

他說：政府亦同意要對度量衡方面作出改善措施，而從英國請來的專家也須研究本港在此方面需要如何改變。另一名從紐西蘭退休的度量衡專家則計劃有關詳細之執行工作。

消防處新救護車已陸續投入服務

（港訊）本港消防處以一千九百萬港元向英國福特車廠訂購的六十四輛救護車正陸續運抵本港，首批十四輛於去年十月到港。

該批救護車以福特TRANSIT型爲基礎，裝上福特ESSEX V6三公升汽油引擎，經英國著名的汽車裝嵌公司嵌上救護車車身。它們除了部份會取代舊有救護車之外，大部份屬於添購車輛。

圖爲新訂購之救護車。

季候風仍未消散 未來數天漸回暖

天文台指出，由於冬季季候風繼續影響南中國海及東海，但未來數天將會逐漸回暖。

天文台預測今日本港地區之天氣吹輕微至和緩東至東北風，較後轉吹和緩東至東北風，天晴，天氣乾燥，最高氣溫約攝氏十六度。今日的火災危險性頗高。

海城大酒樓夜總會

1月24日起・盛大演出

張德蘭

隆重介紹其最新金曲《情若無花不結果》

歡迎預訂

工商界聯歡宴會

社團發財春茗・團年夜飯

敬備多款新春特價菜譜，爲各界人仕提供最佳服務

歡迎親臨或致電本酒樓營業部查詢

訂座電話：3-693571，3-693587 總機：3-699688

小評

化戾氣爲祥和

特別個案給予特別照顧

九龍灣臨時安置區拒絕遷往船灣的三百多名居民，終於結束了他們的露宿絕食行動，在高院執行禁制令之前自行遷回九龍灣，但是，等待新春過後編配新的居所。

但是，此次風波，並未了結，原因是這些居民仍聲言拒絕遷入船灣臨時安置區，另一方面，房屋署答應把屯門白角臨時房屋區剩餘少量的單位，提供給予居民選擇，但白角區單位不足分配，必須先到先得。

房屋署又一再勸告居民接受分配居所，九龍灣的居民並非受到歧視，事實上，沙田與荃灣都沒有臨時房屋單位。若有特別困難的家庭，保證受到個別的處理提供協助，並經常準備與居民會談解決居民的困難。

九龍灣居民絕食拒遷事件雖然仍未了結，但到目前爲止可說得已經化戾氣爲祥和，一切困難與對抗行動都可望在「有商有量」之下解決。

九龍灣居民以絕食來爭取利益，雖然其出發點並無不對，但其錯誤乃是索取特權，若一旦成功，繼後而來者源源不絕，勢將難以收拾，如今自動結束絕食不失爲明智行動。

房屋署另行提供屯門白角臨時安置區給予居民選擇，也可以說是作出了讓步。我們希望房屋署對於安置居民分配房屋單位，一方面必須維持其大公無私的公平原則，但另一方面對於有特別困難的家庭，給予特別安排及照顧，則對於不願遷徙的家庭，相信不再會有引起特別強烈的反應，化戾氣爲祥和，有商有量解決問題，乃是社會之福。

本港新聞

停辦中環至索罟灣航綫 居民簽名反對

認為小輪公司經營不善致虧蝕 易手接辦恐難獲合理服務保障

（特訊）鑑於油蔴地小輪公司計劃停辦中環至南丫島索罟灣航綫，該區居民提出強烈反對，並盼望當局應顧及居民的權益，作出適當決定。

雖然運輸署承諾由其他小型渡輪公司接辦該航綫或另開辦索罟灣至香港仔較短途的渡輪服務，但居民則恐妨服務不獲得保障，故對該項提議感到不滿。

「反對油蔴地小輪公司無理停辦索罟灣至中環航綫委員會」發言人陳國華指稱，油蔴地小輪公司以乘客稀少導致經營虧蝕為理由而停辦該條航綫，實極不合理。

他解釋說：小輪公司所出現的虧蝕情況，乃該公司經營方式不善所致，因為現時行走該航綫者，主要為大型之雙層渡輪，假如在平常乘客較少的時間，以較小型的渡輪行走該航綫，虧蝕之情況必然得到改善。

至於，當局計劃由其他小型渡輪公司接辦該條航綫，或另開設索罟灣至香港仔的短途渡輪服務，該委員會則認為在美孚至中環航綫有先例可援的情況下，恐防接辦的小型渡輪公司不能提供理想的渡輪服務。

陳氏指稱，小型渡輪公司接辦該航綫必定要有所盈利，其收費可能比較昂貴，如美孚至中環綫目前的情形，便是一個明顯例子，在無法支持長期虧蝕下，可能再遭停辦，倘若索罟灣至中環航綫實行該項計劃者，除加重居民的負担外，更可能影響該區民生及旅遊事業等。

然而，該委員會認為倘若當局承諾在小型渡輪公司無法繼續經營這條航綫時，油蔴地小輪公司須恢復提供原有的渡輪服務，該會才考慮接受此項建議。

故此該委員會希望當局為該區居民交通方便着想，必須顧及居民的權益，作出適當的決定。

就反對油蔴地小輪計劃停辦中環至索罟灣航綫，委員會在索罟灣碼頭懸掛反對橫額，並作為期兩天的簽名運動，分別在索罟灣及榕樹灣等地方收集簽名，以爭取島上居民的大力支持。

該委員會希望能收到五千個簽名的支持，而該簽名册及一些資料將交與有關當局，以求當局重視居民的意見及權益。（佳）

各界監管公共事業委會 派傳單籲市民 延遲繳交電費

（特訊）各界監管公共事業聯委會昨日在港九二十個區域派發一百萬張傳單，呼籲市民延遲交電費。

據聯委會發言人黃偉雄表示：如全港市民響應今次行動，將會使中華電力公司損失八億元。他呼籲市民延遲繳電費，直至收到繳電警告時才去繳交。這項集體行動如得到市民的支持，將對兩間電力公司造成重大壓力，間接警告其他的公用事業，切勿牟取暴利，濫加電費。各界監管公共事業聯委會昨日在港九多處地方派發傳單。

黃偉雄稱，根據中電年報指出，去年全年共賣出電力共八十九億六千萬度電，電費收益達四十七億，今年增加約百分之九電費，全年收益即為五十二億，每月收益即為四億三千多萬元，如延遲交電費持續三個月，電力公司將會損失二十億元之現金週轉，這樣將會對他們構成很大之影響。他們均希望港府方面應該正視凍結兩電加價之行動，以維護全港市民權益。

慈雲山雲華街 明早十時 重行開放

（港訊）運輸署宣佈：由於道路工程完竣，慈雲山雲華街將於星期二（一月二十五日）上午十時，重新開放通車。

該段路面於去年十二月受水管爆裂影響，禁止車輛使用。

雲華街開放後，九巴第三A、三B及十五A綫及專綫小巴第二十號將恢復原有路綫行走。

獲合法供電依舊「貪便宜」 黃大仙寮屋居民 部分仍偷電使用

政務處本週起逐戶拜訪解釋危險性

（本報專訊）由於黃大仙區內大部份寮屋區在獲得合法供電後，不少居民仍然進行暗中偷電，黃大仙政務處正計劃在本星期開始進行鼓勵寮屋用合法供電計劃，向居民解釋偷電危險性和安排中電人員為居民裝上電錶。

黃大仙政務主任余志穩在接受訪問時表示：目前黃大仙區內共有廿六個寮屋區，其中大部份已獲得合法供電，由於這些獲得合法供電的寮屋區的居民貪小利益，而忽略偷電的危險性，政務處為此已決定首先今日在牛池灣上東村及大觀新村進行流動宣傳車廣泛宣傳，屆時社區幹事亦會進行逐戶訪問，向居民解釋偷電的危險性。

另方面政務處方面現時正積極為區內較大型寮屋區組織防火料察隊，另外亦計劃在舉行歲晚清潔運動，在多個寮屋區和屋邨舉行，包括大觀新村、黃大仙上邨及樂富等，改善區內清潔衛生。

他表示一直以來寮屋區的清潔衛生和垃圾問題是最嚴重，市政署人員由於寮屋區地勢崎嶇關係，難以設置垃圾收集站，以致日益惡化。

在清拆行動方面：余志穩表示政務處現時正策劃為慈雲山鹹華里多條橫巷進行清拆行動。該項行動預算在一兩個月內完成。

至今，黃大仙區內清拆行動已進行五十次區內清拆行動，清拆行動由政務處高級行政主任李持銓負責統籌策劃，參與部門包括有地政署和警方，清拆人員是從區議會撥款中邀請私人承建商執行。

余氏指出：在過去五十次清拆行動之中，已經全部完成清拆新蒲崗工廠區所有橫巷的非法僭建物，而慈雲山區是屬於清拆行動小組的第二個目標。區議會在這方面的撥款超過二十萬元。

另一方面，黃大仙區議會已決定在第二屆區議會第二次會議上，選出一位非官守議員担任區議會轄下環境改善小組委員會主席職位。目前該職位是由運輸署總運輸主任出任。

黃大仙區議會成立至今已有兩年時間，轄下有五個小組委員會，包括社區建設、環境改善、交通及運輸、寮屋事務及財政五個小組委員會。

據余志穩表示，政務總署方面是有計劃逐步將區議會屬下的各個小組委員會由非官守議員担任。（來）

柴灣七成工人 有新假期新金 未獲法例保障

（特訊）柴灣勞工福利關注小組最近進行了一次調查，結果顯示區內有七成工人在有薪假期的計薪方面未有受到法例的保障。

調查顯示，七成件工計薪的工人，在法定假期只能領取底薪，據悉，依據法例，薪金計算應包括正常的津貼。

另方面，調查又顯示區內其中一百六十間工廠，有六成工人在病假時亦被扣除津貼，該小組建議勞工督察在巡視工廠時，不應只關注工廠安全方面的事宜，而對違反僱傭條例的僱主，亦應檢控。

該會表示將在區內派發傳單及舉行勞工教育課程，以加強區內工人對應得的權利的認識。（曦）

充公毒販財產 修例俾易執行

草案已呈交律政司通過成數高 運毒手法層出不窮難全面阻截

（特訊）為進一步打擊販毒集團，將販毒得來的財產充公，當局正考慮修改有關法例，使易於執行。詳細內容現已呈交律政司，相信獲得通過的成數相當高。

署理海關調查局副局長湯顯揚昨日出席「城市論壇」討論「何以毒品不能禁絕」時作上述透露。他指出，目前法例是，只要證明到那些財產是得自販毒的收益，法庭便可下令將其充公。但如何證明，乃法例執行時所遇到的最大困難。

他續稱：毒販常以他人名義，將販毒得來的金錢投資於正行生意，為堵塞此一漏洞，當局現正考慮修改有關法例，詳細內容已呈交律政司，獲得通過的機會非常高，至於修訂的具體內容，湯氏則不允透露。

談到本港反毒政策時，署理禁毒專員梁展文表示，鼓勵吸毒者戒毒及防止青年吸毒，乃本港政府對付毒品問題的三個基本政策。

在防止青年吸毒方面，當局準備在八三至八四年度分別於十八個行政區內，舉行一連串的大規模反吸毒運動，宣傳毒品的禍害。這個有史以來最大規模的反吸毒運動，將以紅磡體育館一個大型綜合節目掀起高潮。

至於在杜絕毒品來源方面，警務處毒品調查科情報組參事官梁志彬則表示：本港之所以不能禁絕毒品，是受到外來及內在因素的影響。外來因素是，一旦生產地的毒品豐收，當局在阻截方面便有困難。

內在因素是毒販運毒層出不窮，所謂「道高一尺，魔高一丈」，當局若發現毒販的新運毒方法時，毒販又有另一種更新的方法逃避。

去年檢毒品 時值三億元

金三角豐收緝毒益困難

在鼓勵吸毒者接受治療方面，梁展文表示：港府現有政策是對吸毒者採取同情的態度，多方面給予協助，此外本港亦有衆多志願機構幫助戒毒者。

香港戒毒會社會福利總監盧王綺湞表示：戒毒者戒毒後重新「上癮」的主要原因是戒毒者本身性格不成熟，不能應付生活上的壓力下，不能抵受引誘而容易重新吸毒。

而盛愛中心主任戴錫南則認為：香港戒毒成功率低的原因，其一是戒毒工作不足；其二則是，協助戒毒的社會工作者不夠。

根據資料顯示：本港目前約有四萬人吸毒，近年來青少年吸毒者亦逐漸增加，在十五至廿四歲新吸毒者中，去年比七九年多達兩倍。

由於去年毒品來源地的金三角豐收，使運毒大增，警方與海關去年緝獲零售價達三億元之毒品。毒品價格亦因豐收而大幅下降，大大對吸毒者增加了吸引力，相對而言，緝毒工作亦大為困難。

過去幾年，當局檢獲之毒品亦大為增加，去年緝獲共五百六十千克，比七九年多逾數倍，去年因毒品被檢控者達九千五百多人，比八〇年多達七成。去年廿歲以下被控告有近一千人，比八〇年多逾三倍。去年動用於禁毒工作上，當局花費約二億八千萬元。（儀）

出席「城市論壇」就「何以毒品不能禁絕」的問題而討論的嘉賓包括左起盧王綺貞，湯顯揚，梁展文，主持歐巧兒，沈智仁，梁志彬及戴錫南。

牛頭角樂華邨落成 第一〇九個出租屋邨

住戶辦理入伙手續 兩座大廈二千單位共住九千人

（港訊）牛頭角樂華邨剛落成入伙，成為房屋委員會轄下第一百〇九個出租屋邨。該邨第一期的兩座十九層高長型大廈已竣工。

房屋委員會發言人昨日說：「已有九百一十四名住戶簽妥租約入住在這個最新屋村內的單位。」

他表示，入伙手續正繼續辦理，每日有三十五個家庭簽約，直至該兩座大廈的二千〇六十個單位全部作出編配。

他說：「該兩座大廈全部單位入伙後，會有居民約九千人，大部分是登記册上申請人，其餘是受發展清拆影響及來自其他申請類別的人士。」

在樂華村首期工程下，一間小學校舍及一個街市亦已建成。

發言人說：「此外，村內亦預留地方以設立一間兒童及青少年中心，一間日間托兒所，一間育嬰院，一間老人宿舍及一間幼稚園。」

他表示，樂華村正分三期興建，共有十座住宅大廈，提供一萬個單位，容納約三萬六千人居住。

「屋村的特色是一座商場，由有蓋行人天橋與住宅大廈相連接。」

在樂華村隔隣是一個居者有其屋屋苑，有一千三百卅一個單位，可容六千人居住，將於短期內竣工。

廉署新春舉行 職工戶外營

（港訊）為了使工友們渡過一個輕鬆及有意義的農曆假期，廉政公署灣豐分處將於癸亥年年初六、初七在粉嶺宣道園舉行「職工戶外營」，歡迎青年工友報名參加。

該營將於二月十八及十九日（星期五、六）兩日舉行，特別歡迎居住或就職於尖沙咀、油蔴地、旺角及大角咀的工友參加。營內節目相當豐富，包括有綜合表演，戶外活動，集體遊戲，歌唱，個案討論及小組活動等。主辦當局希望透過各項節目，促進工友們對廉署工作的了解，及加深他們對防賄法例的認識。

戶外營每位收費二十五元，有興趣參加者可向廉署灣豐分處（九龍彌敦道四四〇號地下）索取參加表格，或電三——三二〇二〇二查詢。截止報名日期是本月三十一日，名額有限，報名從速。

巴拿馬財務客戶 港督府請願 盼助追存欵

（特訊）為數約八十名的「美國巴拿馬財務公司」客戶及家屬，於昨午一時前往港督府請願，希望當局協助他們追討回所有存欵，並盼港府加强管制有關存欵公司之法則，以避免類似事件發生。

這些財務公司的客戶，於昨晨齊集在該財務公司樓下統一中心地下，經過開會決議，作出上述請願行動。

在一封給港督的請願信中，其內容主要是要求港府將該公司的負責人找回香港，以面對這件事情，同時並要求有關方面凍結該財務公司的資產。另外信內又籲請當局訂立有效細則，以便清楚計算有關帳戶，及資產負責，向客戶撥還欵項。

「美國巴拿馬財務公司」於本月初突然停業，負責人不知所蹤。據說約六十餘客戶所存入的一千一百餘萬元的欵項無法得回。

圖示：新界市政署長希活率領員工參加「麥理浩長征」百萬行。

本年度百萬行全部完成 麥理浩徑長征 籌欵逾五十萬

五百健兒不懼寒風同舉善步

（特訊）公益金本年度舉辦的最後一個步行籌欵——「麥理浩徑長征」，昨晨在西貢北潭涌舉行。

此項步行，由於沿途頗多崎嶇山徑，所以只歡迎體健而有遠足經驗人士參加，而為了便於照顧步行者，大會限定參加人數為五百名，而每人均有一千元以上之贊助善欵，因此預計今次的步行籌欵，善欵數字將逾五十萬元以上，成績美滿。

第二屆「麥理浩徑長征」，昨晨十時在北潭涌保良局渡假營出發，剪綵禮由港九政務署長班禮士夫人主持，陪同者有新界政務署長鍾法誠議員，新界總指揮官伊令和，公益金百萬行主席廖烈科，「麥徑長征」主席邱達生，副主席白理義，廉政專員衛理欽，人民入境事務處處長布立元，地政處處長杜迪，運輸處副處長李舒，助理運輸處長麥樂賓，消防總長范達銘，廣播處長韋健新，無綫電視，亞洲電視，及香港電台的藝員等。

麥理浩徑長征全程二十千米，起點及終點均為北潭涌保良局渡假營。步行者出發後，沿山路上行萬宜水庫，跨越西灣山，再下行達西灣，沿途欣賞到本港最美麗的海灣風光，然後沿山腰小徑過咸田灣，大浪村，登大浪坳，再下山往赤徑，參加者沿途需跨越若干險要山峰，為一極富挑戰性的步行活動。

參加昨晨長征籌欵的人士，主要來自本港五十多個機構團體，包括：廉政公署，大東電報局，國泰航空公司，遠東銀行、嘉年企業，滙豐銀行、兆亞集團機構，新鴻基地產，渣打銀行，盈和興業，香港仔明愛，少年警訊，民安隊少年團，青英服務團，東方多泳會，基督教少年軍，香港日本人香俱樂部，紅十字會，香港航海學校，印度人協會，將軍澳區醫院會，羅氏成會計師樓，白田青年中心，戶外領袖訓練學校校友會，賽馬會，女青年會，建築拓展署，懲教署，電機工程署，消防事務處，政府化驗所，政府物料供應處，出口信用保險局，人民入境事務處，政府新聞處，稅務局，地政處，海事處，醫務衛生處，音樂事務統籌處，新界市政處，差餉物業估價處，皇家香港警察義勇軍團，天文台，運輸處，水務處等。而全力協助籌備的義務工作團體，則有：少年警察訓練學校，民安隊，醫療輔助隊，警隊，義勇軍團，新界市政署，郊野公園，保良局等。

新界市政署14員工 參加公益金百萬行

（港訊）新界市政署十四名熱心公益之員工，昨日參加公益金百萬行之「麥理浩徑長征」，並且總共籌得善欵一萬四千元。

在新界市政署署長希活率領下，該羣遠足健兒昨早在西貢北潭涌保良局渡假營前齊集起步，各人皆能完成全長二十千米的艱鉅旅程之遠足隊成員尚有該署之助理署長（策劃及拓展）杜富達、離島市政主任其鐵以及葵涌副市政主任陳濟持等。

勞工處已安裝 自動錄音電話 利便辦公時間外查詢

（港訊）勞工處勞資關係科現已裝設一個自動錄音電話，以收錄市民於非辦公時間所查詢有關勞資關係事宜之問題，該電話為三——二〇五六三八。

該項服務旨在將勞資關係科向市民提供之諮詢服務，擴展至非辦公時間，以方便在日間無暇與該科聯絡之市民，能在非辦公時間提出有關詢問。

致電者可陳述其問題及留下姓名和聯絡電話號碼，有關之問題及資料均收錄於自動電話錄音系統內，而勞資關係科人員將於翌日與致電者聯絡，及解答有關問題或採取適當之行動。

勞資關係科在港、九及新界區共設有九個分區辦事處，任何人士在辦公時間內欲諮詢有關問題，可向各分處查詢；聯絡電話為：港島東區：五——六二八二五三；港島西區：五——二六八六六七一；九龍東區：三——二〇五六三八；九龍西區：三——二〇一六五二；九龍南區：三——三一九四五四；觀塘區：三——八九八五二〇；荃灣區：〇——四九八〇一〇；屯門區：〇——八一八四四三；大埔區：〇——六五七七一壹一內綫一壹四。

勞工處亦已設有兩個特別電話，以接收工業意外之報告及有關婦女及青年事宜之投訴。用以接收工業意外報告之電話號碼為：三——六八八七五六，而有關婦女及青年僱傭事宜之投訴電話則為三——八四二四二。

該兩電話在辦公時間內均有專人負責接聽，惟在非辦公時間，有關報告及投訴則由一個自動錄音系統收錄。

郊野公園背心 現已公開發售

（港訊）一款特別為漁農處郊野公園管理局設計之尼龍背心，現已公開發售。

該欵背心為開胸式，有拉鍊及一滌前袋，下方且有兩個明袋。背心的背面則印有為市民所熟悉，一看便聯想到香港郊野公園的樹形標誌。

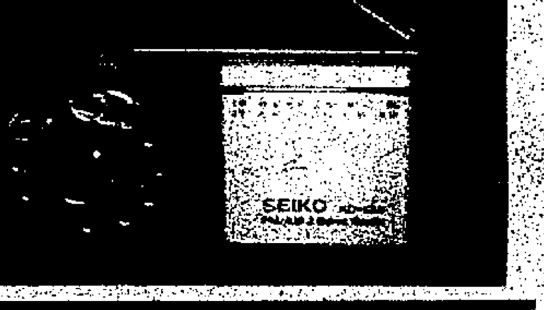
該欵尼龍背心售價每件三十五元，在九龍廣東道政府合署十三樓漁農處總辦事處，及港島中區康樂廣場郵政總局大廈地下之政府刊物銷售處發售。

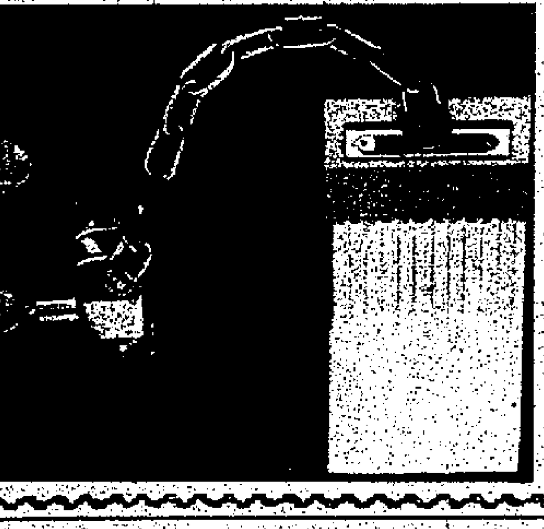
背心有綠色及橙色兩種以供選擇，尺碼則由細碼至加大碼。

它還負有宣傳保持郊野公園清潔及翠綠的使命。滌前袋上印有「清潔翠綠，怡神悅目」的字句。

該欵背心是由政府新聞處負責設計。（新）

有聲防盜系統 · AM/FM手提收音機 特價優待本報讀者





為酬謝本報讀者歷年愛護雅意，趁此年近歲晚，特介紹兩種實用物品，特價優待讀者：

一、有聲防盜系統，原價三十五元，現售三十元，該系統特點是當有賊人欲入屋撬鎖時，即發出聲響，警告住客，即使住客不在屋內，亦可使鄰居聞聲發覺，代為報警。此防盜系統既可阻嚇賊人作用，又慳電耐用，備有兩種欵式，可供選擇。

二、AM．FM超短波手提收音機，喇叭特大，音響清晰，每架售三十五元，收聽賽馬、足球、賽狗、股市行情，無以上之，居家旅行，携帶方便，新年禮物，饋贈親友，經濟實惠。

發售處：（一）香港荷李活道一〇六號華僑日報總社，（二）中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處，（三）北角渣華街一二七號地下華僑日報北角分處，（四）九龍上海街四九七號地下華僑日報旺角分處。

EXPLOIT YOUR POTENTIALITIES and EARN MORE AS A PROFESSIONAL

Study with FEDERAL PUBLICATIONS HOME STUDIES DIVISION for any of the examination courses of the following well-established and highly reputable U.K. Correspondence Colleges.

Wolsey Hall

ACADEMIC: London GCE/AEB 'O' & 'A' Levels; Hong Kong School Certificate

PROFESSIONAL: Inst. of Bankers; Inst. of Statisticians; Inst. of Administrative Management; British Computer Society; Business Studies

Chart Foulks Lynch

Association of Certified Accountants
Institute of Cost & Management Accountants
Association of Accounting Technicians

Pitmans Correspondence College

- Secretarial Training Courses
- Commercial Teaching Courses
- London Chamber of Commerce
- Royal Society of Arts
- Pitman Examinations Institute

- Professional Courses
  - Chartered Institute of Transport
  - Institute of Traffic Administration
  - Institute of Chartered Shipbrokers
  - Institute of Marketing
  - Institute of Freight Forwarders
  - Institute of Purchasing and Supply
  - IPS Certificate and Advanced Certificate in Stores Supervision

ACT TODAY FOR TOMORROW'S SUCCESS

The Registrar,
Federal Publications Ltd.,
Home Studies Division,
Unit D, 2/F Freder Centre,
68 Sung Wong Toi Road,
Tokwawan, Kowloon. Tel: 3-342421

Please send me a free prospectus on the Wolsey Hall/Chart Foulks Lynch/Pitmans Courses*

NAME ______
ADDRESS ______
EXAMINATION ______

* Delete whichever not applicable. CA0682

中文大學校外進修部 北九龍課程

凡有志進修人士不論學歷均可報名參加本部下列北九龍課程：①經濟學原理②出入口實務③香港稅例④國畫初階⑤書法⑥鉛筆畫⑦美術字體設計⑧聲學入門⑨漢英翻譯入門⑩日語基礎⑪國語⑫初級法語⑬兩項英語課程。

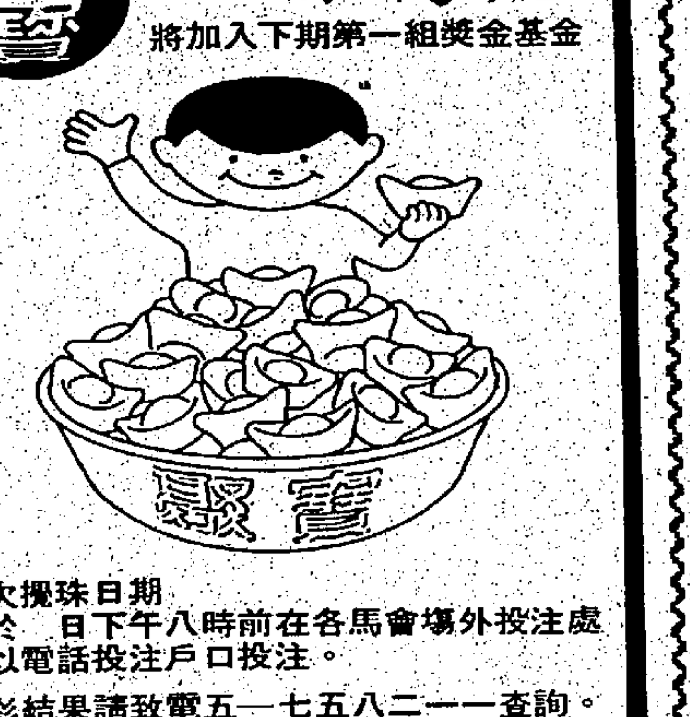
請將本表填寄九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部，即寄奉簡章。

姓名：

地址：

聚寶 一百萬元

將加入下期第一組獎金基金



下次攪珠日期

請於　日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。

開彩結果請致電五一七五八二一一查詢。

六合彩第 6/83 期中獎號碼：5,16,17,29,30,33 特別號碼 14

香港獎券管理局

大華銀行有限公司 UNITED OVERSEAS BANK LTD

(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

通告

茲通告者：依據本公司章程第四十四條第四項條文之規定，謹宣佈截至一九八二年第四季終結時，本公司已發出之普通股份，董事部認為其中由外籍人士所擁有或控制之股權共佔十二點五九巴仙(12.59%)。

作為本公司章程之用途，「外籍人士」係指下列：

(a) 所有非新加坡共和國或馬來西亞聯合邦之公民或永久居民；

(b) 所有公司機構，不論是在什麼地方註册，其由新加坡共和國或馬來西亞聯合邦之公民或永久居民所擁有或控制之發出普通股份乃不超過50%。

承董事部命
秘書：陳子彪謹啓

一九八三年一月廿二日

「良友慈善基金」聘請調查員

（一）資格：男性，年齡由十八至廿五歲，中學程度，身體強健，無不良嗜好，肯刻苦耐勞及對社會工作敬老扶貧有熱忱者。

（二）名額：二十名。

（三）工作：全部外勤，負責調查港九、新界、離島各區貧苦老人生活狀況（有電單車駕駛牌者優先考慮）。

（四）待遇：月薪1,800元起，每週工作六天，每日工作八小時，另有假期，工作表現良好，有升職機會（有電單車駕駛牌者另加津貼）

應徵者請親寫詳細履歷，附近照一張，函寄：香港英皇道865號香港煙草公司「良友慈善基金」收合則另函約見。

文史 雙週刊

第廿八期

讀書雜誌

三、宋代的紙和造紙技術

范今

大家知道，我國古代的四大發明，其中三項即火藥、活字印刷術和羅盤針是在宋代發明的；紙雖然在東漢發明的，但在宋代造紙技術有了很大的改進，因而宋代的紙也是極爲著名的。

宋代的紙，除去用來寫字、繪畫，供給雕版印刷紙幣和書籍等等之外，還有許多特殊的用處。做成紙衣，就是紙的特殊用處之一。以紙爲衣，不始於宋代。周世宗鑑於唐代陵墓因藏有金玉而「無不發掘者」，曾說：「我死當衣以紙衣，斂以瓦棺」（「通鑑」卷二九一），這大概是文獻上有關紙衣的第一次記錄。周世宗只是說在他死後穿紙衣，事實上宋代許多活着的人便衣紙衣。如宋太宗時的一個知州名叫蔣元振的，就會「啜菽飲水，纔紙爲衣」（「續資治通鑑長編」卷三二）。當然，在官僚士大夫羣中，「纔紙爲衣」終於是少數，也許僅有蔣元振這一個別的事例，而貧苦的人衣紙衣便不稀罕了。蘇易簡在「文房四譜」中曾記載製做紙衣的方法，「山居者常以紙爲衣」，又稱「歙中有人造紙衣段可大如門闔許」。官府則用紙衣救濟貧苦，所謂「紙衣以禦寒民」者是也（「三朝名臣言行錄」卷八引「呂公著家傳」）。至於王安石揭出的邊防上士卒被掛的衣「甲」，也有的用紙做成：「代庖阿楮名尤重，制甲防邊職未閑」（宋伯仁「雪岩吟草」「楮先生」）這只能揭露了兩宋軍政的腐敗。

除紙衣、紙甲外，還有所謂的紙衾、紙帳、紙被等等之類，在宋人詩詞中，不下百餘見。如著名的大詞人辛稼軒，就有「紙帳梅花醉夢閒」的詞句，著名的政治家文天祥有「紙帳白如雪」的詩句。而且這類紙帳紙被都冠以產地，諸如所謂的「皖山紙帳」（袁□「竹齋詩集」卷三「皖山紙帳送宋居士」）、「建昌紙被」（劉子翬「劉屏山先生集」卷一三「呂居仁惠建昌紙被」），顯然是聞名於時的產品了。尤其是紙被，據李新「跨鰲集」所載：「霧中楮皮厚一尺」（卷四「謝王司戶惠紙被」）四川等地製做的紙被還很厚。這類物品在士大夫作爲饋贈品，有時也用來調濟貧窮（「西湖老人繁勝錄」）。值得注意的是，據趙蕃所說，「初寒無衾，買紙被以紓急」（「章泉稿」卷四），紙被已經作爲商品投入到市場上了。

從上述紙的多種用途當中，可以看出，晚唐五代到宋，造紙技術大大改進提高了，不但紙產量多，而且紙的韌性強，否則耗紙量甚大的紙帳紙被是生產不出來的。這是宋紙的一個突出的特點。

宋代的紙又是多樣的，而且各個地區由於原料和製作技術的差別，紙也表現了各地區的特點。如有的紙既白如雪，又很光滑。其中歙州一帶所產的徽紙，如「麥光、白滑、冰翼、凝霜之月」，都表現了上面的特點；歙州績溪縣「有地名龍鬚者，紙出其間，故世號「龍鬚紙」」（羅願「新安志」卷二），是徽紙的代表。

兩浙路嵊縣的剡紙，餘杭的由拳紙，也都很著名。溫州的「蠲紙」，「潔白堅滑」，據評論家們的意見，「東南出紙處最多，此當爲第一」，「由拳皆出其下」（程棨「三柳軒雜識」）。

鄂州蒲圻紙「厚薄緊慢皆得中」，即是說紙張製作得很勻稱，不偏厚偏薄，這也是造紙技術中極爲重要的一點。此外，蒲圻紙「性與麪黏相宜，能久不脫」，故也很爲人所喜愛，多用在定婚時作「傳書」之用（陸遊「老學庵筆記」卷二）。

北宋末年，廣南東路的梅州紙，也製作得光淨雪白，爲人所稱道（孔武仲「宗伯集」卷四）。

蜀川是宋代造紙的一個重要地區。在宋以前，這裏所產的麻紙，就有玉屑、屑骨之號。南唐李後主在六合仿製玉屑紙，便是專門從蜀川學來的技術：「今本土所出麻紙，無異玉屑，蓋所造遺範也」。（高晦叟「珍席放談」卷下）特別值得一提的，著稱於世的所謂蜀牋，即出自蜀川。這種牋是彩色的，而且還「其上：「蜀人造十色牋，凡十幅爲一榻，每幅之尾必以竹夾夾之，……逮乾，則光彩相宜，不可名也。然逐幅於方版之上□之，則隱起花木麟鸞，千狀萬態。」又以細布先以麪漿膠令勁挺，隱出其文者，謂之魚子牋，又謂之羅牋。」（「文房四譜」卷四）蜀牋一直爲人們稱道，彭汝勵的詩有云：「香箋翡翠玉花枝軟，影落青雲鳳翼低。」（「鄱陽集」卷八），就是形容蜀牋之精美的。蜀牋製作的技術，從蜀川傳到兩浙路，剡溪也有了這種彩色、花牋。這又說明，各地區的造紙技術也是互相影響、互相促進的。

從上面的敍述，可看到宋紙的第二個特點，即：紙有各種各樣，從而能夠適應不同的需要，同時從技術上看，紙的製作厚薄均勻，也有既有雪白的紙張，也有彩色牋，這是前代所不多見的。

宋紙的第三個突出的特點是，紙幅比前代增大了，陶穀在「清異錄」曾記載他家珍藏的一幅徽紙，紙幅長一丈以上百幅。明人文震亨對宋代的絲織品、刻絲、刺繡和紙張都有所品評，在「長物志」中，他提到宋代的紙「長三丈至五丈」（卷七）。這在造紙工業發展的總過程中，是一個極爲顯著的進步。

宋代的紙爲什麼能夠超越前代取得上述的成就？考察起來，可以從以下幾個方面加以說明。

宋代造紙之所以多種多樣，是過去無法相比的。從使用的原料來看，蘇易簡在「文房四譜」中指出：「蜀中多以麻爲紙，有玉屑、屑骨之號。江浙間多以嫩竹爲紙，北土（指北方各地）以桑皮爲紙，剡溪以藤爲紙，海人以苔爲紙，浙人以麥莖稻稈爲之者絕薄焉，以麥稈油藤爲之尤佳。」（卷四）麻、竹、桑皮、藤、苔、麥莖、稻稈，再加上楮，這就是宋代造紙的原料。麻從來是造紙的重要原料，不但蜀紙用麻，江東西路也是用麻紙。宋政府所用紙又是麻紙。藤是宋代造紙的一種重要的原料。兩浙路、江南西路的紙，多是大都用藤製成。如兩浙路嵊縣「剡溪上縣四五百里，多古藤，……刀斧斫伐無時，擘剡皮肌，以給其業」（舒元輿「弔剡溪古藤文」，載高似孫「剡錄」卷五）。餘杭由拳村，富陽小井，赤亭山也都產藤紙（潛說友「咸淳臨安志」卷五八）。溫州的蠲紙，大概也是以藤爲原料的。楮是宋代造紙的再一種重要原料，其重要性絕不在麻、藤以下，很可能在其以上。這是因爲，宋代的交子就是以楮紙印製的，因而也稱之爲楮幣，南宋孝宗以來，發行各種會子、交子，發行量日益增大，因而需要的楮紙也日益增多，楮自然成爲造紙的重要原料。原料的多樣性爲紙的多樣性創造了重要的條件。

在造紙的技術上，宋代有了不少的改進。大抵經歷了以下幾個步驟：

（一）把各種原料搗碎，漚成紙漿。歙紙之所以有名，對這一步驟極爲重視：「歙民數日理其楮，然后于長船中浸之」（「文房四譜」）；「大抵新安之水，清澈見底，利以漚楮，故紙之成，振之似玉雪者，水色爲之也」（「新安志」卷二）。所謂把楮浸於長船中，或利於漚楮云云，都指的是把搗碎的楮皮漚成紙漿。

（二）就自然條件說，水清濁是造紙的一個重要條件，季節這個因素也不可輕視。自唐代以來，一般認爲在敲冰時節造成的紙爲最好，有所謂「敲冰紙」的說法。如張伯玉「蓬萊閣詩」稱：「敲冰呈妙手，織來鷲交鮮」。宋人詩詞提到敲冰紙的爲數不少。如王安石詩稱：「權冰看搗萬殼皮」（「臨川先生文集」卷一二）；黃彥平「田家春日」詩云：「臘收冰下紙」（「三餘集」卷二）；沈說「紙衾」詩云：「一幅新裁碧澗冰」（「庸齋小集」）。在寒冬臘月，紙工們爲搗碎楮皮，漚好紙漿，把手都凍裂了（所謂「沒手龜手吃冷漿」），依然不顧。同時，在這個時候造出的紙，質量最好。如「新安志」所說：「其歲晏敲冰爲之者，益堅韌而佳」。

（三）紙漿造成之後，「數十夫舉抄以抄之，一傍一夫以鼓而節之，於是以大熏籠周而焙之，不止於牆壁也。由是自首至尾勻薄如一」。（「文房四譜」，並以「新安志」卷一所載校正）把紙漿從牆壁上晾乾改到熏籠中焙乾，這是我國古代造紙技術上的一次重大變革，不但紙張「自首至尾勻薄如一」，而且也能夠製作三五丈長的長幅巨紙；宋紙之所以超越前代，取得極爲顯著的成就，同這一革新是分不開的。

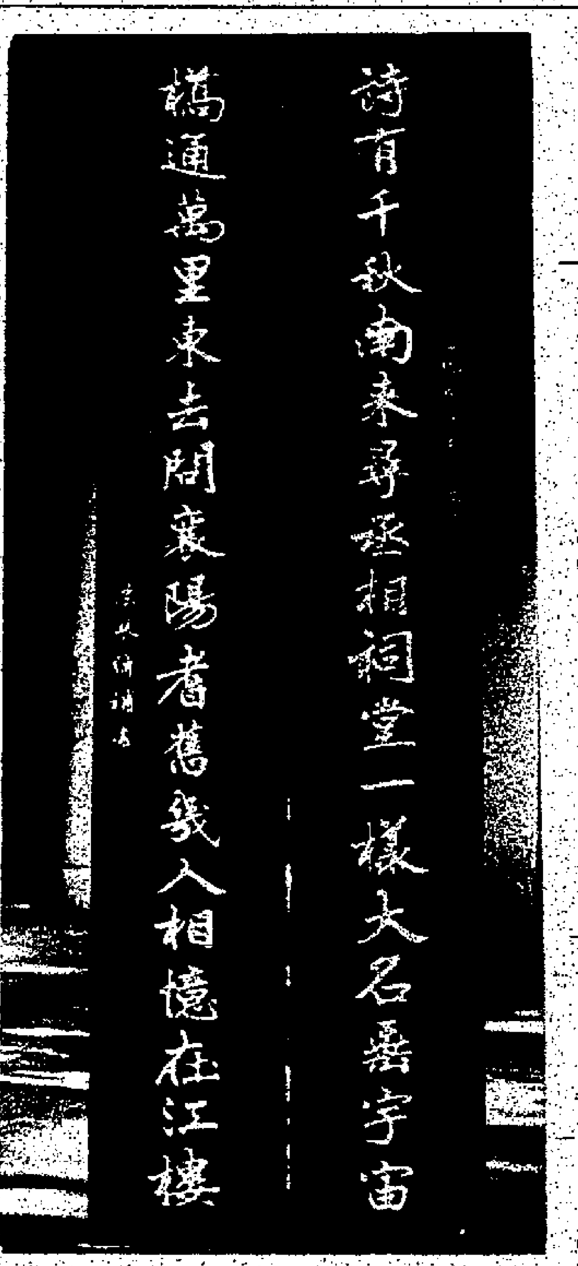
特別值得注意的，在宋代，已經形成了有相當數量的專門製造紙的獨立的工匠和作坊。這是造成宋代紙質量既多、質量又好的最重要的因素或條件。專業化的造紙工匠和作坊大體上又可以區分爲以下幾種情況：

（一）晚唐五代到宋，在造紙業上出現了多種經營，尤其在兩宋人多地少的山區，這一趨勢更加明顯。其中有不少的人經營種植楮木作爲資生具，植楮就是其中一項。「四時纂要」上說：經營楮木秩，「三年一斫」，「種三十畝，一年斫十畝，三年一遍，歲收絹百匹，永無盡期」，對生活問題的解決是有保證的。經過兩宋三百年，到元代王禎撰寫「農書」的時候，仍然錄用了這段文字，還可見營造楮木至遲在五代時候已經形成一門專業。王禎還指出：經營楮林有三種方式：「指地賣者，省功而利少（指僅出賣楮木）；煮剝賣皮者，雖勞而利厚（指剝下楮木作爲紙的原料而出賣）；自能造紙，其利又多」（「農書」卷一〇；「農桑輯要」卷六所載與此同）。從這個材料中可以看出，五代兩宋以來，既有單獨經營楮木的，也有把植楮與造紙結合起來經營的，而這兩者都說離了農業，成爲楮木植經營者，以及楮木與造紙手工業相結合的一種獨特形式的手工業。這兩種形式對造紙的發展都是有利的。

（二）官府經營的造紙作坊。南宋政府爲製造紙幣，曾先後在徽州成都製造楮紙，運至臨安印製，由於成都路遠，運費太貴，從宋孝宗乾道四年在臨安「赤山之湖濱」，置局造紙，「工徒無定額，今在者一千二百人，咸淳五年之二月有旨住役。」（潛說友「咸淳臨安志」卷九「造會紙局」）所謂的「工徒」，既包括了工匠，也包括了徒隸罪犯罰作勞役之人。即使如此，會紙局有一千二百人，這個造紙作坊亦可謂大矣。規模雖大，但產品主要供給官府自身的需要，不投入到市場上，因而並不具有商品的性質。

（三）私人經營的造紙作坊。這是與農業相脫離的手工造紙業，分布在各地，如鳳翔府一帶，「今人以紙爲業，號『紙戶』」。（畢仲游「西台集」卷一三「朝議大夫賈公墓誌銘」）又如嵊縣「剡上縣四五百里，多古藤，……翻中多紙工」（高似孫「剡錄」卷五）。這類「紙戶」和「紙工」，有的是由家庭成員組成的，形成了家庭手工業作坊。有的恐怕不限於家庭成員，例如前引材料中提到，用數十抄夫製作紙漿，這樣的作坊肯定地不是由家庭成員組成的家庭作坊，而是由取得傭值的傭工組成的。這類傭工同作坊主的關係是什麼，還要進行認真的研究。這類造紙手工業工匠和作坊，如溫州造蠲紙的紙戶，則免除了國家的差役，向國家提供蠲紙；而鳳翔府紙戶則「歲輸錢十萬，謂之『楮錢』」，大多數紙戶是向國家提供紙張。所提供的紙，叫上供紙。南宋初年洪州的上供紙達八十五萬張，「依年例分下分寧、武寧、奉新三縣收買解州裝發」，「各有客（？）戶二百餘名抄造中賣」，後來因兵火散亡，「並無紙戶」，仍然照舊繳納，成爲當地的負擔（趙鼎「忠正德文集」卷二「乞免上供紙狀」）。紙戶除向官府提供紙張作爲賦稅外，其餘產品便投到市場上，從而具有了商品的性質。宋代社會上有關紙張的需要，全都是這類造紙手工作坊以及第一類中兼營植楮林的造紙作坊提供的。宋代紙的產量以及造紙技術的進步，由這兩類作坊和造紙匠人實現的。

由於宋代社會需要的不斷擴大，宋代的造紙、印刷、製墨、製筆、製硯等手工業都得到相應的發展。而在這幾類手工業生產中，造紙業則是一個具有決定性意義的手工業生產部門。這是因爲，只有造紙滿足印刷業的要求，書籍大大增多了，讀書人也得到滿足，消耗使用的書籍和其他文具也多了起來，由此推動了印刷、製墨、製筆、製硯等手工業的發展，以及這些生產部門的作坊、工匠的增加。事物之間又是這樣相互聯繫、相互推動的。（全文完）



杜甫草堂名聯軼事

濮禾章

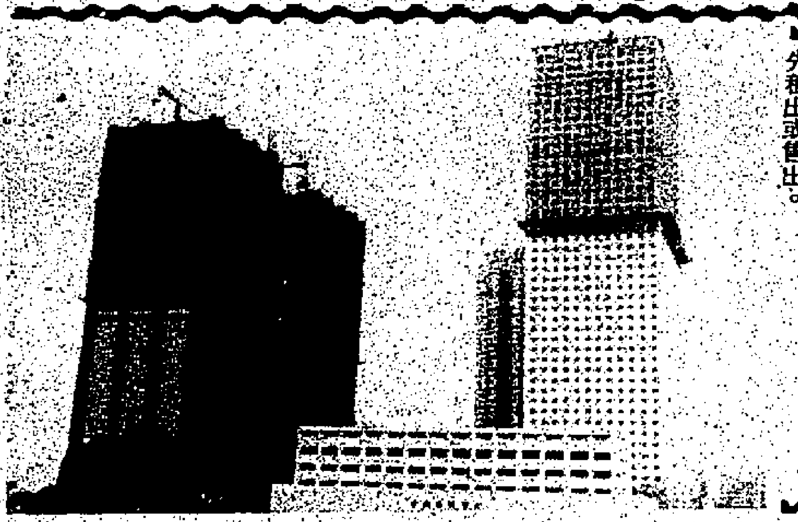
成都杜甫草堂內，在詩史堂前，掛有一副頗有盛名的對聯，聯文云：

詩有千秋，南來尋丞相祠堂，一樣大名垂宇宙；
橋通萬里，東去問襄陽耆舊，幾人相憶在江樓。

有關這副對聯的傳聞，頗多逸趣。據「玉壘樓筆記」（未刊行）的記載，清代光緒年間，四川總督丁寶楨偶遊草堂，頓生雅興，擬一聯掛園堂前，以附風雅。無奈文思不佳，雖得妙句，只好請其幕中名士沈弱樓代筆。沈撰好上聯後，也因才思不繼，一時對不好下聯。這時，丁寶楨幕僚中一位並不出名的人，姓彭名毓崧，卻對好了下聯。然後署上了丁寶楨大名掛於草堂。此聯經掛出，就受到不少文人雅士的贊許。不料民國初年，此聯毀於兵火，一九五三年，才由葉恭綽先生補書。葉先生的書法，蒼勁渾厚。此聯掛出後，即受到各方人士的贊賞。一九五七年，葉先生蒙受冤屈，此聯曾受到牽聯，一經取下，便擱置了二十餘年。直到一九八一年，葉先生的沉冤得到昭雪，此聯才得以重掛於詩史堂前。

此聯書法的秀美，會使不少人爲之顛倒，尤其是聯文的含蓄、蘊藉，更是發人深思。往往有一些中外人士，佇立詩史堂前，細加品評，然而終因「襄陽耆舊」一典，較難理解，以致各說不一。現據筆者淺見，略加闡釋。

詩聖杜甫的詩歌，世號「詩史」，千秋流傳。從草堂南行，在那「錦官城外柏森森」之處，即可尋到蜀漢丞相諸葛亮的祠堂。諸葛亮的文治武功，杜甫的文章道德，實在是「一樣大名垂宇宙」。——這便是上聯的含意。難於理解的卻是對得極妙的下聯。上聯是諸葛亮比杜甫，下聯亦應如此。「橋通萬里」，便是用典。據「華陽國志」載：諸葛亮送費禕聘吳。嘆曰：「萬里之行，始於此橋。」其橋遂得名爲萬里橋。當時從此下船，沿江東下，可通三吳之地（今江浙一帶），實可謂萬里之行也。解這副對聯的關鍵，就是在於要正確理解「東去問襄陽耆舊」中的「耆舊」，究竟包含些甚麼內容？這就不得不多加考證了。可惜的是由「襄陽耆舊記」全書早已失傳，只能從「蜀志」、「太平御覽」等書中所轉引的殘篇斷簡中作些窺探。泛指書中所載的「襄陽耆舊」，應包括周朝的鄭交甫、漢朝的習郁，三國時期的龐德公、司馬德操、龐統、諸葛亮、馬謖、馬良等。但就聯文的內容而言，當仍是以諸葛亮的心情來比喻杜甫。因此，聯文中所有諸葛亮欲由成都東下，去尋訪襄陽耆舊的意思。當然，能會面的也就不多了。因爲，與諸葛亮同一個時代的龐統早已死於落鳳坡，馬謖又被他揮淚斬了，馬良尚在蜀中，所以他只能向龐德公、司馬徽操（一作德操）了。據史籍記載，龐德公之子會娶諸葛亮之姊爲妻（「後漢書」龐德公傳」注引「襄陽記」），龐德公的身份比諸葛亮大得多，司馬徽操比龐還小十歲，他們都曾隱居於襄陽鹿門山中，而且都長壽。所以，就是在諸葛亮晚年欲東下襄陽去尋訪這兩位耆舊，也是完全可以尋到的，只不過令人感慨不已的是那樣多的耆舊，死的死，亡的亡，還能有「幾人相憶在江樓」，對聯的作者用這個十分含蓄的典故來比喻杜甫晚年客居成都，也欲東下去尋他祖籍襄陽的故舊的心情，從而慨嘆還能有「幾人相憶在江樓」，實在太貼切不過了。更何況在杜甫的詩裏，也是很欣賞「襄陽耆舊」中的龐德公的。比如在他的夔州詩「遣興五首」之二中就曾寫道：「昔者龐德公，未曾入州府，襄陽耆舊間，處士節獨苦……舉家隱鹿門，劉表焉得取。」又如成都詩「贈別鄭煉赴襄陽」中也說：「地闊峨眉晚，天高峴首春，爲於耆舊內，試覓姓龐人。」由此可見，當年彭毓崧在完成下聯時，確是煞費苦心。所對的聯文，不僅工整、典雅、貼切，而且巧合杜甫的詩意，這就是十分難能可貴了。



路邊沙龍

那座先落成？

——圖．文．郭立——

一眼看去，給人的印象只不過是平平無奇的兩幢大廈而已。

但，這裏卻有不屬「正面的」，側寫文章：

一、兩幢仍在加緊建築中的新厦。

二、兩新厦俱座落灣仔海傍且相距咫尺。

三、兩新厦「均」最近「搶先」舉行過平頂禮。

四、灣仔居民作非金錢打賭，睹一幢最先「全部落成」。以及那一幢最高之一層最先租出或售出。

本港新聞

葵涌醫院院長籲市民 應諒解吸毒者 協助重過新生

觀塘吸毒展覽昨舉行

（特訊）由觀塘區議會，觀塘反吸毒籌備委員會及觀塘社區健康發展計劃合辦之觀塘反吸毒展覽暨嘉年華會，昨日下午二時假觀塘月華街公園舉行。

典禮邀請的觀塘政務主任彭醒棠、葵涌醫院院長沈秉部，觀塘反吸毒籌備委員會主席林芬展，計劃行政區健康主任盧寶娜，布政司署新聞主任蔡秦處首席新聞主任全藝陸及觀塘政務主任彭醒棠致辭指出：反吸毒運動，各項宣傳及活動耗用達卅萬元。運動的目的，是擴大宣傳毒禍，使市民遠離毒品，獲得美滿幸福人生。

葵涌醫院院長沈秉部醫生在致辭時呼籲社會人士諒解吸毒者，應盡力協助他們改過自新，鼓勵及支持他們去戒毒。

他說爲預防勝於治療，爲了不讓毒品禍害社會，幫助癮君子戒毒，只是一種消極的做法，才防止人們染上毒癖，才是積極的行動。

嘉年華會同時舉行公開論壇，由葵涌醫院沈秉部醫生，棠華院院長、基督教互愛中心陳慎定、香港戒毒會九龍社會服務中心主任范徐麗泰，向居民解釋毒品的禍害，和介紹政府和志願團體所進行的戒毒工作和指導。（來）

鋼琴演奏會

本港出生的女鋼琴家包傑時，將應市政局之邀，於本月二十九日（星期六）晚上八時，假大會堂劇院舉行一場鋼琴演奏會。

屆時，她將集中演奏蕭邦及李斯特的鋼琴作品，計有蕭邦的「升C小調波蘭舞曲」、作品二十六，第一首」、及「降D大調搖籃曲，作品五十七」等以及李斯特的「B小調奏鳴曲」。

門票分十五元及二十元，已於大會堂開始發售。

包傑時的父母是早年的香港管弦樂團大提琴手，父母親均彈奏鋼琴。由於家庭的影響，包傑時自幼便隨鋼琴名家梅雅麗學習。

其後赴英國深造，六二年在英國獲得全國青年蕭邦演奏比賽季軍和全年優秀學生金牌。一九七五年，她在意大利舉行的國際「准奧第」比賽中獲得銀牌獎。

包傑時又往德國和波蘭深造琴技，在波蘭四年中，曾隨教授伊奇雅和嘉和拉學習。

包女士演奏經驗豐富，曾在本港、菲律賓、英國、德國、意大利和波蘭等地舉行獨奏會，演出甚受聽衆歡迎和樂評家讚賞。

「永安特價市場」設在尖沙咀南洋中心

永安公司在尖沙咀東部南洋中心一字樓，開設「永安特價市場」。該市場佔地三萬六千平方呎，爲「供應廉宜貨品專店」，據悉該公司對各類高級廉宜貨品，已把握廣泛而充足之貨源，舉凡衣着、日用品、玩具、傢俬等，包羅萬有，並特別搜羅香港之優良產品，以特價發售，顧客可在舒適寬敞與便利之大公司內，買到如赤柱市場之平價高級貨，該永安特價市場，查內部裝修經已將次完成，近期便可開業營業。

鈴木全新吉甫車系 海運大厦舉行車展

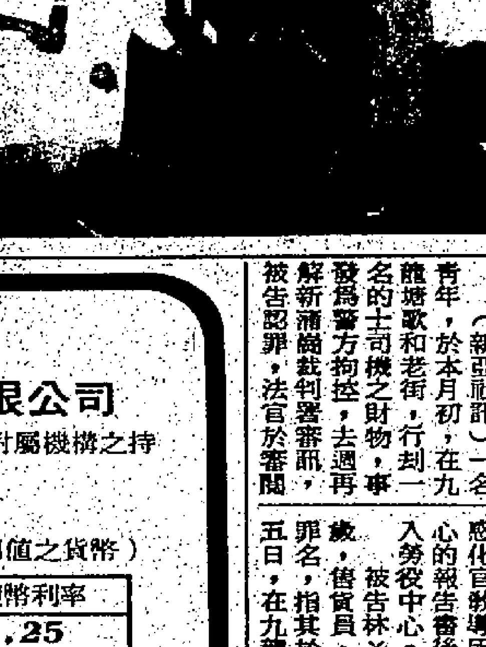
鈴木吉普一向以來憑優越性能及美觀外形，廣受歡迎。現八三年更推出全新吉普車系，比原有長五八〇毫米，車廂更爲寬敞舒適，外形更見瀟洒雄偉。爲向各界人士優先介紹VX上全新吉普，於一月廿五日至卅日，每日早上九時至下午七時，於海運大厦舉行鈴木八三年車展，同時舉行各種車系特惠酬賓，機會難逢。敬請屆時親臨指導。

兩塑膠壺高空墜 傷警員右手手指 數警搜查未獲擲物人

（特訊）一名編號一九五×五號警員，於昨晚八時左右，在深水埗汝州街二四〇號門前，檢控違例泊車時，突然自高空墮下兩支塑膠水壺，將警員右手手指擊傷，於是立即向電台報告，後來派出數名警員抵場，登樓調查，但未有拘獲擲物者，受傷警員於送院敷治後出院。（合）

旺角富麗華夜總會 選出金牌公主頒獎

旺角富麗華夜總會（廿一）唐竇品發華辦富麗華金牌公主選舉，由數百佳麗，在衆嘉賓評判之決賽，當選十位芳名安怡嘉嘉淑子雲妮嘉茵惠子明莉麗紅萊迪依琪艾迪，並由愛華機構邀請東南亞歌星紅星黃詩琳江可欣，蔣上珠朱咪咪禹方頒獎，又邀羅楷頒富麗華陳雄華姐美迪金牌主任獎。頒獎後精彩表演節目娛賓，由蔣上珠羅浩楷朱咪咪禹方江可欣黃詩琳循環科騷，嘉賓爆滿全場，星馬飛鷹歌后黃詩琳獻唱高山青時，她唱周來西亞姑娘最靚是我黃詩琳，獲得轟動采聲，燦爛氣氛，星光熠熠實爲場面，盛況空前。



圖：富麗華夜總會選出金牌公主十位舉行頒獎禮。

男子涉嫌梯間行刧 押候轉解地院審訊

（新亞社訊）一名無業男子，涉嫌於本月初在灣景山邨第廿座梯間，行刧一名男子之財物，事發爲警方拘控，去週再解新蒲崗裁判署提訊，被告暫仍無需答辯，法官以控方對案情偵查經告一段落，徇控方請求，諭將案押候至二月七日，以便轉解九龍地方法院審訊，不准被告保釋，暫還押監房看管。

被告龔錦文，卅歲，無業；被控一項罪名，指其於八三年一月十日，在九龍灣景山邨第廿座三樓與四樓梯間，行刧一名姓梁男子廿元。

青年刧的士司機 被判入勞役中心

（新亞社訊）一名青年，於本月初，在九龍塘歌和老街，行刧一名的士司機之財物，事發爲警方拘控，去週再解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官於審閱感化官教導所及勞役中心的報告書後，判被告入勞役中心。

被告林×豪，十七歲，售貨員，被控一項罪名，指其於今年一月五日，在九龍歌和老街近筆架山道一輛編號B×九三四八的的士上，行刧一名姓李男子七十元。

寄情透露：事主是的士司機，於一月五日凌晨零時十五分許，在西洋菜街近豉街接載被告上車，告知往歌和老街，當抵達時，被告亮出一把八吋長利刀指嚇事主，刧走七十元，後下車逃走，事主與另一行家尾隨追捕，但瞬即失去被告蹤影，便致電報警，兩名警員到場，在附近搜索，發現被告原來躲藏在一貨相箱下，便將其拘捕，在其身上起回贓物及起出利刀，警誡後帶返警署落案控。

香港生產力促進中心
訓練課程

香港先施中心

Two-Day Seminar on Marketing Management (English) $750
26.1.83 – 27.1.83 (including lunch)
9.30 a.m. to 5.00 p.m.

程序分析與辦公室之改良（中文） $440
Procedure Analysis and Office Improvement
21.2.83 – 16.3.83
逢星期一、三下午七時十五分至九時四十五分

現代檔案系統與設備（中文） $390
Modern Filing Systems and Equipment
22.2.83 – 15.3.83
逢星期二、四下午七時十五分至九時四十五分

Export Financing (English) $550
23.2.83 – 25.3.83
逢星期三、五下午七時十五分至九時四十五分

Effective Written Communication (English) $390
25.2.83 – 18.3.83
逢星期二、五下午七時十五分至九時四十五分

旺角銀行中心

空氣污染控制（中文） $330
Introduction to Air Pollution Control
28.2.83 – 16.3.83
逢星期一、三下午七時十五分至九時四十五分

工廠管理（中文） $660
Factory Management
1.2.83 – 17.3.83
逢星期二、四下午七時十五分至九時四十五分

中、小型工業會計（中文） $440
Accounting for Small and Medium Industries
24.2.83 – 22.3.83
逢星期二、四下午七時十五分至九時四十五分

海、空貨運保險賠償暨有關條例（中文） $330
Marine Cargo Insurance Claims and the Related Legislation
25.2.83 – 15.3.83
逢星期二、五下午七時十五分至九時四十五分

物料管理（中文） $280
Materials Management
28.2.83 – 14.3.83
逢星期一、四下午七時十五分至九時四十五分

詢問電話：5-443181，3-308251分機10

INSTITUTE OF BANKERS, HONG KONG CENTRE

The Local Stage I Examinations of the Institute of Bankers (IOB) will be held at the Hong Kong Polytechnic from April 11 – 15, 1983.

The Examinations will be offered only for IOB members. Application forms of the Examinations could be obtained at the IOB Office and Room M101, Examination Section, Academic Secretariate, Hong Kong Polytechnic beginning January 24, 1983.

Registration of the Examinations will be held only at the Examination Section, Academic Secretariate of Hong Kong Polytechnic during:
Jan 31 — Feb 10, 1983
Mon — Fri: 9 a.m. — 12 noon
2 p.m. — 4 p.m.
Sat: 9 a.m. — 11 a.m.

Detailed information shall be sent to personnel department of banks and schools concerned.

INSTITUTE OF BANKERS
HONG KONG CENTRE

A seminar on the Local Stage I Examinations will be held by Institute of Bankers, Hong Kong Centre on January 29, 1983, 3-5 p.m. at the Hang Seng Bank Auditorium, 20/F Hang Seng Bank Building, 77 Des Voeux Road, Central, Hong Kong.

Free admission tickets are available for collection in person at the IOB Office until January 27, 1983 (Thursday) on a first come first serve basis. (Room 607 Chartered Bank Building, 4 Des Voeux Road, Central.)

街檔地攤好消息

清倉平賣大量女庄皮鞋及生膠底布面運動鞋，清倉沽清，先到先得，請電三：四一七三五四劉先生洽

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價五元五角，大號每瓶三百粒售價廿四元。
香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

英皇御准香港賽馬會

中彩登記

英皇御准香港賽馬會現公佈於一九八三年一月廿三日舉行之四重彩及六環彩賽事之勝出彩票持有人必須於一九八三年一月廿四日星期一下午五時前撥電話五：七九〇四八二七致香港跑馬地體育路馬會辦事處辦理中彩登記。

根據博彩規例，凡未遵照公佈手續辦理申領彩金登記之勝出彩票持有人將不會獲派彩金。

ANZ

澳紐財務（遠東）有限公司

澳洲紐西蘭銀行集團有限公司全資附屬機構之持牌接受存款公司。

存款利率行情
（最低存款額爲港幣五十萬元或同值之貨幣）

存款期	澳幣利率	紐幣利率
一星期	9.375	11.25
一個月	9.50	14.50
兩個月	10.50	15.75
三個月	10.50	16.25
六個月	11.125	17.50

本公司並接受其他主要貨幣之存款。外幣存款可獲免稅。

歡迎電話垂詢：5-263179

本港新聞

聖約翰救傷會餐舞會 籌募改建總部基金 擴充服務應付需求

（特訊）香港聖約翰救傷會暨救傷隊於昨晚八時半假九龍尖沙咀麗晶酒店舉行籌款餐舞會，署理港督夏鼎基爵士伉儷應邀蒞臨爲餐舞會嘉賓。

該餐舞會目的乃爲籌募聖約翰總部改建基金之用，基金已於前年設立，希望能累積足夠款項用作改建位於麥當奴道之總部，使能地盡其用，開辦更多需求甚殷之急救及護理訓練班。

餐舞會之籌備委員會成員計有主席張人龍議員，一位首席顧問，一位第一副主席，四位副主席及二十位委員。

是晚節目先舉行酒會，設於麗晶酒店大禮堂，署理港督夏鼎基爵士伉儷八時抵步，餐舞會主席張人龍議員及聖約翰機構委員會主席馬登迎迓，並介紹夏氏伉儷與有關人士會晤。

餐舞會於八時三十分正式開始由馬登及張人龍議員分別致歡迎詞及謝詞。張議員在致詞中指出聖約翰在香港甚爲活躍，但當想及此地生活忙碌緊張，活動繁多，當知道聖約翰救傷會暨救傷隊必須加強及擴充各項服務，以配合香港的發展與成長，特別是新界新市鎮的急速發展，他強調由於聖約翰所提供的服務需求日增，因此今次籌款運動所得捐款，全數撥入改建基金內，以備將來在麥當奴道興建一座更宏偉，更多用途的總部，提供更多具規模的服務，造福社會。

詞畢，署理港督夏鼎基爵士頒發感謝狀予餐舞會籌備委員會各成員。

主賓席嘉賓計有：政務司鍾逸傑伉儷，社會事務司何鴻鑾伉儷，新界政務署長麥法誠伉儷，鄉議局主席劉皇發伉儷，聖約翰救傷隊總監翦公輔伉儷及聖約翰救傷會會長蔡永善伉儷。

是晚節目精彩，除了幸運抽獎，還有甄妮小姐及其樂隊表演，載歌載舞，場內鬧哄哄，使人忘卻街外之嚴寒。（強）

海龍潛水會 祝銀禧會慶
雷英東吳炳權廖文賓等主禮

（特訊）香港華人最大之海龍潛水會，昨爲該會成立廿五週年銀禧紀念會慶特假銅鑼灣美心皇宮酒樓全廳舉行盛大慶祝聯歡餐舞會，出席有永遠會長雷英東，吳炳權，會長廖文賓，主席廖文傑，大會主席呂榮楷，名譽會長王華生，鍾世傑議員，胡漢輝，許經綸，周有，傅全，郭漢銘，蘇衛治，嚴振芳，名譽顧問陸忠敬，譚建勳，楊英揚，江安泰，陳炳勳，陳偉能，暨中外嘉賓會員達千多人，官紳雲集，濟濟一堂，備極盛況。

大會節目由是日下午五時開始酒會及展覽該會廿五年來之潛水儀器，裝備之演變過程，及該會之珍貴刊物圖片，潛水幻燈片及水底活動電映，有啤酒競飲比賽，幸運抽獎，獎品豐富，價值不菲，永遠會長雷英東，吳炳權，會長廖文賓，大會主席呂榮楷主禮。

八時舉行銀禧紀念典禮首由永遠會長雷英東，會長廖文賓，大會主席呂榮楷分別致詞指出，本會在過去廿五年來會員人數逾多名，歷年均積極參與社會工作及訓練專業潛水人材，協助政府拯救有關海上災難，爲政府方面邀請在南中國海附近協助探測新捕漁區，拓展香港漁民作業領域，由於社會人員激增，加以機器之損耗，西式遊艇，已不能應付實際需要，於一九七二年由吳炳權發起，及獲雷英東，王華生，馮秉芬爵士，周有，蘇衛治，嚴振芳，陸忠敬等贊助下，新建成一艘全遠東區唯一潛水專用船「海龍三號」，正式下水投入服務，帶來不少深海潛水機會，潛水活動與訓練更見充實，在本港之潛水運動交踏進一新里程碑；余及海洋公園海洋館訓練女性潛水專門人材，派隊前往中國大陸，參加潛水技術交流會，彼此交換經驗，每年舉辦徒手與水肺訓練課程，造就人材，與康體署合辦暑期潛水訓練課程，本會之潛水訓練方法，已達國際水準，今屆銀禧會慶，蒙港督尤德爵士題詞祝賀，使本會同寅，無限鼓舞，希各會員百尺竿頭，更進一步，爲本港帶來安定與繁榮。

隨由名譽會長王華生頒發銀禧特別功勳獎予吳炳權，雷英東，廖文賓，許經綸，彭源遠，及主人王華生，旋由鍾世傑議員，名譽會長胡漢輝，許經綸，周有，傅全，郭漢銘，主持頒發銀禧委員服務獎與及十年委員，十年會員獎，及第廿四屆勳務獎，服務獎，潛水教練證書，潛水證書，拯溺銅章與獲者。

謝詞後，請永遠會長雷英東，吳炳權，會長廖文賓主持切餅隆重儀式，敘餐後，由電視明星余文詩主持多項遊藝節目，餐舞會至子夜，賓主盡歡。（天）

圖：海龍潛水會銀禧紀念會慶，永遠會長雷英東（中），吳炳權（左）及會長廖文賓主持切餅儀式。（本報攝）

雲蒂進軍香港市場 在本港開設快餐店

雲蒂國際公司已將香港之專利權授予香港註冊之WENCORP HONG KONG LTD.，一間香港及新加坡合辦之機構。據悉，香港將成爲雲蒂國際快餐店集團近年在遠東區開闢之第四個主要市場。遠東其他市場分別爲日本，澳洲，新加坡及馬來西亞。

香港首間雲蒂快餐店將於一九八三年下半年開幕，香港及新界區人口達五百萬人，約爲紐約市之兩倍。

香港雲蒂快餐店將採店舖式設計，與北美洲大部份雲蒂快餐店之獨立樓宇設計特色相反。快餐店將供應標準之美國食譜。

雲蒂之國際部董事經理稱：「現時遠東區當是雲蒂食品供應之最佳時機。雲蒂食品之鮮美及高質素，極能適合亞洲顧客口味。」認爲雲蒂未來在香港及其他遠東市場擴展之機會甚大。

雲蒂集團在北美洲，西歐，亞洲，澳洲及太平洋島嶼上廣泛開設快餐店，目前，全球共有二千四百間雲蒂漢堡包快餐店。雲蒂去年之營業額超過十六億美元。

圖：政務處與牛鑽分區會主辦防火演習，各區防火糾察隊演習救火情形。（本報攝）

牛鑽區防火演習 籲坊衆加强冬防

（特訊）黃大仙區政務處與牛鑽分區委員會聯合舉辦防火演習，於昨（星期日）上午十時假大磡村街坊會球場舉行。出席此次防火演習有：牛鑽分區會主席廖官勝，大磡村街坊會理事長廖瑛，政務處聯絡主任吳惠梅，元嶺公所服務隊總隊長吳輝，洪和平，各防火隊領導人徐卓光，區育才，曾錦彤，梁建喜，余錫麟，張金才，吳偉森及各防火糾察隊員等數百人。

昨日之防火演習，由消防處派出消防帮辦，隊長蒞場協助及指導救火方法。參加防火演習之隊伍有：鑽石山街坊防火糾察第二，三隊，大磡新村糾察隊，下元嶺街坊防火糾察隊，元嶺鄉公所防火服務隊，大磡村街坊會隊，鑽石山街坊會防火隊，及平頂村防火糾察隊。各隊分別用不同的滅火筒及水喉演習救火，情況迫真，每隊均作各種演習。

牛鑽分區委員會主席廖官勝區議員呼籲坊衆：在此隆冬季節，風高物燥，容易發生火災，切勿隨意拋擲烟頭，拜神香燭勿貼近板帳或惹火什物處，躺在床上切勿吸烟，勿存過量火水，稍一不愼，殃破家園，盼坊衆小心防火，確保生命財產安全。（突）

老積犯藥房買高 被判入獄六個月

（新亞社訊）一名年老積犯，又再在藥房「高買」，偷竊五樽維他命丸，爲護衛員暗中看見，在門外將其擒獲交與警方檢控，去週解西區裁判署審訊，被告認罪，馮萬榮法官聆悉案情後，鑑於被告案底纍纍，不知悔改，故判其入獄六個月。

被告共有四十八次案底，認罪後向法官求情表示身體虛弱，因無能力購買才出此下策偷竊的。

被告陳偉，六十二歲，看更，被控於本月廿日，在中環皇后大道中三十三號地下，偷竊屈臣氏大藥房五樽維他命丸，價值二百七十七元。

案情透露：當日下午被告在上址暗中取去該五樽維他命丸，用手臂挾實即離開藥房，但已被護衛員看見，而尾隨他步出藥房門外時，將其截停，指被告未有付款，帶他返回店內報案，警員到場拘捕被告，當時他身上僅得五元。

參加新春夜歡樂遊 避免應酬歡渡假期
華僑讀者七海安排享國際級大酒店服務

如果閣下無意利用春節假期到海外遊覽，但又想避免一些繁文縟節的應酬，那麽，何不參加由華僑日報讀者七海旅行團所舉辦之新春之夜歡樂遊，與最要好的朋友或家人歡渡兩日一夜的節目，在平淡的生活中留下一段值得回味的時光。

新春之夜歡樂遊，乃是經專心策劃的香港人遊香港活動，節目包括暢遊新界，參觀竹林禪院，參拜四面佛，遊青山安養精舍，又到車公廟上香，而膳食方面，計有豪華海鮮宴，酒店貴賓廳享用美式早餐，精美上素，及潮洲翅席，餐餐不同，各具特式，極盡享受。

酒店方面，今年旅行團更獲三間大酒店鼎力贊助，撥出部份豪華客房供讀者享用，三家酒店，一爲香港大酒店，另一名列國際十大的酒店，餘爲以設備最新型而馳名的新酒店，後兩者均座落於尖沙咀，但因協議所限，需按個別詢問透露名稱，讀者欲知詳情，可撥電垂詢。

新春之夜歡樂遊，第一團定二月十三日（年初一）至十四日（年初二）舉行，第二團定二月十五日（年初三）至十六日（年初四）舉行，包括節目及一晚酒店豪華客房，收費特惠，歡迎査詢。

報名可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽。査詢電話：五—四一三〇八一（四綫）

讀者來論

也談兩個「大老千」
——談十進制詞頭 KILO 的中文譯名問題

姜玉星

十進制（METRIC SYSTEM），又稱「米制」，「公制」，有一套十進的，更主要的是千進的計量詞頭（也稱「詞冠」），以便跟各類物理量單位名稱結合，成能配套起來，使人一聽見或一看見就知道那是某一套物理量單位在某一數量級的名稱上。在這套計量詞頭裏面，有一個KILO，意爲數以「千」計的「千」，「千」也就成了KILO（基羅）的一個中文譯名。

自從香港開展推行十進制宣傳活動後，有人發現：「千」這個譯名竟成了KILO這個詞頭的正式中文譯名；而這個詞頭「千」跟「克」，「米」等組合成另「一級」單位名稱「千克」，「千米」一後，便失去了它原有的同一般數字一般無二的用法了（這類似「軍伍」的「伍」字，古人曾把軍隊編爲五人一「伍」，於是這個「伍」字便也失去了一般數字的用法了，在這個詞意上，「十伍」不是「十五」，「百伍」不是「一百五十」），竟出現了乍看起來似乎頗顯西化味道的「三十千」「米」，「五百千」「克」的怪說法（其實是「三十」「千米」，「五百」「千克」）；

便嚥然起哄，期期以爲不可取法，進而責備香港有關當局悍然不顧香港絕大多數居民——中國人的計數習慣（或曰「語文傳統」），擅爲KILO定下了一個蹩扭的中文譯名「千」——有人反感地譏稱之爲「大老千」。

是北京，不是香港

其實，把「千」定爲KILO這個詞頭的正式中文譯名，姑不論是高明還是拙劣，是功績還是過錯，責任都究不到香港有關當局頭上——它只是當了一回傳聲筒而已，真正有資格承擔責任的，是北京的有關當局。要打「官司」，該找上北京去才是。

有人粗略査了一些大陸版的書刊字典，便得出中國大陸的正式譯名乃是「公斤」、「公里」，並以此來非謗香港有關當局的「一意孤行，唯我獨錯」。這是只知其一，未知其二，便妄下斷言了。事實恰恰不是這樣，在中國大陸，最正式不過的標準訂名乃是「千米」、「千克」，而不是「公里」、「公斤」。有憑爲證：

「中華人民共和國計量單位名稱與符號方案（試行）」顯示表一（SI基本單位）中，「公斤」是加了括號附在「千克」之後的；「公里」則作爲「暫時與國際單位制並用的單位」列入表9。

北京的有關當局沒有廢止使用「公斤」、「公里」的明令，而從俗地採取了在民間日常生活及市場上准用「公斤」、「公里」的並行過渡辦法。可是，也沒聽說過香港有關當局下令並訴諸法懲手段強制執行的打算哪！其失策處只是未曾明文地把「公里」、「公斤」附加在後邊加上括號罷了。

中國人不講「十千」

再說，絕然斷言中國人沒有講「十千」，「百千」之類的語文傳統或以千進位計數的習慣，也不是保險不出紕漏的。

自從佛教傳入中國以後，就有了「大千世界」的說法。爲什麼不說「大『萬』世界」呢？或曰：這都是受了西方印度人的影響。可是佛教傳入中國早在漢代，那正是中文漢語以及漢民族以其得名的朝代，而先民那麽早就接受了這西來的「西化」影響，大復何言？

又有，盛唐大詩人李白「行路難」有名句：「金樽美酒斗十千，玉盤珍羞直萬錢」。他不也用了個「十千」爲數嗎？一直也不見有人非議過，難道今天該把他剔出唐人中國人籍不成！

又有，「金華文物」第五期刊登一張在浙江淳安發現的清咸豐十年的物價表：

「一牛　每條四十千文至五十千文
米　每石十千文
猪肉　每斤一千文
婦女　上等人品每個十千文，中等人品每個二千文」

把這段資料介紹在香港中國語文學會「語文建設通訊」：

『據說，「萬」「億」原來很少說。「五四」時候，不說「四億」，也很少說「四萬萬」，大多說「四百兆」，抗戰後期通貨大膨脹，於是「萬」「億」流行起來了，至今不衰。』

又有，到過東南亞如新加坡，菲律賓等地的人，實不難從當地華人包括年長的一輩人的口中聽到「×十千」，「×百千」的計數法，除非你不聞不問而一廂情願想當然耳。

既寶成推行十進制，當維護其根本精神，說了這許多，也許仍有人不滿於香港有關當局之不能獨立自主而推北京之馬首是瞻，也許有人不滿於詞頭「千」之發音，字形跟數詞「千」混然雷同，而改訂之意梗然於懷，必欲一吐爲快。

其實，就算不考慮香港十四年後的前景問題，KILO的中文譯名也不是香港一地所可以獨力挽狂瀾於既倒的。

KILO是十進制整套術語中的一個，推行十進制的目標（也是利益），在於國際通用化，使各地之間的文化交流活動——廣義的便也包括了經濟貿易活動，不至因各地度量衡等體制的差異而多所周折，延阻，不同語文背景的地區，民族尚且如此講求盡可能的標準統一，那麽有着同一語文背景的，居地相連的同爲一個民族的人羣之間，有什麽理由在一個KILO的譯名上非要分道揚鑣不可的呢？

或者有人覺得這也不能大地區沙文主義，容不得小地區的人置喙爭議。這感覺合乎民主精神，值得爲之一爭。不過，度量衡這類東西，卻是不可一日無此君的。倡言改革，申述理由，據理爭議，力求成功，顯非三數日間所可以奏效的；再說，推行十進制運動的根本精神，在於統一體制——包括統一體現這個體制的名稱，至於其中個別名稱的定名是否在各方面都完美得無懈可擊，屬其次。故而，在改革竣功之前，非但勢必不得不要容忍，而且也有需要維護那不怎麽完美的統一名稱的統一地位及其穩定性。在這一點上，香港有關當局恰恰體現出了識大體、顧大局的識見和風度，而不是一葉障目，一意孤行，得到的當是更多的讚揚，而不是苛責。

在上述的前提下，我們來發揚一下民主精神，探討一下提出完美化的改革建議的前景。

更佳的譯名是什麽

剛退休的香港度量衡十進制委員會前主席金新宇先生曾在廣州「國際單位制研究討論會」上會極力主張採用「基」或其他類似譯音的字代替詞頭「千」（3／10），但沒有成功金先生在致香港油竹商會的覆信中表示仍未完全信服否決其建議的理由，但不得已不爲已甚而已。

「KILO」音如「基羅」，在初入中國時，「基羅」也曾是一個譯名，只是後來逐漸消聲匿跡了，事實表明，無路不通，金先生提出單音的「基」爲名，該是比較迎合中國人心理的，但從語文規劃的角度看來，仍有商榷的餘地。

音譯KILO的單字有多少個呢？

漢字的普通話——北京音系的讀音裏頭沒有G-K-H-一類或以之開頭的音節，一概逹爲J-Q-X-或以之開頭的音節而JI，GI，XI這三個音節中的同音漢字實在太多，也就是說，它們所承載的語義已經負荷太重，實在不宜再上加斤了。何況漢字總是有其本來字面意義的，難免引來望文生義的心理效果，拿「基」字來說吧，加在「米」，「克」之前合成「基米」，「基克」，容易使人想起這兩個名都是基本單位，可惜只有「千克」是，「千米」卻不是。

拿個音的一個漢字做譯名更不行，因爲裏頭有一個數字「七」。

最佳選擇——K

費盡心機，在現成漢字裏覓取KIKO的譯名用單字，都難望完美如意。但是，如果肯把漢字的門牆稍開放一種，那就唾手可得，正所謂「踏破鐵鞋無覓處，得來完全不費功夫」。

KIKO的首個字母K，正是表示KC的國際通用標準符號；它的筆劃結構——一豎，一撇，一捺——十足漢字模樣；它的讀音，學過英語字母表或漢語拼音字母表的，就不必說了，沒學過的人只要接觸過撲克牌，即使是文盲也沒有不認得「K」這張牌的，大家都曾叫它「老K」——跟英語讀法相同的，跟漢語拼音規定名稱相仿，就跟英語的讀音相近。只要我們邀它入籍漢字，就馬上有了一個表示KILO的最佳用字了——五千K克（五〇〇〇KG），三千K米（三〇〇〇KM）——形，音，意俱佳。只要咱們中國人點點頭，招招手就行了。何樂而不爲呢？

其實，K這個字母及其讀音，作爲「千」這個數量級的代用字，早就在電腦界用開了，「六四KBYTE」，「六五KBYTE」的，一直用得挺順當的哩。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色位寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

瑞士興盛牌郵票機
Hasler Mailmaster
大小郵件 簡便快捷
油印效果 清楚玲瓏
另有HASLER開信機 每小時可開信500封
東方打字機行
香港環球商場二〇二至二〇三室
TEL.: 5-242937, 5-242686

廣州出品 海狗鞭丸
令您幾時都咁勁！
膠囊劑型　粒粒夠醒
早晚一粒．精神奕奕
壯腰健腎．活血強身
中國廣州製藥工業公司出品
國貨公司藥行均售．經營電話：5-738186

最近榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙 影印縮印機
既可影印 又可縮印
售價特廉．優點特多
歡迎試機比較
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今名家眞蹟書畫展
展品三百　藏畫逾千　歡迎參觀　訂價特廉
展品包括：宋元古畫　沈周　八大山人　陳洪綬　王武　唐岱　虛谷　鄭板橋　黃愼　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
所有名家眞蹟　大特價　三折　四折

特廉
美加移民探親機票
專人爲國內同胞策劃行程
出票方便簡捷
免費代辦各地簽証
及機票＋酒店服務
星期六、日及公衆假期照常營業
四季風旅行社
5-451094

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
總代理 百部洋行
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除根順氣標本兼治藥味可口安全可靠老幼適用

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU
性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295561 5-286342

冠華鋼工業 KING'S WELDING & STEEL WORKS
KDM-400 乾衣機
石磨藍
KWM-450(磅) 洗水機　KDM-400(磅) 士甸乾衣機
白鋼精制，現貨供應；存貨不多，快者先得；特殊要求，即定即製。
Tel.0-204232-3

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部

東榮鋼鐵有限公司
◁專營▷
高拉力鐵．光身圓鐵
並承接地盆
包工料紮鐵工程
寫字樓：香港金鐘道海富中心第一座2504室
電話：5—271468
大量現貨，花式齊全，包驗鐵及保證拉力，符合則樓及工務局建築規格，訂貨現購，無任歡迎
貨倉：九龍灣KX860地段
電話：3—7552475

華僑日報讀者
七海旅行團
旅遊揾七海＊假期多姿采
精選行程．一流食宿．舒適豪華．超值享受

台灣（四天）$1350（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程　四天週遊：台北、桃園、六福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島豪華遊 $2030（逢星期六出發）
★九天環島（阿里山）$2430（逢星期六出發）

星馬（七天）$2790（逢星期三出發）
週遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程，一流食宿，超值享受
★7天星加坡印尼 $3290（逢星期一出發）
★11天馬星泰 $3590（逢星期六出發）

日韓（八天）$3880（逢星期六出發）
週遊大阪，奈良，京都，名古屋，富士山，箱根，東京都內，銀座，東京，漢城，華克山莊，臨津閣，等名勝風光　回程停留台北不另收費
★4天韓國 $2450（逢星期五出發）
★6天韓國 $2700（逢星期三出發）

日本九州七天 $2990（逢星期四出發）
週遊：鹿兒島，霧島，青島，宮崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★7天瀨戶內海 $3450（每週出發）
★7天北海道 $3750（每週出發）

日本本州八天 $3190（逢星期六出發）
週遊東京，山中湖，富士山，大阪，奈良，京都，名古屋，箱根，日光等名勝風光，一流食宿及參觀日劇夜總會
★8天本州九州 $3490（逢星期六出發）
★10天九州本州 $4750（每週出發）

菲律賓七天 $1890（逢星期六出發）
週遊：馬尼拉，碧瑤，百勝灘，鱷島樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
★6天菲律賓（蘇碧灣）$1890（逢星期三出發）
★7天菲律賓 $1890（逢星期六出發）

酒店＋機票服務（天天出發）
台北八大酒店鼎力贊助
．希爾頓．來來香格里拉．財神大飯店．第一大飯店．嘉年華．美麗華大飯店．美琪大飯店．麒麟大飯店
代理東京，大阪，漢城，台灣，曼谷，馬尼拉等地
酒店十機票服務，日期及航機任擇，歡迎垂詢
代理世界各地機票．專線電話：5-413083

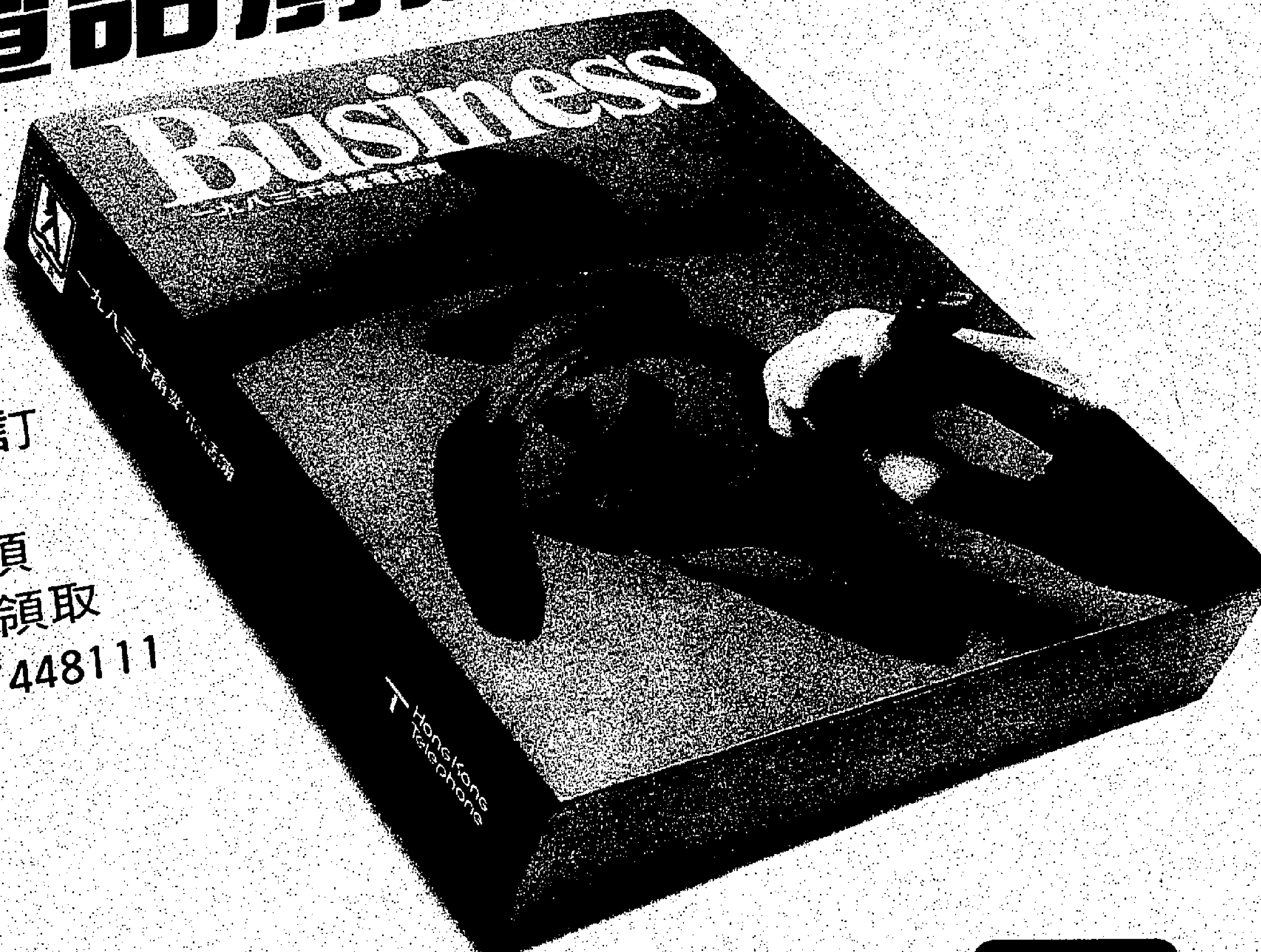
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081（四線）

快快前來領取

1983年商業電話簿連黃頁分類 免費待領！

由一月二十四日至二十九日，閣下即可換領最新的1983年商業電話簿連黃頁分類，完全免費。1983年商業電話簿載有新加及修訂的項目超過二十萬個，各行各業，應有盡有。

閣下只須攜同寄到府上或辦事處的換領通知書，於本週內前往九龍及新界各換領站領取即可。倘閣下尚未收到換領通知書，請電3-7448111查詢。



HongKongTelephone
全心助你傳意

yellow pages

HKT 032DDB

本港新聞

紅卍字會籌募經費 一年一度慈善賣物
岑維休太平紳士主持開幕禮 贈診贈藥全年一萬三千餘人

（特訊）香港紅卍字會，爲籌募慈善經費，一年一度之慈善賣物會，昨（廿三）日下午式時在金龍台會舉行第三十四屆賣物會開幕，敦請岑維休太平紳士主持剪綵，岑紳士隨樂捐五千元爲該會經費，共襄善舉，施玉書會長致開幕詞謂：今天是本會第三十四屆慈善賣物會承岑維休太平紳士及夫人光臨開幕剪綵岑紳士德劭望重鼎力贊助爲勝榮籍並荷劉瀛灊小姐獻花，非常多謝，更承港九善長仁翁大力支助，購券捐款親臨指導，各大公司廠行商號捐贈大批珍貴義賣貨品共襄善舉，本會完全免費贈診所贈醫贈藥及一切慈善經費得到偉大效果。一九八二年全科贈診人數五千四百八十人由余漢彪西醫主診，眼科贈診人數八千一百零六人由奧連都地蘇沙醫生主診全年贈診人數共壹萬叁千伍百捌拾陸人，香港柴灣卍慈中學校學生八百廿六人，柴灣卍小學校學生六百三十八人，九龍卍慈小學校學生二百七十五人總共學生壹千柒百叁拾玖人，各位大善長慈悲爲懷貧病得慶再生功德無量，而青年子弟荷蒙嘉惠能得正途培育良才，將來皆爲安定社會基石同仁等均極度盼禱感謝之至，此次舉辦賣物會各大公司廠行商號各界善長仁翁及該會會長會員捐出名貴義賣物品全體會員出資出力極爲踴躍。（天）

圖示：香港紅卍字會慈善賣物會開幕，岑維休太平紳士主持剪綵，左旁爲會長施玉書。（本報攝）

鐘聲慈善社擴展服務 秀茂坪設自修室開幕
王霖徐均平等主持剪綵

（港訊）鐘聲慈善社設於九龍秀茂坪邨第四十五座地下一至二號之「顏劉寬珠自修室」，昨（廿三）日下午三時舉行開幕典禮，由該社名譽社長，立法局議員王霖，房屋署副署長馮通，觀塘政務專員徐均平，暨該自修室贊助人顏劉寬珠女士主禮。參加典禮嘉賓有政府機關長官，社會賢達區議會議員，該社首長，董事，屬校員生，老人中心會員，聖約翰救傷隊男女隊員，社屬港島三十三旅童軍，自修室會員暨該邨居民近千人，場面熱鬧。

開幕儀式於下午三時開始，首由大會主席葉志光致歡迎詞畧謂：本社爲因應本港環境之急切需求，近年來大力推廣社會服務，除於去年初設立首間老人康樂中心於九龍順天邨及計劃在其他屋邨開辦第二間老人中心，以擴大老人服務外，同時更鑒於政府屋邨地區人口稠密，尤其是舊型屋邨，居住環境擠迫不堪，一般青少年因缺乏讀書，自修之所，故放學或放工後，多不願意留在家中而外出四處遊蕩，或另覓地方溫習功課，對青少年學業，前途，甚至整個社會都有一定不良影響，港府當局爲此而呼籲各志願團體加强屋邨青少年服務，本社秉負慈善使命，敢不竭力以赴，當于去年秋率先響應申請在九龍區人口密度較高之屋邨開設自修室，爲青少年提供急需服務，承蒙房屋署優先贊助劃撥現址爲用，並蒙本社永遠名譽社長顏劉寬珠女士慨捐港幣一十萬元，以充開辦經費，經過多月籌備，今天得以順利落成啓用，同人等於倍感喜慰之餘，謹代表本社敬向有關當局及善心人士致以衷心謝意。

詞畢，恭請主禮嘉賓王霖議員，馮通副房屋署長，徐均平政務專員及顏劉寬珠女士主持剪綵，並分別致詞，對該社數十年來致力慈善福利事業，服務社會，成績昭著，備加讚揚，隨由副社長顏善利堅，梁浩鎏，陳有章分別代表該社致送紀念品與主禮嘉賓留念，最後由監督陳景福太平紳士致謝詞。禮成後茶會招待全體嘉賓，幷有歌唱節目助興，備極熱鬧。

自由搏擊港日擂台大戰 三雄有獎競猜遊戲
新報羅斌主持頒獎

（港訊）主辦香港自由搏擊協會，協辦新報，贊助大日本自由搏擊協會，港日擂台大戰，假灣仔伊利沙伯體育館舉行，香港自搏擊協會在伊館協辦七場龍虎門，極爲賣座，打破伊館歷來拳擊賽紀錄。

在第六場賽事結束後，舉行由英皇鐘錶珠寶公司贊助舉辦三雄有獎競猜遊戲，鄭國正先生（身份證號碼D二七〇三五四）獲得一萬元十八K金世家錶一隻，即場由羅斌先生頒獎。

酒樓售干蒸牛肉 含硼酸粉量過多 被控判罰欵千元

（新亞社訊）油麻地彌敦道一間酒樓，因售賣之干蒸牛肉所含之硼酸份量過多，爲市政衛生處人員作抽樣化驗時揭發，循傳票方式予以檢控，去週解北九龍裁判署審訊，被告公司派代表出庭應訊，承認控罪，法官判其罰欵一千元，另須繳付化驗費二百四十三元二角。

被告，敦煌酒樓有限公司，通訊地址，香港德輔道中二四九至二五三號十樓，被票控於八二年九月八日，在九龍敦煌酒樓，所售之干蒸牛肉含硼酸量過多，違反市政衛生防腐條例。

灣仔月底選舉 模範清潔大厦

（特訊）灣仔各分區委員會爲響應清潔香港運動，特與灣仔政務處，灣仔區清潔香港運動委員會及灣仔市政事務處於本月尾聯合舉辦「灣仔區模範清潔大廈」一比賽，是項比賽除促使居民注意屋內外之清潔外，更可藉此機會使大廈煥然一新，以迎新歲，由灣仔各分區委員會委員及灣仔市政事務處衛生督察所組成之評判團將於本月廿四至廿九日期間巡視各參賽之大廈，以定名次，而各分區冠軍之模範清潔大廈將參與角逐全灣仔區模範清潔大廈之榮譽，各得獎之大廈將於二月初接獲公函通知領獎。

回首當年

一九六八年一月廿四日

港九將設立十個民政署

本港政府計劃在市區設立十個民政署，加强政府市民間之聯繫，及現有行政機構的能力，使居民能公平享有社會所能供應的服務，署理輔政司何禮文謂，該等民政署將對華民政務司負責，華民政務署將改稱爲「內政署」，此舉並非只是華民政務司署之擴展，民政署的用意是政務性質，幷負責就公共服務的配合向政府提供意見。

明年可享衛星通訊之益

大東電報局增設衛星通訊的計劃將可實現，本港明年五月間，即可分享衛星通訊之益，香港衛星通訊聯絡站建於赤柱，繼而用一般波轉接系統與中區聯繫，全日廿四小時可與八個聯絡站通訊，將來之聯絡站將擴展至十二個。

私校教師爭取津貼機微

年來本港私立學校教師待遇，雖然已見改善，然多仍甚微薄，目前私校教師月薪稍佳者，中學約五百至一千元，小學約二三百元之間，中文校聯會向教署提出，請給予從事十年或以上之核准教師津貼，當屬改善私校教師待遇的有效方法之一，由於政府年前宣佈修訂教育則例，對任職滿十年之私校教師，僅予以名稱上的修改，而無實惠，此次中文校聯會之要求，被接納機會甚微。

批發收市期延長至歲晚

今年農曆歲晚部份行業批發商，收市時間比去年延遲，原因是充份供應市面零售商的補給，入口米商預算年廿八日仍照常供應二、三盆商照價提用食米。果菜行決定取消往年的「收秤」習慣，除夕仍然有水果，蔬菜開盆，貨品商營業至年廿九爲止，海產雜貨商，年廿九才正式收市。油糖麵粉商，亦延至年廿九日收市。

呂律擴張診所開幕

中醫師呂律，在灣仔菲林明道擴張診所，昨舉行開幕禮，請中醫藥界前輩港九中醫師公會永遠會長蘇健康、盧健榮、陳靜林、伍卓琪、陳建邦，會長苗樂天，理事長余匯，監事長許仁生等聯合主持剪綵，禮成後設酒會招待嘉賓。（突）

圖：呂律中醫師擴張診所開幕，中醫界前輩主持剪綵。

觀塘區佐敦谷邨 歲晚大清潔運動

（特訊）由觀塘政務處牛頭角分處，佐敦谷邨房屋辦事處，佐敦谷街坊會聯同邨內各互助委員會聯合主辦歲晚清潔運動，於昨（廿三）日上午九時卅分在佐敦谷球場舉行開幕禮。大會請觀塘政務主任彭醒棠，佐敦谷房屋事務經理吳子禎，區議員陳鏡洲，觀塘清潔運動主席繆其安，佐敦谷坊會主席林卓庭聯合主持剪綵並分別致送紀念品與各協助單位。

儀式開始，首由街坊會理事長林卓庭致詞，畧謂『本邨響應香港清潔運動與房屋辦事處，街坊會及各座互助委員會聯合舉行清潔運動同時擴展植樹，使邨內衛生環境改善。此次清潔運動蒙佐敦谷小學盧校長及信恩小學馮校長率領數百學生大力支持參與清潔工作，成績一定美滿，此種成果，有賴政務處，區議會，房屋署之領導，與居民之通力合作，林理事長又呼籲坊自律，切勿亂拋垃圾，隨意潑污水落街，清潔地方人人有責』。繼請主禮人彭醒棠主任，吳子禎經理，陳鏡洲區議員及繆其安分別致詞，均呼籲各界人士切勿亂拋垃圾，以免遭受檢控，地方清潔人人安樂。旋由林卓庭、盧政民、張廣、黃定繁等分別向主禮人致送紀念品，禮成後清潔運動隨即展開。（突）

建保溫充氣帳幕 粉嶺泳池將受歡迎
可保持攝氏廿六度

圖佐敦谷清潔運動開幕，林卓庭、彭醒棠、吳子禎、陳鏡洲、繆其安主持剪綵。（本報攝）

（港訊）新界粉嶺公眾泳池之暖水主池，在下月重新開放給市民享用時，將有一個保溫充氣帳幕供多泳人士使用。

在本港首座要裝之保溫充氣帳幕已在粉嶺游泳池之主池上裝妥，但尚有其他工程仍要在保溫充氣帳幕內進行，因此現時仍未能使用。據新界市政署發言人表示：預料工程將於下月初始能完竣。

第一座保溫充氣帳幕的工程費約二百三十五萬元，由建築拓展署負責安裝工程，建成後由新界市政署負責管理。

粉嶺游泳池於一九七八年十月啓用，主池雖有暖水供應，但缺乏上蓋，泳客在寒冷天氣時遂裹足不前。保溫充氣帳幕建成後，池水與泳池內的氣溫均保持於攝氏廿六度左右，相信必會受到泳客之歡迎。新界市政署發言人表示：俟工程全部完竣，即宣佈該暖水池重開之日期。

獨立花園泳池洋房出售

物業地址近港島深水灣，面積大約二萬呎，包括有花園，私家泳池及六間大房，價錢特平。誠意者請電H—二四七六二一或二四七九〇五查詢，經紀免問。

溫情歡騰滿荃灣 老少同享新春樂
連串活動下月舉行

（特訊）全港第一間位於荃灣區的「工友合作食堂」在新春期間將爲區內的老人及兒童舉辦「溫情歡騰滿荃灣」的連串活動，使老人及兒童均爲共享新春歡樂，負責是次活動的執行委員會主席雷聲隆昨在記者會上表示。鑑於荃灣區人口日增，社區服務每感不足，而且區內市民對社區服務的認識也不多，故推出這項計劃，是次「溫情歡騰滿荃灣」服務爲一系列活動之總稱，分別包括第一晚於二月六日舉行「冠蓋雲集溫情夜」的籌欵晚會，當晚籌得的善欵，除正常開支外，將分別用作第二項於二月二十日之招待兒童「義工探歡騰日」及在二月二十七日之招待老人「上元佳節齊敬老」的服務活動上。

雷氏又稱，是次活動除了讓老人及兒童享受到區內的福利外，更希望加强工友食堂在社區服務方面的形象，使市民知道食堂除可提供廉價膳食外，更可舉辦一些有意義的活動。

該工友食堂開業已有三個多月，位於北葵涌聖公會麥理浩夫人中心，成員全部是一羣在職青年，擔任義工，彼等羣策羣力，爲區內工友提供廉價膳食及社區服務。主辦「溫情歡騰滿荃灣」活動的機構，除荃灣聖公會麥理浩夫人中心工友食堂外，還包括荃灣工業聯會及聖公會麥理浩夫人社區中心，如欲購買該活動門券者，可往聖公會麥理浩夫人中心大堂購買或電零—四六六零一三荃灣工業聯會查詢。（安）

法律援助編號：LU/WU 1/83

香港最高法院公司收盤案一九八三年第十六宗

關於公司法案第三十二章

及

蘭香室茶餐廳有限公司

啓者：何啓堅寓香港灣仔駱克道五十二號六樓及林幹卿寓香港中環閣麟街四十八號六樓B座已於一九八三年一月二十日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年二月二十一日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 祁景舒（李榮敦代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大厦十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年二月十九日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

香港最高法院
海事庭
一九八〇年第四十宗
海事對物訴訟案

船舶"NEW FORMULA II"（懸巴拿馬旗）

原告：懸巴拿馬旗船舶"NEW FORMULA II"上所載貨物之貨主及與該等貨物有利益關係之其他有關者

被告：船舶"NEW FORMULA II"之船東

啓者：原告及被告將於一九八三年一月三十一日上午九時三十分申請法庭（香港告士打道新鴻基中心三十二字樓鮑偉華按察司坐庭（頒令將現存於法庭之出售船舶"NEW FORMULA II"所得欵項之餘額（在一九八三年一月十三日該欵項餘額總數爲港幣五十二萬七千三百四十四元八角八分，而利息則在繼續累積中），依照下列條欵自法庭提付：

（一）將所同意之原告方面扣押船舶及獲得扣船論令之費用共港幣六千六百元自法庭所存之出售所得欵項中提出，付予本案原告之代表律師孖士打律師行。

（二）將港幣十萬元提出付予被告之代表律師奧區律師行。

（三）將法庭尚存之出售餘欵連同所積利息依照下列比例提出分付：

（甲）將百分之七十五付予原告在一九八〇年第一百宗及第一百四十八宗海事案之代表律師：的近律師行。

（乙）將百分之二十五付予原告在本案之代表律師：孖士打律師行。

（四）解除被告遵從鮑偉華按察司一九八二年十月六日論令付欵港幣十萬元入法庭之責任。

法庭將被請求在訟費方面頒發其他法庭認爲適合之論令。再啓者：任何對於出售該船舶所得欵項欲提出要求者若對上述申請想要出庭有所陳述，請在上述日期及時間親自或委託律師代表出庭並儘早將欲出庭之意向預先通知原告之代表律師孖士打律師行，其地址爲香港夏慤道海富中心第二座十六字樓。

一九八三年一月二十一日

離職聲明

本公司營業代表周建成君由八三年一月廿四日起辭去上述職位，此後周君在外一切華洋轇轕及收條單據等概與本公司無涉。特此聲明，祈爲留意。

三洋電子錶（香港）有限公司啓

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年一月廿四日（星期一）下午三時起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落九龍觀塘在田土廳註册爲新九龍內地段第五四六〇號不可分割份之二千四百四十七份之四份連同上蓋建築物即曉華大廈並有權享用該大廈九字樓A座單位

此物業係憑一賣地條欵及合約在田土廳註册爲一〇二三八號管業批期爲九十九年減去最後三天由一八九八年七月壹日起計並根據一公共契約編號一五二七五五八號及管理合約第一五二七五五九號而出售

面積：約六百六十六方呎

每年地稅：五百七十四元佔二千四百四十七份之四份

欲知詳細及投買章程請向賣主律師施文律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司查詢便知

賣主代表律師施文律師行 電話：五—二六四三七三 香港中環雪廠街荷蘭行十樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

香港一千九百八十三年一月十七日

香港紅卍字會鳴謝啓事

本會第三十四屆慈善賣物會蒙太平紳士岑維休社長蒞臨開幕剪綵暨港九各界諸大善長踴躍參加臨指導更承各大公司廠行商號慨助珍貴義賣物品共襄善舉品勝感荷謹此鳴謝

本公司職員：謝志誠先生，溫秉昌先生及龔淦鏘先生，定於一九八三年二月一日，均同自行辭退職務，嗣後上述三位職員，在外之一切華洋轇轕，概與本公司無涉。至於日前各貴客交來修理各樣貨品，亦請於一九八三年一月二十八日前到本公司取回，以清手續，逾期自悞，特此聲明

太平無線電行有限公司啓

香港中環太子大廈二樓商場NO.105店位

一九八三年一月二十四日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八三年一月廿七日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大宗拍賣，本行備有貨單及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交齊。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港維多利亞地方法院離婚案

一九八二年第二二一五宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人依法進行離婚手續，答辯人葉楊子寶前寓九龍花園街九十三號五字樓，可向香港金鐘道統一中心八字樓香港維多利亞地方法院離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院經歷司 班立德啓

此通告將刊登於香港出版之中文報章華僑日報一天

聞

元配劉寶菊夫人 痛於公曆一九八三年一月二十日（農曆壬戌年十二月初七日）上午八時壽終九龍聖德肋撒醫院積閏享壽八十有四歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆一月廿六日（農曆十二月十三日）（星期三）上午十一時半大殮正午十二時在該館世界大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬深圳大鵬灣華僑永遠墓園哀此訃

夫 蔡謙甫

孝男 光煒 媳 駱華袞
橋煒 媳 伍德貞
材煒

孝女 嬌蘭 婿 伍穎常
霜蘭

孫男 景標 孫媳 李美玉
景豪 孫媳 游珍娜
景聰 景仁 景義 景禮

孫女 美莉 孫婿 黎少平
美蓮 美娟

曾孫女 毓雯 毓珊

外孫男 伍錫康 伍錫淇 伍錫強 伍錫漢 外孫媳 陳麗珍 陸雅春

外孫女 伍碧暉 伍碧梅 伍碧曼 王詩蘭 外孫婿 胡靜麟 楊根海

外曾孫男 黎頌康 伍沛樑 胡博禮

外曾孫女 黎頌銘 楊樂晶 楊樂恩

泣告

親屬繁衍 未能盡錄

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡鶴行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六二四三三一（十綫）

通訊處：益大行 電話：五—四〇二六二二

聞

先慈簡母葉文嬌太夫人 痛於公曆一九八三年一月廿一日（農曆壬戌年十二月初八日）下午一時在香港法國醫院病逝積閏享壽六十九歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆一九八三年一月廿四日（農曆壬戌年十二月十一日）上午十一時正大殮在該館大禮堂辭靈隨即奉柩運回大澳翌日安葬哀此訃

孝男 裕泰
裕安 媳 LINDEN
裕明 媳 朱淑珍
裕强 媳 吳佩蘭
裕健 媳 潘細金
裕德 媳 張玉珍

孝女 麗珍 婿 溫耀宗
麗娟 婿 陳聖石
麗芳 婿 林學俊

孫男 永祥 永華 永肇 永恒 永順 永勝

孫女 穎雯 穎怡 穎珊 穎芝

泣告

家族繁衍 未能盡錄

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六—一五二二六

聞

先夫歐公鍾崙府君 字毓崑 於主曆一九八三年元月十八日正午十二時十二分在浸信醫院息勞歸主積閏享壽七十有四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇主曆元月廿六日（星期三）下午二時三十分在該館大禮堂大殮並舉行安所儀式三時辭靈出殯安葬柴灣天主教永遠墳場謹此訃

妻 歐梁培玉

孝男 豪年 媳 朱慕蘭
豫年
維年 媳 沈苡綠
潤年 媳 陳碧玉

女 瑛年 婿 梅國堯

孫男 應霖

孫女 方儀 方懸

外孫男 梅滿恩

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六—一五二二六—八

謝

先夫翁公華啓字厚禮府君之喪於昨（廿三）日在世界殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 存歿均感 哀此鳴謝

妻 翁甄琼嫦

孝男 國柱 媳 陳氏
國民（開）媳 阮氏

孝女 美藏 婿 伍宏欽

暨衆親屬 泣叩

本港新聞

觀塘組校長聯誼會 加强滅罪反毒教育
區會建議增設兩個美沙酮中心

（本報專訊）爲減少青少年吸毒及聯絡觀塘區內中小學學校進行撲滅罪行，觀塘區議會轄下社會服務小組委員會正計劃組織觀塘區中小學校校長聯誼會，透過每月定期性例會，將毒品問題和撲滅罪行的知識灌輸及中小學生。

據觀塘反吸毒運動籌備委員會主席林芬區議員表示，該個觀塘中小學校校長聯誼會，預算在觀塘反吸毒運動活動完結後開始組織，估約今年年中可以成立。林氏目前是觀塘區議會議員，亦是社會服務小組委員會主席。

林氏昨日在出席觀塘反吸毒展覽暨嘉年華會開幕典禮上，談及觀塘區內的反吸毒工作時表示，區議會方面將會向當局建議在區內增設兩個美沙酮戒毒中心，另外亦會加强在中小學和家庭方面的輔導工作。

在中小學方面，觀塘反吸毒運動內設有的中學活動小組，透過演講、戲劇和講座，將毒品問題灌輸及中學生。小學活動方面會舉辦填字、填色和繪畫比賽，讓小學生能夠認識到毒品的禍害。

家庭方面，觀塘反吸毒運動會拍攝一套「無擔世界」，透過歌舞劇和訪問影視界及運動界名人，宣傳反吸毒的意識及全港每一個家庭。

林芬表示，下月當觀塘反吸毒運動各項活動完結之後，將會再進行一個檢討會議，會議目的主要是詳細研究參與活動的青少年和反應，在區議會作出報告後，轉呈各有關政府部門。

成立反吸毒義工團 培育更多禁毒先鋒
三月展開工作輔導吸毒者戒毒

另一方面，觀塘政務處亦計劃組織「反吸毒義工團」，繼續在區內進行反吸毒工作，透過一些個案的輔導和逐戶訪問，協助吸毒者戒毒。

這些禁毒先鋒人數共有五十位，他們主要是來自觀塘區內的義務工作者，職業有社工、學生、甚至工人，年齡由十八歲青年至六十多歲的老人。將會在今年三月開始進行工作。

林芬期望這些禁毒先鋒，將來能增加至一百人，在一些專業人仕例如香港戒毒會和醫生的協助下，共同推動反吸毒工作。

在毒品問題方面，目前觀塘區是本港三大毒品黑點之一，毒品黑點，主要集中在區內廿多個寮屋區和大型屋邨，包括藍田、秀茂坪、油塘和翠屏一帶。

林芬認爲導致近年毒品的價格普遍下降，一般市面所售賣的一包毒品，祗售廿多元，加上觀塘區內所售賣毒品的純度較高，較其他地區卅多元售價廉宜，而日趨惡化。

根據觀塘區警方掌握的資料顯示，區內活躍的癮君子，估計數目超逾二千多人，而在區內進行販毒勾當的毒販頭目，祗有卅人左右。（來）

所求民安物阜，社會昇平，圖爲總值約五千萬的毒品被「解」往堅尼地城焚化爐毀滅。

通善壇歲晚酬神 同門道侶聯歡會
選出新年度新職員

（特訊）道教通善壇，壬戌年歲晚酬神，於初八日正午啓壇，由凌十正道長領導全體經生弟子，朝禮無極寶懺，下午清醮幽科一堂，平，昨（初九）由會長李章發，理事長黃其發暨陳家園，吳輔庭，區佑和，游育德，董事會主席夏國璋等首長及領該會同人向祖席參拜，叩謝玄恩，祈禱年泰運，道務興隆，是日道侶到壇參拜者極爲擠擁，絡繹不絕。是晚羅酌聯歡，筵開數十桌，席間理事長黃其發，董事會主席夏國璋分別致詞，祝賀各來賓及同門道侶，事業順遂，財源廣進，身體健康。

該壇第十八屆理事會及通善壇安老院第八屆職員，業于日前選出，職委員芳名如下：

會長：李章發，區佑和，游育德。理事長：黃其發，陳家園，吳輔庭。常務理事：夏國璋，陳蔣林，楊達人，黃植生，牟秋。總務：梁仕基，陳鉅，黎潤。財務：張天驥，陳道昌。醫務：夏德建，李錦儀。慈善：黃德卿，麥炎華，蘇健康。文書：殷沃林，黃誌光，黃籛生。公關：邱國雄，霍華媛，何鑑華。經懺：李濟，凌惠芳，蘇思顏。福利：鄭麗娟，郭柱芳。康樂：黃奕康，張秋。文教：葉惠文，葉惠瓊，唐爵麟。婦女：施銀好，梁瑞清，關志英。青少年：梁沛珍，羅仲翻，李旺嬌。調查：佘鑫，陳林婵，何羣佩。稽核：高滿榮，周傑通。秘書：盧明，姚偉森。（來）

尚有港聞消息刊在第二張第一頁

毒品調查科毒品處理組主管强調
毒品最終目的地 應爲攛㩧焚化爐
高文祖四年半目睹數千萬毒品燒燬

（港訊）每當一個毒販被判刑後，香港掃毒人員的工作雖告一段落，但仍未結束，因爲縱使報章大字標題的報導已漸爲人所淡忘，處理該宗案件的人員尚有許多事情待辦。

他們還需確保在製毒工場或街頭檢獲的每一克毒品均安全送達最終目的地——垃圾焚化爐。

負責這項特別任務的就是警察毒品調查科毒品處理組之主管，物料供應主任高文祖。

高氏在過去四年半就任該職期間，曾先後目睹價值數以千萬元計之毒品被熊熊烈火所燒燬。

他最大的滿足就是看着一袋袋的鴉片、海洛英、嗎啡及各類可致人於死地的吸毒工具，在焚化爐中化成灰燼。

高文祖說：「此等被焚化的毒品是掃毒人員辛勤工作的明證。在這方面，我亦覺察到自己在參與掃除毒害的工作上亦有少少的貢獻。」

根據現行法例，當局有權充公所有因違反法例而在本港檢獲之毒品，而警方則負責此等毒品的處置。

高氏及其助手的職責是確保這些毒品的處置過程做到一絲不苟。

高氏自政府物料供應處調派至警隊以來，先後共安排燬滅二百卅五餘千克熟鴉片、七百八十六千克生鴉片、一百七十六千克海洛英、二百六十千克嗎啡及廿一千克大麻。

高文祖謂，由於毒品價格在黑市場有很大波動，故此經他處理的毒品總值亦無從估計，但相信定必是天文數字。

去年，由於警方及海關人員成功地進行頻密的掃毒行動，使原來工作繁重的毒品處理組更加百上加斤。雖然如此，該組的工作人員並未因工作繁忙而有任何怨言。

他續稱：「由於本組所負責的是毒品的儲存及處理事宜，部署嚴密的保安措施是首要的任務。」

事實上，該組人員時刻維持高度警覺的努力並沒有白費，因爲該組迄今尚未接獲有關毒品失竊之報告。

此外，該組並已在國際間建立良好的聲譽，許多外國的警隊負責人不時來函詢問該組的毒品處理程序，以便盡量改善本身的制度。

高氏概述他的日常工作時稱，除第一類毒藥外，所有由海關、警方及廉政公署人員檢獲之毒品，在一切在法庭聆訊程序完畢後，皆交由該組負責處理。而第一類毒藥則由政府物料供應處理。

他指出：「所有交來之毒品都是存放在由政府化驗所人員妥爲密封之容器內。」

他續說：「本組備有一個詳細的時間表，劃定各個單位交來毒品的時間，而收到的毒品都是儲藏在本人的保險庫中。」

他說：「我們會仔細檢查每個容器上的封條，若有疑問的話，整批毒品會被送返政府化驗所，以確保所有毒品原整無缺。」

除此之外，毒品調查科之總參事及高級參事隨時會到來作突擊檢查，以確保一切無誤。

他又謂：「核數署署長亦每年一次清點我們保管之毒品。」

在最少每月一次之焚燒毒品行動進行之前，都會有兩位由不同單位派來之警司和總督察檢查所有包裹及容器。

檢查之後，毒品便由武裝之衝鋒隊人員護送至焚化爐，而整個行動過程都由鑑證科人員拍照存案。每年處置的毒品數字，都會送交給聯合國的國際毒品控制局，以備參考。

高文祖又指出，所有毒品連同吸食與製造器具都是予以焚化的，只有腐蝕性酸類如無水醋酸是投入公海。

他認爲這正是由金三角遠道滑來之毒品的應有下場。

Esso 標準石油（香港）有限公司
招標「船務合約」

標準石油（香港）有限公司擬招標管理其屬下之三艘運油船及一艘遊艇。投標者須有管理危險船隻之經驗，並能提供足夠及格之員工操縱該等船隻。船隻資料及所需人數如下：

船名	長度	闊度	深度	總噸位	最少需求人數
金速青衣	216呎	45呎	14呎	1069	7
金速鶴園	216呎	45呎	14呎	1069	7
金速荃灣二號	110呎	28呎	9呎	205	6
維多利亞（遊艇）	41呎	13呎	5呎	22	3

另——理貨員 後備船員三名

投標者必須能具體證明其具有管理船隻之經驗及所提供之船上工作人員均持有認可之執照或經驗。截止投標日期爲一九八三年二月十日，中標者合約由一九八三年三月一日生效，有意請向下列地址索取表格：

香港雪廠街二號聖佐治大厦九樓，工程及總務部 電話：5-264041

國泰航空公司 遠東旅運公司 合辦

紐澳遨遊
全程十二天 HK$12,800.

日期：2月9日（將滿）、3月30日

行程包括紐西蘭南北島、奧克蘭、盧多路亞、維多摩螢火洞、毛里族村、德亞娜、美福海峽—皇后城、曲山、基督城、雪梨等地、及乘坐遊覽船暢遊雪梨港—住宿最一流酒店，經驗粵語領隊隨同出發

精美程備索：請駕臨或致電 遠東旅運公司 雲咸街8號遠東交易所大厦805室 電話：5-261261 5-261881

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MICHEL RENE HAIR BEAUTY SALON 之熱水器乾髮器及傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.2034 OF 1982 準於一九八三年一月二十五日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍元州街（譯音）門牌三三四號 NAM LO MANSION 樓下舖位七號及八號 MICHEL RENE HAIR BEAUTY SALON（NATURE OF GOODS—WATER HEATER, SALOON HAIR DRYER, SPOT LIGHTINGS 貨物性質——熱水器，乾髮器，射燈）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

星港地產投資有限公司
股東特別大會通告

茲通告上述公司於一九八三年二月八日星期二正午十二時假座香港皇后大道東183號合和中心50樓召開股東特別大會，以便討論並酌情通過以下之各項決議案爲普通決議案：——

決議案

1. 茲通過及批准依據一九八二年十二月二十一日本公司與許盛（許先生）及許玉華女仕之間訂立之協議所載之條款及條件收購PRATTEN COMPANY LIMITED股本中每股面值1元股份2股（即PRATTEN COMPANY LIMITED全部已發行股本），並發行本公司股本中每股面值1元之繳足股份35,424,614股給予許盛先生作爲代價，該協議副本經已呈交本會議並由主席簽署以資鑑定。
2. 茲通過及批准依據一九八二年十二月二十一日本公司與許先生及許玉華女仕之間訂立之協議所載之條款及條件收購高景地產有限公司股本中每股面值10元股份2股（即高景地產有限公司全部已發行股本），並發行本公司股本中每股面值1元之繳足股份10,821,121股給予許先生作爲代價，該協議副本經已呈交本會議並由主席簽署以資鑑定。
3. 茲將委聘雅特揚會計師事務所爲本公司之新核數師其任期直至來年度之股東週年大會結束，其酬金將由董事會議決。
4. 茲無條件授權本公司董事局發行並處置不超過本公司已發行股本（包括爲本公司收購PRATTEN COMPANY LIMITED 及高景地產有限公司之全部已發行股本而發行作爲代價之公司股本中每股面值1元股份共46,245,735股在內）百份之十之面值每股1元新公司股份。

承董事局命
FAITH (NOMINEES) LIMITED
秘書

日期：一九八三年一月二十二日

註册辦事處：
香港干諾道中140—142號
隆山大厦11樓

註：

①每位親自出席之股東於舉手表決時，均擁有一投票權，而於以選舉票投票形式時，則每位親自出席或以代表出席之股東皆以其擁有公司股份之數目以一股作一票計算。本公司股東有權委派代表出席會議，並於表決時代表投票，受委代表不必爲本公司股東。

②本文件內附奉代表委任書一份，代表委任書須在會議時間之前最少48小時遞交送回本公司註册辦事處，方屬有效。

星港地產投資有限公司

依據星港地產投資有限公司「星港地產」於一九八二年十二月二十二日宣佈，有關收購資產之推薦建議及大通亞洲有限公司代表 PARIS TOWER INVESTMENTS LIMITED(PARIS TOWER)作出現金收購尚未爲PARIS TOWER所實益擁有之其餘星港地產之已發行股份，及連同定於一九八三年二月八日所舉行之股東特別大會通告均於本日寄發予星港地產股東。

日期：一九八三年一月二十二日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 NAM YEUN SNACK SHOP 之酒樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.834 OF 1982 準於一九八三年一月二十四日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港北角英皇道（國都商場）（譯音）門牌二五五號 OLYMPIA SHOPPING CENTRE 二字樓商場 F—2（SHOP F—2）CHAN SAI MO T/A NAM YEUN SNACK SHOP（NATURE OF GOODS—FURNITURE OF RESTAURANT 貨物性質——酒樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 A. & Y. ENTERPRISE CO. 之金魚缸摩打泵傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1671 OF 1982 準於一九八三年一月二十五日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣新碼頭街（譯音）門牌二十二號 HANG CHIEN COURT 樓下舖位四號 A. & Y. ENTERPRISE CO.（NATURE OF GOODS—AQUARIUMS, AIR CURTAIN 'NATIONAL', MOTOR PUMP 貨物性質——金魚缸，風閘，摩打泵）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KWONG MING ENGINEERING 之寫字樓傢俬及用具廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1678 OF 1982 準於一九八三年一月二十五日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀櫻桃街（譯音）門牌三十四號 FU TOR LOY SUN CHUEN 第一期一字樓舖位十五號 CHEUNG YEUNG PO TRADING AS KWONG MING ENGINEERING (NATURE OF GOODS—WRITING DESKS, FOLD CHAIRS, FLOOR FAN 貨物性質——寫字枱，摺椅，風扇）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 GOLDEN CAPITAL COMPUTER OPTICAL CO. 之驗眼機廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1846 OF 1982 準於一九八三年一月二十四日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌七四五號——七四七號 GOLDEN CAPITAL PLAZA 舖位G十九號（SHOP NO. G19）（GOLDEN CAPITAL COMPUTER OPTICAL CO.）SUED AS A FIRM）（NATURE OF GOODS—ONE 'DIOPTRON 2' MACHINE FOR TESTING THE EYE SIGHT 貨物性質——驗眼機一架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視機住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1632 OF 1982 準於一九八三年一月二十四日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍美孚新邨百老匯街（譯音譯意）門牌七十五號A十七字樓 MONG MAN TAK (NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WING LEE ELECTRICAL CO. 之塑膠機，塑膠原料及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.786 OF 1982 & H.C.A. 8622/82 SEIZED UNDER 準於一九八三年一月二十四日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港柴灣康民街（譯音）門牌十號 SUNRISE INDUSTRIAL BLDG., 八字樓工場C（WORKSHOP C）（HUI WOON SUN T/A WING LEE ELECTRICAL CO.）（NATURE OF GOODS—RAW MATERIAL & FACTORY MACHINE 貨物性質——原料及機器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 DEPRO INDUSTRIAL CO. LTD. 之注模機半製成玩具及工廠用具廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.763 OF 1982 準於一九八三年一月二十四日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港柴灣利衆街（譯音）門牌四十號 FORTURE FACTORY BLDG., 六字樓單位B3（UNIT B3）DEPRO INDUSTRIAL CO. LTD.（NATURE OF GOODS—INDUSTRIAL MACHINE 貨物性質——工業機器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮鑽石首飾珠寶玉石銀器金筆打火機包括戒指耳環頸鍊手鈪心口針勞力士手錶玉件及裝飾品廣告

茲定於一九八三年一月二十六日星期三上午十一時及下午二時三十分在香港畢打街畢打行地庫本行拍賣房內將大帮鑽石（碎石）金銀玉石閃山要包括戒指墜袖口鈕呔夾頸鍊心口針玉雕手鈪 勞力士手錶金鐘盞器天平木刻像屏風擺件及其它裝飾品百餘件分號拍賣歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招商承投在香港跑馬地運動場售賣小食之經營權。承辦期由一九八三年四月一日至一九八六年三月三十一日。

二、投標書必須一式兩份，置於白信封內並加以封密，信封面貼上投標簽（USD 542）註明市政局投標委員會秘書收。投標者務須於一九八三年二月十八日（星期五）上午九時前，將投標書放入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內，逾期概不受理。

三、投標者必須向香港雪廠街西洋會所大廈地下市政總署會計部索取繳費通知單，以便向庫務署繳交投標書內列明之保證金，作爲此次投標之殷實保證；並須在每份投標書上，夾附保證金收據。投標者如不中標，將獲發還保證金。但中標而未能履行或拒絕履行所載規定時，市政局將沒收該筆金額。

四、投標表格及一切詳情，可向香港灣仔愛羣道廿八號地下港九市政署灣仔區辦事處索取及查詢。

五、本局不一定採納出價最高或任何投標書，並有權採納任何投標書之全部或部份投標。

六、投標者請注意，現時之月租爲一千三百八十二元。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲香港藝術館承購全保（招標編號：UCQ 1889/82/S（B1））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年二月十八日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲戶外娛樂活動供應音響設備。（招標編號：UCQ 1382/82（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年二月十八日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應木製傢具（招標編號：UCQ 1547/82（B1））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年二月十八日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應鋁質市政局徽號。（招標編號：UCQ 1677/82（B2））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年二月十八日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局投標佈告
售賣小食

本局茲招商承投九龍佛光街公園小食亭之專營權，期限由一九八三年六月一日至一九八六年五月三十一日止。

投標表格及其他詳情可向九龍農圃道政府合署新翼市政總署九龍城辦事處索取。如有疑問，請致電三——七一三三二一向區秘書查詢。

投標書必須於一九八三年二月十八日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署總部詢問處之投標箱內。

投標者請注意：有關小食亭之月租最低爲一千元。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局投標佈告
售賣小食

本局茲招商承投九龍大環山公園小食亭之專營權，期限由一九八三年六月一日至一九八六年五月三十一日止。

投標表格及其他詳情可向九龍農圃道政府合署新翼市政總署九龍城辦事處索取。如有疑問，請致電三——七一三三二一向區秘書查詢。

投標書必須於一九八三年二月十八日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署總部詢問處之投標箱內。

投標者請注意：有關小食亭之月租最低爲一千元。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

海灘及海床條例
（香港法例第一二七章）

擬批出九龍第七十號永久碼頭官契事

一九八三年一月十日港督根據海灘及海床條例，宣佈批出九龍第七十號永久碼頭之一段海灘及海床官契。該碼頭位於新碼頭街對開處，與九龍海事地段第一〇一號餘段毗隣，範圍約99.5平方米，爲香港中華煤氣有限公司作碼頭以起卸之用。

該圖則（KM 2435號）存於田土註册處。各界人士可在九龍界背觀道141—143號二樓九龍城政務處查閱。此建議曾於一九八二年十月廿二日政府憲報刊出。

海灘及海床條例
（香港法例第一二七章）

擬發官契予德士古以便在青衣島西岸青衣市地段四十八號餘段處興建海堤/碼頭

一九八三年一月十七日港督根據海灘及海床條例宣佈批出青衣島西部之一段海灘及海床官契。該範圍約爲3,288公米，爲德士古香港有限公司增建停泊設施之用。

該圖則（TW1080號）存放於田土註册處。各界人士可在荃灣青山公路二一〇號富華中心三樓荃灣政務處查閱。此建議曾於一九八二年十一月五日政府憲報刊出。

體育

埔頭昨銀牌賽强弱懸殊
4－1 精工輕取荃灣
精工踢法改進荃灣力拒雖敗猶榮

（特訊）高級銀牌第一組賽事，昨日編排在政府大球場舉行，精工與荃灣對陣，結果精工勝荃灣，半場紀錄爲精工以三比零領前。

該場比賽入場觀衆有一千六百三十人，票房進賬一萬七千四百七十九元。

昨日出戰兩隊，以實力而論，自然以精工稍高，荃灣作戰却絕沒有放棄進攻，相反與精工互相搶攻，開賽初期，仍能與精工扯成均勢，直至上半場廿三分鐘，荃灣才告失守，失了一球的荃灣球員，急欲扳平，反而被精工乘虛而入，先後由南寧加及巴貝利再次建功，荃灣於此期間球員顯得泄氣。精工已能夠取得絕對優勢。

在比賽前，精工揚言狀態經已改觀，今役表現，球員盤球在脚的時間減少，出脚非常爽快，整隊節奏輕快，使頭強如荃灣，在下半場鮮有攻勢。不過荃灣球員絕不氣餒，仍然步步緊逼對手，終於在完場前十五分鐘由夏里士「執死雞」打破光蛋。

精工勝出後，如無意外，他們可以隨寶路華雙雙出綫，打入四强。

賽事展開

精工立刻搶攻，胡國雄彈橫禁區邊綫，迪莊怒射，僅貼柱而出。八分鐘，華希恩高速推過何國良，勁射破網，惜犯手球在先，被判不入，精工暫時仍未開紀錄，十二分，荃灣反攻，辛尼右翼位窄角度下抽射，加納撲救不及，韋伯護空門踢橫解圍，十四分，麥哥利踢倒地的荃灣球員加雲，球證只出示黃牌警告麥哥利。

廿三分鐘，精工全軍推上，巴貝利先在中場斜傳，南寧加撞牆式回傳，禁區十二碼點，巴貝利擺脫何國良及羅拔士糾纏後，右脚將球送入龍門左角，精工首先打開紀錄。精工入第一球後七分鐘，韋伯後場大脚吊向右翼，華希恩快步推前快射，惜欠準繩，幸南寧加在皮球斜出前補上一脚，將球踢入網窩。二比〇。卅三分，迪莊在荃灣禁區內接應隊友高球，球證吹罰荃灣球員伊雲士及顧錦輝阻人前進，精工在禁區內得一間接自由球，胡國雄將罰球挑過人牆，迪莊頭槌擊前，荃灣門將早有準備，撲盤將球托出楣外解圍。卅九分，精工大軍再次壓境，巴貝利走到右面邊綫接應隊友傳球後，施展渾身解數，盤過何國良後直接埋門，乘荃灣門將棄閘出迎時，右脚撥入遠柱死角入網。精工勝至三比〇完上半場。

易陣再戰

荃灣何國光替趙林達上陣，四分鐘，華希恩爲精工再添一球，該名球員在右面直推入中路，連過荃灣三名守將後，近門射破陳慶榮十指關，精工以四球遙遙領先。六分鐘，華希恩又爲隊友製造機會，他在右翼位斬球入中，南寧加在顧錦輝力壓下頂綵。十五分，華希恩右翼位離門廿碼勁射，荃灣門將接球甩手後翻身再接。十六分，荃灣比雲茨區邊回傳，夏里士滲入扣關，惜被加納封位用脚門出，十九分，精工歐永鴻入替韋伯。廿一分，荃灣比雲左路離門卅碼試射，越楣高出。廿七分，精工再次換人，邦辛入替黃耀信。卅分，荃灣全力反撲，加雲禁區內回傳右面，辛尼踏前抽射，加納橫身拍出不遠，夏里士伏兵門前將球踢入網內。打破光蛋。四十一分，荃灣辛尼在精工門前控定皮球後，回傳門上助攻的何國光，何國光在禁區角立刻抽射，惜中網側。

此後，由於精工有三球在手，而且，比賽膽下時間無多，球員爲留力四强賽事，經已不思進取，而荃灣在勝負對球隊前途無多大影响之下，亦未有勉强爭勝，最後保持四比一之紀錄完場。雙方開賽時戰陣如後：

精工：加納；波一拔、韋伯、鍾士、麥哥利；黃耀信、胡國雄、迪莊、巴貝利；南寧加、華希恩。

荃灣：陳慶榮；何國良、羅拔士、伊雲士、顧錦輝；陳衍鳴、趙林達、加雲、比雲；辛尼、夏里士。

格蘭披治網球精英決賽
蘭度鬥麥恩萊
雙方狀態巔峰週日決賽精彩可期

（法新社紐約廿二日電）星期六下午於歡迪遜球場進行的獎金總值四十萬美元之格蘭披治網球精英賽，衛冕錦標的捷克好手蘭度演出精湛，以超凡的發球技巧在六十三分鐘內挫敗首種籽球員干諾斯，奪得決賽權。

蘭度於週日的決賽將會遇到美國好手麥恩萊，他於較早時的另一場準決賽以六比三，六比三輕易淘汰維拿斯，晉決賽。麥恩萊自去年九月在美國公開網球錦標賽準決賽敗於蘭度手下，這是他第廿六次連勝兩盤的比賽。

自九月至今，主場的麥恩萊經已贏得四項格蘭披治網球錦標賽及四伕台維斯盃網球賽。

今次是蘭度第三次打入精英決賽，蘭度於一九八一年的精英決賽中敗於波格陣下，屈居次席，去年挫敗踏拉提斯首次贏得這項賽事的殊榮。麥恩萊是這項精英賽之七九年錦標得主，今次是他第二度贏得決賽權。

於過去兩年，蘭度在網球國的輝煌成就可說完全蓋過麥恩萊的光芒，他們最近的六度交鋒，麥恩萊全數敗北，這包括去年的四場比賽，使蘭度與麥恩萊的職業成績紀錄比數爲六比三之比。

麥恩萊與蘭度在最近的十七盤球賽中，麥恩萊只贏得一盤。雖然麥恩萊於兩週前在芝加哥的表演賽中贏得勝利。

年僅廿二歲的蘭度若想成爲於一年內所獲之獎金超過二百萬美元的話，週日的決賽要贏得勝利，去季蘭度共贏得十五項賽事的冠軍銜頭，獎金經已達到一百九十二萬八千八百五十美元。若蘭度於決賽不幸敗北的話，他亦可獲得六萬美元的獎金，使他全年所獲的獎金非常接近二百萬美元。這十項精英賽的頭獎獎金爲十萬美元。

明伏的勝利對於麥恩萊於財政方面意義不大，但最大的啓示爲他已改變了去年失去温布頓及美國公開賽錦標的黑暗日子，漸復信心繼續踏上他在網球生涯上的輝煌前程。

蘭度的强勁殺球使一萬八千三百〇九名臨場觀衆高聲喝彩，緊壓着干諾斯的主要戰畧，高空球及貼地殺球，使干諾斯有技窮之感。

蘭度在八個發球局內只失去十二球，包括在第二盤的第五局四度失手，這使他失去惟一發球局，另方面他的卓絕發球，使他淨勝三個發球局，蘭度昨賽共有八次發球直接得分，每局皆有一次發球直接得分，只有首盤的第四局例外，衛度於他的廿一次首度發球，他共贏得十九次之多。

年屆卅歲的網球老將干諾斯，他是第一個網球手嘗試連續贏得温布頓，美國公開及精英賽之錦標，干諾斯賽後表示蘭度的發球技術頗見神奇，他只是拋起網球及拍擊網球，那麽網球便會跌落他的場內，蘭度今伏的勝利使他與干諾斯在職業網賽的紀錄改寫爲一比九，包括去年干諾斯於美國公開網球決賽之四盤贏得勝利。

蘭度對於自己出色之發球表示只是較已往有小改變。他指出已前他把球拋得太低，而現在他決定把球擲高一些而已。

蘭度昨伏表現充滿信心，他的貼地殺球勁度十足而且準確異常。干諾斯於首次兩盤皆會兩度擊破蘭度的發球局，蘭度兩盤皆以四比〇領前後始有機會給干諾斯反撲。

麥恩萊於準決賽的勝利並非出於幸運，但奇能的是維拿斯所嘗試之新的作戰方法。年屆卅歲的老將維拿斯放棄了他穩健的底綫球而採用更積極的近網球對付麥恩萊。雖然他的作戰方法可能是正確的，但可惜他未能完全掌握所有的貼網球。

麥恩萊說維拿斯知到他將會引他走近網然後殺球，然而維拿斯於起先亦想用同一戰畧，但可惜維拿斯的嘗試過於急速未能使出應有的效果，結果麥恩萊贏得十八記殺球，大部份皆定長球得手，另外維拿斯又在網底犯了很多次錯誤。

一九七四年精英錦標得主維拿斯說他企圖向麥恩萊施壓力，但麥氏的反應非常強烈，相信維拿斯需要作出更多的努力。

加上麥恩萊發施不俗，只是在首盤第六局失去唯一局。維拿斯在第一盤被三度打破發球局及第二盤失去一個發球局。

政府新聞處處長孫元壯昨日下午在維多利亞公園足球場，頒發獎盃予獲得新聞處處長盃冠軍隊伍宣傳組隊隊長潘緯綸。

英國週六舉行甲組聯賽
諾定咸兩敗於曼聯
辛特蘭逼和托定咸
辛隊門將杜拿七場未失紀錄終被打破

（綜合電訊倫敦廿二日電訊）曼聯在四日前聯賽盃賽打敗諾定咸後，今天聯賽再次兩球擊敗諾定咸，使他們在甲組聯賽之成績，直追榜首的利物浦。

英國國家隊翼鋒確普首先在下半場六分鐘爲已隊所得之十二碼操刀，打開紀錄，繼後由荷蘭球員穆倫錦上添花。不過，在四天前，他們在英國聯賽盃擊敗諾定咸的比數比較，入球就少了兩球。他們在該役以四比零敗對手。

屈福以二比零擊敗修咸頓後，進軍歐洲足協盃的機會增進不少，可惜在修咸頓尼可興將皮球頂入自己網內之後八分鐘（下半場廿九分鐘），陣中國家隊翼鋒比利石受傷，需要抬出場外。

然而，以主場應戰的韋斯咸就爆冷地被西勃朗以一比零打敗。伊士甸在開賽後七分鐘爲西勃朗立下殊功，不過韋斯咸的加里奧則因爲與對手相撞而至頭骨爆裂。

由於在比賽前一夜，當地會下大雨，使賽事在下半場因爲要清理積水而需延遲了廿二分鐘開賽。

雖然辛特蘭門員杜拿出賽五百七十三分鐘未被入球之紀錄被對手擊破，但當他回家時仍抱著愉快心情。

杜拿已經出賽第一百次，而他已經有七場比賽未被對手射入過，不過托定咸前鋒臣在比賽至十九分鐘就射破其十指關，使托定咸以一球領先，但賽事結果對辛特蘭及杜拿而言，仍是歡喜收場，因爲在完場前五分鐘，他們獲得一個十二碼球，並且憑此扳平。

不過對目前聯賽盃賽中被乙組隊利以四比一打敗的托定咸却並不有趣，而對中堅球員羅拔士而言，更是不快，他除了對般利時擺了兩次烏龍，射入自己龍門兩球外，對辛特蘭時亦因爲他犯手球而被判罰十二碼。托定咸的阿魏尼斯因爲受傷缺陣，但另一名阿根廷球員維拿却在中場表現出色。

當諾域治、米頓及伯明翰三支隊伍今週戰敗後，辛特蘭今伏得分使他們超越這幾支隊伍。

排名榜末的伯明翰面對領先的利物浦，輸波已屬意料中事，但伯明翰力抗之下祗輸〇比一，則有點驚奇。利物浦所得的一球，是由國脚後衛尼爾建功。利物浦獲少的原因，可能是威爾殊國脚及在神射手榜領先的拿殊缺陣所致。

乙組賽事，領先的狼隊以二比一勝修爾斯，保持優勢。狼隊開波四分鐘即由伊夫斯射入，修爾斯下半場由比特斯扳平，但不久即被基特爲狼隊射入致勝的一球。現居次席的昆士伯流浪以三比〇勝水晶宮，仍然緊隨狼隊之後。

甲組聯賽前列形勢如后：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
利物浦	廿五	十七	五	三	六十	廿一	五六
曼聯	廿五	十三	七	五	卅五	十九	四六
屈福	廿五	十三	四	八	四四	廿六	四三
諾定咸	廿五	十三	四	八	四十	卅三	四三
高雲地利	廿五	十一	六	八	卅三	三十	卅九
韋斯咸	廿五	十二	一	十二	四二	卅七	卅七
愛華頓	廿五	十	六	九	四十	卅二	卅六
西勃朗	廿五	十	六	九	卅七	卅五	卅六
維拉	廿五	十一	三	十一	卅五	卅四	卅六
曼城	廿五	十	六	九	卅四	卅八	卅六
托定咸	廿五	十	五	十	卅六	卅五	卅五
葉士域治	廿五	九	七	九	卅九	三十	卅四

中央信託網球錦標決賽
美亞文迪高娃分膺男女冠軍
各獲二萬美元占瓊鄧拿亦得萬五

（美聯社俄亥俄州辛辛那提廿三日電）獎金總值十萬美元之中央信託網球錦標賽，週六晚的女子單打決賽，文迪高娃以六比四及六比三追退占瓊，贏得冠軍。

美亞在男子單打決賽力抗鄧拿的强勁發球，以七比六及七比六際勝對手。

文迪高娃於一小時五分鐘的比賽只有二度失去發球局，但却五度打破占瓊的發球。

文迪高娃打破占瓊的發球局，以五比四領前並贏得首盤的勝利。

敵對雙方於第二盤開始皆失去發球局，繼而以三比三打成平手。

世界女子網球成績榜排名第七的文迪高娃於第二盤第七局以〇比四十落後的劣境中抖起精神反撲，打破占瓊的發球局，以四比三超前，繼而連續兩度打破占瓊的發球局，贏得頭獎金二萬美元。

文迪高娃說次盤第七局是重要的一局，當時她以〇比四十落後，幸而她打出數個美妙的殺球。

年屆卅九歲的老將占瓊頻頻搶攻貼網球，文迪高娃以明快的貼近殺球打得很成功。

占瓊說當你出戰高手如文迪高娃之流定要打得較爲輕鬆，但她却未能使自己以輕鬆的心情應戰佔瓊在世界女子網球榜排名第十四。文迪高娃於週四的準決賽挫敗年僅十五歲的年輕手雅尼迪晉升決賽，這項比賽只有八名球手進行角逐，這些名球手是世界網球榜上排名第八的美亞，在兩場決勝局分別以十四比十二及八比六勝出，贏得男子錦標。

世界排名第四十三的鄧拿昨賽打出廿個發球直接得分，但可惜未能應付美亞穩定的貼地球及殺球。

除了在首盤較早時有兩度發球局被打破後，敵對雙方皆能保有自己的發球局直至在「決勝局」才分出高下。

美亞說雖然他在首盤得勝，但他認爲鄧拿打得較出色。在第二盤美亞贏得自己的發球局來得更輕易，而他仍要以七比六始能打敗鄧拿的悲鬥。

美亞又表示他感到鄧拿於第二盤有點後力不繼，故而鄧拿在次盤所受的壓力有所增加。

鄧拿說他認爲昨賽他的表現甚佳，對手同擊之球來勢甚合他的心意，使他打來頗見隨心所欲。

美亞與文迪高娃各得二萬美元的獎金，而亞軍亦可獲一萬五千美元的獎金。

公開羽球賽 現接受報名

市政局與香港羽毛球總會合辦之一九八三年全港公開羽毛球錦標賽現已接受報名。

該賽事將由三月一日至四月十五日，在牛頭角室內運動場，灣仔新伊館及紅磡香港體育館舉行。

比賽項目包括男女子單打及雙打，混合雙打，爲四十五歲以上的人士而設的中齡組單打及雙打，和百齡雙打。

報名表格可向下列地點索取：錦頓道九至十一號合誠汽車大廈十五樓文化署體育推廣組，及灣仔新伊館一〇二室羽毛球總會。

精工巴貝利過關斬將後乘荃灣門將陳慶榮（一號球衣）出迎時，將球送入網中。

舞蹈節今九龍區賽事
黃棣珊中學舉行
上午中小學東方舞

（特訊）已晉入第六天的十九屆學校舞蹈節，今日移師九龍黃棣珊紀念中學，上午舉行中小學組及特殊學校組東方舞的賽事。下午並無比賽。

今天比賽秩序

小學低年級東方舞

張祝珊紀念學校（上午）鹿兒島賀節舞
寶血小學下午　菲律賓舞
德雅小學　韓國扇舞

小學高年級東方舞

東華三院羅裕積小學下午　鴨子舞（菲律賓）
聖公會主愛小學上午　日本花笠舞
東華三院李志雄小學下午　印度拍球舞
基愛學校上午　鴿子舞（菲律賓）
亞斯理衛理小學下午　日本花笠舞
聖保祿書院小學　菲律賓竹舞
福建中學小學部　傘舞（印尼）

特殊學校東方舞

保良局百周年學校　兎子舞（日本）

中學組東方舞

地利亞（協和）上午　印度舞（三人）
保祿六世書院　祈禱（印度三人舞）
鳳溪中學　花（印度）
新法書院上午　梯花（波斯）
梁式芝書院　簸箕與風箏舞（大馬）
保祿六世書院　豐收（印度）
荃灣麥錦秋英文書院　珠寶姑娘（波斯）
鳳溪中學　鴨子舞（菲律賓）
聖公會莫壽增中學　簸箕與風箏舞（大馬）
恩主教書院　蠟舞（斯里蘭卡）
嘉諾撒聖心書院　扇子舞（日本）

日本公開羽賽功德完滿
中共韓愛萍登后座
男雙基士唐史加遜混雙基士唐羅娜比莉

（法新社橫濱廿三日電）在此間舉行的日本公開羽球賽，非種籽選手中共韓愛萍今日在決賽中以十一比二、十一比四擊敗第八種籽丹麥拿遜，贏得女子單打冠軍，獲獎金九十萬日元（三千八百三十美元），丹麥拿遜得獎金四十五萬日元（一千七百七十美元）。

男子雙打，瑞典基士唐及史加遜擒元，以十八比十四、六比十五、十五比六擊敗印尼楊榮美亞韋西迦及馬來西亞，瑞典兩雙分享一百萬日元（四千二百五十美元），亞軍隊則獲五十萬日元。

韓愛萍的勝利，使中共在本賽會囊括男女單打錦標，韓健昨決賽以二比一勝盾加殊，贏得男子單打冠軍。

在混合雙打決賽，瑞典基士唐及英國羅娜比莉拍檔，贏得錦標。比賽星期日在横濱文化體育館舉行，基士唐與羅娜比莉是一九八二年英國公開賽及北歐盃混雙冠軍，兩人擊敗一九八二年全英錦標賽冠軍英國迪拿及迪蓮娜，成績十五比五、十五比十二。冠軍分享獎金六十萬日元（二千五百五十二美元），亞軍則獲獎金三十萬日元。

國際體壇簡訊

（法新社新加坡廿三日電）正在新加坡訪問的南韓教會足球隊，昨晚在一場友誼賽中，以一比〇擊敗新加坡。取勝的一球，是朴順華在五十一分鐘射入。

× ×

（法新社威爾斯廿三日電）在北愛踢波三年後返國「搵食」的前蘇格蘭國家足球隊門將布朗，將繼續與英國丙組球會卡迪夫城簽署第二個月的合約。卡迪夫城目前正力爭升上乙組。

但是，布朗一直未以正選姿態上陣，因爲該隊年青門將迪布狀態正佳。

× ×

（美聯社布宜諾斯艾利斯廿三日電）在星期六舉行的阿根廷足球聯賽，小保加以三比二擊敗哥拿維斯，而河床隊則以一比〇挫英斯迪道。

× ×

（法新社巴黎廿二日電）今日舉行的法國甲組足球聯賽，榜首的蘭特斯賽和比斯迪一比一，而目前居次席的布迪踢馬則以三比二勝尼斯，比榜首隊伍祗少四分。

排名第三的蘭斯，〇比四輸給巴斯迪亞。排名第四的聖擬天以四比一大破沒有領隊的聖伊天。

× ×

（新華社北京廿三日電）於世界排球國同名振一時的中共女子排球隊，曾替中共帶來兩次世界冠軍及一次亞運冠軍殊榮。中共女排陣中主將隊長孫晉芳，隊員曹慧英，楊希，陳亞瓊及周招錦，由於年齡及工作關係，宣佈退出國家隊，返回自己的工作崗位。

立法局議員胡法光頒發冠軍獎盃予亞公岩隊。

世界錦標網球賽會
控告國際職業網會
指國際網會壟斷被迫減辦賽事

（美聯社紐約廿二日電）世界錦標網球賽會就由誰控制網球運動之問題，控告男子的國際職業網球委員會。

週五在美國地方法院訴訟文件上，指出國際網球總會和職業網球員協會爲辦方，而世界錦標網球會說近數年來，該會角色越來越少。

聲稱是提倡男子網球賽先鋒的世界錦標網球會說，會計劃在八二年辦廿二個男子賽事，但由於「辦方」壟斷的行動，被迫在今季減少最多九個賽事，而且會在八四年再減至不超過三個賽事——「若然辦方的做法繼續的話」。

世界錦標網會控訴的國際網總——主辦台維斯盃和職業網球員協會，七四年組成網球委員會。該委員會控制富豪格蘭披治賽，其中包括溫布頓大賽，美國，法國和澳洲公開賽。

世界錦標網會表示，該網球委員會不斷擴展格蘭披治賽，由七六年五十個賽事增至八一年九十個，迫使其他獨立賽會主辦當局未能與之競爭。

網球委員會會發表聲明，說世界錦標網會主腦肯特「決定將委員會拉入不公平的訴訟中」。但這祗不過是肯特的警學另一實例——若他不能獲控制權，他便會意圖破壞和告上法庭，訴訟費用已成爲他恐嚇的手段」，是十分不幸的做法。

職業網球員協會執行總裁戴維斯表示：「球員會大惑意外，因肯特告他們。今天所有一流網球員，至少也會支持過肯特辦的賽事，我們的協會是國際運動員的協會，而我們的宗旨是爲會員和所有賽事做事，我們對肯特今次訴訟行動大感迷惑。」

全港五人足球錦標賽
亞公岩膺榜首

昨日假麥花臣球場舉行之一九八二年度嘉士伯五人足球錦標賽全港總決賽中，來自香港東區之亞公岩隊僅以一比零險勝新界北區之國强隊，榮登冠軍寶座。

雙季軍由灣仔區之啟龍青年隊及新界北區之上聯隊奪得。

由政府康樂體育事務處主辦，香港足球裁判會協辦嘉士伯贊助之五人足球錦標賽全港總決賽，吸引了三千多名球迷到場，擠滿整個麥花臣球場，觀看二十八隊全港精英小球隊角逐錦標的兩日激烈賽事，分別代表港島東區，灣仔，深水埗，黃大仙，屯門，元朗及新界北區的二十八隊球隊，在分區初賽中擊敗了其他一百九十四隊而獲得進入總決賽。

賽後，由立法局議員胡法光頒發銀杯予各隊優勝隊伍，並由嘉士伯啤酒廠香港有限公司總經理韋世年致送紀念品予出席之嘉賓及其他服務團體。

英聯賽射手龍虎榜

（美聯社倫敦廿二日電）英國足球聯賽經過上週六角逐後，甲組入球最多之球員名單如后：

球員	入球數目	所屬球會
韋殊	廿三	利物浦
利切福特	十八	史雲斯
比利石	十七	屈福
史甸	十五	盧頓
鄧肯	十四	諾域治
杜格利殊	十四	利物浦

培聖中學十二屆田徑大會
六德膺全場冠軍

天主教培聖中學第十二屆田徑運動大會分別於本月十七及廿二日兩天假九龍仔市政運動場舉行，由該校監陳福偉神父主持開幕典禮，並對全體運動員致鼓勵詞，陳神父除勉勵全體同學注重學業外，於運動詞，亦不可忽略在運動員宜督後，田徑項目相繼展開。閉幕禮敦請教育署體育組王煥璋高級督學主持，並頒發獎品，王督學於致詞時稱：教署現正大力推動德，智，體，羣，美五育之均衡發展，體育運動除可强身健體外，並可學習各項體育技能，各同學應在老師指導下，善用學校各項設備，以鍛鍊體能，由於他日立足社會時，參加各類康體活動將相應減少，今日有强健體魄，都市病的感染機會亦可避免。最後由該校校長李晉銓致謝詞，全部秩序宣佈完滿結束。茲將各項成績臚列如左：

全場冠軍：六德，亞軍：二明，季軍：一善。
甲組冠軍：六德，亞軍：五明，季軍：五德。
乙組冠軍：四德，亞軍：四善，季軍：五至。
丙組冠軍：二明，亞軍：三至，季軍：二至。
丁組冠軍：一善，亞軍：一至，季軍：一德。

欄手力希米被拒絕
參加紐約田徑運會

（美聯社紐約廿二日電）世界一百一十米跨欄賽紀錄保持者同時身爲美國足球員的維拿度力希米，相信不能在一月廿八日參加在紐約麥迪遜公園舉行的米爾路士運動會。該次運會策劃人舒密茲星期五作出上述透露。

舒密茲表示，國際業餘體育協會會長黎比奧通知他禁止力希米參賽。美國奧運委員會星期三於洛杉磯却宣佈力希米可以參加美國本身舉行的業餘田徑賽事。米爾路士運動會亦接到通知，而且接受了力希米參加之申請。然而舒密茲透露黎比奧會向他透露，一些從外地僑居於紐約的運動員却不希望力希米能夠參加比賽。這批選手人數超過一百名以上。

假如力希米的參賽資格未經國際業餘田徑協會正式證實而冒險讓他參賽的話，是次田徑比賽極有可能被取消，故此賽會方面極可能拒絕力希米參賽。

一勤力機動足球隊煩惱事
漢堡聯賽戰績輝煌
擁躉人數反而減少
由於實力太强使球賽競爭性降低

（路透社波恩電訊）西德冠軍球會漢堡隊的球迷似乎相當難取悅。當西德球壇多季休息過後，漢堡於本週末將要繼續保持他們第卅五場不敗紀錄。

漢堡球迷似乎對此成績仍不滿意，今季在漢堡隊的球場入場觀衆比較去年平均每三萬三千人少了接近一萬人。

會方職員對於票房紀錄下降表示憂慮，因爲每場賽事須有三萬六千人入場才能使收支平衡。他們亦感到奇怪的是，漢堡隊是踢全攻型足球的，在十七場聯賽中已射入了四十二球，這應對球迷有所交待。

雖然漢堡市也受到了失業風的影响，但此仍不能解釋球迷減少入場的原因。

很多評論家却指出答案是，漢堡隊實力委實太强，球迷老早就能預測到他們的賽果，使球賽的刺激性減低。

漢堡目前以兩分領先拜仁慕尼赫，高踞榜首，其他球會領隊及球員俱深信他們可以保持不敗維持至季尾。

唯一禾有重視漢堡隊的是國家領隊戴禾爾，他未有重用漢堡隊球員去重建國家隊，以衛冕歐洲國家盃。

後衛麥斯，前鋒賀巴殊及中場馬加夫均有在西班牙的世界盃賽中上陣，但在此之後，馬加夫及賀巴殊相繼宣佈退休。

保路西亞多蒙特的教練會杜甘最近會提醒國家隊應任用十名漢堡球員，再加上路明尼加。戴禾爾並不同意，除了麥斯外，在本季九月對比利時後，再無漢堡球員入選國家隊，中場攻擊球員米路斯基及「清道伕」布洛利瑪士貝能名列後備，他們從未取得正選席位。

戴禾爾可能認爲漢堡陣中缺乏天才球員，可供挑選，因爲漢堡隊注重整體合作。在以前，漢堡隊也會倚賴一些具名氣的球星，該國最偉大的英雄「金頭」施拉，在六十至七十年代效力該隊。

近年來，他們先後羅致了奇雲基謹及「皇帝」碧根鮑華，尤其是「皇帝」，更是被視爲西德有史以來最偉大球星，但他們顯赫的時代經已過去。

奧地利籍教練夏保是一位十分注重紀律的人，他將漢堡變成一支機動性部隊，其訓練法也很奏效，十四位被重用的球員，其中十二人於本季先後也有入球。

漢堡本季只有兩場比賽是感到吃力的，該兩次的對手俱是體級隊伍，對柏林哈化時，他們在完場前兩分鐘仍以零比一落後，漢堡最後也能依靠他們傳統合作方式扳平，麥斯右面斬入中路，賀巴殊頂入，保持了漢堡隊不敗的美譽。

在歐洲盃半準決賽的戰拿積基輔，他們很有信心勝出，相信可以加入凡零年般打入決賽，不過當年他們的零比一敗於諾定咸腳下。

漢堡在近六年中，曾打入過三項歐洲大賽的決賽，但只有一次是成功地奪標而回，那是一九七七年冠軍盃賽事。今次漢堡比較以往更有信心捧盃，但是球隊的成功反而帶來票房的煩惱，如果他們成爲本屆盃主，能又能知道多少球迷會放棄漢堡隊？

港區小球今日兩仗

香港小球總會主辦市政盃同分賽，今在修頓上演，七時，維青對百樂。總會盃，六時，花花對公務聯，將有爭奪也。

西德足球聯賽晉次循環
漢堡仍踞榜首
史特加科隆報捷拜仁賽和貝文

（法新社波恩廿二日電）漢堡展開他們於西德足球聯賽第二循環的比賽，他們於去年聖誕節前經已結束首循環的比賽。仍踞榜首的漢堡昨伏旗開得勝。

聯賽次循環賽揭幕，漢堡以三比〇大勝紐倫堡，使他們與榜上次名的拜仁慕尼克之間的距離拉至三分，而他們的勁敵拜仁慕尼克只能與貝文在主場打成一比一平手。

貝文則由聯賽第三位跌至第五位，因爲史特加與科隆皆在主場報捷拉近與拜仁之間的距離。史特加以二比一僅挫多麥，而科隆則以三比一勝賽士域。

漢堡與紐倫堡一仗打得頗爲辛苦，直至漢堡夏伯殊在卅二分鐘建功以一比〇領前。卓絕的鋒將夏伯殊將會在本季完畢後離開漢堡隊，這是他在聯賽的第十個入球。

六分鐘後，國際球星，踢「清道伕」之基斯助攻得手，漢堡二比〇超前，完上半場前兩分鐘，紐倫堡後衛夏朗武斯擺「烏龍」射入自己龍門，漢堡以三比〇領先上半場。雖然紐倫堡在下半場死纏爛打，望求破蛋，但漢堡經已穩操勝券，輕易渡過下半場的比賽。

拜仁昨伏的賽事對貝文，雖然陣中隊長及靈魂保羅梅拿受傷，他們表現雖然積極，但演出不如理想，雖則在廿四分鐘，何歷斯替主隊首開紀錄，一比〇領前。

貝文隊的演出較諸主場的拜仁更爲出色，他們的攻擊更具威脅，結果在八十四分鐘由禾里建功擊成平手，保有聯賽一分。

史特加對多麥一仗受到重大排戰，結果僅以二比一險勝，史特加的主將安高拿分別在卅二分鐘及八十五分鐘建功，連中兩元，而多麥球員森沙在六十七分鐘的入球惜不能使多麥脫離敗陣之厄運。

科隆於聯賽第十八場比賽挫敗賽士域，今仗的勝利使史特加及拜仁。贏波功臣分別是施瑯文，歐路士及威瑚，而賽士域之唯一入球是由添拿建功。

聯賽榜末的形勢，利華史逊「爆冷」以二比〇挫巴利菲，得以脫離榜末的位置，史篤加雖然能夠在主場以〇比〇與布華沙廖和，表現不弱，惜未能逃過降落榜末的厄運。

西德足球首五隊的最新形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
漢堡	十八	十	八	〇	四五	十七	廿八
拜仁	十八	十	五	三	卅七	十三	廿五
史特加	十八	十	四	四	四一	廿三	廿四
科隆	十八	十	四	四	四一	廿三	廿四
貝文	十八	十	四	四	卅二	二十	廿四

藝文

詞話數則

茹香

「詞學詮衡」一書，封面題簽者退翁，著作者梁啓勳仲策先生，新會梁任公之介弟也，仲策深於詞，別著有「海波詞」一卷，「詞學」上下編，早行於世，邵伯絅評其詞云：「構思奧衍，出筆秀逸，不離琢而自成格調，宋人之佳境也」。今觀退翁主編「清詞鈔」闕如也。使余不能無惑也。

孫月坡云：「詞能幽人，使志弗伸，非壯夫之事，盛世之音也。蓋天份拙，性情少變殖荒落者，不足以成家術派，然而縱有熟業詞人，奈其習性又不能諧俗何。」觀乎古今詞人之運命相妨，即知孫氏言之不爲過。

詞林雜敘

納蘭容若詞「臺城路」塞外七夕云：「白狼河北秋偏早，星橋又迎河鼓。清漏頻移，微雲欲濕，正是金風玉露……」以下十六句，七十六字，但寫兒女之情，別離之苦，餖飣瑣碎極矣，或怪其當時何以享此盛名也。北宋范希文詞「御街行」秋日懷舊云：「紛紛墜葉飄香砌，夜寂靜，寒聲碎，眞珠簾捲玉樓空，天淡銀河垂地，年年今夜，月華如練，長是人千里……」數語辭意高絕，抵人千古，以視容若詞，其功力相去，不知其幾千里也。

容若身世，固非傳統漢人，乃吾國一小數民族耳，然而竊國未久，能有此漢學修養，從而折節下交中朝文士，而士亦以此交之，則其得名亦宜也。梁佩蘭、朱彝尊是其投份特深者；六瑩堂詩挽成容若五律六首錄三，詩云：「妾會猶前日，韶華已早朝。忍留丞相府，不是侍臣貂。風雅眞淪喪，乾坤半寂寥。戟門丹旐影，一片冷蕭蕭」。「軒冕無意，逢人說馬曹。太行知勢險，北斗按心高。筆墨留綵素，雲霄想羽毛。楷模如不散，一爲降旌旄」。「飲水留詩卷，行邊指畫圖。一時雲雨散，幾處友朋孤。淚向天河落，心將塞草枯。平生無此哭，不是爲窮途」。

朱竹垞祭納蘭侍衛文節錄一段云：「當其奮武，不知善文。及爲文辭，不知能軍。允矣君子，才貫逸羣。花間草堂，淥水之亭。有文有史，有圖有經。炎炎者進，或鍵而扃。纓兼之來，君眼則青。浮醪于瓻，盛倉以篋。夜合攝盆，花散簾帙。聯吟比調，會未旬日。詩朋尚在，忽焉瞬瑟……」可見士之歸心若此。

張寅花卉扇面　張寅、吳下人、明代畫家、傳作品不多。

蘇六朋人物畫冊　題句云：「舊時賣店今已盲、學賣藥酒稱先生」，旁鈐枕琴二字小印，事略詳右。

蘇六朋與蘇仁山的人物畫

蘊齋

故友羅海空，歸道山久矣。他寫了一篇「論廣東畫人」，這樣說道：「吾粵藝苑，每多獨行孤往之士，苦於爲古人成法所束縛，必欲打開藩籬，自證眞如，傲然以造化爲師，驅意自歸境界，亦苦心孤詣之士矣。正如毛詩三百，各自爲風，雖周公太公之聖，未嘗強魯之風而爲齊，強齊之風而爲魯。自王其王，自霸其霸，道相反而相成，未聞納鄭衞唐邶，盡附王風，然後謂之得所也。蓋山川雲物之不同，人性剛柔之各異。五嶺以南，與中原道路隔絕，其民氣剛強不屈。如毛詩之有秦風，東轔驖駟，士好矯矯落落以自異，此嶺表之所以爲嶺表也。」他那一番言論，具有深切的見解。在那環境下，在清朝道咸間，產生了兩個不同流俗，但也不爲時尚的人物畫家，便是兩位姓蘇的順德人，一個是蘇六朋，一個是蘇仁山。

蘇六朋，字枕琴，號怎道人，別署羅浮道人。除工寫山水外，寫人物更見突出。衣褶線條，遒勁靈活。中年作品，寫盈丈巨幅，用筆秀雅，有時，還因襲古法。至於晚年作品，如扇面冊頁等小玩意，或者卷軸之類，則常常利用他純熟的技巧，隨意揮洒，別開生面，而題材亦多側重於民間生活，描寫市井小民動態，如盲人打架，街頭賣唱等等。古來騷人墨客，筆下所不屑爲的，他都樂意爲之。所以在昔日的傳統觀念看來，認爲是鄙俗，認爲是不足以登大雅之堂。但如果從現時人文主義的觀點看來，那正是有時代性，有創作性的佳構。同時，更可說是漫畫的先進者。曾見他兩幅冊頁，一幅是寫兩個鄉村勞苦大衆的，一個肩着一擔箱子和酒罈，後面跟着一個手執雨傘的短衣漢。畫上題句道：「舊時曾店今已盲，學賣藥酒稱先生。」另一幅則寫三個盲人，各操絃索，神態栩栩如生。畫上也題詩一首，詩句道：「盲之絕技不復作，盲佬多從此老學，而今剩有高佬奇，只會鼓鑼雜絃索。」他不獨在畫材上，脫盡古人的習慣，只以表現詩情琴棋等玩意爲滿足。而却要將人生百態，刻畫暴露出來。而他的題畫詞句，也一樣用他的觀察所得，寫出社會的衆生相，不嫌俚俗，不假推敲，不管人們的好惡毀譽。黃公度作詩，謂「我手寫我口」，那末，蘇六朋畫人物，也可以說是「我手寫我心」，同樣具有革命性，具有藝術眞實性，迥非只知抄襲古人形貌者所可比擬。

陳良玉題蘇六朋小照，有這兩句：「愛煞隨身新畫本，粉墨淋漓漫與之」。新畫本三字，很是恰當。六朋有子，曰蘇子鴻，字少琴，也能繼其家學，善寫人物。有孫，曰蘇達聖，字琴孫，清光緒十四年舉人。亦工詩善畫，寫山水，有蒼莽之氣。有傷春曲一首，句云：「春風未老春先敗，筆添寂寞樓台泉。美人無言倚闌立，自將影照清溪看」。眞可謂克振家聲，不負是名家之後了。

蘇仁山，名長春，性行乖僻，以顚非顚。善繪畫，所寫人物，山水，花卉，都不師古法，構圖意境，也自成一格。善款用乾筆焦墨，隨意塗抹，但綫條却推動絕倫，而且具着古樸高逸的氣韻。形式上，很像唐人寫經中的插畫，而「飛披點畫，時見缺落」，也頗有吳道子的作風。但據傳說，他是從不觀古人畫的，亦沒有古人畫給他觀摩研究。不知是否由於他的天賦聰明，所以無形中與古人暗合。他的別號很多：靜甫、儀甫、七相、嶽𥫗、壽提，再生壽者等，都是信筆寫來，無所執着。可是不論他題便署個什麽名字，人們一望而知爲蘇仁山手筆。因爲他有他的個性表現，絕不會混淆到任何人去的。這個狂放不羈，與世相違的畫怪，自道光咸豐以來，百餘年間，從不受到世人注意。嶺南畫史的，也不放他在眼內，也沒有讓他佔一份兒位置。所以，他的生平事跡，很是模糊。

相傳仁山在滿清統治之下，曾做一私章，刻「漢王孫」三字。他的父母，恐株連受禍，告說不俊，提將官裏去。因此，他便被囚了幾年。後來以於法無據，才將他釋放。於是，他茫然不知有家。每天早起便到隔山的大樹下張眼地坐着。人們逗他談笑，他也太然不知所答。有些人知道他懂得寫畫，具備着紙筆，放到他身旁，待他興到時，便揮筆一揮。有時更在畫幅上，題上百多字，句語似通非通，在可解不可解之間。近年來，藝苑中人，對他的畫作，認爲有高度藝術價值，已醉目相看了。

賀年糖果漫談

文魯

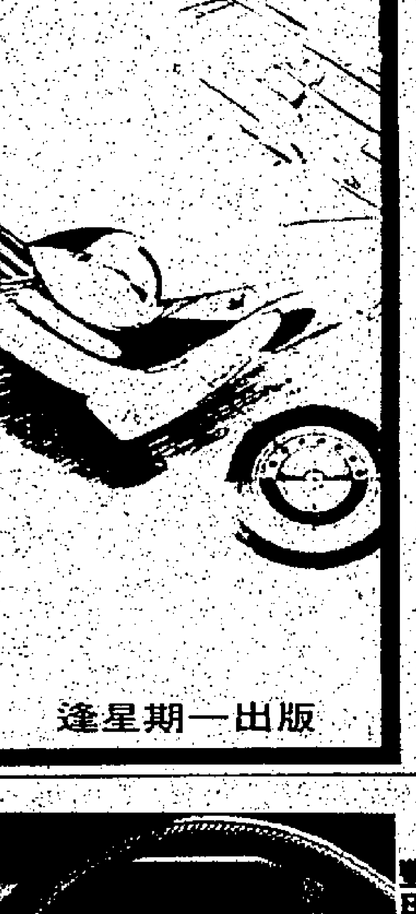
「習俗移人，賢者不免」，農曆新年將屆，市面頓呈一種熱鬧氣氛。都市生活，和鄉村不同，但一切應節事的東西，依然存在。煎堆油角，以及各種茶菓，在傳賣飲食品的店子裏，已應運而興。尤其是賀年糖果，更爲普遍。糖果，古代通稱之曰飴。鹽鐵論稱：「洗滌以盛水，升降而進餳，禮雖備焉，非其貞也。」大約以糖果爲招待客人的禮物，由來久矣。楚辭招魂說：「粔（米旁）女（米旁）蜜餌，有餦餭些。」所謂蜜餌，正是現時人們稱爲糖果的。四王起事載：「惠帝到華陽，河間王遣使上甘果甘餔二百檯。」甘果、甘餔，其爲糖果無疑了。

屈翁山廣東新語稱：「廣中市肆賣者，有餉糖、糖絲糖也。其燥成條子而玲瓏者，曰糖通。吹之使空者，曰吹糖。實心者，小曰糖粒，大曰糖瓜。鑄成番塔，人物，鳥獸形者，曰饗糖，吉凶之禮多用之。祀竈則以糖磚。宴客以糖果。其芝麻糖、牛皮糖、秀糖、葱糖、烏糖等，以爲雜食。葱糖稱潮陽，極白無滓，入口酥融如沃雪。秀糖稱東莞。糖通則稱廣州。烏糖者，以黑糖烹之成白，又以鴨卵清攪之，使渣滓上浮，精英下結。其法本唐太宗時，貞使所傳。」又云：「廣州之俗，歲終以烈火爆開糯穀，名曰炮穀，以爲煎堆心餡。煎堆者，以糯粉爲大小圓，入油煎之，以祀先及饋親友者，又以糯粉雜白砂，入豬脂煮之，名沙壅。以糯粉雜油炒成粉，置方圓印中，敲擊之，使堅如鐵石，名爲白餅。又有黃餅，雞春餅，酥蜜餅之屬。富者以餅多爲尚，至寒食清明，猶出以享客。蔣常婦女相饋問，則以油栅（米旁），膏環，薄脆。油栅（米旁）膏環以麵，薄脆以粉，皆所謂茶素也。」還有至年時，在鄉村中，製售餅餌的店子，招牌上必大書「蜜餞糖果，鮮明餅食」。因爲果就是菓，所採用的各種果類，最普遍的，有蓮藕、冬瓜、椰子、馬蹄（荸薺諺稱爲馬蹄）、蓮子、李、棗，以至於三斂，柚子皮。而其甜味，却是採用蜜糖製成的，所以稱爲蜜餞。說文云：「蜜，蜂甘飴也。」本草經云：「崖蜜食之，令人明目延年，益氣養脾，解毒除煩。」在糖類中，當然以蜜糖爲最好。但蜜糖的產量，比不上蔗糖普遍，而價格又比不上蔗糖廉宜。所以，一般糖果，雖名爲蜜餞，其實大部份是蔗糖調製罷了。不過，選購於近日的糖果，利用糖精、糖果素，糖精對人體是有害呢。

現時香港市上的賀年糖果，有中式的，如上面所說，是屬於用瓜類製成的食物，可惜已漸不爲人們所樂用，銷流不很多了。正因爲香港是華洋雜處，中西文化交流的地方，所以，西式糖果，倒覺普遍。如果汁糖，椰子糖，奶油糖，朱古力糖之類，多數是粒形的糖，而不是糖製的果。但人們也稱之爲糖果。近來日本商店，更進來日本糖果，以充市場，形式和西式糖果大致相似。此外，僑居這裏的北方人士，也有他們的鄉土觀念，於是，經營蘇浙物產的店子，也有他們習慣口味的茶食，運來售賣的，其中以蘇州稻香村所出品爲最有名，經銷得好。其中「一惟土物愛，厥心臧」，那正是人情之常啊。

盛載賀年糖果的用具，叫做格稱爲全盒，北方稱爲果盤。在盤內，分作若干格，每格將糖果分類放置着。往時通常都是用梨上光漆的木料製成，以蘇漆和福州漆的工作最好。而富裕人家，也有用銀質製成的。外型像南瓜般，人們稱之爲銀果盤。近年來，塑膠物品盛行，於是，塑膠的全盒，觸目皆是，像玻璃般透明，價廉物美，銷場更見廣泛了。

汽車



逢星期一出版

豐田施力架SUPRA跑車

·阿蘭拔·

跑車已走進時速一三〇哩的時代了，福特佳利二八I就是一個最好的例證，型外勇猛，性能出色，而售價不比一部大型房車昂貴。它可說填補了超級跑車（如法拉利）和虛有其表的跑車之間的空隙。如果要製造一部這般的跑車，車廠們已有良策，選出一部現有的轎跑車型，裝上大型房車系的引擎（或者把現有的引擎加上渦輪增壓器）改良一下懸掛系統和車胎，車廂內部加多一點設備，車身外又加多一點跑車的裝置，需要的改裝跑車至此已組成功。而車廠方面絲毫無需付出大筆的設計及投資費用。

福特佳利二八I和愛快GTV六都是歐洲製造的一三〇哩時速的高級跑車，日本車廠在這方面亦毫不落伍，三菱已推出渦輪增壓四汽缸的STARION，而豐田亦不甘後人，推出了SUPRA。SUPRA是較前推出的全新施力架的頂級跑車種。

外型上SUPRA與普通施力架很容易便能夠辨別出來。SUPRA的全車長多了十一吋；其實SUPRA的三門車身由檔風玻璃起至車尾都與施力架無異，但車頭外型的設計，就完全不同。使SUPRA的前後輪距和前後跨距亦與施力架有異，以上的尺碼均長了四五吋，二吋(前)或一四吋等。改款的車身裝有隱閉式車頭大燈，和藏在泵把裏的方形射燈等。皇冠大房車的雙凸輪軸二·八升燃料注射直六引擎已移裝在SUPRA上，使它進身時速一三〇哩的轎跑車級數裏。除此之外，它的規格亦與裝上五前速手動波箱的普通施力架無異。四個車輪都是獨立懸掛，前輪用麥花臣支柱，捲彈簧，和防傾桿；後輪則用半拖曳臂，捲彈簧，吸震筒和吸傾桿等。SUPRA的轉向系統爲小齒輪與齒條式，裝有動力輔助；四輪式碟型煞掣，爲四個車輪的標準裝置。因爲，功率輸出增强了六三%，波箱亦經改良來適應，雖然亦改用了更大的一種（八·八吋）。此外，SUPRA還有限滑差速器。

引擎，性能

編號五M-GEU的SUPRA引擎是根據二七五九C.C.容積的直六SOHC皇冠引擎改裝設計的。汽缸已經重新設計，加上半球型燃燒室和V形排列的較大氣門的SUPRA的雙頂凸輪軸是由齒帶驅動及以短搖臂來操作活門的豐田爲了減輕維修費用，更使用了液壓式挺桿汽油系統是保殊（BOSCH）廠特准日本的NIPPON DENSO廠製造的汽油注射系統，而點火系統則是箱子操作式。引擎壓縮比爲九·二比一。最大功率輸出爲一二五千瓦（一七〇馬力）、（德式計算）五六〇〇RPM。最大扭力的二三〇千頓米（一六九磅呎），（德式計算）則在四六〇〇RPM時出現。

車重一七〇〇千克，六汽缸的SUPRA比普通施力架重，如果計算它的馬力與車重比，SUPRA還要比馬力較遜的STARION和佳利二·八I差。實際上，它們都是難以取，因爲它們都是快速的跑車。以五檔行車，SUPRA經速可達一二七·七MPH（二〇五·五KPH），而最佳之四分之一哩紀錄爲一二九·三MPH（二〇八·〇KPH），已經是非常接近一三〇MPH了。SUPRA的零至六〇MPH加速時間爲八·四秒，比STARION的七·五秒遜，而比保時捷九二四和萬事得RX－七的九·三秒和九·〇秒都較優勝，但這兩部跑車的汽缸容積都比較少。

SUPRA的低轉速扭力非常驚人，用四檔由時速三十哩再度加速至五十哩需時只七·九秒。而扭力在整個轉速裏亦分佈得非常平均，五十至七十MPH的加速時間只需七·九秒，七十至九十MPH的加速時間亦只需八·九秒而矣。在同級之中，這表現亦算是優秀的了。SUPRA的性能反應已算相當利落，但却缺少了愛快GTV六的彈出勁力。但SUPRA的直六汽缸引擎擁有非常寧靜和暢順的反應，怠速時，引擎沒有絲毫運轉聲，靜得有如死了火。

低速加快反應極爽，頭二、三檔的極速可達三八，六七，和九九MPH（轉速爲六五〇〇RPM）。五檔的齒輪比例並非特別疏，每千轉亦可達二三·六MPH，與四檔的每千轉一九·五MPH頗接近，以經濟而言，並非最慳油的波箱齒比。換檔操作輕快而準確，檔位之間衡程短。離合器亦是十分暢順，反應爲漸進式，縱然它要應付大量的馬力，感覺仍是非常輕盈的。

SUPRA的耗油量不算節省，平均耗油量爲一七·六MPG，如果謹慎一點來駕駛，成績應可以在二〇MPG之上。長途駕駛之耗油量達二二MPG，容積一三·四加侖的汽油缸可供行走三〇〇哩的路程。

操作反應

新款施力架的短處是轉向輔助過多，反應太輕而欠準。但SUPRA的感覺是完全改觀的。轉向反應準確而輔助力亦十分適中，豐田力稱它們還要繼續改良其路面反應之能力。車架的表現亦較好了。較車前後輪距，前後跨距和較闊的AVON，二〇五與七〇HR車胎，對較大的功率輸出都能夠應付得來。

雖然前輪要負擔較重的引擎，但SUPRA的轉向比普通施力架更加平衡，更加中性，過少轉向性能亦較普通施力架爲少，在貼路性達到極限時，會稍爲過多轉向性能。濕地的貼路性亦非常出色，就算在加速情況下轉彎，表現亦十分好，這個要多謝後輪限滑差速器的幫忙了。

在市區行車，SUPRA的表現是硬朗的，快車時風聲極少，引擎極靜，噪音只來自輪胎，懸掛系統都能夠把車身操作平衡得極好，傾斜少，在凹凸較多的路面上，反應似乎仍較偏軟。剎掣系統非常優秀，微微踏下，已有强勁之反應，給予駕駛者信心。

車廂：

除非駕駛人身體是異形的，不然SUPRA的駕駛座位一定能夠使他舒適地安坐在呔盤後。駕駛座位共有八個調節方法，座墊據有足夠的前後移動距離，椅背當然是可以傾斜的，頭枕可以高低調節，又可前後傾斜調校。座墊可作上下調節高度，支撐大腿的部份還可單獨來配合每個駕駛人的喜愛。座背的兩翼可作開合調校，對快車時固定駕駛人的身體，有很大的好處。座背的軟硬度可以用座墊旁的氣泵來打氣，然後用椅背旁的三粒按掣來調節其軟硬程度。好了，至此才算講完調節多多而又細微的駕駛座位。

如果駕駛座位仍未能使駕駛者滿意，呔軸還有上下高度位置調節，主要操作掣與駕駛人的距離亦十分適中。後座位比普通施力架更配合身形，空間則與普通施力架差不多。後座背可分開向前放平，加大行李廂的容積。但後座的頭位及脚位都較少，作爲一部四座位長途行車用，則不理想。

表板的設計非常清[illegible]，兩大圓表與四個小儀表排列一起，非常容易閱讀。跳字式時鐘位在小儀表之間表板儀表框的左右兩旁放有鼓形控掣各一，左邊一個操作後窗水撥及電熱綫，右邊一個則是維修時間指示。呔盤左右有控桿各一支，右邊的一支操作大細燈及指揮燈，左邊一支則控制水撥，水撥的間歇掣可作每分鐘五次至二十一次擺掃的調節。前後座位背車身的一方都設有手枕，前座的手枕上設有電動遙控窗窗開關掣，後座手枕則內藏雜物盒。在中央波箱軸上，位在手掣的旁邊，便是電動天綫按紐和霧燈的開關掣。試駕的SUPRA未裝有冷氣機，但太陽車頂打開後，清新的空氣便不斷進入，太陽車頂是電動遙控的，控掣裝在車內倒後鏡之上。手動遙控的車外倒後鏡亦是SUPRA的標準裝置。

結語

SUPRA的車廂品味高，四週都以條紋絲絨爲舖設。配合紫啡混合的金屬車身顏色，的確樹立出個人跑車的高級品味風格。我們對SUPRA要求甚高，但它亦沒有令我們失望，它已能夠把握到操作性能高而富高級品味跑車的要點。售價接近十二萬。

豐田SUPRA之駕駛艙設備及其配件。

積架電子點火器

·蘭子·

「積架」（JAGUAR）積安上了V12汽缸引擎之後，更裝上了全新型的電子數字點火器系統。這個系統乃是由英國「盧加士」（LUCAS）電子及電力工業公司製造。這個新的系統包括有兩個大型的合體式（LSI）綫路，這些綫路乃是英國「法蘭迪」公司（FERRANTI LTD.）製作及取代了舊式的點火器。

整個系統的電子組織乃是由兩個大型的LSI夾着；它乃是由「法蘭迪」公司經研究後的製成品。這些夾子是有能力抵受在汽車車底盤下的惡劣環境——特別是抵受高溫的侵擊；它已成爲一個獨特的設計，而不單是一個行車的過程之一。

爲避免震蕩及其他影響，整個系統乃是由膠殼保護。

其中一個夾的一部份擁有一定的紀錄，可以預算汽油在每一次需油多少。事實上，所有道路需用的份量均由引擎感應器的電子負責計算出來。然後，再由記憶系統決定如此長短的道路該用多少汽油。所以注油器乃開啟一段需要用如此數量汽油的時間，好讓正確數量的汽油可以噴出供燃點。

輸入有關用油紀錄的資料仍是目前汽車路面引擎功能的其中一個實驗。這次的實驗主要是試驗汽車在任何行車環境下是否可以控制最適當而又不浪費的汽油用量。紀錄系統大約佔了夾子的百分之二十，而其餘的部份乃接收了引擎感應器的訊號，會推算出正確無誤的有關油量份量。同時，也決定點油器所應開啟的時間。所以這個夾子又稱爲負責數據的夾子。

另外一個夾子仍是負責將數據夾子接收回來的資料轉爲數字資料，以供應用。而有關用油的資料則大可參考引擎速度及壓力等等。在不同的時間內，其他的因素也在參考範圍之內，例如：水冷器的溫度及死氣喉活塞的位置等等的情況，一切均可以圖示出司機是會在加速或減速。

賽班別墅

賽班島投資考察團

鐵定二月十一日出發

* 北瑪利安納聯邦政府將爲閣下解決居留問題
* 出發前無須簽署任何文件、合約、與及支付任何購樓款項。
* 本團將帶閣下到賽班別墅之發展地盆作實地參觀，以免隔山買牛。
* 投資者可親身體驗當地之發展潛力。

行程節目豐富．專人領隊

名額有限．欲免向隅

請從速報名參加

富東建設有限公司

香港中環德輔道中181號大新行12字樓C座

電話：5-452020　5-450272　5-423030　5-423767

經濟非好景電費又加價 商戶百上加斤

青衣商會表遺憾決支持各界反對

島上增建兩小學校舍・提請撥供興學展服務

（特訊）電費加價對工商各業影響廣泛，新界各區團體亦多表關注。青衣商會昨舉行會議席上特提出討論。出席各商戶代表一致認為兩電不理會本港目前經濟環境並非好景的及市民意見，一意孤行，使各商戶增加電費負担而百上加斤，深表遺憾。

會議結果決議支持香港各界能源委員會，向當局提出反對兩電加價的建議，要求採取公允的管制計劃及有效的監管制度。

此外，會議並原則決定進行籌辦學校的計劃，以實現該會的服務志願。

據該會主席王德仁在席上報告表示：青衣商會於創立之初即積極籌劃以會方名義興辦津貼學校，並經向當局申請備案。現在據知在青衣島上長康邨的巴士總站附近有兩所小學校舍已在興建之中，分別設有廿四個課室，並有禮堂及運動場的完善設備，將可於明年——一九八四年落成啓用。他並表示最近經共有關方接觸，希望當局儘早撥出其中一間校舍供該會籌辦，以達成興學育才的願望。

會議決由會方繼續與有關當局保持進一步的接觸，以期早日促成初衷。

出席會議並有副主席鄧良、黎志謀、委員梁瑞明、數乾德、李作楷、周和明、鍾錦亮、李明、歐曉等多人。（界）

新市鎮發展人口增 幼稚園教育日重要

協會研討學前教育・梁英華提三項建議

籲明令維三年原制・維原班額六歲入學

（特訊）港九新界幼稚園教育協會日昨舉行大會，就『學前教育』問題提出研討，對新界各區新市鎮人口日增之下幼稚園教育發展的情況亦廣泛交換意見。

該會理事梁英華特以『正視學前教育尚待商榷之點』為題發表意見，就面對一般實況詳加分析，並提出三項建議，以供當局考慮。

據梁氏表示：「學前教育』便是基礎教育，所謂『三歲見大』之談百年樹人的教育大計；自不容忽視。我們既站在幼稚園崗位，素其位而行，更本『匹夫匹婦有責』之義，正視學前教育，談談尚待商榷之點；心所謂危，不得不言。尚祈拋磚引玉，引發共鳴。

（一）幼稚園的年歲——學前教育白皮書『學齡』的規定，一聲響改變了一般家長送三歲至八個月的兒女入讀幼稚園『已成自然』的習慣。窺其直覺教育理想，實免兒童過幼去受幼稚園課程的壓力（？）殊不料跟着須提早五歲八個月學童升進小學，那要提早接受小學更大的課程壓力！所謂『顧此失彼』，妨害幼苗身心發展也許更甚！

其實近年一般幼稚園的教育設施，有目共睹，不斷『在遊戲和活動中學習』，潛心邁步改進；務合家長及幼童的要求，諒無貽害幼童之處。年來很些家長簽署支持維持幼稚園三歲班的請願書，可以概見而此三歲八個月始入幼稚園突然的規限，幽默地勸合日間侵佔本港三年又八月的苦難時期，令人啼笑皆非！可幸賢明當局從善如流，當機立斷；聞宜稱「暫不執行」這入學年限。其實進一步為安定致力作長遠辦學的百年樹人大計，不如乾脆明令恢復三歲入幼稚園舊制為愈。

若維現狀 自由選擇 同享安定

（二）小學的學齡——連帶規定入學的「學齡」為五歲八個月；竟造成本港與中國或其他國家不同的「入小學學齡」的「畸形」制度。須知本港學童九成九是中國人——六歲入小學的！這些「零數規定」的學齡，既違中國傳統，亦有背本港現推行的「十進制」精神！上述兩種零碎入學年歲規定，深深地影響了幼稚園低班及高班的學額不足，面臨縮班裁員，甚或倒閉之虞！此應恢復「入小學學齡為六歲」舊制，維持原狀，才是合情合理可行之舉。

（三）幼兒中心的學位——那三歲八個月的幼童，乃規定割讓轉入幼兒中心；可是很些家長及學童却不願轉讀幼兒中心去。大家知道，香港是民主自由社會，世人仰羨；最佳維持幼稚園及幼兒中心「現狀」，二者任由家長及學子自由選擇。何必強硬干預，釀成家長及熱心辦學者的不安和危難，像向平波投下一石，擾動了本港現階段一切望在安定中求繁榮的氣氛。

幼兒中心的學位，目前不足頗巨，諒至八五年亦難定，（會宣稱八五年前入幼園年限可由各校自決）。而本港人口具有特殊因素區增；也難逆料何年始能拉平學童與學位之數。且幼兒中心新產物的招牌，在新界，或港九寥若晨星，遍行難得一睹。更不料有些屋邨建築藍圖，原有若干幼兒中心；卻不見「不牟利」團體依照去開辦，祇見改辦了幼稚園。由此可見幼兒中心的新制，多不適家長的需求，也未合不牟利團體的心意。則當局預計幼兒中心的學位，雖望逐年遞增的如意算盤，豈不大吃一驚打其折扣。

有見及此，苦心推行學前教育諸公，便適令幼稚園可兼辦幼兒班，——把幼兒中心「寄生」於幼稚園的妙策。可是所定幼兒班額，師資、設備、膳食、校舍等專門條件蓁嚴，能附和照辦者有幾？

若裁幼師 釀成失業 如何安置

在此幼兒中心學位蓁缺之際，既未卜何時始足，衆辦幼兒班又諸多難題，自應仍維「幼稚園三歲班」舊制；雖聞宣稱「暫不執行」年限，何如迅速明令回復原制，使人更具「信心」呢！

甚或以三歲至八個月的幼童，即無幼兒中心可入，寧讓安留家中，獨樂其樂；也千萬不許踏入幼稚園的舊門！對幼稚園三歲班亮着一「兒童不宜」的紅燈。追些天眞幼童，如從現在學的小家室，固之學校環境「刺激」其潛質，更是家長困身留家照顧；否則單讓幼兒在家，有違「保育兒童」則例，至于法紀。無奈追得家長失業，直接影響家計，間接影響社會各行業的生產力和購買力，形成嚴重的社會問題，後果堪虞！

果要培植幼兒中心，禁止幼稚園三歲班，勢要裁減三分之一幼師，釀成幼師失業問題。當局曾對小學縮班教師妥善安置，有口皆碑。將見大批幼師面臨失業厄運，豈無動於中？尚祈一視同仁，惻隱同情，垂青及之，一列入救濟預算。

（四）幼稚園的班額——說到班額，一般原則定為四十五人，却要規限減為三十人，閒全日班更縮至二十人，若超額，罰欵云云，行見牽著粉筆頻頻「對簿公庭」，師道尊嚴蕩然無存矣。本來學生坐位所佔面積越闊越佳，原是世界地大物博的國家高超的理想，可是面對本港彈丸之地。人口密度有增無減——誠非數十年前祇有數十萬居民的香港可比，鐵定縮班額者，請先拿計算機一按，看看人口若干？學童若干？幼園若干？家批准的班額若干？是否平衡？有無失學？如何打算安排呢？難道不曾三七廿一，可說則例如此，失學與否，「台端的事」嗎？如又始終未能解答解決這些問題，那請雖量寬容姑准維持原有班額四十五人。其容忍海量像對地鐵及巴士的擠迫企位一般，何況現代化可「空氣調節」，（很些幼園已有冷氣裝置），以補救面積少學位多，而使光綫和空氣一樣適宜，學習舒適，正視現實，似須急謀改訂以前僅有數十萬港人的法例，修正學額尺度。才能切實可行，所謂「因地因時」制宜，正是賢明之舉，萬世師表孔子不若稱為「聖之時」者也。

再看幼稚園屋租，續約倍數遞增，而員工待遇，又非提高不可，所規定的教具和遊戲設施以及一切支需，無不跟着通貨膨脹而飆增。可是准加學費不過有限成數，微不足道。果行二級制，卅或廿班額，五歲八個月的高班學童，又提早升入小學，學額「頭削尾減」，神機妙算，也難收支平衡，唯有俯首倒閉，另圖別業，那學前教育大計，恐乏對象——幼稚園了至時唯幸見官立幼稚園出現，庶免失學問題耳！

採雙軌制 不牟利與牟利並存

（五）牟利與不牟利並存——幼稚園現有牟利與不牟利之別，此應並存，實施「雙軌制」的優點一。蓋牟利私辦的優點諸如：（一）專業心；（二）責任感；（三）創造慾；（四）競技志。因此，辦學個人或集團莫不悉心以赴，力爭上游，日新競進，精益求精；儘量充實設備，提高師資質素，改進教導良法，務求適合家長與學童的需求，獲得社會人士信任及支持。像各級私立學校各有其獨特優點，世界各國比比皆然。且二者並存，相較相競，易為進步；受惠者就是莘莘學子了，抑亦公帑增收一筆租金和利得稅，「取于私校，用于大衆」，裨益社于會。

（六）結論——總結起來，正視現實，冒昧一提學前教育商榷之點：（一）明令維持幼稚園三年原則，（二）維持幼稚園原班額四十五人。（三）維持六歲入小學原來的一般性的學齡。庶幾弱小的幼稚園苦露一綫生機，一般熱誠的基層教育者——無名英雄，再有機會響應學前教育百年樹人大計，對下一代主人翁一盡「匹夫匹婦」之責，幸甚幸甚！（田）

圖示：古物古蹟事務組秘書白爾德博士頒發奬狀予西貢上窰村黃女士及劉先生。

上窰村闢民俗博物館 兩鄉民捐古物獲奬狀

市政總署長表揚・希望更多人捐贈

重修計劃可於今夏完成開放

（港訊）兩位西貢上窰村村民，現獲古物事務監督市政總署署長頒發奬狀，以表揚他們的慷慨捐贈，及對保存該村工作所提供之珍貴資料。

他們是七十九歲的黃金蘭及五十歲的劉容生。黃女士曾在上窰村居住四十多年，而劉先生的家族亦與西貢息息相關，久達百多年。

上窰村為法定古蹟，將予重修為民俗博物館。首階段之工程已於一九八二年初竣工，而正在進行的第二階段重修工程，預料可於下月完成。

透過黃女士生動而逼眞的描述，市政署古物古蹟事務組人員得以重新勾劃西貢往日的鄉村風貌，同時計劃將來民俗博物館內的擺設。

黃女士並將十多件該村以往用過之耕種工具及別具特色的傢具製成品，捐贈古物古蹟事務組，以備民俗博物館籌劃妥善後，可供遊客參觀。

西貢老鄉民劉先生現在担任上窰村的臨時看更，他亦慷慨捐贈了約一百件極具考古價值的文物。

這些珍貴文物計有耕具、傢俬及家庭煮食工具，而其中最珍貴的是一對婚禮用之雕刻精緻的籮。

為表揚黃女士及劉先生熱心公衆事務，古物事務監督市政總署署長頒發奬狀給他們。當局希望有更多人能夠捐贈一些西貢文物，以便日後陳列在民俗博物館內，供市民參觀。

上窰村重修計劃之第三即最後階段工程，可望於三月展開，需時四個月完成。屆時上窰村將免費開放給市民遊覽。

新界清潔十五月來 檢控擸拯蟲達萬六千名

總罰欵創百五十萬高峰 發出警告二萬六千

（港訊）清潔香港運動推行以來之過去十五個月內，在新界地區共有超過一萬五千八百名市民，因違反各項清潔條例而被檢控。由一九八一年十月至去年十二月底為止。該一萬多名亂拋垃圾人士之罰欵總額更高達百五十萬元，被判罰欵之垃圾虫包括新市鎮及鄉村居民，以及在假日前往郊野地區旅遊之人士。

新界市政署發言人表示。在上述期間所有被判罰欵額當中，以一宗被判罰二千元的數字為最高紀錄，該數字同時亦是香港有史以來判罰垃圾虫的最高罰欵。

在過去十五個月清潔運動期間，新界政署除執行檢控工作外並且會在新界地區各公衆海灘及旅遊地點，向一萬六千多名新界居民及旅遊人士發出口頭警告。

發言人表示，該署在同期內亦會發出超過一萬零八百份通知書，飭令有關商戶及住戶清除其店舖及住所六米範圍內以及堆積在大廈簷篷上的垃圾與廢物。

由於一九八三年度的清潔香港運動已於本月初積極展開，發言人因此呼籲市民應協力保持新界地區清潔，切勿在公衆地方亂拋垃圾。他並提醒市民違反上述條例將會受到檢控，最高可被罰欵五千元及可能被判入獄六個月。

新界市政署為協助新界居民，在農曆新年來臨前進行大掃除及使居住環境煥然一新，亦將派出特別工作人員，在各區推行歲晚清理行動；並在多處地點設立臨時垃圾收集站，以方便市民棄留廢物。

發言人更呼籲市民如發現任何垃圾黑點或有關環境衞生之滋擾，請立即致電〇——四四五五五五向新界擸拯熱綫電話作出投訴，以便該署立即採取行動改善環境衞生。

清潔香港 人人有責

粉嶺民安促進會 第五屆執委就職

鄉主席羅澤棠鄧國容彭祖耀主禮

（特訊）粉嶺區民安促進會於昨日假聯和墟粉嶺酒樓舉行第五屆執行委員就職典禮，敦請粉嶺區鄉事委員會主席羅澤棠監誓，北區區議會議員鄧國容頒發選任書，彭祖耀頒發聘任書。地方賢達，社團首長觀禮甚衆。

禮成後聯歡宴會，情況熱鬧。

該會第五屆職員如下：

會長：鄧東，主席：黃廷，副主席：馮光，區歧，會務：范錫天，財務：蔡植楠，公安：譚國輝，宣傳：張耕雲，公關：畢衍燊，稽核：周浮粹，義務秘書：黃文楷，執行委員：蔡炳、黃小平、陳合源、蔡藉昌、嚴懋勛、譚廣、張道強、梁志華、梁秋、李世昌、謝東泉、余明、趙錦河、梁有、張錦、張國洽。（木）

青山廈村 一連五天 令起練靶

（港訊）青山廈村練靶區，本週內由今日（星期一）至星期五（一月二十八日），均有射擊練習。各界人士應留意示警紅旗，切勿進入區內，以免發生危險。

各日的射擊練習時間為：星期一及星期二（一月二十四日及二十五日）每日由上午八時至下午五時；星期三（一月二十六日）由上午八時至下午十一時；星期四（一月二十七日）由上午八時至下午五時；及星期五（一月二十八日）由上午八時至下午十一時。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
——接洽處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

租好過買 前景難測
可免積歷資金
宇宙閣 UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A・B兩座 二梯二伙 三面單邊
高尚寧靜
每單位768—923呎現只租
四仟餘元起
永安祥置業有限公司
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9, 5-663691

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

舖樓招租
（1）中環文咸東街80號地樓連大閣及（3）樓（商業）
（2）中環威靈頓街64/66號（5），（6）及（7）樓（商業）（出售亦可）
（3）銅鑼灣高士威道16—22號高威樓20樓C座（住宅）
以上均有電梯，地點適中，交通方便
租值公允，每單位約由500呎至900呎
請電5—224955洽

租一售
油塘工業大廈
高輝道23,000呎地點好交通便
貨櫃直達電梯上落有金屬玩具廠間格
合者更佳電3—355111潘先生洽

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，
詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

租 售
千呎舖位售
百卅五萬，樓底十三呎，舖面十六呎。高街62號近西營盤街市，代辦分期。
尖沙咀舖位
重慶商場位置佳連租約出售二百八十三呎售一百八十八萬元，代辦分期。
界限街旺舖
長沙灣道界限街交界恒順大廈地下舖連一樓寫字樓二百九十七萬元。
香港仔廠廈
香港仔大道236號全層三千一百五十呎四正無柱售百六萬餘元起。
恒隆
5-7904111

寫字樓租
中環德輔道中161—167號香港貿易中心
永樂東街22—24號德彰大厦
威靈頓街160—164號會昭浩大厦
大細單位均備交通便近地鐵站
5—454348 5—450307洽

南北行街口寫字樓出租
德輔道西40—50號西區中心大厦18樓
（即新景酒樓樓上）
寫字樓約700呎出租
接洽電話：0-267221（十綫）5-491923-4

觀塘廠房廉租
七千八呎至萬呎
地點旺盛，交通便利，鄰近碼頭及地鐵。工源充足，合各行業，即洽。
交吉。有意電
7227722 K

廠房招租
旺角 廣東道1159—1161號二樓，面積7,000呎，工源足，交通便，合各行工商業。
深水埗 順寧道265—277號工業大厦，面積由2,500呎起，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

高級洋樓廉租
天后廟道37—39號華園21樓
實用面積700呎
請電5—412001永華公司

中區旺舖（最合銀行）及寫字樓租
先施對面德輔道中166／168號定昌大厦樓下及二樓
共2660呎三樓一層1300呎及六樓395呎
於仁有限公司洽
定昌大厦十三樓⑤——459222

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H262497

九龍塘唯一商業舖租
窩打老道124號地下，面積760呎，附近學校林立，毗鄰高尚住宅區，合各行各業。
青山道永隆街旺舖租
20—22號地下，面積350呎—1,000呎，間隔四正，地旺人稠，適合各行業經營。
詳情請電③699431蔡先生洽

廠房廉租
葵涌冠華鏡廠（第三）工業大厦 4275呎
柴灣冠華鏡廠（第二）工業大厦 2650呎起
另地下 4465呎
請電3——7220799許小姐洽

旺舖出租
油蔴地上海街旺舖連閣平租
有意請電 K945830
王洽（摘免）

官塘廠房廉租
7500呎，鄰近地鐵，碼頭，一梯兩伙，客貨電梯四部
有意者請電3—431786

The Hongkong Hotel
香港人遊香港
華僑日報讀者七海旅行團
農曆新春盛大貢獻

香港大酒店
新春之夜歡樂旅行團

香港酒店氣派豪・環境幽雅享受高
五餐一宿迎新歲・闔府統請樂陶陶
（1）全程乘坐豪華遊覽車環遊新界
（2）香港大酒店豪華客房歡渡新春
（3）巧製賀歲歡迎飲品敬奉各嘉賓
（4）市區巡禮欣賞東方之珠夜景色
（5）彩龍大酒樓豐豐富豪華海鮮宴
（6）酒店VIP紫荆廳享用美式早餐
（7）竹林禪院參拜四面佛闔家安康
（8）新界青山安泰精舍進精美上素
（9）豬年車公廟參神保四季行好運
（10）港島潮江春酒家享用潮州翅席
（11）全場贈送陳意齋著名旅行三寶
（12）送出賀年吉祥糖果七海表心意
日期：（第一團）2月13日（年初一）至2月14日（年初二）止
（第二團）2月15日（年初三）至2月16日（年初四）止
費用：H.K$660（雙人房每位計）

七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室電話：5-413081

康樂家庭

獻給老人家— 快樂應要自己爭取 何必飽受他人虐待

—一位社工人員分析老人被虐待原因

近年來，老人問題，需要及權利已被社會人士所重視及關注，有些服務甚至有明顯之改善。老人被虐待之問題也就引起人們留意。可惜這方面的資料很缺乏，況且對虐待之看法各有不同的瞭解。據觀塘社區健康發展計劃老人保健組一位社工人員歐陽瑞碧女士在最近一期「松柏之聲」刊物中撰稿，分析虐待老人原因。

文中指出：老人被虐待的方式及事實，最明顯的是老人在肉體上遭受毆打，遺棄，辱罵，威嚇，限制老人回家之時間，限制所交之朋友，不准外出，不准說話等事實，工作人員有時與老人接觸，可在其反應之中明白他們很懼怕說錯話而得罪家人，尤其有家人在的時候。

她指出虐待通常包括以下幾種，例如，家人對自己之不關心，不理睬，不尊重，甚至帶有侮辱性之稱呼，比如稱呼老人為「死老鬼」、「老柴」、「老坑」、「老而懵」、「老頑固」，稱奶奶為「換壞」等皆是。

分析老人被虐待之原因—

（一）家人經濟條件差，收入不夠，無法供養或照顧老人，因而形成或促進老人被虐待之事實。

（二）房屋太擠迫，不但影響情緒，且干預到各人做事因而增加磨擦。

（三）與青年一代之隔膜，例如思想之距離，教育之不同，大多數老人在被虐待之前已有不和或衝突之發生。

（四）大多數被虐待之老人其本身多少也有問題，例如被虐待者之個性較強、固執、小器、敏感，有位六十五歲之老婆婆拒絕接受公共援助而堅持要其養子供養她，因為她年青時養育他，誓爲鬥爭到底，雖死也不罷休。其實，公共援助所給她的金額遠超過其養子所給她的。況且養子真是無法供養。又有一位八十多歲之老婦被女兒打得遍體鱗傷，因為她持着自己是戶主，硬要把她們趕出去或要他們自行申請住屋。而她寧願接受區長所分派的。

老人被虐待的幾種心理—

（一）哭，想死，以死抗議或以死示威，以為死後就是一了百了，讓對方永遠感到內疚或不安樂。

（二）消極，自暴自棄，對所有之事物皆不感興趣，甚至有病都不肯就醫。

（三）忍，有些被虐待之老人，深受自己的家人，認為家醜不應外揚，或怕家人對他們更是變本加厲，虐待更厲害。

（四）對抗，以牙還牙，採取反擊之心理，有些老人認若被子女虐待，他們就離家出走，向子女之朋友乞食，以此為報復。

預防被虐待的方法—

大家都相信，一位能做到人見人愛，心中開朗，肯接受別人之意見，對事客觀，富有幽默感，明白事理的老人，被虐待的機會較少，其實許多老人被虐待之事情可以預防的。不過，要靠老人本身的努力。

（一）一位能設身處地，多為家人着想，又不計較的老人勢必得到人的歡迎與尊敬。有位老伯，與兒媳同住，老伯視媳婦猶如親生女，知道媳婦要出外工作，又要要理家務。因此，他自動做很多工作，例如領孩兒上學，買菜，凡他所能做的，他都無怨言，且樂意去做，逢年過節時，即會加餸或買水果大家吃，像這位老伯，沒有一個家人會不喜歡的。

（二）健康老人，指心理、生理及社交之平衡及健康，所謂久病無孝子，而健康是要自己努力，甚至付出代價，吸煙、醉酒、暴飲暴食，賭博等惡習必須立刻戒除，而養成積極及良好之習慣，在人與人之間應保持良好之關係。

（三）多參加各種老人聚會及活動，因為在那裏，你可以交換很多不同處世經驗，學習新知識，把腦子塞滿了有益的東西及積極之思想，如此就沒有時間去胡思亂想，自然你將變成更快樂的老人。

連日天氣嚴寒紅白狐裘中褸正好大派用場

婚姻點滴

婚姻生活是一漫長旅程，每階段都有適應和危機；還需要雙方的珍惜和支持，面對，離開，歡樂共享！

猶記結婚當日，外子和我都打扮成童話故事中的王子和公主，全身雪白，相當美麗動人，在簡單而隆重的婚禮中，許誓結成夫婦，伴着聖樂、鮮花，指環和親友的祝福，在笑語和溫馨中，兩顆心燃熱地開始了兩人的生活，對方那份溫柔和瀟灑，使我一想起心中也怦怦然，經過了多姿多采的蜜月生活，便開始踏入了平淡的婚姻生活。有時，自己也會驚愕於心情是如斯的平穩和踏實，沒有了婚前愛情的懷熱，有一回無意中翻閱結婚照片，令我重溫當日的情景，使我有一股衝動將自己打扮得漂漂亮亮。那天，外子回家驚見我如此美麗，特別表現得溫文和殷勤，在被欣賞和受寵之餘，兩人在飯後暢談了近四、五個鐘頭，重溫愛情的衝勁，這樣，在寧靜的家度過一個非常愉快和興奮的晚上，原來稍為修飾自己，使自己漂亮迷人，有這麼神奇的推動力。

有一天，留美的弟弟寄了封信給我，透露了他在外的孤單和思念，我不禁同情和難過地淌下淚來，他見到之後，一反常態地說：「有甚麼好喊？人人留學也是如此的啦！」我聽了之後，氣憤地走回房間，越想越氣，越氣就越哭，他忍不住進來對我說：「不要喊啦！好不好？我又冇話你，不過叫你不要大驚小怪！」我反駁道：「你不接納我喊，又認為是多餘，我是想喊，因為覺得弟弟淒涼和掛念他！」他又道：「他有甚麼淒涼，不是大驚小怪是甚麼？我在加留學也是如此啦！」我感到很冤屈，故此說：「我感到難過與事件大小無關，你在加沒向我透露孤單，不然，我也替你担心！」他應道：「是啊！我不想你担心，情緒人人都有啦！一陣就沒事了！」「是啊，情緒人人都有，當我有情緒時，我需要的只是支持和安慰，而不是分析和批評！」

他默不作聲，用手輕輕的拍我背脊，而我亦感到他的安慰與歉意。在剎那間，我亦體會到我的情緒亦引起他的妒的情緒；故此，我緊緊的擁抱着他，驟雨過了，又是陽光，原來體會對方的感受往往可避免誤會，又加增了解，促進婚姻真的愛情！

婚前我已說明不懂廚藝，他也答允幫助和指導我一段時間，故此，婚後經常一起買餸，弄菜時我在旁協助，他炒菜時我擺桌，我洗碗時他抹碗，真是最佳拍檔。其後，聰明的我已掌握到弄菜的一些原則，漸漸已能獨當一面，起初，很為自己能應付有餘而深感自豪，後來獨自工作時，又很懷念與外子拍檔的樂趣。於是向外子陳明心聲，並要求他與我繼續拍檔下去。那知他說，已完成任務，不欲再參與廚房工作，我在失望之餘，突然靈機一觸，計上心頭，於是我設法烹天天新款的菜式，經常請教他指導示範，慢慢使他投入廚房工作，使他感到家庭工作，他亦有份，此計一施，果然見效，原來夫婦相處技巧也要懂得靈活運用。

太太必讀！你有個好丈夫嗎？

一個幸福的家庭，不是單靠某一方面的支持，是應該彼此互相合作才能建立一個快樂的家庭，對於如何做一個好妻子。怎樣做一個賢內助？這些已是老生常談。但怎樣才是好丈夫呢？這個問題相信大家都會感興趣罷。下列有幾個問題，可以讓你測驗一下你是否有個好丈夫？

（一）他經常批評你不懂打扮，而卻常常稱讚某小姐，某太太打扮漂亮嗎？

（二）對於結婚紀念日和你的生日，他有沒有忘記呢？

（三）他對你體貼入微嗎？

（四）他經常發脾氣嗎？

（五）他對你所煮的餸菜是否感到滿意呢？

（六）他經常和朋友玩到深宵達旦，但對你卻說是因交際應酬嗎？

（七）他的薪金是否公開讓你知道？

（八）他放工後願意幫助你料理家務嗎？

（九）他喜歡在假日陪你和子女去遊玩嗎？

（十）他對孩子的功課留意嗎？

（十一）他對子女愛護嗎？

（十二）你與朋友交往時，特別是與異性朋友，他有沒有表示出不高興的樣子呢？

（十三）他對你家（外家）的親人是否關心？

（十四）你的朋友到訪時，他是否熱情招待呢？

（十五）他喜歡和你去消遣嗎？

假如你所得的答案其中五份四答「是」的，那他已是一個不錯的好丈夫了。

安健科學床褥 健康醫療寢具

首次為日本厚生省（衛生福利部）認可為醫療用具元健康醫療寢具——安健科學床褥現已在本港市面出售。

此科學床褥的設計，乃根據日本千葉大學工學部長小原二郎博士的「三層構造」理論，小原二郎博士，是研究人類工學的權威！曾替日本新幹綫（子彈車）設計車內的座位。故此，安健科學床褥具有保健及醫療之特點。

①在睡眠時間可以進行靜電（負極離子）醫療法，消除疲勞，恢復體力。

②對腰痛，肩酸，頭痛，失眠，慣性便秘均具醫療作用。

③用可在家中得晚睡覺時同時取得休息及醫療效果，促進健康，省時方便。

安健科學床褥採用科學化的人類工程學理論，以特別的材料（丙基尿烷及聚乙烯）分三層造成一張舒適而穩固的床褥，既有硬床的好處，亦保持軟床的舒適。且帶有靜電效果。

人體接受負極離子時，體內積聚的酸性物質便會受到中和而回復正常的弱鹼性，對消除疲勞，恢復精力非常有效。

安健科學床褥以一般家庭常用之床褥尺寸出售，有單人，特大單人，及雙人型。更有為小童而設的小童型。除小童型外，每一款均配安健科學枕，對促進睡眠，消除頸膊酸痛，均具療效是追求健康的人士不可缺的家庭用品。在日本已超過一百四十萬人採用。

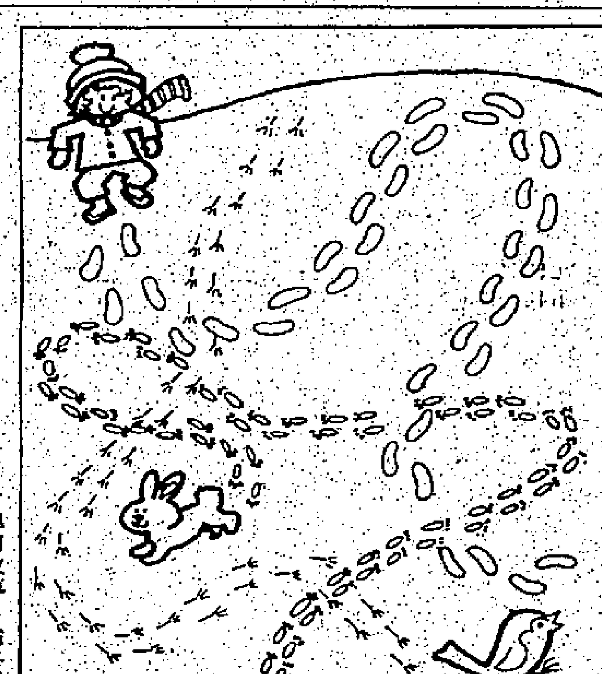
·食得福· 酒香杧菓

材料：鮮杧菓三個去皮，肉切厚片（或任何罐頭生菓一大罐），牛油兩安士，黃沙糖半杯，拔蘭地酒兩湯匙，鮮檸檬汁一湯匙，忌廉一罐（六安士）。

做法：慢火將牛油煮溶，加入黃糖，煮至全部溶解及變成糊膠，離火，攪入檸檬汁及酒，再加杧菓片，並以慢火煮至杧菓熱透，即可上碟（上枱時可加酒兩茶匙，用火點着）與忌廉同上。（資料由美極家政部提供）

兒童天地 第六二九五期

·做個小偵探·



小孩，小白兔和小鳥在雪地上走過，他們都留下了不同的足跡。小朋友今天試學做個大偵探，偵查一下這些足跡，誰是一直向前走，誰是退後走的呢？（小威）

研究失敗的原因

小朋友：

一個週末，小華把他全部儲蓄拿出來，數一數共有四十一元四角，還差二元五角就可以買一輛坦克模型。

這一副坦克模型是他每天放學經過玩具店都看見的，祗因為價錢太貴，沒有辦法買，媽媽看透了小華的心事，於是津貼小華十元去買他心裏想得到東西。

小華喜出望外，趕快去玩具店把那輛坦克模型買回家，馬上便開始拗拆的工作。那是一副較複雜的模型，除了砌好外殼，還要在裏面裝上「摩打」，加上乾電池使它自動行走。

弄了好一會，「摩打」是安裝好了，而且還能開動，可是坦克的輪太欠妥，放在地上卻不能行走。

小華這次製造坦克失敗了，辛辛苦苦儲的零用，就這樣花了去得不到結果。他頹喪地坐在書枱旁，望着這開了「摩打」支支作響而不能開動的坦克，一言不發。

哥哥這時候剛好從外面回來，他看見弟弟這樣，已經知道是怎麼一回事，因爲他自己也有過這樣的經驗哩！於是哥哥安慰小華：「華仔不要灰心，我以前玩模型也嘗試過許多次失敗，要細心研究失敗的原因，是太過心急，工作不夠細心，還是其他原因。下次你一定會有改善的呢！」

·唐姨姨·

·寓言· 燕子造窩 ·小和子·

從前有一隻燕子，因為身上生有羽毛，和好看的尾巴，所以對於一般朋友，常常帶着些驕傲的神氣，他天天在人家附近，飛來飛去，無論什麼事情，一些也不去做後來因為牠住的地方，被別的兇鳥奪去了，牠只好另外想法子去造一個窩來住，但是牠造了很久，一點也沒有成功，心裏不免有些急了，就決定去求畫眉來教牠。

畫眉說：「好，我來教你要造窩，先要去啣乾燥的草來。」

燕子說：「這是我知道的。」

畫眉道：「那麼你用一塊泥，塗在這些乾燥的草上。」

燕子搶着道：「哦，這是我知說的。」

畫眉道：「不過，你塗的時候，要塗得堅固點。」

燕子道：「這是我也知道的。」

畫眉說：「那末你再把這半個轉了過來，像這樣一般……。」

燕子說：「這是我也知說的。」

畫眉道：「那末你……」。

畫眉的話，還沒有說完，燕子又搶着說說道：「這是我自然知道的。」

這一下卻把畫眉些得發怒了，便道：「你既然知道這麼多，又何必叫我教你呢？」牠說完之後，就頭也不回的飛去了。

那時燕子這一個窩只造好半個的樣子，畫眉既已去了，燕子失了牠的教導，始終沒有把窩造好，所以到了現在，燕子的窩，還是只有半個圓兒。

由此可知道自己不明白的事，還是不要自作聰明的好。

小常識 含羞草何以會把葉子合攏？

當你用手輕輕動一下含羞草的葉子，它就像害了羞一樣，把葉子合攏並垂下去。

含羞草竟然會動，你觸得輕，它動得慢，你觸得重，它動作非常迅速，不到十秒鐘，所有的葉子全折疊起來。

為甚麼含羞草會動呢？這全靠它葉子的膨脹作用，在含羞草葉柄的根部，有着一個水鼓的薄壁細胞組織——葉褥，裏頭充滿水分，當你用手一觸含羞草，葉子振動，葉褥下部份的細胞裏的水分，立即向上部和兩側流去。於是，葉褥下部像洩了氣的皮球似的，而上部卻像打足氣的皮球似的鼓起來，葉柄也就下垂合攏了。

含羞草有這種怪脾氣，是它生存的需要，是它對自然環境的一種適應。我們知道，在南方，常有猛烈的狂風暴雨，威脅着弱質彬彬的含羞草的生命。於是它才牟出這個防衛的法寶來——當雨點或疾風一碰着它的葉子，就馬上合攏，保護着嬌嫩的葉片。（毛毛）

金門 3-319151 即運輪處樓上
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室
農曆新年加班團
全台灣7—9天 $2300起
菲航假期菲島遊 $2090
韓國四天豪華團 $2790
星馬泰7—11天 $3590
日本本州6—8天 $3190
曼谷芭提雅6—7天 $2590

敦煌 旅運有限公司 3-323388
日本（本州／九州／北海道）逢四、五、六 2,600起
韓國（華克山莊）逢五、六 2,450起
台灣（花蓮／日月潭／高雄）逢三、六、日 1,390起
曼谷（芭堤雅／清邁）逢二、六、日 1,950起
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室

捷威 3-308311-6 5-254596
台灣豪華團 $1800
酒店佳、膳食佳、領隊好、節目多、好享受、又可靠
遍遊：台北市、花蓮、台中、阿里山、日月潭、高雄、六福村、溪頭、墾丁公園、各名勝古蹟
天天出發

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台灣海陸空五天聯遊
1.香港—高雄—佛光山 住圓山
2.澄清湖—溪頭 住溪光樓
3.日月潭—八卦山—台中 住寶島
4.梨山—天祥—太魯閣—花蓮 住花蓮
5.野柳—陽明山—故宮—夜總會遊港
HK$1780
新春加班：2月10,11,12,13,14,15,另備多款七、九天行程選擇

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	165	300
第一	195	300
康華	233	420
美琪	240	420
財神	585	1050
希爾頓	585	1050
來來	825	1530

旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環 利街21-27號新陞大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天 $1350	台灣七天 $2480
北海道七天 $4090	日本本州六天 $3190
泰國六天 $2590	韓國四天 $2750
星馬七天 $3399	菲律賓六天 $2150
夏威夷七天 $3690	美國七天 $5989

代辦各國簽証
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

台灣七天環島豪華團	$1800
台灣亞里山九天豪華團	$2100
泰國七天豪華團	$1950
泰國清邁八天豪華團	$2350
星馬七天豪華團	$2750
菲律賓七天豪華團	$1860
日本海陸空聯遊豪華團	$3380
韓國四天豪華團	$2450
韓國台灣七天團	$2750

美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層(奕冠衛)主理

怡安 九龍彌敦道636號 銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
台灣 七天 $1890 九天 $2190
韓國 四天 $2450 五天 $2700
星馬七天 $2799
星馬泰十天 $3550
曼谷七天 $1950
清邁七天 $2250
（假日辦公時間上午十時至四時）
農曆年加班團，現已開始接受報名

哥頓 5-446955 3綫 旅運有限公司 李寶椿大廈1215-6室
廬山 南昌、九江六天豪華 $2090 加班：2月11,12,13,14日
特平 廣州、潮汕機票
北京 八天 $2090 七天單飛 $2880
星、鼎、從、廣五天 凌霄岩、星廣五天 $758
代訂國內賓館、車船機票、封開五天 $758

各大旅行社均有代理 Goodie 大觀遊
韓國大觀遊 逢週一三五日上午出發
五天（慶州、釜山）2600
五天（漢城、仁川）2600
四天（漢城、仁川）2450
包全程單人房·住生藝賓·回程可停台北·不另收費
菲島大觀遊 逢星期日出發
碧瑤、碧桃林、蘇碧灣七天豪華團 $1860
住宿：麗晶、夏宮、松園、碧桃林、蘇碧灣一流大酒店。

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7
韓台 $2450 住宿單人房 台北包早餐
逢週一三五六日乘華航早機出發團團獨立
曼谷芭堤雅七天 $1950 馬星七天 $2750
阿里山溪頭 九天 $2190 七天 $1899 四天 $1350
日韓台 十一天 $3880 日本台灣 $3290
農曆新年台北機票十酒店 天天出發
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安
總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍塘：3-7566993 荃灣：12-432631
歐洲六國十天遊
春節特別加班團
日期：2月10日 費用：$7280
春節期間2月10日及13日已連滿兩團，特別加辦一團十天。暢遊法國、比利時、盧森堡、西德、荷蘭、英國，回程可停倫敦。每日供應三餐，住一流酒店，專人領隊，餘額無多，報名從速。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

福祿壽旅行團
歷史悠久·專業策劃·行程一流·有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發七天 $2030
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發 九天只收 $2430
請與各大旅行社報名查詢

康達旅遊 3-924122 3-924132
台灣七天 $1800
泰國七天 $1950
星馬七天 $2750
日韓八天 $3680
專辦 美加移民升學 台泰星馬簽証 中華民國護照 代訂機票酒店
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303271
彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室，假日照常
＊農曆新年專線·天天有團出發＊

台灣	韓國	泰國
台北四天1698	漢城四天2690	芭堤雅六天2298
高雄五天1898	馬星	芭堤雅七天2398
南北七天1998	雲頂七天3290	清邁七天2498
環島九天2298	日本	
阿里山七天2098	本州七天3490	清邁八天2598

台証 $60 泰証 $70

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣
高級四天 $1490
高級七天 $1890
高級八天 $2050
最高級九天 $2190
住宿來來香格里拉
華航兩程內陸機
四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚 單人房 $250
台北麒麟／奧林匹克

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
（中環皇后戲院樓上） 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $2150 清邁八天 $2300
芭堤雅四天 $1950 曼谷七天 $1950
布吉島七天 $2590（雙程內陸機）
天天出發·全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③凱悅大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華七天 $1890 九天 $2190
高級七天 $2090 九天 $2390
四天 $1490 花蓮五天 $1590
台灣購屋旅遊團五天 $1590
天天出發
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷
馬六甲、黑風洞、芭堤雅、鱷魚潭
全泰馬星（清邁、檳城）12天 $3890
馬星泰9天 $3150 11天 $3590
馬星七天豪華團 $2790
逢星期一、二、四、六、日出發

日本韓國
日本本州八天 $3100
逢星期二、三、六、日出發
韓國九州鹿兒島八天 $3690
逢星期三、五、日出發（華航早機）
鹿兒島九州八天豪華團 $3290
日韓聯遊八天豪華團 $3690
韓國龍平大雪山滑雪團五天 $2600
逢星期一、六出發（乘華航早機）

香港華商旅遊協會 會員 聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五二三七〇。

今樂府

香港第一台
(中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。

七時，「新聞天地」，(華南海城天氣報告)。

八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「倚天屠龍記」第六十三回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海城天氣報告，十分，「採訪日記」，第五台節目介紹，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「生活專線」，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

三時，新聞簡報，「日日三分鐘」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「細起浪花」第十六回。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「地方新姿」。

七時，新聞簡報，「中國歷史課程之思想中人」第十八回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第卅九講。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「語音學入門」第廿六講，卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海城天氣報告，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，四人夜話：「蝸牛」第七回。

十一時，新聞報告，十分，(與第二台會合)。

香港第二台
(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「細細來時」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海城天氣報告「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，「體壇快訊」。

六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海城天氣報告，音樂人，音樂廳之「日本歌曲放送」。

十一時，新聞簡報，十分，(第一、二台會合)，海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「靚歌伴星河」。

零時，新聞簡報，天氣報告及華南海面城天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」(至六時)。

香港第五台
(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「瑜伽與健康」，卅分，普通話節目：「地北天南」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，三分，BBC FINANCIAL REVIEW，十五分，「名人掠影」，卅分，「歌曲，心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，「日談一事」，卅分，新聞簡報，「旭日斜陽」。

十時，珠海絃歌：無情寶劍有情天(林家聲、李寶瑩)，可憐閨裡月之蕃地重逢(靚少佳、鄭幗寶)，花木蘭(從軍，上陣，致敵代罪)(麥炳榮、鳳凰女、吳君麗、陳錦棠、陳好逑、少新權)。

十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。

二時，新聞簡報，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，廣播劇精選「雲上雲上」第十六回，卅分，「美樂集」。

四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「地北天南」。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台
(中波)八六四千赫　(超短波)一〇二四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及海城天氣報告，(繼續神采飛揚)。

七時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。

八時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。

九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海城天氣報告，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十時，新聞簡報，馬匹排位，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十二時，新聞專輯及遙遠樂韻，廿分，漁民及海城天氣報告，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，(繼續音樂城)。

二時，新聞簡報，體壇雷達網，五分，(繼續音樂城)，卅分，新聞簡報，大冒險家。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，體壇雷達網，(繼續空中俱樂部)。

五時，空中俱樂部，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。

七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，

八時，新聞簡報，自由港自由講，卅分，新聞簡報，(繼續自由講)，華燈晚趣。

九時，新聞簡報，漁民及海城天氣報告，(繼續華燈晚趣)，卅分，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)。

十時，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)，卅分，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)。

十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。

十二時，新聞簡報，(繼續夜心曲)，卅分，新聞簡報，(繼續夜心曲)。

凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，深宵樂悠揚。

二時，新聞簡報，(繼續深宵樂悠揚)直至六時。

商業第二台
(中波)六七五千赫　(超短波)一〇四六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)。

七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)。

八時，新聞簡報，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。

九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早有靈犀)。

十時，新聞簡報，(繼續早有靈犀)，卅分，新聞簡報，(繼續早有靈犀)，天氣報告。

十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。

十二時，新聞專輯，廿分，(繼續POP SCENE日日鮮)，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。

一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續POP SCENE日日鮮)，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。

二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。

三時，新聞簡報，天氣報告，(繼續音樂天使)，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。

四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

五時，新聞簡報，漁民天氣報告，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

六時，新聞簡報，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，日本歌聲。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時，早晨呀！朋友！

九時，歌星！歌聲！

十時，為你而設，卅分，空中快郵，十五分，愛國音樂。

十一時，賽馬世界，十五分，天南地北，卅分，丁櫻與你，一家親。

十二時，心曲寄情，卅分，妙韻寄心聲，戲劇化小說。

一時，喜事重重，卅分，啤啤齊齊車。

五分，梁笑風趣劇，十五分，曲中情。

二時，港澳八二。

三時，女人世界，十五分，女人天地。

四時，聽衆點唱。

五時，談天說地。

六時十五分，體育消息，卅分，賽狗消息。

七時四十五分，回力球賽果報導。

八時，時代曲，卅分，粵曲。

九時卅分，經歌悠揚一小時。

十時卅分，伴你星夜行。

十一時卅分，心曲細語。

亞洲電視

七時，世界新聞，卅分，英文新聞報導，四十五分，趣味性之軼情新聞。

八時，醒目仔時間，卅分，七海小英雄。

九時，媽咪早晨，卅分，彩雲深處。

十時，亞洲早場：「銀紙萬歲」。

十二時，人在江湖。

一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，午間小聚，四十五分，雨中的陽光續集。

二時五分，巨星。

三時四十五分，下午茶。

四時卅分，醒目仔時間。

五時，肥皂泡，卅分，星球大戰，卅五分，機靈小和尚。

六時，戰國魔神，卅分，新聞及天氣報告，五十五分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。

七時，唐伯虎三戲秋香。

八時，家姐、細佬、飛甩舖，卅分，七彩繽紛話香港。

九時，事在眼前，十五分，新聞簡報，廿分，經濟行情，廿五分，奉告。

時卅分，週一片：「大殘拳」。

凌晨十二時，最後新聞，十五分，午夜影院：「天倫」(上)。

一時四十五分，全日播映完畢。

亞洲英文台

七時卅分―七時四十五分，中文台英語教導，早晨新聞。

八時―十二時，教育電視。

四時，醫者父母心，廿五分，生活的旋律，五十分，醒目仔時間，快樂家庭、大力水手、小孤女。

六時，綵票，卅分，鬼馬喧星。

七時，新聞及天氣報告，卅分，新脂粉七雄(中文字幕)。

八時卅分，百萬富翁大偵探(中文字幕)。

九時卅分，新聞報告，卅五分，週一影院：神龍爆炸令(中文字幕)。

十一時廿分，新聞報導，卅分，全日播映完畢。

無線翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。

九時，「小音符」，卅分，「小武士卡通片集」，五十五分，「兒童劇場」。

十時廿分，粵語長片：「鴻運高照」。

十二時，「大報復」。

一時，「午間新聞」，十五分，「家家笑哈哈」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之「假日風情」」。

三時四十五分，「婦女新姿」。

四時卅分，「四三〇穿梭機」。

六時，「忍者小精靈」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「播音人」。

八時，「香港八三」，卅分，「十三妹」。

九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「神探奇案錄」。

凌晨十二時卅分，「豪門恩怨」。

一時卅分，國語長片：「原野游龍」。

三時，全日播映完畢。

無線明珠台

四時，「芝麻街」。

五時，「聰明笨伯歷險記」，廿五分，「露狄」，四十分，「彩虹曲」。

六時五分，「神奇鑽戒夢幻堡」，卅分，「珍珠廣角鏡」。

七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「江湖客」。

八時卅分，「特種部隊」。

九時卅分，新聞簡報，卅五分，明珠九三〇：「兄弟鬩牆」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「軍火特工隊」。

凌晨十二時廿分，全日播映完畢。

南華 3881755
即日五場　人蛇大戰
雙手勇搏巨蟒　空口生吞毒蛇　鏡頭珍貴　銀幕罕見
早場：盲拳怪招　午夜：鐵拳伏虎狂招

順利　碧麗宮
今天四場　請早定座
100年追踪
男主角「發條橙」　馬麥康杜　又一傑作
最後今天　明天獻映　上海灘續集
周潤發　趙雅芝主演
電話：4326659　清水灣道順利邨
巴士直達 23M 29，42，209

英華·榮華·寶華（新蒲崗　荃灣　大埔）
今天五場獻映
主演　李艷艷　韋弘　陸依嫣　孫健
兒童不宜
美色飄香
美感電影傳世之作
香港美感電影傳世之作
寶華今晚午夜場：滿天神佛

國泰·金門·民樂
全線爆滿今天五場
美色飄香
有高級品味的男士　最明智的選擇
民樂今晚午夜場：車魂

總統·麗聲（旺角）
全線爆滿今天五場
美色飄香
有高級品味的男士　最明智的選擇
麗聲今晚午夜場：車魂

京都·凱聲（香港仔　九龍旺角）
越映越旺　五場請早
魔幻神奇詭秘特技片王之王
孕婦慘被奪胎　巫師借牛產子　神眼遙眺千里　獸王大發神威
獸王伏魔
杜比音響　兒童不宜
下期盛大獻映　愛與誠

華聲 3-617169
第二週　今天五場映
魔幻神奇詭秘特技片王
獸王伏魔
兒童不宜
下期獻映　愛與誠

九港影院聯合廣告

大華
狂滿！今天五場請早
一部純美的性感電影
一夜成名
日本唯一美派女星
為你揭開黑色電影圈！泉純子
成人要看　兒童不宜

新樂 K618167·寶石 K657116
狂滿進入第二週
SEX SLAVES
性奴
影評大膽大養眼

新都 H773496·快樂 K666148
狂滿！第二週映
SEX SLAVES
性奴
影評大膽大養眼

富都·樂聲
香港美感電影傳世之作　今天五場
主演　李艷艷　韋弘　陸依嫣　孫健
有品味男士最精明的選擇！
美色飄香
少女濃烈迫人
富都今早場：淫女慾潮

龍華·油麻地·福星
香港美感電影傳世之作　今天五場
主演　李艷艷　韋弘　陸依嫣　孫健
有品味男士最精明的選擇！
美色飄香
少女濃烈迫人

黃金·寶聲·明月·蘭宮
最後今天未看速看
明天獻映　上海灘續集
導演　招振強
主演　周潤發
上海灘
趙雅芝　呂良偉　領銜主演

翡翠·娛樂·文華
最後今天未看速看
明天獻映　上海灘續集
導演　招振強
主演　周潤發
上海灘
趙雅芝　呂良偉　領銜主演

普慶·明珠
人人讚賞　今天五場
依莎貝伯赫
LA DAME AUX CAMELIAS
新茶花女

海運 H704646·百樂 K678091
越映越旺
THE CHAMP
赤子情
菲丹娜慧威　莊奇　歷史　萊德
海運午夜場：萬里大逃亡

倫敦 K661056·國都 5-708861·影都 K742611
越映越旺今天五場
史泰龍
奧斯卡金像獎最佳電影！
兒童不宜
洛奇1
倫敦明晚八點半：小安妮之夜

香港仔（香港仔中心）
今天五場
香港美感電影傳世之作
美色飄香
兒童不宜
今天四點場：車魂

南洋 5-737388
今天五場
緊張激烈刺激
人蛇大戰
午夜場：唐山弟子

新大華 3-841199
大爆滿！五場請早
顧絲德
名門閨秀　清麗脫俗
艾美莉
段龍影　段沙灘　慕漫綿　慕淚纏
在英國各大城市連滿三月，仍在放映中
兒童不宜

珠江 3-7123941·銀都 3-891187
今日獻映
全東南亞最寶貴的災難巨片
人蛇大戰
（兒童不宜）
今天早場：虎拳鐵掌
今天五場
十九世紀巴黎上流社會傳奇女性
依莎貝伯赫　主演
新茶花女

新光 H632959
今天五場獻映
全東南亞最寶貴的災難巨片
雙手勇搏巨蟒　空口生吞毒蛇　鏡頭珍貴　銀幕罕見！
人蛇大戰

麗華 3-921958·嘉年（大古城）H670421·嘉華（大古城）H670421·京華①②③
今天獻映
獸王伏魔
人蛇大戰
生死決
最後今天
上海灘
明天獻映　上海灘續集

南昌·光華·帝國·帝后（牛頭角　香港仔）
狂滿第二週映！
生死決
嘉禾公司83年第一部鉅獻！
程小東
國際影壇公認讚賞的天人神鬼色情天地共冒險
麗華今早場：四二六
帝國今天選映：偷食
帝后今天選映：鬼打鬼
今天映：衝出性愛營
今天映：生死決

紅磡（黃埔新邨）·國際 K820749
紅磡五場
生死決
兒童不宜
國際五場
性的奧妙
令你大開眼界
兒童不宜
紅磡午夜場：春色狂潮

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映
突出新作風石破天驚之作
監製：徐克　導演：程小東
生死決
嘉禾今晚午夜場：春色狂潮
嘉禾十點半早晨場：猛男

金冠·多利域
五場獻映
一部浪漫情春色派影！
一俏三嬌兩更妙
兒童不宜
今早：快樂與飢渴
今天五場
雙雙對對　熱戀　鴛鴦　別墅
兒童不宜
十九點早場：扣手

利舞台·華盛頓
今第二週
特技神秘奇詭片
獸王伏魔
杜比音響
華盛頓今午夜場龍吟虎嘯江湖客

去年各項經濟指標倒退與欠債數字激加

反映工商各業黯淡無光

這股濃厚的陰霾最樂觀估計也要到今年下半年才會慢慢地散去

去年是本港經濟相當困難的一年，在整個製造業中，無論紡織、染整、製衣、塑膠、電子、鐘錶、玩具、金屬、紙品、旅行用品及其他什項製造業，都找不到任何一個行業有比較穩定的發展。在整個商場中，原料及半製品的批銷，消費行業中的百貨、電器、汽車、飲食等亦同樣遇到不同程度的困難。在市民就業方面，去年第三季製造業就業人數比第二季銳減少百分之五點二。各行商業裁員之風亦大盛。地產市道長時間處於呆滯，活動斂旗息鼓，股市由高峰下滑，金融業亦出現調整，全年有三間存款公司被吊銷牌照，另三間則被停牌，期貨公司也有多間被當局撤銷經營牌照。此外，去年本地註冊公司為一萬二千九百八十三間，比前年減少二千八十間，或百分之十六。凡此種種，均顯示出去年本港經濟表現黯淡無光，比一九七四年更為嚴重，甚至可以說是本港戰後以來經濟成長最差勁的一年。現時，一般對今年上半年的展望仍是不樂觀，在未來半年內，究竟有多少工廠會倒閉，多少商業機構會擱淺，以致就業的惡化程度都是受到注視的。

除了各項的經濟指標均呈倒退之外，在整體經濟不景氣的持續下，去年財務機構及各行工商團體追討欠債的事件亦相應急劇增加，無論在個案數與涉及的欠款銀碼均創新紀錄。

根據香港司法部門公佈的數字顯示：債權人在去年透過民事訴訟，由法院追討欠款的個案，增幅為百份之四十五。各大類錢債案所涉及的欠款高達三十八億四……所做成的各種問題。

在去年十二月的一個月內，雖然被發出的傳票數目只增加了百份十三，所追討的錢債卻高達十一億多元，即較前年同月的一千零四百萬元增加了九點五七倍。單是以百萬元計算的傳票便有一百二十一張之多，是一個前所未有的數字，比以前四十七張的紀錄多出一點五七倍。追收欠款最活躍的要算銀行界有關的，其中被牽涉的有五十六間，與銀行有關的傳票多達一百九十四張，所追討的欵項為五億五千四百萬元，佔所追討的銀碼總數之百份四十九。

十二月的傳票名單之中，是包括了與十分引人注目的大來財務公司，億上國際財務公司和TETRA FINANCE公司有關的案件。

很自然地，一九八二年內公司自動停業，被法庭追令停業，與及破產的數字亦劇增，其增長率分別為百份卅五點四七，百份八十八點七和百份廿三點二。

香港信用局發言人劉聿關認為現時傳票欵額顯著地高的趨勢是仍然會持續下去。她說：這些數字顯示越來越多的銀行已採取了法律途徑來追討在地產強勢與及寬容的貸款政策時期被拖欠下來的龐大欵項。

一般來說，由於那些規模較小的公司在一九八二年內在信用調查方面是比較嚴謹的關係，故雖然欠債之傳票數目在一九八三年是會增加，但其增長率則很可能會較現時所預期的為低。劉小姐說：一由於現在有很多間規模相當大的公司正遭遇到經濟上的困難，加上其他機構亦有面臨危機的可能性出現，規模較小的傳票欵額最少的會繼續增加，上半年被追……長的一段時間內，銀行界人士認為……

財務機構預期若干銀行的貸款政策將會加倍審慎，倘若經濟情況不改善，部份賬項可能成為呆賬……準備。

……匯豐銀行總經理……表示，……銀行早有心理準備。他不認為地產壞賬的增加……

一九八二年的錢債總額三十五億六千萬元，四十萬元高的八點五六倍，但與另一方面，從錢債的種類來看，出與入地產及稅務，每一項有關都有增長，信貸比前年多出八點〇四倍，支票的增長率為百份八十八，而與一九八一年比較，一九八二年法庭各類錢債案所涉及之欠款數額（與前年比較）分述如下：

（一）空頭支票涉及的欠款共四億三千三百五十六萬二千元，增加了二億零三百零二萬三千元，增幅為百份八十八。

（二）貨物出與付貨涉及欠款共二億一千六百八十萬零五千元，增加一億零三百二十六萬一千元，增幅為百份八十九。

（三）貸款涉及的欠款共七億八千四百四十九萬五千元，增加七億五千零九十五萬三千元，增幅為八點〇四倍。

（四）信貸涉及欠款共二億一千八百零四十萬元，增加二千四百九十三萬八千元，增幅為八點〇四倍。

（五）透支涉及的欠款共四千六百七十五萬六千元，增加四千一百五十四萬元，增幅為七點九七倍。

（六）保證貸款涉及的欠款共二億五千二百二十萬零二千元，增加二億二千二百五十一萬二千元，增幅為七點五倍。

（七）破壞合約所涉及的欠款共六億一千八百六十三萬六千元，增加四億八千七百十八萬元，增幅為三點〇三倍。

（八）破壞協議所涉及的欠款共三億九千七百三十六萬三千元，增加二億八千五百二十五萬八千元，增幅為二點五四倍。

總的來說，去年本港經濟頗為無可諱言的一年，今年經濟會好轉，但今年上半年仍在沉滯的環境中，大家都寄望這股濃厚的陰霾最樂觀的估計也要在今年下半年後纔緩慢地被吹散。（張錦超一九八三年一月二十日）

失業人數增加後果嚴重

港府應根據形勢的需要，改變所謂對經濟的不干預政策，大力扶助工業發展，使就業增加，治安轉好，生活水平上升，才是香港爭取安定和繁榮的先決條件。

儘管港府與香港基督教工業委員會對於失業情況所持的定義和結果有所不同，但兩者均顯示失業率正在上升。料農曆新年過後的情況會更為嚴重。

據政府統計處發表之勞動人口統計數字一九八二年八月至十月之一季按季節調整的失業率為百分之四，而八二年五月至七月之對上一季為百分之三點四，而於八二年二月至四月一季則為百分之三點五。這些數字均依據勞動人口統計之定義，與對上兩季比較失業率分別上升百分點零點六及百分點零點五，在統計方面具重要性。

由去年八月至十月一季開始不充份就業數字亦有提供。統計處處長解釋，與很多國家的做法一致，凡每週工作少於三十五小時者，而倘若他們多工作，或沒有尋找更多工作因為他們相信根本沒有工作可尋，只有這些人士才可被視為不充份就業。

換言之，兼職人士自行選擇每週工作少於三十五小時，及不可做更多工作，並非不充份就業。根據這個定義，一九八二年八月至十月一季的不充份就業率估計為勞動人口的百分之一點七。因此，雖然所有就業者之中約有百分之九點三每週工作少於三十五小時，這百分率不可用以代表不充份就業率。

根據綜合住戶調查所用的就業及失業定義，一九八二年八月至十月一季內本港之失業人數為十萬六千七百人，佔全部勞動人口百分之四點一。經按照季節性影響而調整之失業率則為百分之三點八，因此，在去年八至十月一季，勞動人口中有百分之五點五（即百分之三點八加百分之一點七）為失業者或不充份就業者。

另方面，基督教工業委員會在十月底亦對失業情況作了調查，認為失業率達到百分之十四，而開工不足更達百分之六十一。

本文並不打算分析港府與民間的調查失業率的方式和結果，只是希望通過兩者的調查，證實失業率正在上升，不過據我們所得的資料，我們認為基督教工業委員會的統計較為接近事實。

失業率的上升主因是由於世界經濟持續不景，海外市場一蹶不振，注港訂單日益減少，且單價被壓低，導致工廠開工率下降，另方面，物業市場持續平淡，建築工程放緩，亦導致建築工人的開工減少，此外，消費市場的不景，舖租高昂，利率昂貴，亦致使不少店舖結業倒閉，店員被解僱者續有增加。

港府的統計顯示，八二年十一月份，因建築工程減少而裁減工人後，建造業就業人數下降。另方面，八二年十一月接受調查的製造業廠家所持手頭訂單的平均數量較十月份爲下降。金屬製品及塑膠行業的手頭訂單較少，而紡織業手頭訂單則有增加。

去年九至十一的三個月內，港產的出口總值比前年同期下降了七億八千八百萬元，減幅為百分之三點六，如果撇除了港貨出口單價的上升，實質貨量減幅更大。這說明製造業的不景是頗為嚴重的。

據統計顯示，今年首九個月有限公司的清盤共一百一十五宗，比去年同期的六十五宗增加了百分之七十七，而私人破產數字亦上升百分之二十七。由去年一至九月的五十二宗增加至今年的六十五宗。在過去十個財政年度內，以八〇至八一年度的公司清盤數字最大，為二百一十四宗，但以今年的情況來看，很可能打破這個紀錄。本年度公司的清盤中，仍以製造業居多，但金融機構及服務性行業亦有增加。而事實上，自行結業，轉業的並未包括在內。

另方面，在經濟不景氣中新公司的註冊卻告減少，今年一至九月註冊登記的本地公司有九千七百七十一間，較去年同期約一萬二千零六十七間減少二千二百四十六間，減幅為百分之二十一。外地來港的註冊登記公司，在今年一至九月有一百六十二間，與去年同期之二百七十三間，減少一十一間，減幅為百分之六點三。

失業率的提高自會帶來惡果，首當其衝的，當然是失業者及其家人，由於收入減少，各項消費開支便要儘量節約，生活水平便告削弱，而對失業者更深一層的打擊便是……

由於市民購買力減弱，市面的各行消費生意受到打擊，結業倒閉的不斷出現，減價招徠以求現金週轉的店舖此起彼伏，一片不景氣象。另方面由於盈利欠佳，很多甚至虧蝕，故店舖被迫緊縮開支而裁減職員也是其中的一個手段，因此又連鎖性的刺激失業者再增加。

事實上，政府除了施行有效措施，避免工人因工廠倒閉後被資方拖欠薪金及遣散費等問題之外，更重要的是應從速扶助工業發展及吸引投資，只有這樣才能增加就業和避免工廠因經營困難而倒閉。

根據以往的情況，農曆年前是工業轉好的一段時候，因很多工廠希望在年底前儘量多做些工作，以在年初時放假，今年的情況亦不例外。不過，近來雖有此情況，但開工率仍低，平均僅達五、六成而已。由此來看，本港治安日趨惡化，特別是年尾搶劫特多，這與經濟不景失業嚴重亦有關係。同時，市民生活因失業的增加而不斷低落，儲蓄減少，甚至對未來充滿失望。

近來香港正籌備前途的不明朗而感到困惑，內外投資卻步不前，而在這十分需要信心的時候出現嚴重的失業，治安惡化，生活水平下降及失望的現象，令人憂慮。因此，港府應根據形勢的需要，改變所謂對經濟的不干預政策，大力扶助工業發展，使就業增加，治安轉好，生活水平上升，才是香港爭取安定和繁榮的先決條件。（顧文）

從聖誕節市弱態與近日年貨批銷看

年宵生意退縮幾成定局

估計消費總落行要比上年減少百份十五至二十

農曆春節是我國傳統一個重大節日，香港五百多萬人口估九成是華人，因此在這個節日中，消費無疑是十分巨大的。然而，去年本港經濟受到不景氣沉重的打擊，各業皆呈蕭條景象，以致在去年的中秋節及聖誕節兩個華洋大節日大爲失色，消費生意全面退縮，這是自一九七四年經濟衰退以後兩個最差勁的節日。本文見報之時已是農曆的十二月十一日，在過去的一旬間，有關年貨食品與應節年花的批銷生意已步入高潮，但零售商也陸續備貨，由於今年市面不景氣的影響深重，零售商備貨的意態並不十分積極，批銷生意上比往年遜色。尾碼過後，零售將告開始，因此今年年貨的批銷生意是好是壞，將在未來的十天中反映出來。推現時有關商人多不表樂觀。另方面，各種近日運到的賀年食品，來貨一般充裕，但來貨價則上升，升幅由百份五至三十不等。

綜合有關商人指出：近週來，零售商已開始備貨，使各種賀年食品如海味、瓜子、煎堆、年糕、中西式餅等的批銷生意逐漸步入高潮，因為在尾碼之後，零售生意通常展開，所以連日來一般零售商（包括流動小販）均紛紛入貨以備門市銷售。不過，從過去多日來各項年貨的批銷生意雖比前些時較為暢活，但一般零售商入貨的數量並不多。事實上，在過去幾個華洋大節日中，由於本港經濟不景氣深重，雖然春節是我國一個重要大節日，加上本港居民九成是華人，消費落行有一定的支持力，但一般市民去年的收入下降，使消費力大打折扣，故零售商日來入貨十分審慎。

批銷商人指出：今年各地供港的賀年食品，來貨價雖普遍調高，但升幅很有限，除了冬菇升幅達百份三十之外，其他一般海味什貨價格由百份十至二十左右，其他由內地供港的瓜子、煎堆、蜜餞糖菓及西式糖菓的升幅約為百份十五左右。預料在未來的十天內，批銷生意將會進一步轉旺，不過，一般對今個節市的批銷生意並不樂觀，初步估計，銷情在不景下將比上年遜色。

據海味商表示，農曆新年前海味雜貨批銷市況為一年中最旺，今年亦不例外，除零售商購備存貨以應節市場的需求外，飲食業亦備貨，因節日期間批銷業休假，而年尾及新春的酒席生意卻不少。另方面，近期間轉口往東南亞地區的生意亦頗多。商人稱：雖然目前的市況較平時為佳，但事實上較去年同期為差，原因是海味價格不斷升高，而市民的消費力卻明顯低落。另方面，市民回鄉雖然仍乘購物，但對於價格昂貴的海味，特別是港人年中時及節日的需求均減少了。故此，零售商近來的備貨亦較為謹慎，購量較去年同期退縮。

由於匯水提高，訂價上漲，經營成本增加，及貨供減少而需求增加等原因，多種主要海味的價格均告上升，尤以冬菇的升幅較大。

據批銷商稱，內地製造的煎堆和油角已陸續運到，今年來貨數量保持去年同期的水平，售價比去年上漲百分之三左右。據悉：內地製九江煎堆、龍江煎堆、油角和酥角等先後已有多批運到，今年來貨價僅比去年上升百分之三。以龍江煎堆和九江煎堆為例，每担售六百六十元。……

經濟不景的打擊

基於去年本港聖誕節市道所表現的不理想，已致各行有關商人對將來臨的年宵市道作出了一種預料，因此，我們對於今年年宵生意也不敢作出過份樂觀的預測，在聖誕總結的基礎上，又將如何呢？我們願意在此作出一個簡單的預測。

首先，大家都明白到年宵是我國數千年來民間習俗相傳的一個重要節日，香港雖是一個華洋雜處之區，但不難估九成以上是中國人，無疑經過多年來歐風美雨的洗禮，不少市民的生活方式已經一洋化一了，可是年宵的氣氛卻無論如何也保持了相當濃厚的民族色彩，這一點是不容易改掉的，由此，也可以說明年宵是任何階層人士所共同歡享的節目，不論宗教信仰與聖誕有所不同，所謂一習俗難忘除舊歲，一熱鬧程度，比任何一個大節日都要喜再得多，但今年市道的表現將會如何呢？

雖然年宵的情況和生意減退料成定局，有了這樣廣泛的支持，即使市道表現不景，相信亦不致於會到非常慘淡的境地，但由於現過於巨大的減縮，下面我們再將各種利好及利淡因素逐點加以分析。

對節市的利淡因素

方面：（一）承接着去年一月份以來，各行主要工業產銷的淡弱，今年工業開工仍無力振作，即使現時有工開的工人，工作量普遍下降，收入自然減少，商業方面最近裁員之風亦甚盛，對節市影響最為重大。（二）商場根據長期緊縮，在舊曆年關前有更多的中小工商機構陷入搖淡狀態，即使部份大規模公司還過也有困難，而房地產市的積壓，加上股市大量資金被個套牢的，……（三）去年經濟不景，但據近日大市明顯反彈，只是大戶做市出貨而已，一般小市民仍然損手，此一打擊實在匪輕。（四）各業年底收縮，今年底前發放的花紅、雙薪、炮金及年賞等比上年減少已成定局。（五）今年初本港的經濟前景仍不樂觀，一般人在經濟衰退之時，對各項開支都會儘量節約，自影響年貨的銷售量。（六）香港賭風盛行，不少市民沉醉於各種合法賭博中而不能自拔，為籌措賭本，自然要節省其他開支了。

對節市的利好因素

①年宵春節是一個民族大節日，香港是一個華人聚居的社會，對這個節日有了一個基本的支持力。②一般工廠及華人商號例在此時發放花紅，年賞及雙薪，加上今年春節假期長，對節市生意有助。③股市、金市的投機風盛，當然有不少炒家在投機市場中損手折將，但亦有人撈得盆滿缽滿，花費自然豪爽，對節市自有支持作用。④大量市民趁假期回鄉探親，同時購買大量消費性質貨品返內地饋贈親友，對節市亦不無利好作用。

在綜合了上面各項因素比對之後，很明顯的是利淡因素所佔的比重較大，這正是我們對今年年宵生意悲淡的原因。然管這是任何一個節日，香港五百多萬人口獨有龐大的消費力，然而消費力的強弱，其關鍵在於市民的就業與收入狀況，而去年就業與收入兩者均降，消費力又何如能強起來呢？因此，我們估計這個年宵落行要比上一年減少百份十五至二十，相當可觀！

上述這個預測雖不中亦不遠矣！據許多行業商人廣泛的探討後得出的結論是：由於年宵的消費是本港經濟活動擴大市民生活表現一面最好的鏡子，能夠反映出普遍情況，所以我們也和各行商家一樣，深望一切都好，但畢竟我們深信這個希望僅是希望而已，年宵退縮幾乎已成定局的了。（張錦超一九八三年一月廿日）

居於被動地位的香港棉紡織業

怎樣對抗外來產銷衝擊？

春節前很多廠家提早休工，新春開工生產計劃尚難安排，已構成今年首季的頹勢。第二季通常是淡月，業務未許樂觀。即使下半年世界經濟復甦，但怎樣減輕成本及提高效率，對抗外來產品低價衝擊，才是基本方針，倘若坐待好轉，何異臨淵羨魚。

今年一月以來，香港棉紡織業生產又出現放緩之勢，由於去年第四季內，棉布及棉質衣着品訂單往入未如理想，很多廠家準備在春節前提早休工，新春開工的生產計劃尚未能有適當安排，這樣情況下，今年首季整個棉紡織業產銷將會低落。若干廠家甚至對第二季業務亦不敢樂觀，因為第二季通常是季節性淡月，除非有奇跡出現，方能使淡季轉旺。

近數年來，香港棉紡織業產銷已轉居被動地位，由於港產棉紗出口市場已經很狹窄，棉紡廠生產的棉紗約有百分之九十供應香港梭織及針織需用，織布廠生產的棉布，亦因出口市場萎縮，約有百分之七十五供應本銷。所以，梭織及針織棉質衣着品出口的增旺或減弱，對棉紡織業有極大影響。但港產棉紗及棉布本銷市場，又受到外來棉紗和棉布低價競銷衝擊，以棉紗而言，環錠紡普通棉紗受外來產品衝擊最大，只有精梳棉紗還可保持偏安局面，惟是精梳棉紗生產成本過高，致令針織用的精梳棉紗除了受外來產品侵蝕一部分銷量之外，又受外來的混紡棉紗代替一部分港產精梳棉紗的銷量。

港產空氣紡棉紗在三年前還具有品質上的本銷獨佔優勢，可是最近三年來台灣的空氣紡棉紗品質已有很大改進，甚至巴基斯坦的空氣紡棉紗亦因獲得日本的技術協助，使品質提高，在香港市場銷量逐漸增加。如此一來，港產空氣紡棉紗在品質上的獨佔地位，因為價格偏高而抵消了一部分優勢。雖然香港的棉紡廠為了減輕空氣紡棉紗的生產成本，在配用原棉方面予以適應，然而與外來的空氣紡棉紗品質距離縮短，反為予外來的空氣紡棉紗擴銷有可乘之機。棉布方面，港產的平紋及斜紋胚布本銷市場已被中國大陸產品奪取大部分銷量，只有牛仔布和燈芯絨在品質上較具優勝條件，仍然保持本銷市場的獨佔地位。但近年香港牛仔布在美國和歐洲市場受當地經濟衰退，消費減弱影響，致令美國和歐洲買家訂單來時多時少，並且側重短期交貨，於是香港製衣廠和布廠訂購牛仔布已不能像幾年前那麼穩定了。往往預早訂購的牛仔布因為牛仔褲訂單到港推遲，需用牛仔布難免拖慢。這樣，牛仔布生產也受到影響。

現在中國大陸棉紗在香港市場供銷，已佔進口棉紗最大比率，因為十支、十六支、廿一支環錠紡普通棉紗價格與巴基斯坦產品差距無幾，已經代替了巴基斯坦產品大部分銷量。廿二支及四十支環錠紡普通棉紗和精梳棉紗又差不多代替了南韓產品在香港市場的銷量了。而中國大陸混紡紗亦因為最近品質改進，價格比台灣混紡紗低百分之十，致令香港紗廠最近向台灣訂購混紡紗也減少了。

中國大陸混紡紗在香港市場供應，已有三個牌子，含人造纖維百分之六十五；含原棉百分之三十五的卅二支紅牡丹及銀河每包三、〇八〇元，四十五支紅牡丹及銀河每包三、一三〇元；藍鳳每包三、〇〇〇元，三、一五〇元。含人造纖維百分之四十；含原棉百分之六十的卅二支上紅牡丹及銀河每包三、三〇〇元，藍鳳每包三、二五〇元，四十支紅牡丹及銀河每包三、四〇〇元。

香港棉紡織業生產不振，棉花銷量亦影響減少。最近美國農業部發表的一份報告中，預測香港在八三至八四年度棉花銷量，將會隨紡織業蕭淡的前景而下降。該份報告預測，香港在八三年八月至八四年七月的年度內，入口棉花總量將為六十八萬包，雖然比八二至八三年度的六十七萬五千包稍為增加，但仍低於八一至八二年度的六十九萬八千包。報告又指出，預測香港在八三至八四年度內，棉花實際總量為六十二萬包，而八一至八二年度為六十八萬包。

它又認為，香港的紡織業前景黯淡，只有數家紡織廠願意進一步投資擴充業務。總之，香港棉紡織業處於困難時期。雖然一般廠商寄望下半年以美國為首的世界經濟復甦，使香港棉紡織業帶來新的轉機，但港產棉紗和棉布能否減低成本及提高生產效率，對抗外來產品在香港市場低價競銷衝擊，才是基本問題。

香港製衣業生產不甚穩定，對織布業和棉紡業有連鎖性影響，何況港產棉紗和棉布在本地市場又受外來產品低價競銷的衝擊？現在香港牛仔布生產，在表面來看似乎還保持正常，但由於去年和四季接入的訂單，交貨時間並非排得很長，很多布廠表示到了三月，大部分訂單完成交貨後，生產將會放緩，除非新春後一般製衣廠接入牛仔褲新訂單明顯增加，才向布廠訂購第二季需用的牛仔布，方能支持牛仔布生產不致轉呈減弱。所以，現在很多織牛仔布的布廠對於新春後的生產計劃，尚未能作適當安排。假定燈芯絨銷路較好，布廠還可以增加織燈芯絨代替一部分牛仔布生產，無奈燈芯絨被弱銷的趨勢仍在延續中。最近一家大紗廠有鑒於此，三至四月供應的空氣紡棉紗，照現在價格每包低三十元到五十元亦願意接受訂盤，亦可反映紗廠及早爭取空氣紡棉紗的實銷。至於針織用的中、幼支棉紗，最近被混紡紗代替量已有繼續擴大之勢，尤其是中國大陸混紡紗價格比精梳棉紗低得多，由於混紡紗價格比港產精梳棉紗低百分之二十至廿五，對美國輸出的針織恤衫如採用含原棉成分超過百分之五十的混紡紗製，可以歸於三三八及三三九類針織恤衫配額，故此含原棉百分之六十，含人造纖維百分之四十的混紡紗銷量乃告增加。對歐洲共同市場輸出的第七類梭織及針織恤衫，亦可採用混紡紗作原料。以往混紡紗在香港的針織衣着品需用比率很小，但近年混紡紗需用量顯著增加，這是對香港棉紡業不利的。因為港產混紡紗生產成本偏高，已難與外來混紡紗競爭。（關鳳翔。一月廿三日）

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK $50,000

三個月	8.5%	兩年	9%
六個月	8.75%	三年	8.5%
十二個月	9%	四年	8%
十八個月	9%	五年	8%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK $500,000		最低存款額 HK $1,000	
隔晚存款	面議	兩年	9%
一星期	7.5%	三年	9%
兩星期	7.5%	四年	8.5%
一個月	8%	五年	8%
兩個月	8%	十八個月	8%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購/租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
貿易信貸/出口押滙
「發達盟」……劉永耀 5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

在世界性債務風潮中

香港表現不過不失

目下世界欠下外債到期無力償還或付息者，凡三十餘國，其中多為發展中國家。香港僅受內在債務危機部困擾，影響未算嚴重，殊堪告慰。現時資金充裕，存款續增，外圍環境亦見有起色，各行業實應把握機會，作好積極投資準備。繼續因循觀望已非所宜了。

債務風潮牽涉頗大

雖然，香港目前也存在內部的所謂債務危機問題，且對金融市場造成了相當的困擾。但較諸世界性的有關情況，已屬幸運得多，受不良影響的程度也比較輕。這在國際金融動盪中是可堪告慰的。

目下受債務危機的主要國家多集中在拉丁美洲，如巴西、墨西哥、阿根廷等國，由於無法清償利償還債務而不得不實行「債務重整」安排」，近期已一再引起國際的震動。又如波蘭，早於前年爆發國內經濟危機時，已顯示出無力清還到期的國外債務達二十五億美元，而這還是該國全部外債的不足十分之一。復以受長期工潮、政潮的困擾，使波蘭整體經濟瀕臨全面崩潰邊沿。惡劣的形勢使西方數以百計的銀行向波蘭貸出的款項「凍過水」。

適巧此時也正是自由世界經濟面臨水深火熱之際，由此牽動了連串的影響。至於拉丁美洲三個主要國家—巴西、墨西哥、阿根廷，涉及數逾千億的外債，連償付到期利息也成問題，更遑論還債了。

資料顯示，目下世界上借下外債而無力還款或付息的國家多達三十餘個。至於牽涉債務總額則達七千億美元之巨。

美國復甦帶來希望

目前來估計債務風潮的影響程度，顯然嫌過早。便以美國大通銀行來說去年大通集團的總盈利額便出現了下降，該公司在紐約宣佈它一……百分之二十五的盈利率，仍未充分反映該公司所受債務風潮之衝擊。而事實上，風潮將如何演變，也是不容易預知的。像大通這樣的國際超級金融機構，所受影響雖不算輕，但還不致構成重創。而一些規模較小實力較弱者，已顯得支撐吃力，且有不少難逃倒閉的命運。

所幸者，一些有份量的經濟專家已預測美國經濟在今年內可出現較強勁之復甦，則希望由此帶動全球經濟向好，化險為夷，擺脫危機的威脅。

香港尚幸資金充裕

香港的債務困擾則僅限於內部，且涉及的公司已顯現危機者，為數暫不算多。總體來說，由於資金充裕，制度健全，香港金融市場的處境還是令人滿意的。

以存款情形為例，港府統計數字顯示去年十一月本港外幣存款總額九百六十四億九千萬元，港幣存款一千三百三十五億三千六百萬元，合共二千三百餘億元，總存款額一直處於上升趨勢中。而且，去年十一月有十八億元外資流入，反映資金外流情況業已舒緩。內部資金充裕，表示本港深具投資潛力。只要港人情緒從受前途問題困擾中冷靜下來，觀察家相信……

旁觀者清權威

俗云「旁觀者清」，研討本港的經濟處境和前景，除了憑我們當事人的體驗和揣測，對於外人的看法，實也有多參考的必要。

最近香港海外銀行家俱樂部舉行的晚宴中，英國渣打銀行集團常務董事紀……發表演說，指出本港目前的處境與一九六七年十分相似。當時他是香港渣打銀行的行政總裁。他說，「那時，……重重困難當中，還面臨着整體存款基礎急劇收縮的危機」。但如今香港存款充裕。故紀氏說他認為「這個危機現時將不會再在香港重演」。他還指出香港對遠東，中國大陸及太平洋區貢獻良多，相信參與目前協商的各方均同意該一論點。所以他鼓勵業者不要再裹足不前，理應盡力鞏固這個要塞，並對香港前途充滿信心。

循環週期否極泰來

此外，從循環週期的角度看，香港經濟也應該到了一個否極泰來的初步階段。一九六七年低潮谷底至一九七三年高潮頂峰這次年期間內實際向好的是從一九六九年開始，真正低潮的只有兩年。一九七四年低潮谷底至一九八零年高潮頂點也是六年，其中低潮也只是一九七四年和一九七五年之間的一年多時間，從一九七五年下半年開始已是逐步向好。當前的低潮從一九八一年下半年開始，歷盡去年一整年。由近期種種跡象看，今年稍後也應具備逐漸向好的條件。較大的困擾無非是擁有資金的實力公司和個人仍持觀望態度，未敢放手投資而已。

上週在「敏感利淡消息告一段落，港股小型升市可期」一文中，曾指出「維持觀望態度者的抉擇未必聰明，並預料股市（當時八百六十餘點）作勢衝上九百點恒生指數是旦夕間事。」現對後市則仍持原有看法，即認為如無突發性的壞消息，港股出現一次較可觀的中期升市，例如樂觀指恒生指數千點關也許不算奢望。須知股市是經濟的晴雨計，經濟向好則必有啓示。至於一些有投資意願而漸持觀望態度者，看來也勿再錯過回吐時機，酌情投入了。（梁一九八三年一月廿一日）

免地價居屋續推出

有助壓抑樓宇租售價格

政府堅持既定公屋政策，港府若能趁經濟不景而加速發展公屋及居屋，除可及早解決居住問題外，也可支持就業，能壓抑樓價與租的事實就更可喜了。

儘管現時物業市道呈不景氣，但政府仍按時推出第三期免地價居屋以供合符資格市民申請，較第二期推出時間相距約半年左右，反映出政府未因收支出現赤字而放慢房屋發展計劃，對現時仍受居住問題困擾的市民無疑是一顆定心丸，起碼免地價居屋大量供應，對市面樓價與租均有壓抑作用，即使無法直接受公屋及居屋之惠的一無物業一市民，也會間接受其惠的。

第三期免地價的「居屋」共有三千三百四十四個單位，分別座落於柴灣、大埔及斧山。由於這幾區的地點及環境都不盡相同，所以在售價方面，有頗大的分別。

柴灣的「翠灣苑」包括兩幢二十層高的樓宇，共三百〇四個一睡兩房的小型單位，每單位六十二點八平方公尺（六百七十六方呎）。售價由二十萬一千五百元至二十二萬五千六百元，平均每方呎由三百九十八元至三百三十四元。論售價，祇及私人發展商提供的（每方呎五百五十元）約平百分之七十三。

大埔的「宏福苑」地盤較大，有八幢三十層高的住宅樓宇，共一千九百八十四個單位。宏福苑都是一睡兩房的小型單位，面積由四十八點一方公尺（五百一十八方呎）至五十四點二方公尺（五百八十三方呎）。售價由十一萬六千元至十五萬九千一百元，平均每方呎二百二十四元至二百七十二元。大埔區較少私人住宅樓宇新盤，但住宅樓宇的售價，通常在荃灣及屯門之間，約四百五十元一方呎。「居屋」單位與此相比，也平了大約百分之四十四。

牛池灣斧山的「彩山苑」第二期，共有四幢三十四層高的樓宇，共一千〇五十六個單位，其中部份一睡三房。每單位面積由四十六方公尺（四百九十五方呎）至六十三點二方公尺（六百八十方呎），售價由十六萬〇六百元至二十六萬七千三百元。平均每方呎由三百二十四元至三百九十三元。由於區內絕少私人樓宇建成出售，因此甚難加以比較。

以二十萬元的價格計，首期百分之十即二萬元，相信不少家庭可以負擔得起。餘款在入伙之後，分十五年供樓的話，以目前利率的百分之九十計，每月供款二千元左右，不到這些單位的合理租值水平。因此，相信不少家庭亦可負擔。這三千三百多個單位全數出售，相信是沒有問題的。「居屋」的規模應該擴大。像增加撥地由私人發展商競投，由房屋署包銷所有住宅單位（售價自然規定在較低的水平）。這樣，發展商的風險不大，而房屋署可以充份利用私人發展商的管理經驗、技術人材及建築器材。更重要的是：可以將目前「居屋」單位的供應量輕易加倍，滿足市民的需要。

香港有百多萬人住在分租的樓宇及木屋，每年還有四萬個新家庭產生，無論當局如何加速「公屋」，也不足夠；所以私人發展商亦有可為。所以加速「居屋」的興建對地產商的影響不太大，只要地產商能供應人們可以負擔的樓宇，順利將之出售當無問題。問題只是供量是否足夠與申請資格能否放寬而已，使更多之受居住問題困擾的家庭也能有申請之機會。

在免地價居屋大量供應情況下（去年中推出五千多個，今年初三千多個，半年左右合共八千多個單位），對現時樓價及租金相信有壓抑作用，也減少了物業瘋狂投機的「死灰復燃」機會。因此政府能不避物業市道弱勢與財政收支出現龐大赤字情況下，繼續大量推出免地價居屋單位，無論對解決本港居住問題與壓抑樓價及租金均有肯定之作用。若政府能利用現時建築業放緩時期加速發展公屋與居屋計劃，除收上述好處外，更能提供更多就業機會，對社會安定與繁榮均能有利好之刺激作用，不單只是能入住居屋家庭受惠的，甚至本港經濟活動也有好處。（梁鈞一九八三年一月廿一日）

華僑經濟

空運業績强差人意

受世界性經濟不景氣困擾，本港空運業去年成績未如理想。但與海運比較，已算不錯，然而，高增長的形勢，還兩年內將難復見。

空運業增長的形勢，八三年仍將難復見。

受到世界性經濟不景氣的困擾，本港空運業在過去一年的表現，成績並不如理想，出入口總量有百分五增長，成為本港空運史上總貨運量只有一個數位增長的第二個年頭，僅較八〇年不到百分一的增長為好，但與上一年百分十二點六增長率比較，大為遜色。不過，與海運的業績比較，則可算强差人意了。海運去年頭十一個月出口貨量較八〇年減少百分二點九。

八二年上半年的生意，在平淡中渡過，首六個月，空運出口貨量是七萬五千八百四十一噸，較去年同期的七萬三千七百七十噸微增百分二點八。八一年上半年則較前年上半年增加百分六。這種疲態持續附八月還未見善，反之，有進一步惡化現象。八月份的空運出口總量為一萬四千九百三十三噸，較去年同期的一萬五千一百九十噸，微降百分一點七。

九月底，市道才見好轉，比往常的七、八月開始旺期遲了一、兩個月，然而八二年旺期相當集中，在短短兩個月內，空運出口表現均比歷年來同期出色。九月份出口貨量比上一年同期增長百分之四點四，成為全年出口貨量增長最大的月份。這次付貨旺勢接着也促使十一月份的出口貨量，創下本港空運有史以來出口最多的高紀錄。

去年十月份的空運出口量為一萬七千五百九十五噸，比九月份增加一成，與去年淡月期的一萬二千噸比較，增加了四成以上。旺勢於十一月份達到高峰，全月的空運出口量為一萬八千八百三十噸，打破八一年同期所創下的一萬八千一百二十噸高紀錄，而且較上次紀錄的出口貨量高出百分之四。

付運轉忙，主要是世界性市場不好，各地買家購貨長期處於觀望，待貨銷時間迫近的時候，才趕緊急寄，形成空運生意在聖誕節前有一段繁忙的日子。聖誕節過後，一些廠商亦趕八二年度配額而加班落貨，使聖誕節後旺勢仍能持續。

十二月份的空運出口噸量是一萬五千六百一十噸，較八一年的一萬五千零九十一噸，增百分三點四，全年共十七萬二千六百一十噸，較八一年的十六萬八千八百九十九噸，增幅為百分二點二。

從上述情況可以看得到，聖誕節付貨旺勢對去年空運幫助很大，去年末季貨運出口量得以增多，主要是由於節前有不少短期單來港，訂購對象集中在禮品玩具、電子產品，以及節日飾物，這些貨品必須經由空運趕應需求。不過，這些短期單多來自美國，歐洲綫的去貨情況一直沒有改善。

種種跡象顯示，美國綫的空運去貨量有可能綫漸回增，但歐洲綫的去貨量何時好轉，仍是遙遙無期。今年的空運出口貨量表現，大有可能依循着去年的先淡後旺模樣，因為本港主要海外市場的經濟要在下半年才會真正好轉，來港訂單的增多會在六、八月後的事。不過今年的空運出口，估計比去年情況為好，預料會有百分之四左右增長。

入口方面，受到本港內部消費過熱及天氣不好，刺激副食品需求量增加，整年的入口貨量較重較八一年多近一成，由十二萬一千四百零五噸增至十三萬三千一百四十八噸，升幅為百分九點七。十二月份亦由一萬零四百一十五噸增至一萬零七百二十噸，增幅為百分二點九。全年最大的增幅集中在六月至九月份，這主要是由於大盤的水果從美國，日本和東南亞輸港。供港工業用的電子元件，鐘表零件，以及其他工業原料，空運來港數量並沒有增加。

由於部份東南亞國家經港轉往歐洲、中東、非洲等地貨量減少，直接影响本港的轉口服務生意，當然，中國大陸直接與西方國家發展空運業務，也對港空運生意造成困擾。

去年全年轉口貨量為四萬五千四百八十噸，較八一年的五萬零八百四十四噸，減少百分十點五，十二月一個月內，則減少達百分十七，由八一年的四千六百四十四噸降為三千八百三十八噸。

雖然空運收費由去年十二月三日全面調整，加幅由百分五至十三不等，這次加價儘管會付貨人的負担加重，但人追求效率和速度，只隨着港製品高質化及商要海外市場的經濟好轉，本港空運業務前景還是樂觀的。（何寶棠　一月廿二日）

港人外遊增長放緩
旅行社經營更困難

港人旅遊知識提高，不參團自行前往旅遊更普遍，故此外遊人仍有微增，惟旅行團參加人數則減。

雖然港人外遊興趣及熱潮仍高，惟亦受到經濟不景氣的打擊，去年首十一個月港人外遊增長率僅為百分之五點五，較八一年同期的百分之十八點二的增長率，是明顯有退縮，以目前港人外遊熱潮受經濟不景氣打擊而降溫趨勢而言，八三年港人外遊相信只能維持八二年之水平甚或會出現退減的。

事實上，去年下半年開始，旅行社經營已普遍較往年困難，主要是旅行團經常有人數不足之現象，以致旅行社有虧損現象，以致一般所辦的東南亞旅行團時，旅行社均減少辦團，形成生意額已有減少，至於港人外遊人數增長則未能反映旅行社生意穩好，原因是港人旅遊知識已普遍提高，且東南亞又為港人熟識之旅遊地點，自行前往或三數知己的私人旅遊較以往更普遍及盛行，因此港人外遊雖增，而實際旅行團參加人數則見減少，要望這種趨勢未來會更普遍，再加上經濟形勢欠佳，旅行社經營前景將更困難及專業化的，如果管制旅行社法例通過實施後，中小旅行社生存更要面臨考驗。

據旅遊協會統計數字顯示八二年首十一個月港人外遊人數為一百零二萬七千二百六十五人次，比八一年同期的九十七萬三千八百零六人次，增加了百分之五點五；其中外遊目的地仍以台灣為主，去年首十一月的人數達到二十七萬八千一百六十人次，不過，比之於八一年首十一月的二十八萬一千一百八十八人次則已下降了百分之一點一。至於前往日本的旅遊人士數目卻有大幅的增長，由八一年首十一月的十二萬二千二百八十六人次，增至八二年同期的十五萬六千四百零七人次，提升了百分之二十七點九，顯示日本已成為一處吸引本港外遊人士的旅遊地點。

此外，第三個吸引港人外遊的地點則為泰國，前往泰國旅遊人士的數目，由八一年的十三萬四千三百二十三人次，增至八二年同期的十四萬五千六百六十九人次，增幅為百分之八點五。

至於歐美綫方面，八二年首十一月本港外遊人士前往歐洲旅遊的數目卻比八一年稍為下降，跌幅為百分之二。

在美洲方面，前往美國旅遊人士的數目也從八一年首十一月的六萬三千零五十五人次，增至去年首十一月的六萬九千二百五十六人次，上升幅度達百分之九點八。

此外，另一個較值得注意的旅遊地點，則為澳洲，根據數字統計八二年首十一月本港旅客前往澳洲的旅客為二萬零二十八人次，比八一年同期的一萬七千二百四十二人次，增加了百分之十六點二。

雖然八二年首十一個月港人外遊仍有百分之五點五之增長，但較八一年同期的十八點二的增長率無疑是大為遜色的，再加上港人不再參團而自行往外地旅遊風氣滋長，未來旅行社經營會更困難，競爭也會更激烈。

從經濟角度而言，港人外遊退減是反映港人消費能力降低，也意味到旅行社生意不如前。不過港人外遊減少對港匯流失與消費外移現象便會相對減少，對現時港匯弱勢及消費業淡態不無安撫作用，不過港人外遊減少是因經濟不景而構成以上之利好因素，代價未免是太大一點了。（麥鈞，一九八三年一月廿二日）

根據本港市場調查報告
雅蘭床褥過去銷量冠軍
知名度第三不及寶富麗與席夢思

人生有三分之一時間在床上渡過，因為每一個人都需要休息的關係，因此，床使與我們產生密切的關係。衆所週知，充足的睡眠與否可以影响人一天工作的情緒，如何使自己獲致酣暢的一覺，達致良好的工作效果，床褥的優良結構，便成為我們選擇的先決條件。

根據專門作市場調查的著名權威性市場調查公司——香港市場研究社（ＳＲＨ）於今年一月中完成的一份本港床褥市場調查報告資料顯示：一九八二年以前，本港床褥市場銷量，以喜臨門床具製造廠有限公司出品之「雅蘭高級床褥」銷量最高，佔整個市場的百分之三十二，排名第一位；西德「寶富麗床褥」佔百分之十六而排名第二；美國「席夢思床褥」佔百分之八排名第三；「家樂牌床褥」佔百分之六排名第四；……。

該份本港床褥市場的調查報告又顯示，在一九八二年十二個月之內，「雅蘭高級床褥」之銷量增長率高達百分之三十六；佔銷量增長率冠軍。在知名之調查顯示，「雅蘭高級床褥」的知名度排名第三；第一、二名分別為寶富麗及席夢思，第四名是家樂牌床褥。

不僅調查報告香顯示出「雅蘭高級床褥」受市民的歡迎程度。去年三月卅一日「雅蘭之寶高級床褥」，亦榮獲香港工業總會頒發「香港優質產品標誌」，這是全港第一次床褥獲獎的產品。足見「雅蘭高級床褥」的品質確屬優良。

床褥既與我們有息息相關的效能，但在近年經濟蕭條，百物萎縮不振的情況下，床褥市場的前景如何，據喜臨門床具製造廠有限公司董事長施文遠先生與董事副經理與振興先生，最近在接受記者訪問時表示，本港的床褥市場仍具有很大潛質，前景肯定是光明。

去年傢俬業不景　床褥需求反增加

施文遠指出：現時世界經濟不景，影响本港各行各業都有吹淡風的現象，特別是地產市道和建築業的境況尤為嚴重，單從去年開始，已有明顯跌勢，陷入最低潮的境地，直接影响床褥傢俬業的市場發展，尤其是傢俬業，在過去一年（一九八二年）便有百分之九十以上是在「捱皮費」的處境，其中更有超過四十間傢俬舖因為生意不前，難以維持而倒閉。傢俬業不景氣，進帶影响床褥市場。

他解釋，地產市道不景，樓宇的租、售量減低，於是購買傢俬佈置的人亦相對減少，甚至更換和添購傢俬的市民亦因經濟問題沒以往沒活潑。於是傢俬業滯銷，做成傢俬業積欠床褥的帳項延期結算，亦為數不少，或無法結算，這些都是因市道不景，間接拖累了床褥業。不過，個別的情形是存在的，特別是市民不一定添購傢俬而單獨購買床褥以符合本身的需求。因為舒適的睡床是不能缺之的。

所以，他認為床褥市場仍很樂觀，並特別強調將來發展的潛質。他指出，香港有一百三十萬個家庭，採用床褥的市民佔百分之七十四，祇有百分之二十六的市民沒有採用床褥；而在採用床褥的百分之七十四的市民中，又有百分之三十四的市民採用彈簧床褥。是全港市民中佔大多數。尤其是本港市民的生活水平不斷提高，彈簧床褥的需求量是會越來越普及，換言之需求是越來越殷切。而且彈簧床褥較其他睡床舒適，更符合人體結構，對人體健康起了直接功能；床褥的重要性已普遍被市民認識。加上近幾年來，本港市民都甚為講究享受，又豈能不注意到彈簧床褥給予人直接的官能享受，相信彈簧床褥的需求量會逐年遞增。

近兩年來，本港受全球性經濟衰退影响，市民的消費力普遍下降，「衣食住行」中，衣、食依然暢旺，足見市民不容易在其他方面作任何消費，而最切身的問題仍會大破慳囊，何況床伴着我們過三分之一人生，所以高級的床褥仍有一定銷量。喜臨門床具製造廠有限公司出品的「雅蘭高級床褥」便是最佳例證。

據施文遠透露，「雅蘭高級床褥」的銷售量，去年比一九八一年增加達百分之三十，估計一九八三年仍會繼續增長。因為床已成為人生活的必需品之一。

從香港市場研究社的調查報告顯示，「雅蘭高級床褥」在床褥市場中銷量高踞首位，主要是「雅蘭高級床褥」是一種國際性高級床褥，不單品種和款式繁多，加上歷史悠久，故此獲得銷量冠軍，殊非徒具虛名的。

港製高級床褥　打開鄰區市場

施文遠透露喜臨門床具製造廠有限公司的業務推廣方面而指出，「雅蘭高級床褥」不僅行銷本地市場，而且憑着高級品質和優良特點，早已打開星加坡及東南亞和中國市場。其中中國市場潛力最大，近年來亦需求甚殷。今年初，該公司與北京外貿合簽訂合約，供應四百張「雅蘭美人牌」高級獨立袋形彈簧床褥」。同期，該公司又接獲深圳香密湖渡假村訂購四百套「雅蘭之星」高級床褥的訂單，由此可見「雅蘭高級床褥」甚受中國市場的歡迎。至於本地市場已從調查報告中顯示出來，其受歡迎情形已不容置疑；而東南亞市場的需求量亦按年增長。

由於「雅蘭高級床褥」優良特多，對消費者來說是提供了一種合理的保障價值而受用家歡迎。但近期本港出現一些不法商人，利用「雅蘭高級床褥」的暢銷和知名度，而大量模仿，意圖製造假冒品欺騙市民。特別是床褥的布面花草顏色的設計，完全仿效「雅蘭之寶」，用意是魚目混珠，混淆市民的判斷力，為了維護消費者的利益起見，施文遠表示該公司已重金禮聘比利時籍的著名設計專家，重新把「雅蘭之寶」床褥布面再行設計，並在床褥布面織上「雅蘭ＡＲＬＡＮＤ」的英文名圖案。這圖案就是「雅蘭之寶」的獨有商標記號，目的是使不法商人無法仿效，亦方便在選購床褥時識認明真正的「雅蘭之寶」的貨品。此外，床褥上亦綴有「Ｑ嘜」（ＨＫＱ－ＭＡＲＫ）香港優質產品標誌。「Ｑ嘜」獎狀是象徵滿意與信心，標誌着「雅蘭之寶」高級床褥一切均符合香港標準及檢定中心之認可規格，並在一個完善的品質管制下生產。

喜臨門床褥公司　在內地設加工廠

施文遠表示該公司為了進一步推廣業務，於今年初開始計劃在深圳及福建兩個特區開設加工廠，雖然現時仍在接洽階段，相信在雙方有利的條件下，會順利地達成發展計劃，預計在不久的將來可以付諸實行。

他指出「雅蘭高級床褥」具有十七年悠久歷史，優質產品已受到中國方面重視和歡迎。深圳市進出口服務公司特別代理經銷「雅蘭牌子高級床褥」於國內發售。最近深圳市和平路開辦一個展覽館，展出雅蘭牌子的高級床褥的攤位佈置得最為美麗堂璜，由此可見「雅蘭牌子高級床褥」受歡迎程度可見一斑。

最後，施文遠總結：從床褥的重要性，可見床褥市場前景甚為樂觀，而「雅蘭牌子高級床褥」受歡迎程度是用家對該公司的產品建立信心，喜臨門床具製造廠有限公司將不斷革新改良，提高產品質素供應市民需求，以鞏固「雅蘭牌子高級床褥」的聲譽。

圖：喜臨門床具製造有限公司董事長施文遠先生。

粗砂糖價大起大跌
近期內不會再度出現？

本月首二旬內，榴花粗砂糖最高漲至每噸二千五百八十元，最低跌至每噸一千八百三十元，高低相差百分之廿七點五，這是供求失調造成的價格大波動。

本月以來，香港糖價變動很大。本月初中國大陸榴花粗砂糖尚未恢復到港時，碩果僅存的廣西產品拆銷價每噸竟漲至二千五百八十元。於是台灣特種砂糖迅速來港濟銷，入口商以每噸二千五百五十元沽放。及至十二日榴花粗砂糖恢復運到，經銷商在十二月中以每噸一千九百五十元售出的期貨已有交貨，拆銷商有利可獲，轉手現售出每噸為二千一百元。而着來貨轉多，經銷商降價推出，台灣特種砂糖現貨價格亦被牽落，到了月中，每噸已落至二千元。而榴花粗砂糖經銷商售出現貨每噸最低降至一千八百三十元。拆銷商轉手售出每噸則為一千八百七十元。與月初供應短缺時最高價比較，每噸相差七百二十元，高低相差百分之廿七點五。台灣特種砂糖在一週之內每噸降了五百五十元，降幅為百分之廿一點八。

幼砂糖來貨亦多，只是沒有像粗砂糖大幅降價競銷。以潮韓幼砂糖而言，本月初每担最高價一百二十元，月中最低價一百〇八元，降幅只為百分之十。但供源訂價亦稍為大降，每噸由二百六十美元降為二百五十五美元。港商售出二至三月付船之期貨每担一百〇四元，至六月期貨每担一百〇六元及一百〇五元。

香港市場的進口砂糖，近年以中國大陸榴花粗砂糖為主，其他地區粗砂糖很少來港，因為榴花粗砂糖在香港市場居於控制地位，有其他地區粗砂糖來港，遇榴花粗砂糖經銷商就降價競銷，迫使其他地區粗砂糖退出香港市場。故此台灣特種砂糖去年二月後停止來港銷售。直至十二月，由於榴花粗砂糖來貨未能接續，香港市場現貨供應漸少，而導使價格上升，月初每噸二千〇五十元，月底升至二千二百五十元。踏入今年一月初，現貨供應短缺，價格上升更速，港商才恢復向台灣訂購特種砂糖，迅速裝運來港濟銷，及至榴花粗砂糖來貨復增而大幅降價，台灣特種砂糖亦未再來港銷售。

國際糖價，本月以來飄忽不定，升而又降，降而後升。倫敦市場原糖現貨，月初每噸站穩九十六鎊，中旬內每噸最高九十九鎊，最低九十五鎊。紐約市場原糖三月期貨，月初每磅徘徊於六點八四至六點三六美仙之間，中旬每磅最高六點四五美分，最低價每磅六點〇九美分。

國際糖價在本月內旋落的原因，就是缺之利好的基本因素支持，價格就遇有較多買盤，刺激上升，買盤減少又使價格回落。根據倫敦一家糖商預測，一九八二至八三年度世界糖產可能減少一百萬噸，但該項消息對國際糖價尚未產生刺激作用，因為八二至八三年度世界食糖生產總量比對，估計仍有五百萬噸以上的剩餘。而西德糖業專家烈氏機構發表八二至八三年度世界糖產的第二次預測，總量反為比第一次預測增加。

香港市場糖價，近來受國際糖價變動的影響很小，受供源影响的較大，而中國大陸榴花粗砂糖經過本月內價格暴起大落之後，相信近期內未再有大起大落的情況出現。（關鳳翔）

。本港一週經濟分析。
工業生產放緩及其它。

去週間（一月十七日至廿二日）本港經濟情況，以舊曆年關前工業生產反為放緩，最受注視。金融方面，銀行業內頭寸轉緊，拆息上升以及財務公司存息調高，均為新的動態。商場方面，年宵貨品批發生意已晉入最高潮，商品價格以食米、食糖、塑膠原料較有變動。外貿方面，尼日利亞政府繼續限制一百五十二種貨品入口，彼邦商家開來信用證，銀行暫時未敢貼現，亦受關注。

各項工業生產仍放緩

舊曆年關漸近，但本港各行主要工業產銷活動仍然停滯不前。往年有較多工廠在歲底前趕貨付運籌措資金渡歲的現象，今年已不復見。而且踏入本（一）月的半個月間，已超過五間以上的中小工廠無聲息地結束，估計農曆（十二月十六）尾禡之後，還會有更多的中小型廠結束。

最近旬日來，各行主要工業的平均開工率僅維持在五成半左右，比往年同期約下降了一成半，一般工廠仍大部份集中生產短期交貨的訂單。原因仍是最近歐美各主要市場的新訂單注入疏少，較多中小工廠已實施輪工制，則將廠內的工人分成兩批，一批在每週的單日開工，餘的則在雙日開工，換言之，使很多工人每週的開工僅得三天至三天半左右，個別大規模工廠平均每週亦只開工五天半而已，能維持每週五天半的開工的工廠則為數甚少。

銀根緊財務存息提高

由於舊曆年關漸迫近，市場對資金需求例增，連日拆息回升，相信此季節性因素關係很大。另方面，一間本地大型地產公司已獲得四十億元的貸款，這龐大的信貸也影响到業內近期銀根。另外，據傳平日經常拆出頭寸的幾家大銀行，日來減少拆出，令到一些需要拆入頭寸平盤的財務機構與外資銀行不惜以高息求借，促使拆息節節振高。

隨着業內銀根逐漸回緊，財務公司的定期存款利息也開始作相應的調升，昨日兩家大型接受存款公司報出的息盤：一個月期為七厘二五至七厘三七五，兩個月期七厘二五至七厘半，三個月期七厘半，六個月期七厘八七五至八厘，比上日升半厘至四分一厘。

年宵食品批發暢高潮

農曆新年即將來臨，有關賀年食品與應節年花批銷生意已步入高潮，近日零售商也相繼備貨，但由於今年市面不景，消費的影響相深重，零售商備貨並不十分積極，批銷生意初步的表現一般比上年遜色。尾禡過後，零售商將會開始，因此是好是壞，將在未來的十天中反映出來。惟現時有關商人多不表樂觀。另方面，各種近日運到的賀年食品，來貨升幅不大，僅多菇價格較明顯，貨量一般充裕，但來貨價則上升，升幅由百份五至三十不等。

米市仍慢糯米價調升

上週米市，交投更慢。但泰國糯米訂價繼續上升，原因是其他地區向泰國訂購大量糯米，因此，出口價再趨強，對本港新貨盤，每噸由三四〇美元升至三六五美元，連同本月初旬每噸共升了卅五美元。本港頭盤價調升幅度較小，每担只調升五元，即由一八〇元調升為一八五元。但現在本港存倉糯米很少，只得一千噸，仍屬旺銷季節，入口商加價後未有正式開盤，只是採取酌量供應。

據貿易統計，截至本月十一日止，基本存倉食米六萬八千六百〇八噸，包括侯寄米二千五百八十八噸，另有特別額一千〇二十六噸。

粗砂糖價格大幅下跌

上週糖市，由於粗砂糖及幼砂糖貨源洶湧，本港市場急水雖消，價格繼續趨落。尤以中國大陸榴花粗砂糖顯著。

據糖業人士指出：中國大陸榴花粗砂糖由本月中旬開始恢復運到後，不僅供應復常，而且貨源洶湧，與南韓幼砂糖及其他幼砂糖好像是乘水匯流之勢，於是港市現貨價格繼續趨落。況復舊曆年關日益迫近，除了製品商因應實需而在適量補給之外，拆銷商不敢多存沽待，接家更退避三舍。

日本塑料訂價突提高

日圓對美元匯率最近大幅上升影响，日本塑膠原料輸港訂價提高，比十二月底提高百分之八至百分之十。

目前在本港市場供應的塑膠原料，除陶氏化工廠在港生產及供應外，於進口的，計有之美國、歐洲、日本、中國大陸、台灣、巴西等產品供應。巴西塑膠原料最近大量運來，價格又比較美國、日本、歐洲、台灣等產品為低，故此本港市場競銷很劇烈。

有變市場出現批發價未本港動，硬膠粒每磅二元五角二分至二元六角，普通不碎膠粒每磅二元六角至二元七角五分，高級不碎膠粒每磅三元八角五分至四元，高密度ＰＥ軟膠粒每磅二元五角至二元七角，低密度ＰＥ軟膠粒每磅二元三角至二元四角。

尼日利亞限制入口貨

尼日利亞政府本月開始限制一百五十二項產品進口，至今仍有部份細則尚未明朗，所以本港部份銀行對該國開來的信用狀不肯給予貼現之方便，較早時該市場開來的訂單，目前已生產完竣，仍未開來信用狀，但當地廠商遲遲無法付運而要存倉，致令資金被積壓。

由於部份銀行不肯貼現，又有部份製成品商人除收到信用狀外，不願將貨品貿然付運，即使目前仍有少量新單，商人也不願接受或接受後不即時生產，以待信用狀開來，至於存倉待運貨品，除非銀行肯貿然接受出口押匯，否則也不願付運，以免冒更大風險。因此，目前該市場陷入進退維谷之間，有待事件明朗化後，生意才可復常了。（關鳳翔）

健穩不怠展進
誠忠盡必務服
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	8.375%	一個月	8.3750%
一星期	8.625%	二個月	8.3125%
二星期	8.625%	三個月	8.3125%
一個月	8.625%	六個月	8.5625%
二個月	8.500%	九個月	8.6875%
三個月減一日	8.500%	一年	8.7500%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

皇后道中分行	5-210501	東尖沙咀分行	3-7227848
海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油蔴地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
旺角分行	3-810293	荃灣分行	0-434209
		元朗分行	0-797395

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	8.250%	一個月	8.500%
十四天	8.250%	兩個月	8.500%

恒生存款有限公司

三個月	8.375%	一年半	8.750%
六個月	8.000%	兩年	8.750%
一年	8.250%	三年	8.250%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作 業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大埔排道分行	0-971202
油蔴地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大廈分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

教育助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	8.250%	8.5000%	三個月	8.375%	8.7500%
一星期	8.500%	8.6250%	六個月	8.125%	9.0000%
兩星期	8.500%	8.6250%	一年	8.125%	9.1250%
一個月	8.500%	8.7500%	兩年	8.500%	10.0000%
二個月	8.375%	8.7500%	五年	9.000%	11.1250%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
港島辦事處	中環干諾道中歐陸貿易中心八樓	電話：5-231017
九龍辦事處	彌敦道625號麗斯大廈十九樓	電話：3-854027

昨日獲多利同業利率 8.875% p.a.

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	8.50%	三個月	8.50%
一個月	8.50%	六個月	8.50%
兩個月	8.50%	一年	8.50%

居者有其屋貸款
各類汽車及遊艇分期付款
期票貼現　進出口押滙
樓宇按揭
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總行	德輔道中120號 香港商業銀行大廈	電報掛號：HONCOMBANK 電話：5-419222
西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	卑路乍街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-8914171
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓	5-492148
九龍分行	彌敦道711—713號	3-960238
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820148
新蒲崗分行	彩虹道66—68號	3-265128
元朗分行	元朗教育路富好大廈	0-794265-7
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191-4

經營一切銀行業務　代理滙兌全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員

總行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12—18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139—141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333—335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514—516號	5-573131
油蔴地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38—44號	3-910633
大角咀分行	通州街51—67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好・萬事永亨通

華僑經濟

·本港金市一週概況·
金市反覆稍順

九九金週六收市價三七四二全週共跌三十三元，週三曾扳上三八八七最高價，全週波幅一百四十七元，交投較前週減少。

經過前週的大幅上升後，去週本港九九金價轉呈反覆，金價升跌幅度仍大，交投則轉見減少。

上半週金價大致仍然上升，主要是受到中南美洲國家的債務加深而無還債能力，世界上有關大銀行尚未找到解決的辦法，投資者擔心世界金融體系可能會出現危機，因此刺激金價上升。另方面，美國貼現率即將下降的消息甚囂塵上，對金市亦有利好作用。

以倫敦爲基地的期貨交易商保斯泰德公司，在最近的報告中說，黃金現正處於「牛市」，目前金價正趨向五百美元一盎司，由於美元疲弱，一九八三年金價可能超過六百美元一盎司。該報告書說有四大因素，使美元受到壓力而使金價上揚：一、美國利率下降，鼓勵人們將美元取出投資，購買黃金，包括在內。二、美國貿易赤字擴大，石油輸出國組織需求美元減少。三、世界債務問題，使美元受到壓力。四、目前通貨再膨脹，會繼續使全球性信貸結構削弱。

下半週金價大致轉呈下降。由於在上半週會盛傳伊朗可能封鎖波斯灣航運而刺激金價上升，但後來證實該消息不確，故可導致金價回落。此外，金價經一段時間的上升後出現較強力的獲利回吐，亦有不利作用。同時，即將舉行的石油出口國家會議，產油國可能會被迫降低油價，亦爲不利因素。

去週九九金週一跌十三元，週二升廿三元，週三升七十三元，週四跌七十八元，週五升十四元，週六跌五十二元。週六收市價三七四二，全週共跌卅三元。全週最高價爲週三之三八八七，最低週六之三七四〇，波幅爲一百四十七元。

期金方面，全週共成交一百廿四手，較前週的一百七十七手大爲減少。週五結算價，一月份爲安士四九二美元，二月四九四，升五，三月四九七，升五，四月五〇一，升五，六月五〇八，升四，八月五一五，升四，十月五二三，升五，十二月五三一，升五。

附：九九金價每週走勢變動表

日期	開市	最高	最低	收市
十七日	三七七五	三七八〇	三七四六	三七六二
十八日	三七八〇	三七九四	三七七三	三七八五
十九日	三八五〇	三八八七	三八四八	三八五八
二十日	三七八〇	三七九六	三七七三	三七八〇
廿一日	三八〇〇	三八〇五	三七九〇	三七九四
廿二日	三七六〇	三七六〇	三七四〇	三七四二

出口依然呆滯
港匯近勢疲莫能興
弱勢軌道持續 歲底銀根有助匯價

匯市消息仍然十分動盪，由於美國的經濟表現欠佳，市場預期美國利息在短期內再進一步下跌，促使美元的國際兌值趨軟，而歐日貨幣乘勢回升，但一週後美國仍無減息跡象，市場再預期美國利息在短期內不會減息，加上美國發表國情咨文，加上上週馬克受到大選的消息影響與英鎊的急跌，使美元在歐、日匯市大幅度反彈。港元在波濤洶湧的外匯市勢中，亦難免波浪一起一伏。自本年初期市首天至一月十一日這一旬中，港元、美元仍然不俗，加上西德馬克、日圓、瑞士法郎等兌美元轉強，形成港元匯率相當疲弱，港匯指數由元月的七十九點八下跌至十二日的七十八點八，成爲一九七二年後指數制訂以來的最低紀錄。

自一月三日至十一日這一段時間內，港元兌美元跌值百份之三點五；兌英鎊升百份之一點九；兌馬克跌百份之四點九；兌法國法郎跌百份之一點四；兌日圓跌百份之一點四。但自十一日至二十日的一旬間，港元兌英鎊回升百份之〇點六；兌馬克升百份之二點二；兌瑞士法郎升百份之三點四；兌日圓升百份之二點八；兌法國法郎升百份之〇點四，不過，在歐美日貨幣此起彼伏的情況下，港匯指數亦由七十八點八的低點回升至七十九點六。

港元匯價的疲弱除了受上述由於美元強勢的影響外，時近農曆新年，資金是有抽緊，也有助於港元回穩。不過，目前港元由弱轉強的道路仍很遙遠，其一是本港產品出口依然呆滯，其次是本地資金市場的流動資金太多。（鄭士）

短期交貨訂單稍增 部份塑膠廠生產忙

不過個別接單仍差的工廠，可能在農曆十五後便會休產，反映業內生產並不均衡。因春節假長，節後便是接單旺季，部份廠商也盡量在節前清理手頭訂單的。

（特訊）由於部份塑膠廠商近期接到多少短期交貨訂單，所以目前生產較繁忙，不過部份接單少的工廠，可能會在農曆十五以後便會休年假，因此目前業內生產並不平均，但因中東延期訂貨，以致近期業內接單稍有助春節後生產不致太淡。據有關廠商表示：現時塑膠業生產旺淡並不均衡，原因是近一個月來，部份廠商接到較多近期交貨訂單，其中來自非洲及中東市場的補單較多，由於須短期內要交貨，又有農曆春節的長假期在前，故此廠商須加緊生產，但個別接單不平均，以致近期接單並無好表現的工廠的生產依然平淡，今年春節假期可能提前休產，部份可能在農曆十五以後便會停工，甚至有可能開工也須押後。廠商稱：近期交貨的細額訂單較多，是港商降低存貨的成果，而海外市場存貨量目前也有部份家庭用品的訂單開始疏減，只是打量不多而已，不過因二月中春節年假長，以致廠商不得不儘快生產，以免假後生產不及交貨，形成單額雖不大，但已令業內繁忙，部份工廠生產轉見繁忙。廠商指出：手上較多訂單的廠商，也希望在春節前清理較多訂單，因此節後生產可望有較好的接單旺季，所以現時一些塑膠廠生產是頗旺的。

工人世界

單身婦女出入小心 工友提供防盜心得
避免箍刦勿與陌生人同乘電梯 錢財不可露眼切記勿開門揖盜

還有二十天，便是農曆癸亥年了。年近歲晚，匪徒亦想發財過年。爲了防止不幸事件的降臨，對於防盜防刦的工夫，要多留意，平時做好準備，當可避免被覬覦。記者於日前，與周蘇、文樹達、駱平、陸志偉、馮永等幾位工友，在葵涌一冰室中，談起歲晚防盜的問題，爰將談話內容錄后：

駱平：你睇我個樣，係唔係衰樣，似做賊咁嘅樣；

周蘇：你眉似八刀，眼似日月，鼻似玄田，口似牛一，一貌堂堂，不錯呀。

駱平：蠢笨牛，你即係話我：「分明畜生」。

文樹達：別講笑了，你話出有因，到底是什麼事呢？

駱平：昨天我搭電梯時，先進入電梯的是一個中年婦人，後來跟住進入的是我。她望望我，跟住走出電梯。我知她誤會我是壞人，急忙對她說：「師奶！我是住在三樓的，你唔使驚」。她猶豫一下，終於再入電梯。所以我問下你們：我是否生得賊眉賊眼，令人害怕？

馮永：呢個世界，人而係賊，賊而係人。電梯外邊有人，一男一女，同乘電梯，女的懷疑陌生人係賊或色狼，在類似事件迭有發生，良家婦女，有此警覺，亦不能稱之爲善疑。因爲小心駛得萬年船，萬一真係遇着壞人，她受了箍搶或恐怖，事後報案，捕得歹徒與否——她的做法，不能稱之爲不對。

歹徒潛入大廈專欺婦孺

是後來的事，但無論如何，吃虧在先，任你入也思避免。

周蘇：重有，你不知人家的身份，亂叫師奶，萬一對方是小姐，他便可以控告你毀謗，早年曾有此類官司，故向異性打招呼，認真要識偏呀。

陸志偉：早幾天，住處曾經發生過一件刦案。兩個匪徒，於五個婦女進入電梯時，他們隨後閃入。按了頂層的號數之後，一人按住電梯的關掣，另一人出刀，電梯一邊上升，當時五個女人被嚇至面無人色，將手袋的錢，金戒指，項鍊，通通給了匪徒。到了頂層之後，匪徒推她們出電梯外，然後再按地廠，降到地下散水。

歲晚竊匪活躍 注意關好門窗
鄰居若搭棚提防竊匪爬窗入屋

文樹達：那些婦女爲甚麼不叫喊呢？

陸志偉：她們嚇到腳都軟晒，重會叫嗎？後來去報案。捉不捉到匪徒，則有待於來日了。

單身外出時 勿帶太多財物

馮永：講起上來，有一位師奶與醒目。一天，她的丈夫叫她去銀行提款，她於提到二千多元時，係人都將鈔票放在衣袋內，但她彷彿有預感似的，將鈔票用紙包好，放在塑膠袋的底，用些雜物壓住而行。也是於進入電梯的時候，有兩個匪徒跟進，向她迫錢，她卻鎮定地對匪徒說，剩買完餸，剩下卅多元，你拿去用吧！說着打開小銀包，匪徒不服氣，搜她的身，除卅多元外，那個陳舊的金飾也沒有，一樣掠走，然後逃去。

文樹達：個位師奶手段不錯，幸中之大幸。

駱平：碰到呢種專向女人下手的有膽匪類，就當衰啊。不過，那位……

往銀行提款 注意可疑人物

陸志偉：我隣廠有一位工友，於周末去銀行提了五千元現金。當時人段多，也許給同機的匪徒看見，尾隨其後，於走到橫街時，先打他幾拳，使他失失慌，才將五千元搶走，他又氣又憤的回廠。一日都係粗心大意，如果提款多，一要有人同行，二要選擇明日人疏時才提，三要往客戶較疏的窗口提取。取款之後，搭計程車回廠，較快也較安全。

文樹達：總之，年近歲晚，對於銀物的交收，如可能的話，最好用支票。收到太多的現金，就地存入銀行，打部取回條，最爲安全。金，不可住公家，太多的現金，不可露眼。平日提防陌生人借故賺門入宅行刦，故要經常小心門戶出入，記住關門。苟能事事小心，減少給匪徒們以行刦的機會，應可免受驚嚇，受傷和損失的災害。（阿清）

工作艱辛 賺錢不易
街邊報販傾吐心聲

在天寒地凍之今日，露天工作之各行業工友固然大感威脅，街市小販與報販同樣覺得他們的生活，真不容易過。一位報販說：許多人都認爲他們有一個報販牌，好過中了一條「六合彩」，但是要知道一般人還在被窩中作元龍高臥的時候，他們早而已起床去，擺檔口，天色還未放亮，便要守候頭輪報紙到來，摺疊整理，而在刮起强勁的北風的今日，有時真的會冷，穿少點衣服，有時真的會牙關打顫的。

他說：由朝到晚做足十三個鐘頭，比任何行業工作時間爲長，且，動用人手並非個人可以攪得通，起碼要三個人合作及輪流看檔，每日不分晴雨天，並無休息，姑以每人月薪二千五百元計好了，三個人做要七千五百元，依此而觀，就算每天賺三百元，也不算是「好世界」的啊！何況他們在擺檔十多個鐘頭裏面，除非住所就在附近，如果家裏還有人可以幫手，把午晚飯好送到檔……頭吸風塵，就是長年長月在街頭吸風塵，北風吹襲下，皮膚乾燥爆裂或起皺摺者多，這種生活實在並不好受。其他街邊小販在寒風雪雨中，儘管每天總會賺來三四十元，但這種血汗錢的苦處，真不足爲外人道。小販生活寫意嗎？無牌小販生活又怎樣？大家可想象得之。（雄）

工友進行戶外工作 切記安全第一
祇求貪快恐有意外

工友進行戶外工作，務求快捷，無可厚非，但先要以安全爲主，方是正道。地盤工友袁錦，語重深長的說：以在車上卸鐵板到地面爲例。當車上將卸之前，先要在附近工作一段的工友，讓在附近工作的人及時走開，才知道他們將卸。那麼將鐵枝卸下時，才不會觸及他人。否則，背向的人，因看不見，兼正埋首工作之故，很容易受大傷。出一句聲，大家都好做。

掘地開洞 用板冚住

又說：「在施工的工場內掘開地洞，收工之前，最好用板冚住。如果面積太闊，不能全冚，亦要架起木架，上掛紅布，以示危險，在行人來往多的地區，晚上加掛燈，以免人跌傷，此種工夫，絕不可大意。」

據三行工友肥蘇稱：一早開工，如持架步，一晚開工，亦要自己檢點一下。例如：持長鐵筆走路，最好尖銳的部份向下，平頭的向上，用手執住，與身體並行，一起走，至有人則方便，用肩托住走，貪尖端向上，並記住避人，較爲妥當。多樣做，縱然攜帶，亦却不及他人。持鐵鋸去搭小巴，第二，最好用紙封封住鋸齒，上落車後，才不會傷及他人，使大家平安往返，何等快樂？

推車過路 格外小心

「早兩天，我在九龍區某一通衢中，橫過馬路時，見到一條土佬手推一輛上邊放着長形鐵物品的車，橫過馬路，其時方住的人甚多，他一味貪快，不理其他的行人，推車的人弄到兩個行人跌倒，被撞的人爬起來破口大罵：你盲㗎？想謀殺呀？那土佬就亂擸，扮聽不見，匆匆而去。」飲食業工友阿水對於這種人的舉動，表示不滿。（啓光）

青年失業問題嚴重
學歷非高缺乏工作經驗 奉勸青少年由低層做起

造成青少年失業問題嚴重的因素有兩個，其一是缺乏經驗，其二是學識不足。舉例說，一個沒有工作經驗的中學生在求職方面往往比受過若干職業訓練的同年紀的人吃虧。不少僱主亦寧願僱用一些有經驗而學歷稍差的人士，一般而言，僱主在選擇中層及高層人員，方才嚴格要求學歷及經驗並重。

另方面，西歐經濟強國的青少年的遭遇亦是大同小異的，據當地若干勞工及社會事務專家指出，所有收入高及工作條件良好的職位，通常都爲有資深經驗的工人所佔有，而剛做事的青少年所做的工作，往往是那些工資低廉的，而且每每發覺自己須負擔最低層的工作。微薄的薪金，這些專家所建議的一個解決方法，就是降低退休年齡，以增加就業機會，當然，這建議是基於一個完善的退休制度而作出者。（瑞）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，現有部份空缺如下：

電焊技工 西環。男性。具有關之工作經驗。月薪二八〇〇至三五〇〇元。

信差 中區。男性。F三以上程度。月薪二〇〇〇元。

配藥師 灣仔。男女均可。年齡不限，持大學或大專藥劑科畢業文憑。能操流利英語。月薪三六九五元。

行政經理 葵涌。女性。年三〇以上，大學或大專工商管理畢業，或同等學歷，必須有三至五年工廠行政經驗。月薪五〇〇〇元至八〇〇〇元。

地盤雜工 屯門。女性。無須經驗。月薪一八〇〇元供膳。

司機 北角。男性，F三以上程度，懂簡單英文，在三五歲以下，五年駕駛經驗。月薪二〇〇〇元。

文員 北角。女性。F五程度，一年船務經驗，識打字及電訊操作。月薪一八〇〇至二〇〇〇元。

文員 北角。女性。F五程度，商科畢業，一年經驗，懂英文打字。

除上述空缺外，職組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組或就近辦事處登記。此外，須與職位主管，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡。其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道先施保險大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角英皇道二百六十號華凱大廈 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港仔黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇三一
（五）九龍油麻地彌敦道二百六十至二百六十四號 電話：三—九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下 電話：三—七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗鳳凰街七號麗宮戲院大廈 電話：三—二六五一式一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至五及 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號 電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門鄉政樓三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓 電話：〇—六〇四七九一六

書刊
第二五二期

中國歷代佚亡典籍的綜合觀察
（四續） 梁容若

七 對於典籍傳統觀念的修正

一、攘奪偷盜借貸觀念的改變　我國過去一般人對於書籍的主權財產概念，不很明瞭，以把書贈能讀的人（傳諸其人）爲美談。譬如秦末黃石公以兵書授張良，漢末蔡邕以所有書贈王粲，宋南陽公（井度孟）以書五十篋贈晁公武，清錢謙益以絳雲樓燼餘書贈錢曾（註十八），都是全無代價的。任昉死後，遺書萬餘卷，梁武帝派賀縱、沈約收其珍秘，以爲官書，任的子孫貧困，卻不會見記載，從書得到甚麼報酬。明劉基元朝蒐集了些天文象緯書，將死前數日，以書授子璉曰，「亟上之，勿令後人習也。」他的兒子照辦，也不見明太祖對劉氏家屬有甚麼報酬。

古謠諺卷六十九有「借書一嗤，還書一嗤」。唐段成式酉陽雜俎續集卷四說：

今人云，借書還書，等爲二癡。據杜荊州告耽云，知汝頗欲念學，今因還車，致副書，可案錄受之，當別置一室中，勿復以借人。古諺云，有書借人爲嗤，借人書送還爲嗤也。

資暇集卷下引王府新書載杜元凱遺其子書，作「古人云」，護齋示兒編卷二十三作「俗語」。嗤笑也，後人誤爲癡字。可見借書不還，來源很早，一般社會並不視爲大惡。這和藏書的秘惜不借，自然有大關係。到現在一般人把借書不還，和借錢借物不還，仍然不等量齊觀。借債常需契約抵押品中保人，借書要對方寫借條，就算不夠禮貌了。要是戲曲小說一類書，大家看作閒書，人人可以順手牽羊，輾轉借用，更少還的觀念。對私人的書尚且如此，公家的書自然更不在乎。「明內閣諸書，館閣之臣假閱者往往不歸原帙。值世廟而後，諸主多不好文，不復留意秘要，內閣之儲，遂缺佚過半」。（註十九）清翰林院所藏的永樂大典，散失很快，不少是爲那些有資格入清秘堂的翰林名士們陸續偷去，文廷式一人就偷了一百多册（註二十）。清末敦煌殘餘卷子，運送到京，遂宦貴人，朋比瓜分，以其餘交京師圖書館。傅增湘作教育部長，時常向京師圖書館借書，多借少還，典守不敢問，本人無愧怍，這些都見於近人的記事。以後圖書館發展，自屬學術上正當趨勢。偷書，借書不還，攘奪書都應當看作重大罪惡行爲，形成極嚴厲的制裁規章，才可以養成嶄新風氣，逐漸進入開架式，榮譽制度等境地。

二、從私人藏書擴展爲公共圖書館　古人所謂「藏之名山」，其重點在藏，傳之其人，是很少的人，因爲教育不普及，讀書人極少，讀專門書的人更少。鈔寫印刷困難，書籍難得，不得不珍惜。現代社會一般文化水準提高，圖書館是對一般人服務的，其重點在發揮圖書的作用，適應各種人的需要。固有新收的善本孤本，能迅速採訪複製流傳，原本既可安全，用也可以普及。圖書館既屬公有財產，十目所視，十手所指，保護監督愛惜的人越多，意外的災難損失也就減少了。鄭樵說：「有專門之書，則有專門之學，人守其學，學守其書。人有存殁而學不息，世有變故而書不亡。」書存於公家者日多，存於私宅者日少，稿本學問卡片資料，傳於學統相承之友生，不傳於未必能守，未必能讀，未必能繼續研究之子弟親屬，傳於有書無人讀，有人無書讀的社會病態，得以改善，孤本珍本，流傳的機會多，佚亡的可能性就減少了。年深月久，圖書館有計劃地淘汰廢舊無用的書，和不當佚亡而佚亡，其性質自然就大不相同了。

三、印行孤本稿本與版權　以書籍爲商品，刊板出售，在宋代已流行，然私人營業者多只限於科舉用書，兎園册子，通俗詩文小說（註二十一）。名家詩文亦有成爲商品者，專門著作，大部書籍，則作者不在圖利，印行亦成爲對社會服務性質，古人比印遺稿於瘞殘骸，澤枯骨。張之洞勸刻書說云：

凡有力好事之人，若自揣德業學問，不足過人，而欲求不朽者，莫如刊布古書一法，但刻書必須不惜重費，延聘通人，甄擇秘籍，詳校精雕（刻書而不擇佳惡，書佳而不讐校，猶糜費也）。其書終古不廢，則刻書之人，終古不泯，如歙之鮑（廷博），吳之黃（丕烈），南海之伍（崇曜），金山之錢（熙祚），可決其五百年中，必不泯滅，豈不勝於自著書自刻集者乎？且刻書者，傳先哲之精蘊，啓後學之困蒙，亦利濟之先務，積善之雅談也。

（註二十）郭伯恭永樂大典第九章永樂大典考之散亡，一翰林諸臣之盜竊。

（註二十一）漢書張安世傳，後漢書王充傳都記有東西漢私人賣書的事。三輔黃圖記有西漢末太學生朔望於「會市」互相交換買賣經書傳記的事。這時書籍概用鈔本，交換量極爲有限，難以成爲流行商品。雕版印刷術發明，書籍始逐漸商品化。

東瀛人物逸事

著者 李嘉
出版者 台北四季出版有限公司
定價 新台幣八十元

寂父

日本是我們的緊鄰，自古以來便有來往，更常常擾侵我國，日人因要侵略我國，甚至要吞併我國，奴役我人民，對於中國歷史、文化、風俗習慣、物產技術，都加以徹底研究，對中國各事瞭如指掌；反觀國人對於日本，百分之九十幾大都是蒙昧無知，近代交通發達，旅遊風氣甚盛，每年赴日遊覽者不乏其人，遊罷歸來，詢其在日所見，所知，大概，不出物價貴，夜總會設備豪華，舞孃漂亮，交通繁忙等表面能見之現象，極少能夠了解其政治、財政、經濟、文化等現象與內涵。日人對我虎視眈眈，國人對日漠不關心，兩相對照，有心國家前途者，心爲之寒。

日本先天已具有侵略性格的民族，又是一個善於模仿的民族，從我國秦漢時代起至隋唐時代已學得中國文字和典章制度，百年來又從歐美學得科技、文化，這個偏處海隅的島國，融合了東方與西方文化的精粹，在十九世紀末至廿世紀初期，像一匹意氣昂揚的黑馬突然崛起，震動了一向驕傲的西方先進的帝國主義者。但國人有類於上節所言，即是僅見日本之外表。忽略了日本人在文化與精神層面之內涵，本書作者——李嘉先生是一個來自東方古老文化的中國報人，以敏銳的觀察力與豐富的感情，抽絲剝繭地寫下一篇篇報導，使讀者瞭解中國與日本在文化層面的深遠淵源。而更重要的是，這本書將值得每個中國人讀罷掩卷沉思，何故同樣地在中華漢唐文化中生長，成熟的大和民族能有今天的盛世，而何年何日身爲漢唐文化嫡裔的國人才能重振大漢的聲威？爲着讀者作進一步了解本書的內容，將其開場白介紹如次：

開場白
李嘉

一九六五年，櫻花開過的時節，在南美做了兩三年大使的馬星野先生，爲接任中央通訊社社長新職，帶了夫人與千金，於返臺赴任途中，路過日本，在東京停留了三數日。

馬先生於戰前畢業美國密蘇里大學，是道地的科班出身的新聞界老前輩，除了出使南美二、三年外，始終從事新聞事業與新聞教育，當時早已桃李滿天下。但是我則因長年在海外做記者，多年來知馬先生其名，且沒有機會見馬先生其人。

我那時已是中央社東京分社主任，派駐日本近十八年。新任我頂頭上司的社長過境，我當然得迎送如儀，不在話下，但我發現馬先生雖然長者兼上司，卻和藹可親，和我有年齒之差，竟是多少年來的同業同道，更何況今後又將同事，因此用俗語說來，我們是一見如故，實話實說，沒有長幼尊卑之分，我們白天談公事，晚間及社務，有該改革，改進之處，並且我發覺到馬氏夫婦家族聚餐，便說古道今，敘述中西笑話，佐酒作樂。在東京都愛幽默，就我們共處的那幾個夜晚，都是於笑聲中結束的。所謂「中央社專欄」，也可以說就是馬先生那次過東京時的產物，因爲他上任不久，便來電告知在一般通訊電稿以外，將仿歐美的SYNDICATED COLUMN，邀請幾位名作家撰寫專欄，由中央社收買後，再與各報交涉，另訂新約發稿。

當時馬先生邀請撰寫中央社專稿的作家僅三人。掛頭牌的是年前故世的林語堂博士。我是唯一的中央社特派員被拔擢參加在這被海內外達四十餘家訂戶同日刊用的專欄作家的隊伍中的。

我不知道爲什麼馬先生選我爲專欄作家之一。也許他老人家早知道我雖自一九四七年被派來東京以後，每天用英文發消息，有時應日本雜誌報章之請，用日文寫些雜文之類的文章，但早年我在重慶與上海時代確是寫詩弄文，以中文謀生起家的。也許他覺得旅居留日本如此之久，涉獵古今史籍，足跡踏遍三島，當有不少資料，可以發掘，披露於專欄文中，供國人閱覽。

說來慚愧，我自來日本，作爲通訊社一個外特派員，每天用英文撰寫專電，採訪對象則以日人居多，因之日夜所寫，所說，所聽不是英文，便是日文。好在日文中用的漢字甚多，總算沒有和中文完全隔絕。但是近二十年不從事中文寫作，提起筆來，爲選擇詞彙，常打斷文思，而腕力衰退，寫下幾個大字，自己看都不順眼。

再談到專欄的體裁，亦是問題。爲某報雜誌寫一篇專稿，可以洋洋五、六千言，一氣呵成，一次登出。但是撰寫好多報紙通用的專欄文章，便不得不考慮到篇幅的限制，尤其是時常遭遇紙荒的十五年前的台灣各報，下筆時就不得不自動受字數的約束，短不能少於二千字，長不得超過三千字。因此，我的專欄平均常是二千五、六百字一篇。

在文筆生疏與字數有限的雙重惡劣條件下產生的作品，當然不會使讀者滿足，更不能使作者自誇。前者我該反省自責，後者我則無能爲力。記得有好幾次到現地探訪，飛機來往，出門數日不歸；或爲蒐集資料典故，翻覽古籍，數夜不眠。最後把材料整理成章，好大一堆，竟不知從何下筆。結果祇能把它分裂爲數篇，各立標題，來湊合專欄的有限篇幅。寫入文中的資料僅二、三分，其餘的七、八分便祇能割愛，而埋諸書房一角的字紙堆中了。特別是我搜集到手的有關徐福、鑑真、鄭成功與朱舜水的資料是足以寫成長篇傳奇或歷史小說的，但我的專欄中所介紹的，僅是冰山一角而已。

我的日本專欄大概是在一九六五年中開始，第一篇的題名好像是「東京與長安」，或「永平寺的鐘聲」，似乎已不能詳細記得，每週一篇，每星期五在國內各報和美國東西兩海岸及東南亞各大都市的華文報同時刊載。

我連續地寫了三年左右的專欄，於一九六九年「無疾而終」。爲什麼專欄中斷，我亦不記得了，但決不是出之於中央社的決定與指示，則是事實。今天回想起來，大致是由於我的疏懶，或因個人興趣和時間轉移到其他問題上，中途拖延了幾期沒繳稿，以後便乾脆停筆。恰巧那時期又逢中央社社長易人，馬先生升任爲董事長，人去接空，他開創的「中央社專欄」亦就自然而然地消聲滅跡了。

那連續三年的專欄寫作，對我說來，是頗有進益的。第一、它逼我重新提起筆來用中文寫稿。第二、爲蒐集資料，有時我白天遊去三島的深山大澤，有時我深夜埋首古文書中。三年內確下了點功夫，學識見聞，兩俱增加。第三、以文會友。我的專欄因在海內外各報同時發表，讀我文而知我名的人在那一段時期似乎與日俱增，差不多每天都收到刊載我專欄的各地報紙轉來的讀者投書。屈指算一下，當時我的專欄的讀者今天該多是四十歲以上的中老人，而當年精力充沛，每週撰寫這專欄文章的我這不長進的作者，今天亦已年過花甲，依然「憔悴」在這東瀛島國。

日本專欄停寫以後，曾有好幾位朋友就建議我把那些文章編輯成書，出單行本，但是那時正逢聯合國中我國會籍搖搖欲動，更因尼克遜總統訪問北平，使聯合國組織的空氣更爲險惡，我爲了採訪聯合國去美多次，當時一腦門子官司，使根本沒理會到出書的計劃。

同時，我自從轉入新聞記者這一行以後，對自己的作品態度大變。做個記者，特別是通訊社的記者，祇求快寫快報，一得到消息，便急急忙忙地趕回來，在打字機上劈劈拍拍地打成電稿發回總社。第二天一見報，我的作品便給編輯先生丟入字紙簍中，有的甚至不見陽光，尚未見報已被清算掉。不像在日爲詩人、作家時代，對自己的作品，不僅留有底稿，詩也好，散文亦好，都有偏愛，珍惜之情。專欄雖和寫新聞稿不同，但這種記者意識已經形成，寫完寄走，便把它忘掉，既未做拷貝留底（當時好像XEROX拷貝機尚未問世），亦根本沒有日後出書的打算。

兩三年前，有一次去台北，認識了好幾位年青的編輯與出版家，通過他們我知道了台灣出版界近年的盛況，並且看到中產階級把酒櫃改造爲書架的好風氣。以後我每次回台，雖在百忙中都找出時間和那羣年青朋友見面聊天，對他們每個人的苦幹和敬業的精神，頗爲欽佩。他們每次提到我十多年前所寫的專欄，都希望我能整理成集出單行本。

水滸傳新考證
日本井坂錦章著 海豐林保平遺譯

第一日，你也不要來。第二日他若說不便當時，定要將家去做，此事便休了。他若依前肯過我家做時，這光便有三分了。這一日你也不要來。到第三日晌午後，你整整齊齊打扮了來，咳嗽爲號，你便在門前說道，怎地連日不見王乾娘，我便出來，請你入房裏來。若是他見你入來，便起身跑了歸去，難道我扯住他，此事便休了。他若見你入來，不動身時，這光便有四分了。坐下時，便對雌兒說道，這個便是與我衣料的施主官人。虧殺他，我誇大官人許多好處，你便賣弄他的針線。若是他不來兜攬應答，此事便休了。他若口裏應答說話時，這光便有五分了。我卻說道，難得這個娘子，與我作成出手做。虧殺你兩個施主，一個出錢的，一個出力的，不是老身路歧相央，難得這個娘子在這裏，官人好做個主人，替老娘與娘子澆手。你便取出銀子來央我買。若是他抽身便走時，不成扯住他？此事便休了。他若是不動身時，這光便有六分了。我卻拿了銀子，臨出門對他道，有勞娘子相待大官人坐一坐。他若也起身走了家去時，我也難得阻擋他，此事便休了。若是他不起身走動時，這事又好了，這光便有七分了。等我買得東西來，擺在桌子上，我便道，娘子且收拾生活，喫一杯兒酒，難得這位官人壞鈔。他若不肯和你同桌喫時走了回去，此事便休了。若是他口裏說要去，卻不動身，這事又好了，這光便有八分了。待他喫酒濃時，正說得入港，我便推道沒有了酒，再叫你買，你便又央我去買，我只做去買酒，把門拽上，關你和他兩個在裏面。他若焦躁，跑了歸去，此事便休了。他若由我拽上門，不焦躁時，這光便有九分了。只欠一分光了便完就。……這一分倒難，大官人你在房裏，着幾句甜淨的話兒，說將入去，你卻不可躁暴，便去動手動腳，打攪了事，那時我不管你。先假把袖子在桌上拂落一隻箸子，你只做去地下拾箸，將手去他腳上捏一捏，他若鬧將起來，我自來搭救，此事也便休了，再也難得成。若是他不做聲時，這時十分光了。這時節十分事都成了。

第六例，張橫揚子江渡舟之事（三六回）我便先叫一隻船，渡在江邊靜處做私渡。有那一等客人，貪省貫百錢的，又要快，便來下我船。等船裏都坐滿了，卻教兄弟張順也扮做單身客人，背着一個大包，也來趁船。我把船搖到半江裏，歇了櫓，拋了錨，插一把板刀，卻討船錢。本合五百足錢一個人，我便定要三貫，卻先問兄弟討起，教他假意不肯還我，我便把他來起手，一手揪住他頭，一手提定腰胯，撲通地攛下水裏，排頭兒定要三貫，一個個都驚得呆了，把出來不迭，都歛得足了，卻送他到僻靜處上岸。我那兄弟自從水底下走過對岸，等沒了人，卻與兄弟分錢去賭。

此外有時遷爲誘徐寧上梁山泊，偷了他的傳家重寶甲冑，把他引出（五五回），及在青州城外引導呼延灼走陷坑之手段等（五七回），皆是很有趣味，因爲過長，只省畧之。又用軍時亦多使用權謀策術，因多缺乏真實性，也不贅述。

次令我最不了解的性情，茲舉二三觀之。

其一是青州兵馬都監秦明，在清風山遭擒，於是山寨的頭領等在夜裏披上秦明的甲冑假裝秦明，領兵攻打青州城，燒燬城外民家，殺害老幼婦女。慕容知府以爲秦明謀叛，殺其妻子。做夢也未想到的秦明，次日從山寨放出，返其甲冑，乘自己的馬匹歸青州時，知府緊閉城門罵秦明不忠，槍挑其妻之首令他觀看。秦明不知原因無法返回清風山，當有宋江、花榮等迎至途中，說明這是他們出的計策，想使秦明爲山寨的頭領而出此一計，要求原諒。秦明雖一時憤慨，但過去便不跟問了，於代其亡妻，把花榮的妹妹嫁給他，終把他收在山寨裏（三三回）。

其二是同樣的例子，鄆城縣節級——朱仝，因放了雷橫之罪而發配滄州，在那裏與知府四歲公子混熟，時常領他去街玩耍，購買果子等類與他吃。盂蘭盆之夜，看地藏寺放河燈時，被雷橫等誘拐而殺之。這也是拉攏朱仝參加梁山泊的一種手段，他不得已無面歸滄州，便與雷橫取共同行動了。（五四回）（三十）

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
運河雅士	CANAL ACE	南非	廿四	達迅
阿達來英雄	ASTEROIDE HERO	日本	廿四	日郵
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	廿四	新興
喬治	GEORGE	歐洲	廿四	仕嘉
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿四	海豐
金華	KING HWA	高雄	廿四	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿四	新興
太陽山	TAI YANG SHAN	福州	廿四	華夏
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	廿四	日郵
海霸	SEA EXPORTER	台灣	廿四	川崎
東方太子	ORT.PRINCE	台灣	廿四	美亞
鼓山	GUSHAN	福州	廿四	華夏
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿四	永裕
富平	FU PING	華北	廿四	新僑
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	廿四	振盛行
赫爾	HEL	北歐	廿四	天祥
曼傘	THALASSINI MANA	美國	廿四	天祥
北山	BEI SHAN	天津	廿四	招商局
金源	TSIN YUEN	汕頭	廿四	源源
敖江	AOJIANG	寧波溫洲	廿四	招商局
海信	CONFIDENCE	天津	廿四	華夏
國利	KUO LIE	高雄	廿五	海昌
東方凱旋	TRIUMPH ORIENT	基隆	廿五	寶隆
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	廿五	華夏
萬春	WAN CHUN	馬尼拉	廿五	海豐
舒爾德	HEIN. A. SCHULTE	日本	廿五	大三
嘉寧	NAFEESA	台灣	廿五	嘉慶
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿五	中央
愛比	ELBE	紐西蘭	廿五	森那美
地利	B.TERRIER	美國	廿五	百保利
永恆富士	ETERNAL FUJI	日本	廿五	大三
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿五	永裕
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	廿五	沙嗜
非洲丸	AFRICA MARU	日本	廿五	大三
希利	HILLE OLDENDORFF	日本	廿五	大三
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	廿五	總統
源安	FORTUNE CARRIER	沙勝越	廿五	東安
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	高雄	廿五	總統
利成	RAYA ELCAT	馬尼拉	廿五	利亞
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	廿五	華夏
麥加多	MERCATOR	高雄	廿五	沙嗜
康來利馬士	CORNELIA MAERSK	日本	廿五	馬士基
長勇	EVER VALIANT	美國	廿五	利達
馬達娜	SL.MARINER	美國	廿五	海陸
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	廿五	太平
薩摩亞	SAMOA	美國	廿五	寶隆
女英雄	HEROINAE	日本	廿五	大三
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	台灣	廿五	東亞
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿五	港興
妙爾麥森	MUEHLHAUSEN	歐洲	廿六	東亞
東方冠軍	ORT.CHAMPION	台灣	廿六	港郵
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿六	海豐
南進	HP NAMJIN	釜山	廿六	東發
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	廿六	華林
巴越海	PRAVADE SEA	台灣	廿六	國光
詩理	ASIA SIRAUS	日本	廿六	海聯
伊利沙伯馬士基	ELIS. MAERSK	日本	廿六	馬士基
海運	HONAM	日本	廿六	大源
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	廿六	大三
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿六	東海
金暉	GEMINI SUN	印尼	廿六	五洋
摩捷斯基	J.MALCZEWSKI	日本	廿六	天祥
新侯斯頓	ZIM HOUSTON	澳洲	廿六	新興
榮城	KOTA MAKMUR	曼谷	廿六	太平
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里未勒	廿六	新興
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	廿六	捷成
渣華巴的摩爾	NL.BALTIMORE	馬尼拉	廿六	渣華
威爾騎士	FHEVALIER VALBELLE	地中海	廿六	沙嗜
飛路	FIELD	日本	廿六	中央
長強	EVER VIGOR	歐洲	廿六	利達
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	台灣	廿六	仕嘉
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	廿六	港郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	廿六	福來
加連大利	CALANDRINI	基隆	廿七	天祥
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	廿七	馬士基
路易禮士	LOUISE LYKES	美國灣	廿七	怡和
泰來	TAI LAI	高雄	廿七	東海
興華	HSING HWA	高雄	廿七	永裕
快劍	STRIDER BROADSWORD	馬尼拉	廿七	百保利
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿七	海陸
木星	JUPITER	釜山基隆	廿七	港興
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	廿七	總統
海興	HAI XING	上海	廿七	招商局
維高	PALMSTAR VIRGO	日本	廿七	天祥
菲明高	FLAMINGO	新加坡	廿七	新僑
威寶	WESER BROKER	馬尼拉	廿七	寶隆
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿七	怡和
澳洲丸	AUST MARU	基隆	廿七	大三
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	廿八	港恒
榮進	GREEN FORWARD	台灣	廿八	利達
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿八	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿八	海豐
長仁	EVER HUMANITY	地中海	廿八	利達
海誠	OCEAN SINCERITY	基隆	廿八	大三
天翔	SKY HOVER	天津	廿八	輝騰
新麥斯頓	ZIM HOUSTON	澳洲	廿八	新興
美西美	MAH 2	曼谷	廿八	振盛行
利來福	NL.DELFT	日本	廿八	寶隆
紀伊丸	KII MARU	基隆	廿八	日郵
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	廿八	馬士基
安武士	ANDROS	澳洲	廿八	麥逵初
福興	FOO HSING	高雄	廿九	永裕
嘉隆	AL.KHAMES 1	台灣	廿九	嘉慶
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿九	海昌
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿九	中央
紅旗三〇三	HONGOI 303	秦皇島	廿九	招商局
德亞祿	DARYA LOK	基隆	廿九	日郵
解放者	SL.LIBEATOR	美國	廿九	海陸
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	廿九	中央
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	馬尼拉	廿九	海豐
威利泰絲娜	WILLINE TYSLA	日本	廿九	百保利
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	廿九	東宇
藍雅士	BLUE ACE	日本	廿九	日郵
迪嘉	TEKAD	日本	廿九	天祥
莉莉	CELTA LILY	基隆	三十	美亞
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	三十	海陸
金星	VENUS	日本	三十	美邦
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三十	東海
東方挑戰者	EASTERN CHALLENGER	日本	三十	東源

今日空郵（星期一）　截郵時間

西澳洲、汶萊、馬來亞、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越　上午十一時
泰國、孟加拉、菲律賓　正午十二時
澳洲、斐濟　下午三時
紐西蘭、巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、坦桑尼亞、叙利亞、伊朗、卡塔爾、約旦　下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、加納、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、琉球羣島、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、吉布地、利奧利安　下午五時
加拿大、朝鮮共和國、美國、夏威夷、瑪利安娜羣島、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、烏拉圭、智利　下午六時

今日平郵

新加坡、馬來西亞半島、沙勝越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡、澳洲、法屬玻利尼西亞、維納度、所羅門羣島、新加里當尼亞、巴布亞新畿內亞、瑙魯海洋島、吉利比地　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
曼傘	THALASSINI MANA	西北太平洋	廿四	天祥
雅利洲	APLICHAU	加州	廿四	香島
海龍	QAROUH	加勒美	廿四	海運
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	廿四	海陸
長勇	EVER VALIANT	加勒比海	廿五	利達
海霸	SEA EXPORTER	中南美	廿五	川崎
非洲丸	AFRICA MARU	南美	廿六	大三
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	廿六	總統
永恆富士	ETERNAL FUJI	美國西岸	廿六	大三
瑪達娜	SL.MARINER	西南太平洋	廿六	海陸
東方武士	ORT.KINGHT	加州紐約	廿七	港郵
勝來	SINALOA	西北太平洋	廿七	寶隆
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	廿八	港郵
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	廿八	馬士基
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	加州西北太平洋	廿八	總統
加連大利	CALANDRINI	南美	廿八	天祥
路易禮士	LOUISE LYKES	墨西哥灣	廿八	怡和
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	廿八	香島
地利	BARBER TERRIER	加勒比海	廿九	百保利
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿九	中央
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	西北太平洋	廿九	捷成
嘉林翡翠	GALLEON ENERALD	洛杉磯三藩市	廿九	海豐
美國貿興	AM.MARKETER	加州紐約	三十	美輪
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋	三十	海陸
桃園	TAO YUAN	紐約	三十	利達
沙烈達	SARITA	奧克蘭長堤	卅一	福來
渣華利備	NL.LINGE	南美	卅一	渣華
薩蘭高	ISLA SALANGO	南美	卅一	捷成
歐洲綫				
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	廿四	大三
希爾	HEL	歐洲	廿四	天祥
希利	HILLE OLDENDORFF	地中海	廿六	大三
麥加多	MERCATOR	歐洲	廿六	沙嗜
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	廿六	華林
安琪忠誠	ANGEL FIDELITY	歐洲	廿七	仕嘉
利來福	NL.DELFT	歐洲	廿八	寶隆
榮富	GREEN FORWARD	地中海	廿八	利達
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	廿九	華林
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	三十	馬士基
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	卅一	華林
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	卅一	太古
澳洲綫				
香島貨櫃	ISLANDCONTAINER	澳洲	廿四	香島
薩摩亞	SAMOA	弗里曼特爾	廿五	寶隆
愛比	ELBE	新西蘭	廿六	森那美
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿八	怡和
安武士	ANDROS	澳洲	廿九	麥逵初
印·巴·中東綫				
尼日利亞勇士	NIGERJA VENTURE	紅海	廿四	大三
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	廿四	香島
愛威	AVA	仰光	廿四	新興
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡紅海	廿五	東亞
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	廿五	總統
東方太子	ORT.PRINCE	吉大港	廿五	美亞
富平	FU PING	杜拜達曼	廿五	新僑
女英雄	HEROINAE	紅海	廿六	大三
嘉寧	NAFEESA	遮打阿喀巴	廿六	嘉慶
舒爾德	HEIN. A.SCHULTE	紅海	廿六	大三
希利	HILLE OLDENDORFF	遮打	廿六	大三
莉屏	KHUD. REPIN	遮打	廿六	華林
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯海	廿六	港郵
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	遮打	廿七	仕嘉
伊利沙伯馬士基	ELISA MAERSK	卡拉奇阿拉伯海	廿七	馬士基
新侯斯頓	ZIM HOUSTON	依力	廿七	新興
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	仰光印度	廿七	福來
榮富	GREEN FORWARD	遮打	廿八	利達
利來福	NL. DELFT	遮打	廿八	寶隆
紀伊丸	KII MARU	遮打	廿九	日郵
嘉隆	AL KHAMES 1	遮打	廿九	嘉慶
威利泰絲娜	WILLINE TYSLA	阿拉伯灣	廿九	百保利
東南亞綫				
永大	YEONG TA	新加坡巴生	廿四	天祥
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿四	聯航
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿四	海陸
海鷹	SEA HAWK	新加坡雅加達	廿四	太平
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿四	港郵
宇宙	COSMOS	古晉納閩汶萊山打根	廿四	川崎
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	廿五	馬士基
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	廿五	東洋
利成	RAYA ECAT	馬尼拉	廿五	利亞
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	廿六	太平
新海和	NEW HERO	印尼	廿六	聯航
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	廿六	振盛行
明尼嘉五號	NO. 5 BINEKA	印尼	廿六	海豐
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿七	馬士基
詩理	ASIA SIRIL	新加坡	廿七	海聯
澳洲丸	AUST.MARU	新加坡	廿七	山下
源安	FORTUNE CARRIER	汶萊古晉詩巫	廿七	東安
飛路	FIELD	馬尼拉	廿七	中央
萬利怡美利	MANOLO EVERETT	曼谷新加坡	廿七	福來
快劍	STRIDER BROADSWODRD	馬尼拉	廿八	百保利
華納海馬	AND. WANADHARMA	印尼	廿八	亞利來
斯泰納	STYRAX	印尼	廿八	日郵
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿八	海陸
金暉	GEMINI SUN	雅加達	廿八	五洋
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	廿八	港恒
海運	HONAM	新加坡巴生	廿八	大源
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	廿九	東宇
藍雅士	BLUE ACE	印尼	廿九	日郵
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊庇能斗湖	廿九	國光
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	三十	中央
台灣·日本·釜山綫				
希爾	HEL	日本	廿四	天祥
愛威	AVA	日本	廿四	新興
上海	SHANGHAI	上海	廿四	招商局
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿四	海豐
大同二號	TA TUNG	高雄	廿四	東海
海富	MARINE CONTAINER	高雄	廿四	永裕
金華	KING HWA	高雄	廿五	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿五	新興
平鄉城	PING XIANG CHENG	新港	廿五	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	廿六	海豐
華麗	HWA LIE	基隆高雄	廿六	韓利
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿六	永裕
陽方口	YANG FENG KOU	張家港	廿六	招商局
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿六	港興
摩捷斯基	J.MALCZEWSKI	日本	廿七	天祥
國利	KUO LIE	高雄	廿七	海昌
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿七	東海
南進	HP NAMJIN	釜山	廿七	東發
木星	JUPITER	釜山	廿七	港興
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	廿七	華夏
雨花	YU HUA	張家港	廿七	招商局
泰來	TAI LAI	高雄	廿八	東海
敖江	AOJIANG	寧波	廿八	招商局
興華	HSING HWA	高雄	廿八	永裕
海國	HAI KUO	高雄	廿八	永裕
菲明高	FLAMINGO	日本	廿八	新僑
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿八	海豐
北山	BEISHAN	天津	廿九	招商局
臨江	LINJIANG	上海	廿九	招商局
非洲綫				
海上和風	SEA ZEPHYR	南非	廿四	達迅
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	廿五	日郵
非洲丸	AFRICA MARU	路易士港	廿六	大三
加連大利	CALANDRINI	達班	廿八	天祥
海誠	OCEAN SINCERITY	西非	廿九	大三

航訊

未來飛機創新設計 一機兩體優點眾多
經營成立較單體機減十一巴仙 研究工作順利極可能付諸實行

（本報訊）據民航界消息透露：由一整機翼橫貫兩架機身的連體式飛機可能是解決未來民航業節省操作成本及燃料問題的最新辦法。

據美國飛機工程專家摩雅（J.W.MOORE）最近在華盛頓舉行的美國航空及太空學會會議上發表演說指出，這種機翼相連的連體飛機，在成本效用上將較傳統的單體飛機經濟得多。

他說，這種連體飛機比較單體飛機可減少百份之十一的直接經營費用，間接令到航行成本大為降低。

摩氏稱：這種連體飛機除了載客量可倍增外，最吸引人的優點還是節省燃油。倘油價升幅超過通脹的速度，則連體飛機的優點便更加顯著。

此外，連體飛機的負載量有較大的彈性，同時上落飛機所需時間也可減少。這種種優點也能使到這種飛機的構思在將來變成事實。

摩雅指出，這種未來的飛機，在結構方面亦有很多過人之處，例如它在航行時所遇到的阻力便比單體飛機為少，自然有助促進效率。

摩雅指出，經過多方面的研究工作完成後，顯示這種飛機優點良好，極可能付諸實行。大型的雙體機與傳統的單體飛機互作比較之下，已顯示雙體飛機在載重性能以及節省經營成本方面均較為優勝。

配合不斷增長交通需求 啓德機場航運貨站 正進行大規模擴建

（本報訊）為了適應以後十年不斷增漲的交通需要，啓德機場擬擴建其貨運站，需要資金超過二億元。

消息指出：擴展費用二億元只包括擴建建築物（位於現在貨運站之旁）及機械操縱系統的用，並不包括所需要的地價。

現時場地研究已經完成，緊接的工作計劃時間表已作出，以便準備十月和十一月旺季應用的特別設備。

現在的貨運站每年可處理的貨物為卅五萬噸，但現已達廿九萬噸，包括十二萬一千噸進品和十六萬九千噸出品，這二個數字均包括二萬五千噸轉運貨物，新擴建部分尚未能部分地使用，那就難以應付旺季，新設備在一九八四年初能全部使用，并希望把貨運站的總能量增至七十萬噸。空間是有限的，要達到這個目標就要很好地利用建築物的容量和增加機械化的程度。

現在的貨運站有兩層及一局部閣樓，擴建部份則有三層及二個閣樓，車位較少，以增加儲藏面積。辦公地方亦將重新調整，新機械化程度較高，頂樓有一部分放置易壞貨物，約佔入口總量的百分之卅五至五十五，附加貨物工具設施也在頂樓。

該站現有員工八百多人，員工數量無須按處理貨物量比例成倍增加，因為在過去五年內工作效率不斷地增加，今後也將如此，此外，新站機械化較好，交通繁忙時，增加監督管理人員，估計將來的人力不超過一千二百人。

邊路達將過港往台日 拿蘭廿七航紅海 金暉印尼來途中

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之邊路達（BENALDER）號貨櫃輪，於下月二日（星期三）由歐洲到埗，停泊在現代橋起卸貨物，翌日開行，直放台灣及日本。

嘉聯航業（香港）有限公司代理之拿蘭（NAJRAN ZAHABIA）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期二）從台灣到來，停泊在A號泡起卸貨物，廿七日啓碇，駛往紅海遮打、亞癸巴、荷地打。

五洋信托管理有限公司代理之金暉（GEMINI SUN）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期三）由印尼到達，碇泊在B號泡起卸貨物，廿八日離港，前赴印尼耶加達、泗水及三寶壟。

金獅集團主席譚臣 元旦榮獲爵士勳銜

（本報訊）金獅航空集團主席譚臣在本年元旦日受勳中，獲得爵士勳銜，是項榮譽是由英首相親自推薦的。

譚臣爵士憑他對商業航空事業的貢獻獲勳，嘉獎狀上更稱讚譚臣爵士除了經營有方外，更建立起英國航空事業的信用及服務水準。

譚臣爵士今年五十六歲，曾在第二次世界大戰末期，出任總隊空軍機師。

戰後，他加入商業航空界中任機師職位，一九六一年，他與數位志同道合者組成了金獅航空公司的前身（CALEDONIAN AIRWAY），該公司並於六十年代末期，成為了全英國最大的包機公司。

一九七一年，該公司更接收了英國聯合航空公司（BRITISH UNITED AIRWAYS），組成金獅航空公司，成為了世界上最大的定期班機航空公司之一。

譚臣爵士為多間公司的董事，其中包括有奧的斯升降機及皇家蘇格蘭銀行集團。

澳洲丸週四啓航 安武士廿八進口 日本快輪二月初始到

（本報訊）中央航業有限公司代理之澳洲丸（AUSTRALIA MARU）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期四）由日本抵港，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，航赴阿拉伯灣刀拜、科威特及文娜哥賓士等地。

日本郵船（香港）有限公司代理之安武士（ANDROS）貨櫃輪，在本月廿八日（星期五）由澳洲到來，停泊在現代橋上落貨，翌日離港，駛往澳洲雪梨及墨爾砵。

安快航業有限公司代理之日本快輪（JAPAN EQPRESS）號貨櫃輪，於下月二日（星期三）從台灣抵港，碇泊在A號泡起卸貨物，翌日啓航，前赴西非拉高斯、夏愨港。

海誠週末往西非 寶利星從釜山到 嘉林雙翡翠經台灣來

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海誠（OCEAN SINCERITY）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期五）自日本到港，停泊在A號泡上落貨，翌日啓碇，航赴西非洛比托、裴羅維亞、阿比賓、阿巴巴、杜阿拉、夏愨港、隆美天馬、馬邊地、科多納等地。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，在本月廿四日（星期一）由釜山駛到，碇泊在B號泡起卸貨物及例檢，翌日開船，返回韓國釜山。

海豐船務（香港）有限公司代理之嘉林雙翡翠（GALLEON EMERALD）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期六）自台灣到埗，停泊在A號泡起卸貨物，即日開行，前往美國西岸羅省、三藩市、長堤、渥蘭、聖地牙哥。

從事遠東歐洲航運 邊行成立已百餘年
業務穩步發展旗下船隊廿艘兼營石油鑽探
兼訪：邊行輪船有限公司

（專訪）在世界航業上著名的邊行輪船公司（BEN LINE），有極悠久歷史。十九世紀初期，占士湯臣於蘇格蘭愛丁堡經營意大利雲石生意，而他的兒子阿歷山大和威廉都在這個家庭式機構中工作，並在一八二五年開始船務經紀業務，公司在愛丁堡附近的利芙成立。

在一八三九年擁有第一艘船，運載雲石行走於利芙和意大利里窩那之間。阿歷山大主要在商業發展，而威廉則客串航運工作。到一八四七阿歷山大退出合夥，公司易名為威廉湯臣有限公司，並成立和管理邊行輪船有限公司。

邊行首艘汽船名為邊窩廸（BENLEDI），於一八七一年建成。在一八五三開始，該公司屬下船隻都以BEN字頭作為船名。據該公司香港辦事處發言人譚偉成稱，其原因是蘇格蘭所有的山名都有BEN字頭，故用之作船名。初時該公司的航線是行走歐洲與遠東之間，以運載散貨和煤為主。

二次大戰期間 政府徵用船隊

在一次大戰時，已經聘請香港船員。二次大戰時，該公司全部船隊由政府徵用，主要運載糧食、軍用品等。戰時共有十四艘船被打沉，一九四五年戰爭結束，戰前所造的船只剩六隻，而政府所賠的船不太理想。

一九四三年，邊行的總部由利芙遷往愛丁堡，直至今日。該公司戰後的主要業務在航運，四五年後再造新船。五一年於倫敦維多利亞碼頭開設辦事處，自行處理本身貨物。五三年於新加坡開分公司並先後在吉隆坡、香港、曼谷和日本成立辦事處。

一九五九年建造的新船時速達二十海浬，由歐洲至遠東航程只需二、三十天，比起以往快了近一倍。

一九七零年，香港航運進入新紀元，有貨櫃服務。該公司第一艘貨櫃船到港為邊路達號，時間為一九七二年，該輪能載二千六百個貨櫃。

同年與赫伯羅特、日郵、大三、太古等組成三角聯運集團（TRIO GROUP），直至今天仍然繼續。

該公司除了在航運業發展外，於七四年開始鑽油工業，替鑽油公司提供油台作石油鑽探工作。現時擁有油台五座，探油船三艘。而該公司屬下船隊約有廿艘。

譚偉成談港貿 入口比出口多

在談及航運業方面，譚偉成指出，航運業在一九七五年是最高峰，但以後則漸走下坡。到了七八、七九、八零年則轉為平穩，而八一及八二年度的增長甚緩。在出口歐洲貨物，去年和比起八一年同期差，而年底則有小進展，但平均無大增長。在入口方面比起八一年有些微增長。今年本港入口反會比出口的貨品為多。他說，現時遠航線的競爭很大，有很多集團，再加上非公會船和蘇聯船的平價搶生意，現時的運費比以往為低。

現時該公司代理往南斯拉夫的航線，經蘇彝士運河往地中海，而本港輸往該地貨品不多，但轉口貨如中國內地則較大宗。

而另一條香港—馬尼拉航線，多要視乎貨物的時間性，而本港出口貨亦不多，但卻有歐美的轉口貨，故情況普通。

新基隆將往美國及南歐 巴越海自北婆來 東南下月駛釜山

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新基隆（ZIM KEELUNG）號貨櫃輪，於下月二日（星期三）從新加坡抵港，碇泊在現代橋起落貨，即日開行，駛往美洲洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿、三藩市、費城及地中海馬賽、比利尤斯、拿不勒斯。

國光船務有限公司代理之巴越海（PRAVADE SEA）號貨輪，於本月廿八日（星期五）自沙勝越到達，停泊在A號泡上落貨，翌日啓航，前赴汶萊、亞庇、斗湖。

東發航運有限公司代理之東南（HWAPYUNG DONGNAM）號貨輪，於下月一日（星期二）自釜山到港，停泊在油麻地上落貨物，翌日離港，直返釜山。

嘉隆號週末放紅海

（本報訊）嘉慶航業（香港）有限公司代理之嘉隆（AL. KHAMES 1）號貨櫃輪，在本月廿九日（星期六）自台灣到來，停泊在A號泡上落貨，即日啓航，前赴紅海遮打。

輪船公司電話

公司名稱	電話	公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七	沙嗎	二二五一四四
大阪三井	二九三一一〇	明仁	四四五〇六一
川崎	二一四一五五	東海	四一二七六一
太平洋	二三七一一九	招商局	四四〇五五五
太平船務	二二一七六四	香港海運	二二五〇四六
太古	二四六一九一	利洲	四一一八五一
大來	二四七七七一	美邦	二七三五八六
山下新日本	二九五五〇一	美輪	二三七〇七一
日本郵船	二九五五四一	海陸	七二二〇一二
中央	二五七〇九一	馬士基	七九〇九三四五
永泰	四五八一七五	捷成	二九七九〇一
迅航	二二三〇一六	達華	四五五六三三
泛洋	四四三五七五	港郵	二四八〇七一
利達	八二五八二一	順昌	二四九〇九六
		振盛行	四八〇一三六
		華林	二二八一三一
		華夏	二四二一六一
		祺福	四四六一四八
		源源	四四二〇〇五
		萬邦	二五〇一〇一
		際拿	二三三一五一
		福來	二五三〇八五
		邊行	二五八〇四一
		寶隆	二二七一〇一
		總統	二五七〇四一

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大廈14-15樓
電話：5-201611
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	24-30/1	24-29/1	31/1
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	1-7/2	1-6/2	8/2
銀洲輪 NGAN CHAU	10-17/2	10-16/2	18/2

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121。

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	31/1-6/2	31/1-5/2	7/2
圓洲輪 YUEN CHAU	15-21/2	15-20/2	22/2

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121。
散貨收貨站：九龍倉海運樓(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	3-9/2	10/2
吉利島輪 KALLETT ISLAND	16-21/2	22/2

收貨站：九龍倉海運樓(二號閘) 電話：③688729。

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	30/1	2/2	—	6/2	8/2
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	7/2	11/2	—	15/2	17/2

進口船期
海洋貨櫃輪 28/1　太平洋貨櫃輪 7/2
蒲台島輪 6/2　長洲輪 15/2
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655,85898.

N.Y.K.LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	DARYA LOK	1月30日	地中海各埠
	LARCH	2月7日	紅海埠：遮打．亞卡巴．吉布地．亞撒．荷地打．蘇丹港．亞丁。
	CRESTBANK	2月9日	
	TMME OLDENDROFF	2月10日	
	FUTAMI MARU	2月10日	
	VALERIA	2月14日	
遮打 全貨櫃船	KII MARU	2月29日	直航遮打
	KAI MARU	2月5日	
東非	SEA ARCHITECT	2月8日	蒙巴沙．達巴斯撒拉姆．
南非	HAYAKAWA MARU	1月25日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	S.A. VERGELEGEN	1月31日	
西非	VEGA	2月13日	西非各埠
印巴	RUDDBANK	2月16日	高毡，喀拉蚩，孟買。

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、CAKUNG（祇收貨櫃貨）
STYRAX 1月28日
★ BLUE ACE 1月29日
★ LIRIO 2月4日
（★ ACCEPTING CONTAINER CARGO FOR CAKUNG）

華僑教育

港生留英可申請研究獎學
祇重表現研究潛質 不問家境國籍主修
八三學年將設海外研究獎學額六百 金額爲本土與海外研究生繳費差額

凡申請於一九八三至八四學年，前往英國九十九間學院攻讀研究院課程而獲得取錄的本港學生，現可申請英國海外研究生獎學金。

該等學院包括英國所有大學、倫敦與曼徹斯特的商業學校、皇家藝術學院及格蘭菲爾工藝學院。

「英國海外研究生獎學金」計劃於一九七九年創辦，爲具有潛質的傑出海外研究生提供部份學費津貼。

一九八三年度將有六百個此類獎學金，金額是英國本土研究生與海外研究生所交學費之差額。

獲得獎學金的唯一標準，是申請人的傑出表現及具有進行研究的潛質；其他事項，例如財政能力、國籍、申請入讀的學科和學校都不在考慮之列。

申請人必須使用指定之「ORS—1」申請書，該申請書可向有關學院的註冊主任或秘書索取。

所有申請書應於一九八三年五月三日前送抵有關學院。倘若申請人投考超過一間學院而又獲得獎學金，他可自由決定入讀任何一間學院而享用該筆獎學金。

如申請人獲得獎學金的第一年成績令人滿意，則可根據課程長短再申請延長獎學金至第二年及第三年。

有關這項一九八三年度獎學金詳情，可向教育署海外留學生暨獎學金組查詢，地址爲香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十六樓（電話：「五—七九〇三八六九」）。

教育一週
有待加强的小學衞生教育
吳秋霖

我們常聽到教育要五育兼顧，即德、智、體、羣、美。但並無包括衞生教育，而事實上，青少年整個生長發育過程都是在學生時期渡過，其中包括青春期的體格發育，所以衞生教育在學校教育裏是不容忽視的。

現時我們有學童保健制度，但嚴格來說，此制度並不能說是保健，因爲它沒有包括平時的體格檢查。近年開始有關方面也有爲小學，低年級，檢查牙齒服務，不過只限於低年級，而這個時期的兒童，他們的恒牙不過十二隻，換言之，還有十多二十隻牙齒得同等看待的。此外也有爲低年級的學童作語言發育的測驗。而醫務衞生署每年亦有派員到學校爲兒童作各種防疫注射，甚致派姑娘到學校爲生有頭虱的學童洗頭虱等服務。雖然以上各項措施，還有待加强和擴展但相信有關方面正朝此方向邁進，反爲學校做的工作如何，更值得我們關懷！

其實學校要做的工作也很多，以下是比較重要的幾點：

一、培養兒童良好的衞生習慣，使他們明白衞生（香港人熟習的是「清潔」那個詞語）。其實清潔只是衞生的表面，教導市民要清潔，不如教導市民講衞生（與健康的重要意義）。例如良好的飲食習慣。不偏食，不邊吃邊玩，食前便後要洗手，每天刷牙，食後漱口，携帶手帕（高年級可容許帶紙巾代替）和自用膠水杯等。學校可按時向家長發出調查表格，了解兒童在家庭的一般習慣，家庭學校配合施教，效果會是更加良好。

二、培養兒童正確的姿勢。此項工作是非常重要。因爲這個時期，兒童全身軟骨的可塑性很大，當受到外界不良影響時，就容易變形。所以教師必須注意學生在聽課、閱讀及寫字時的正確姿勢。例如：聽課閱讀時，頭要抬起（或稍向前傾），兩肩擺平，軀幹正直，胸部挺起，兩臂自然下垂，大腿平放椅面上，腰靠在椅背上，兩小腿與地面垂直或稍向前伸一些，腳板平放地面上，使身體重量分散在各支點上（如臀部、腰靠椅部），這樣坐時舒服，不易疲勞。閱讀時，要使書本與視線成一直角，所以要將書本的前端稍稍扶起，這樣閱讀時可避免頭部肌肉過份疲勞。至於寫字時，頭應稍向前傾，兩臂須長地放在桌上，前胸與桌沿要保持一拳頭的距離，眼與書寫物要保持約一尺左右的距離。

三、重視眼睛的衞生。香港的兒童有近視的與有爛牙的是同樣普遍。兒童患近視的原因，一般與環境和不良的習慣有關。例如：課室光綫不足或不調配，桌椅高低不適合兒童個別的需要，書本字體過小或過密，上電視課時經常坐在電視機前，在課室坐的座位經年沒有改變，眼睛疲勞而沒有適當的休息等。此外，其他一些眼疾，如在污水裏游泳，使用公共的毛巾擦眼等，都是由於缺少對眼睛衞生的常識而來。

四、提供教育的知識，其實性教育也是衞生教育的一部份，從衞生教育的觀點來看，向兒童提供生理方面的知識是需要的。按醫學上是把青春發育期，分爲三個階段：一、初期，以體格形態發育的突增現象爲主，在女童爲九歲至十二歲，男童爲十歲至十三歲；二、中期，以第二性徵發育爲止，在女童爲十三歲至十六歲，男童爲十四歲至十七歲；三、後期，逐到發育成熟的階段，女子爲十七歲至二十三歲，男子爲十八歲至二十四歲。在整個青年期間較爲突出的生理變化爲女童的月經開始，月經初潮的平均年齡爲十四歲半；男童首次遺精的平均年齡爲十六歲半。由以上男女童發育與歲數關係顯示，兩者的差異從九歲便開始（四年級），所以我們一方面要留意兒童的發育情況，例如紀錄身高體重，和骨骼發育有沒有出現不正常現象等；一方面亦要灌輸他們應有的衞生常識，而有關常識取材方面是可超紀兒童的實際年齡，好爲他們未來的需要作好準備。

雖然教師不是醫生，但很多的醫學常識並不是怎樣高深的學問。我們不是要教師開藥處方，只是做一些檢查、觀察和紀錄的工作。教師的基礎學歷應該是可以應負得來的。如果能稍加訓練，更是可以處理自如。有一點還須强調的，就是學校的體育課應該是鍛鍊兒童的體能，而不是訓練運動員出賽，所以學校的體育活動應該着重學童的普遍參與，而不應過份着重破紀錄的成績。以目前每週二節的體育課是不足夠的，應該每天都有一節課。

綜合來說，一所學校能夠做些什麼工作，有那些表現與學校的領導人及教職員對問題的認識深度，和對教育的工作熱忱是有着密切的關連的。事實上有很多學校此方面的工作都做得很不錯。但無可否認，也有不少學校是疏忽了自己的責任的。總而言之，假如我們希望我們的「接棒人」能夠追上時代，担當重任，衞生教育是不容忽視的。

中大聯合校友會首次午餐會
陳天機講遊戲文章
擬三月校友日會址同時揭幕

香港中文大學聯合書院校友會，日昨假座香港富麗華酒店，舉行該會首次午餐會，由中大聯合書院院長陳天機教授主講「遊戲文章」，與會嘉賓有：中大校友事務主任溫漢璋、聯合書院教職員聯誼會副主席黃潘明珠、香港中文大學校友會會長龍禎祥伉儷、中大校友會聯會第二屆會長，現屆中大新亞校友會主席李金鐘伉儷、中大校友會聯會第四屆會長、中大工商管理碩士校友會副主席葉于賦、中大崇基學院校友會主席劉世鏞、中大聯合書院商學院第一屆會長何耀祖、現屆會長譚家華及與會校友共五十六人。

陳天機院長在午餐會中，介紹古今中外之妙文妙事，遊戲文章，並用幻燈機將文字及圖片映在幕上，娓娓動聽，與會者興趣盎然，不時發出會心笑聲與掌聲，咸認爲是一次非常成功之午餐會。中大聯合書院校友會主席張賢文牧師在會中介紹與會嘉賓，並代表校友會向陳院長致送紀念品。

聯合校友會午餐會主席馮國培博士在會中透露：校友會以後將繼續舉辦午餐會，希望校友鼎力支持。馮博士並報告在今年三月，校友會將與校方合辦「校友日」，校友會之辦事處亦於同時揭幕，七月份將舉辦「校友闔家同樂日」，歡迎校友回校住宿，而報導校友會活動與校友訊息之「聯合校友」，亦將出版云。（成）

中大聯合書院校友會日昨午餐會，上圖右爲聯合書院院長陳天機教授演講，左爲校友會主席張賢文牧師向陳院長致送紀念品。下圖右至左爲校友會主席馮國培博士致詞，校友會副主席何萬森。

流水篇 阿濃
何不一試？

這幾年來，徵文活動頗盛，這包括較大規模的青年文學獎、市政局文學獎、兒童故事和圖畫創作獎、兒童劇本創作比賽等，也包括一些社團和雜誌舉辦的徵文比賽。

其中一些宣傳工作做得極足，青年文學獎的招貼曾經到處可見，而且貼了一次又一次；有一些則獎金頗高，如兒童劇本創作比賽高達萬元。但來稿的數量和質量却常常不如理想。有些徵文因來稿不足，截稿日期要一延再延；有些竟然胎死腹中，無法進行評選。

聽說獎金高達萬元的兒童劇本創作比賽，投稿者亦只三十餘人而已。今年尚未公佈結果的市政局舉辦的兒童故事和圖畫創作獎，則參加者比去年爲多，這大概和去年得獎作品出版後暢銷所起的鼓勵作用有關。

其實徵文正是青年人鍊筆的好機會，既然報紙上的地盤都被一班固定的寫作人佔據了，何不在這類公開競爭的場合和別人一較短長呢？

「學生時代」月刊的一百期徵文現在還來得及參加，同學們亦有意一試否？

慶祝創刊第一百期 學生時代辦徵文賽
定下月十五日截止收件

學生時代爲慶祝創刊第一百期，特舉辦徵文比賽，細則如下：

（一）題目：自定，但要環繞以下其中一方面：（甲）環繞「百」字來寫。如「假如我活到一百歲」；「學生時代一百期與我」；「百尺竿頭更進一步」；「一……等等。（乙）環繞「變動中的香港」來寫，如「香港青少年心態的變化」；「十五年後的香港」；「我眼中變動的香港」——等等。（丙）環繞「我」字來寫，如「我與學生時代」；「我的一生」；「香港與我」；「假如我是一隻鳥」……等等。

（二）年齡：二十歲以下。

（三）文體：不拘，散文、小說、新詩均可。

（四）字數：不限。

（五）投稿日期：即日開始。

（六）截稿日期：二月十五日。

（七）參加辦法：來稿請寫於原稿紙上，稿末寫上姓名、地址、年齡、年級、學校及身份證號碼。稿件寄銅鑼灣怡和街六十至六十二號十樓B座，信封須註明「徵文比賽」字樣。

（八）評判：阿濃、張思蕙、林之、小思及何福仁等。

（九）獎品：冠軍：四百元書券，亞軍：三百元書券，季軍：二百元書券。優異獎十名，各獎一百元書券。

教署數理教育學會合辦
物理修訂課程初稿研討會
定二月及三月分兩次舉行
教署物理科委會夏季將作最後定稿

教署課程發展委員會屬下之物理科委員會，現正着手修訂一九七五年頒佈之物理科（中四及中五）課程。香港考試局亦同時將現行之物理科考試課程合併。物理科委員會在收集各中學及其他教育團體對課程綱要提出之意見後，將於一九八三年夏季作出最後定稿。

教署輔導視學處理科組及香港數理教育學會將聯合舉辦多個有關物理科（中四及中五）修訂課程初稿之研討會，目的在使物理科教師認識修訂課程初稿中若干教師較爲感到陌生的課題。研討會包括專題演講、討論、示範及實驗。

修訂課程初稿研討會會之項目如下：

一、光學及波動教學法，研討會應用語文爲中文，日期爲二月二十六日（星期六）上午九時三十分至正午十二時。地點有香港新會商會陳白沙中學，順德聯誼會胡兆熾中學或荃灣婆錦秋英文書院，內容包括：課委會物理科修訂課程初稿，光學及波動簡介，光學及波動教學法。

二、電子學教學法，研討會應用語文爲中文，日期爲三月二十六日（星期六）上午九時三十分至正午十二時。（地點與上述項目一相同，內容包括：課委會物理科修訂課程初稿，電子學簡介，電子學教學法等。

如對上述研討會有興趣或查詢，可致電：五—八三九二四六五或五—八三九二四七零與理科組聯絡。（永

華僑日報贊助明德出版社主辦
明德會考解答測驗 特價首天反應熱烈
輔導考生解答書附83模擬試卷 華僑日報及特約書局代售各科會考書

由華僑日報贊助，明德社主辦之「明德會考試題解答及模擬測驗叢書」特價週，已於前（廿三）日開始，反應熱烈，至二月二十九日結束。昨日特價週廣告刊出後，有多間特約書局即補充貨，部份科目在下午已有斷市現象，該社經已即補充。明德社各類會考用書，目的爲輔導一九八三年應屆中學會考生，提供最新應考資料，使收事半功倍之效。歷屆試題解答（包括最近三年至五年），每冊原售八元，特價週期內，僅售六元。各科會考模擬測驗（附詳細解答）及會考練習，亦以特價優待考生。

明德會考試題解答叢書科目有：中國語文、歷史、地理、經濟、生物、化學、物理、附加數學等八科，各科包括：（一）歷屆試題統計及分析，（二）考生應考指導，（三）歷屆試題詳細解答，各冊均附「一九八三年會考模擬試卷」，並附建議答案，以供參考。由於版權問題，明德會考試題解答各科不會刊登歷屆會考試題，各考生如擬參閱歷屆中學會考試題，可到政府刊物銷售處或各大書局購買由香港考試局出版之「香港中學會考試題」。

明德會考模擬測驗叢書有：英文、地理、生物、化學、物理、附加數學共六科，均配合八三年度會考課程形式之測驗，根據歷屆試題題型統計及分析而編纂，屬模擬試卷形式，並附詳細之建議答案，以供考生參考。最新出版之會考用書有：化學科選擇題，中國文學史簡編，中國歷史精要及多項選擇題等。

八三會考各科模擬測驗
八三年會考明德社之模擬測驗及練習分錄如下：

（一）英文科會考模擬測驗，共八試卷，原價十八元，特價十五元。

（二）地理科會考模擬測驗，共七試卷，原價二十六元，特價二十元。

（三）生物科會考模擬測驗，共六試卷，原價十二元，特價十元。

（四）化學科會考模擬測驗，共十試卷，原價二十二元，特價十八元。

（五）物理科會考模擬測驗，共十試卷，原價二十六元，特價二十元。

（六）附加數學會考模擬測驗，共十試卷，原價二十元，特價十六元。

（七）M.C. CHEMISTRY，採分類形式練習，由淺入深，包括會考課程內各類選擇題型，適合中四，中五學生，原價十八元，特價十五元。

（八）中國文學史簡編，將整個會考課程作重點式介紹，深入淺出，適合中四，中五學生，原價六元，特價五元。

（九）中國歷史精要及多項選擇題，分甲組（商代至南北朝），乙組（隋朝至明朝），丙組（清朝至現代）三冊，分精要指導及選擇題兩部，每冊原價十二元，特價十元。

明德社歷年爲華僑日報教育版「中學會考試題預習專欄」提供多科資料，深獲各界人士好評，一致認爲不可多得之會考參考資料，對考生幫助至大。各校如擬集體訂購，或索取樣本，可去函香港灣仔謝菲道二九九號地下明德社，或電：「五—七二八二五四，五—七三八一一二」詢問。

各校學生如欲購買明德社各科會考書籍，可向（一）華僑日報總社，香港荷李活道一一〇號，（二）華僑日報中區辦事處，中環砵典乍街華人銀行地下，（三）華僑日報北角分處，北角渣華街一二七號地下，（四）華僑日報旺角分處，（五）明德文化事業有限公司門市部，香港灣仔謝菲道二九九號地下，（六）金柏軒明德社分銷處，九龍深水埗南昌街白田購物中心G座三十號地下，（七）松柏軒明德社分銷處，新界元朗洪水橋德慶大厦七號地下。

港九新界特約書局代售
爲方便各校學生購買起見，更特約港九新界二十四間書局爲售賣處：

（一）四達書室，香港仔大道二百號；（二）裕德書局，西營盤西邊街三十二號；（三）大人書局，西營盤皇后大道西三百五十二號；（四）世界書局，中環德輔道中二五四號；（五）齡記書店，中環德輔道中友餘大廈地庫；（六）廣興書局，灣仔波斯富街一〇八號地下；（七）青年書屋，筲箕灣道一四〇號三樓；（八）雅林書局，筲箕灣道四二六號；（九）世界書局，旺角亞皆老街一〇五號；（十）浩華書局，旺角亞皆老街七十四號；（十一）齡記書局，旺角彌敦道六七八號；（十二）天利行，旺角彌敦道六〇七號一樓；（十三）堯記書局，旺角通菜街七十一號；（十四）浩記書局，紅磡黃埔街八號；（十五）嘉文書局，九龍城聯合道三十二號；（十六）偉發書局，九龍城福老村道二十七號；（十七）煊道書局，黃大仙上邨南座二十九號；（十八）文華書局，官塘康寧道二十四號；（十九）開來書坊，沙田乙明邨明耀樓一〇五號；（二十）前導書局，大埔墟安富道富景樓F座地下；（二十一）綠笙書社，元朗大棠路六十一號好景樓地下；（二十二）正豐書局，元朗教育路豐興樓四十號地下；（二十三）海暉書局，荃灣海壩街七十七號二樓A；（二十四）毅宵書社，荃灣兆和街四號三樓六座。

華僑日報 救童助學 請解善囊

香港清華書院招生

（一）校址：九龍佐敦道炮台街十一—十七號。電話：三—三二二六九八、三—三二一五六五

（二）大專科系：文史、英文、社會教育、音樂、藝術、社會工作、數理、經濟、會計銀行、工商管理系一年級新生及二、三年級插班生。

（三）電腦文憑課程：A、初級電腦證書班。B、一、二年制文憑課程（備考英國電腦學會試）。C、採用DASTRA電腦由專業教師負責教授，結業學員並由資料應用有限公司安排介紹工作。

（四）報名日期：即日起至考試前一日止。（五）考試日期：校內公佈。

（六）上課日期：二月二十一日。（七）本院設有多種獎助學金，接受申請。

監督兼院長 盧仁達

83 鋼琴新班

特點：以最短學習時間教導急需彈伴奏的教師及輔助超齡人仕仍能完成鋼琴課程

①幼師及小學教師鋼琴訓練課程
②超齡人仕鋼琴課程
③應用鋼琴課程——專爲中學生及準教師爲選擇將來任教幼稚園及小學而開設

索取章程及報名請電 3—916048
亞洲青年音樂文化中心。

新法英文夜校商科部
NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL
COMMERCIAL SECTION
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3-7119209 (2:30–9:00 p.m.) Mon–Sat

Applications are invited for:
ONE YEAR CERTIFICATE COURSES (Commencing February, 1983) leading to Professional Examinations.
As PIONEER in AIB Local Exam. Courses, we offer:
- ONLY WAY TO OBTAIN AIB STAGE I in '83'—EVEN WITHOUT 1 'A' 2 'O'!
  Banking Certificate Course based on New AIB (HK) Exam. Syllabus.
- QUALIFIED SECRETARY by Pitman Group Certificate Exam.
  本校爲PITMAN考試中心，學生修畢此秘書課程，可在本校直接考取必文考試局專業秘書全科證書
  Secretarial Certificate/Executive Secretarial Diploma
- BE ACCA WITHOUT 2 'A' 3 'O'?
  By getting equivalent entry requirement from our special LCC Course.
  Accounting & Finance Certificate Course
- Business Management Diploma (LCC, AIA, In. Mkt.)
- Commercial Studies Certificate (LCC, AAT, AIA)
- *Short-term Elective Subjects & Commercial English*

商科講座：本校將於一月廿七日下午七時舉辦商科講座，討論各專業試課程，歡迎各界人士參加。
學生修畢證書課程，保送參加校外試。
本校提供微型電腦設備，以供實習。
課程由工商管理碩士，會計師及專業人士任教。
簡章可向香港圖書中心辰衝書局及各大書局索閱。

珠海書院校外進修部
電腦中心 設計中心
春季課程招生 三月開課
簡章備索（即日起開始報名）

本校電腦中心斥資港幣二百餘萬元，採用最先進的美國德州儀器電腦系統，另設有王安電腦文字處理機英國原裝APPLE II、Commodore 微型電腦等數十部，開設「電腦專業文憑課程（全日制）」，專爲預備從事電腦業人士而設。同時爲培養各界人士對電腦學科認識和興趣，特設「電腦分科證書課程」，（晚間或週六），歡迎選讀。

（一）電腦科：①電腦入門②王安打字③電腦操作訓練④電腦結構⑤自用電腦⑥微型電腦入門⑦商用電腦⑧實用程式設計⑨程式設計基礎⑩BASIC ⑪ASSEMBLY ⑫COBOL ⑬FORTRAN ⑭R.P.G.

（二）商業及會計科：①AIA會計師全科證書課程，②LCC初、中、高級會計全科證書課程，③秘書訓練證書課程④進出口貿易實務⑤房地產知識與經紀實務⑥香港稅務⑦廣告與市場管理⑧人事管理⑨物資管理⑩辦公室實務⑪必文理論及速記⑫美式速記⑬生產管理⑭打字。

（三）設計與藝術科：①電視平面設計②基本美術設計③室內設計原理與繪圖④舞台美術設計⑤商業美術設計⑥包裝設計⑦廣告設計⑧平面印刷設計⑨印刷實務⑩住宅室內設計⑪水彩靜物寫生⑫攝影技巧⑬書法⑭中國畫⑮油畫⑯素描⑰商業美術設計專業文憑課程⑱室內設計專業文憑課程。

（四）大衆傳播科：①新聞編採寫作實務②廣播節目製作（電台實習）③雜誌編輯實務。

（五）語文科：①商業英文②英語會話③中學會考英文④托福留學英文⑤國語⑥實用日語⑦升大公民。

（六）音樂與康體科：①歌唱②樂理③指揮④牧童笛初階⑤口琴初階⑥手風琴⑦琵琶⑧古箏⑨笛子洞簫⑩初級胡琴⑪太極拳訓練

（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加）
報名時間：逢週一至五上午十時至十二時半 下午二時至九時（週六至下午五時）
查詢電話：三—七六〇二五三〇，三—七六〇二六二七
校址：九龍旺角亞皆老街一一五號一樓

東南無綫電專招生（男女）
科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
（三）無綫電及電視技術科「夜校」
試期：在校內公佈 開學：二月一日
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大厦
電話：K九六〇一弍六

培元英文夜中學招生
（一）英專部：二月新班 初小（字母班）至會考班
（二）英中部：二月插班生 F.1至F.4
課程創新 著重實用。逢星期二六時半在本校舉辦課程介紹。
上課及報名：1. 北角七姊妹道281號本校（北角官小鄰）（五—六二三三五一）
2. 旺角黑布街100號5字D（三—九一〇一四六）

博允英專中學夜校
招二月份新班
夜英專：字母班至中學四年級（半年制：星期一至五上課）
夜中學：中一至中四（F.1—F.4）與日校課程相同
開課日期：二月三日（星期一至五上課）
即日開始報名 簡章備索
校址：九龍油蔴地南京街30號 電話：K八五七七八七、八八九九二二

港九潮州公學中英文夜中學招生（不牟利）
中文中學：中一至中四各級插班生
中文小學：五、六年級插班生
英文中學：F.1至F.4各級插班生
英文專修科：P.3「初學班」P.4至P.6，F.1至F.4各級新生
報名日期：即日開始（報名時請携備學歷證件及照片兩張）
辦公時間：星期一至五晚上六時四十分至九時三十分
入學試日期：校內公佈
開課日期：一九八三年二月一日
校址：九龍洗衣街一五〇號
電話：中文夜中學—三—九二九八四八 英文夜中學—三—九五八〇九三
董事長：顏成坤 監督：林建名

International Education Services Ltd
(INCORPORATED IN U.S.A.)
免費 提供升學美、加資料及直接取錄下列大學•中學學生
CITY UNIVERSITY
城市大學（美國及加拿大）
城市大學設有學士及碩士學位 (B.S.A. M.B.A. etc.)
工商管理碩士、學士科
電腦學士科、酒店管理科等
會考畢業生可申請入讀大學一年級（無須TOEFL試成績）
COQUITLAM COLLEGE
（加拿大．溫哥華）
中三或以上同學均可申請
畢業生可申請入讀美加各大學
畢業生可直接入讀CITY UNIVERSITY
趕及四月或七月課程開課同學請盡早查詢
地址：銅鑼灣百德新街恒隆中心1710A室
電話：H-777790 或 H-779901
辦公時間：9:30a.m.-6:00p.m.（例假照常）

CHINESE INTERNATIONAL SCHOOL
漢基小學招生
一、級別：小學一、二、三年級
二、年齡：申請就讀一年級者，其出生日期須在一九七七年九月一日之後及一九七八年十月卅一日之前。申請就讀二年級者，其出生日期須在一九七六年九月一日之後及一九七七年十月卅一日之前。申請就讀三年級者，其出生日期須在一九七五年九月一日之後及一九七六年十月卅一日之前。
三、申請人須於二月三日之前，致函香港郵政局8543號信箱索取報名申請表格，由學校寄出。
四、本校將於二月十日發出通知書，邀請家長帶同申請人到校與有關人士會面。

救童助學 福有攸歸 請各善長 鼎力支持

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道讀者 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

娛樂圈

馬尼拉國際電影節今揭幕
香港四十人代表團
選派七部影片參加

參加影展的將來自五十八個國家和地區，約有五千人；本港參加展出的七部影片為：再生人、舞廳、靚妹仔、卒仔抽車、夜驚魂、八彩林亞珍和殺出西營盤。

一九八三馬尼拉國際電影節今日揭幕，數千位電影界人士已先後到達菲律賓，香港代表團亦將於今日上午飛往馬尼拉。

今年約二十部電影競爭金鷹獎，其中包括中國的「古代北京的傳統」，意大利的「愛與友情」，澳洲的「來自雪河的人」，紐西蘭的「野馬」，另外，保加利亞、古巴、埃及、法國、西德、匈牙利、日本、韓國、羅馬尼亞、斯里蘭卡、泰國，蘇聯等十二個國家各送一部影片參加，西班牙與墨西哥合作送一部影片，主辦國菲律賓則有兩部影片參展。此外，美國，加拿大及東德三國亦可能各有一部影片參加。

港產電影將不會角逐金鷹獎，但本港電影界並非輕視這次電影節，一個四十多人代表團今（二十四）日前往馬尼拉，參加此次電影節，並選派七部影片參加「亞洲焦點」展出。

參加展出的七部香港影片為：「再生人」（新藝城影業公司出品），「舞廳」（繽繽影業有限公司出品），「靚妹仔」（珠城影業有限公司出品，麥當雄製作有限公司製作），「卒仔抽車」（邵氏兄弟影業公司出品），「夜驚魂」（新藝城影業公司出品），「八彩林亞珍」（嘉禾公司出品），「殺出西營盤」（世紀影業公司出品）。

在一月二十四日至二月四日期間，來自五十八個國家約五千位電影界人士將匯集菲島。

香港代表團包括參展影片代表：計有「舞廳」導演黃志、「靚妹仔」導演黎大煒及男主角麥德和、「卒仔抽車」男主角麥德羅、「夜驚魂」男主角艾迪、「八彩林亞珍」導演吳宇森。

鄺美雲下月不打遊東機構的工，轉往一間小機構工作，她表示自己是無綫藝員，卻為邱家打工，身份尷尬，所以決定辭職。

本港各大影片公司亦有代表加入代表團前往馬尼拉，其中邵氏公司由邵逸夫爵士率領劉雪華、鍾楚紅、方逸華、章國明等共九人參加，嘉禾公司鄒文懷、新藝城公司施南生、世紀公司佘允抗等。香港代表團由生力啤香港聯絡專員杜比時任團長。

香港七部參展影片並沒有功夫片，主要原因是選片者希望挑選一些能反映目前香港社會及生活狀況的影片參加。

今次馬尼拉國際電影節為第三年舉行，規模將遠勝過去兩屆，主辦當局早已獲得中國、日本及澳洲方面大力支持，逾五十位世界知名影星及電影業人士亦已答允出席盛會，他們包括歌星羅狄亞嘉汀娜、奇里夫羅拔遜、東尼寇蒂斯、鍾芳婷及莎莎嘉寶。國際紅星匯集，屆時必定星光熠熠。

一九八三馬尼拉國際電影節今日揭序幕後，每日放映兩部參加競選的影片，二月四日則舉行頒獎典禮。

此外，大會安排「亞洲焦點」與影片展覽。「亞洲焦點」分兩大部份，第一部份放映菲律賓影片，第二部份放映來自香港、中國、日本、印度、馬來西亞、韓國，及緬甸的時裝片。展覽部份時將放映逾百部影片，該等影片由世界著名影評人挑選，參加展覽影片將不會獲頒任何獎項。

馬尼拉國際電影節獲得菲律賓第一夫人伊美黛大力支持，已成為法國康城電影節以外的一項電影界盛事。估計今次約有三至四百部商業影片，吸引一千七百名亞洲買家爭購。

在經濟不景影響下
李添勝會做人
不令公司難做

李添勝監製「獵鷹」，收視奇佳，高達九成，無綫製作總監劉天賜會去函多謝，工作人員表現。不過，公司未有安排慶功宴慰勞他們，而李添勝早已有心理準備。

李添勝表示，世界經濟不景，電視行業亦蒙受影響。今年將是電視行業最艱苦一年。

雖然節目收視高，但未能相應刺激廣告市場，廣告客戶會因經濟不景縮減宣傳費，故公司也盡量節省開支，取消慶功宴場。

無綫縮減開支，會否相應減低劇集製作費。李添勝報告，現在百物騰貴，公司減低製作費，根本沒有可能，故公司只要求他們保持過往製作費，而他們身為監製的，也不會令公司難做。

李添勝原本今年負責完成四部劇集，但因他四月放假個半月，故將減產至三部。首部將播喜劇，於下月開拍。

「獵鷹」反應良好，問他會不會再開拍相同類型劇集。他表示，「獵鷹」成功之處，就是劉德華，葉德嫻及劉江的微妙關係吸引觀衆。他再拍同類型劇集，必須有新的人物關係構思，故可能性甚低。他會憑放假機會，構思多個新劇種。

李添勝同周潤發合作過五部劇集，他獲悉發仔結婚時沒有感到懷疑，但新娘卻令他有點意外。

創作舞劇：「紅樓碎玉」中的賈寶玉造型速寫。

無綫新年推出特惠廣告
吸引客戶提高營業

最近有消息傳無綫廣告額受經濟不景影響，故於聖誕節及農曆年期間推出特惠廣告，特惠即變相減價，藉此吸引更多廣告客戶，提高營業額。

無綫營業主管陳禎祥表示，他已強調經濟不景，絕不影響電視台廣告額，所謂「一節淡三週」，他們每年在聖誕節後及農曆年前一週，推出特惠廣告，提高廣告額，而特惠所減低價錢，則視當年全年業務延展而定。

此外，他們向廣告客戶徵詢意見，改善業務經營方針。

陳禎祥（左）和邱達生第一次為電視台做領隊，兩人亦是首次碰頭。

張美璉結婚
下午茶播婚禮

張美璉與宋豪輝上週五舉行婚禮後，便飛往日本渡蜜月。在教堂的禮婚，簡單而隆重，「下午茶」特別為新娘兼「午間小叙」主持人張美璉，拍錄整個婚禮過程，並安排在今（廿四）日節目中播出。

佛山粵劇團昨晚演「凌波仙子」圓滿閉幕，圖為開幕那晚與到來觀劇的嘉賓紅伶及工作人員合映。

本屆奧斯卡多種怪現象
謝茜嘉蘭芝提名兩金像

本年四月的奧斯卡金像獎，出現多項破天荒的怪現象。曾以「金剛」、「慾火焚身」走紅的美艷女星謝茜嘉蘭芝，將出盡鋒頭，憑「寶貝兒杜絲」（TOOTSIE）及「法蘭西斯」（FRANCES）同時提名最佳女主角及最佳女配角兩項金像獎。這種情況在奧斯卡歷史上從來未有。

在訪問這位當紅女星時，謝茜嘉蘭芝却打趣地說：「今屆的影帝可以因扮女裝而獲選，影后會因扮男裝而奪金像獎，亦可以由一隻太空怪物奪得最佳男配角。」謝茜嘉蘭芝所指的，便是以男扮女裝姿態出現的德斯汀荷夫曼，他憑「寶貝兒杜絲」可能獲提名，茱莉安德斯在新作「維多利亞」中反串男裝，亦可能有機會提名最佳女主角。至於男配角，可能「ET外星人」奪得提名。

在「寶貝兒杜絲」一片中，謝茜嘉蘭芝與「朝九晚五」的波士達尼高曼再結片緣，他們以前曾在「打倒通貨膨脹」一片中合作。謝茜嘉盛讚「寶貝兒杜絲」一片中的男角。她說：「荷夫曼有才氣，達尼有風度，而標梅莉（雜牌軍東征男主角）則滿口笑話，令我主演這部片時充滿歡樂。」

謝茜嘉蘭芝提名兩金像獎。

「眼火爆」中的賈米高雲遜與杜莉莎蘇汀娜。

關海山為長遠計
寧願自己寂寞點

關海山已很久沒入邵氏拍片了，最近又見他在影城出現，一問之下，原來是拍蔡繼光的「男與女」。

「蝦叔」，記者見了他打招呼：「蔡繼光這部戲拍木屋區時，不見你？可以逃掉蚊咬之災喎！」

關海山呵呵笑：「你以為我沒去木屋區，就很幸運了？嘿，其實我更慘，捱冷捱了一整晚呀！」

記者笑問他，蔡繼光如何施以虐待？

關海山說：「哦，也不算什麼虐待，不過冬天拍夏天戲，叫我穿夏天衫。但剛巧拍夜戲那天，氣溫跌至九度，我試想想，天寒地凍，我只穿件穿窿背心，有多滋味？」

據關海山說下去，還更恐怖，原來「男與女」那場戲不止穿背心這麼簡單，還要用水弄濕身，然後在後面開把大風扇，製造大風！

關海山說：幸好他平日保持練功健身，數十年來從未偷懶，所以雖是年紀不輕，但體格勝過一些年輕人，否則，那晚很難熬得住。

關海山以前在邵氏拍片，常常着兒子在身邊，現在不見其子，原來已送到新加坡唸書。關海山很疼他兒子，自然捨不得，而且不習慣，但他說為長遠計，寧願自己寂寞一點。

「夢中情人」中的麥莉嘉雅。

佛山粵劇團演出成功
昨晚圓滿閉幕
紅伶社團首長登台祝賀

佛山專區粵劇團來港訪問，並匯報公演，自本月十三日在新光戲院開演以來，連演十一天十三場，極受廣大觀衆讚許，昨（廿三）晚圓滿閉幕，旅港佛山地區十三縣市之同鄉會，旅港商會，聯誼會首長，及知名人士馮景禧，司徒輝，朱灼雲，李樹繁，何亨棉，王美，黃登，劉本章，及八和主席黃炎，暨新華社負責人，聯藝公司負責人，粵劇紅伶，音樂曲藝會主委馮華等數十人於謝幕後，登台向劇團負責人及主要藝員祝賀演出成功，贊譽而同，極為熱烈，旅港佛山地區十三縣市各社團聯會於（廿四）晚假座尖沙咀新世界中心海城大酒樓，舉行歡送宴會，并邀請文化界友好作陪，該團於廿六日上午乘車離港返穗。

廖偉雄和劉德華作其肉緊狀，說要送一顆熱辣辣的心給發仔。

最後一次百萬行三台參加
邱達生任亞視領隊
最欣賞的節目是大戰實錄

本年度最後一次公益金步行籌款麥理浩徑長征，昨日假西貢北潭涌舉行。無綫、亞視及香港電台同時派出隊伍參加。

無綫及亞視的領隊，都是首次擔任步行領隊，無綫由營業部主管陳禎祥任領隊，率領港姐及「香港早晨」「婦女新姿」節目主持人參加；而亞視本應常務董事邵達成任領隊，但因他腳傷未愈，由其兄邵達生代替，率領「七彩繽紛話香港」、「媽咪早晨」及「家姐，細佬，飛髮舖」等節目藝員參加。

昨日天氣嚴寒，亞視步行隊伍起步不久，便登車離去，其他隊伍嘘聲四起。

另外，邱達生雖然是亞視董事之一，但因對電視界趣不大，所以沒有參予有關工作。不過，他却肩負促進亞視廣告業務責任。事實上，近來廣告額已漸有起色。

邱達生表示，亞視節目已比前進步不少，他却嫌宣傳不足，而他個人最欣賞「第二次世界大戰實錄」節目。

去年十月訪港的「小安妮」愛達昆已於七月結束其日本首映「小安妮」之行，返美國，開始一連三十六週的拍片生活，主演大型音樂巨片「滿座」。在訪港期間，愛達昆應港區哥倫比亞公司之邀，錄下一賀年聲帶，以廣東話說出。

在這位童星眼中，香港的吸引力十分驚人。原來美國上演「小安妮」時配合宣傳的三百多種「小安妮」飾物、文具、服裝等，均是香港製品，其中最受歡迎的「小安妮」收音機、錢箱及電子計算機，均是香港廠商的製品。這位酷愛小洋娃娃的女童星，均藏有一套，直至她來港時與哥倫比亞港區負責人談起，才揭開這個秘密。

森森要回美國報到
小住一月領取綠咭
「婦女新姿」人手不足辛苦陳齊頌

「婦女新姿」因翁美玲被調。演「射鵰英雄傳」，監製李瑜急於物色新主持，以補空缺。

據李瑜表示，他屬意由關菊英頂上，因她曾客串主持過一次，原則上，她放完假後，便正式出任節目主持。她的加入，主持人已經足夠，遲些森森放假，屆時陳齊頌工作量相應增加，而齊頌已有一年沒有放假，故待森森回來後，便讓她放假一月。

另據森森表示，她今次並不是向公司請假，而是將自己累積假期，一次放完。他將會往美國小住，因為她接獲移民局通知，返美申請綠咭，丈夫李振輝雖然在美居住多年，但一年前才由居民變正式公民。

森森最近頻頻放假，甚少在（婦女新姿）出現，無綫因而接獲不少太太投訴，令森森好不尷尬。

兩電視台的港姐濟濟一堂，為公益金百萬行籌善舉。

蘭妮卡信與哥普拉同校畢業

當蘭妮卡信還是一名演技班學生的時候，她曾經代替巴巴拉史翠珊在百老匯演過一次日間及一次夜間的「妙女郎」，蘭妮是一名多才多藝的娛樂界表演員，夜總會表演，甸馬田的電視節目也曾廿六次邀請她做嘉賓，而她自己亦在NBC電視台有個人的綜合性節目演出，再加上演唱，灌錄唱片以及拍電影，她的時間幾乎不夠用。

出生及長大於布克林洽的蘭妮，五十年代中期（讀紐約的荷夫史特拿大學，主修戲劇藝術，她在大學內認識了快畢業的戲劇系學生法蘭斯哥普拉，當時他是戲劇會的主席，兩人經常有合作機會，哥普拉導，蘭妮演，畢業後，兩人分頭發展，但友情却維持着，約三年前，哥普拉的大學校友見到蘭妮在三藩市費蒙酒店演出，覺得非常精彩，便決定找她參演「夢中情人」，一部哥普拉的新片。

雖然蘭妮有多方面的事業發展，比較上她本人喜歡最多的是唱歌，電影方面，她的處女作是與尤伯連納合演的「偷馬賊羅受史」，跟着是法蘭仙納杜拉的「組合女士」。參尼卡遜，戴娜蕭，米高德格拉斯等的電視特輯，都請過她做嘉賓，蘭妮先後灌錄過四張唱片，一九七八年，她曾獲得一項以色列和平獎。

為清潔香港作宣傳
李香琴為服裝大動肝火
「池女」作冰人林建明做見證

「歡樂今宵」今晚推出「清潔香港之夜」，昨日特別召集部份藝員拍攝有關片段，並得到市政局協助，派專車送藝員往九龍塘地區清潔。

參加清潔香港藝員有李香琴，余子明，余綺霞，林建明，廖偉雄。而曾以「掃街茂」形象深入民間的李添勝，雖然已退居幕後多年，但亦被臨時拉扶上陣。

藝員大部份準時返公司化粧，等候出發，誰料市政局專車遲遲未出現，令藝員大為鼓噪。

李香琴原本昨午與家人往新伊館欣賞徐小鳳演唱會，誰料臨時接獲新任命，本來已十分勞氣的她，但仍希望依時出發，怕完收工趕去看下半場。豈料市政局不準時，加上公司與安排清道伕服裝，褲子不合穿，更令她火上加油，而林建明亦大發牢騷。她表示，昨日接通知拍「EVT」，於是立刻離家駕車返公司，豈料在銅鑼灣鬧市突然「一死火」，更糟是紅綠燈位前，後面的車不停响號，引來大批途人圍觀，由於車是用自動波駕駛，所以無法駛車子泊在路邊。當時有兩位警察經過，他們可能見她是藝員，冷眼旁觀，沒有上前協助，在無法施計下，祇有急電男友救駕，把車放在路邊，然後送她返公司，所以才較了時間。

周潤發、余安安閃電結婚，不少人都感到愕然，但林建明却認為是順理成章的事。她指出，當同發仔及安安拍「池女」，當時兩人感情已非常好，後來分開了一段時間，但仍有保持聯絡，故他們結婚，并不意外。她準備送禮券給他們作為禮物，因現金十分實用。

清潔香港　人人有責

林建明對發仔和余安安結婚並不感意外，因拍「池女」時林建明也是演出人。

陳維英表示要陳裡槐多多指點她才有膽演粵劇。

與廖偉雄安排妙計接新娘
劉德華為神鵰試鏡
要送發仔熱辣辣的心作禮物

周潤發突然同余安安結婚，圈中人均感愕然，但發仔的「老友」廖偉雄却認為不值得大驚小怪，因結婚乃人生必經路程，何必感到意外哩！

發仔結婚，邀請他的老友担任伴郎及飈穿石，伴郎由鄭則仕担任，飈穿石成員有廖偉雄、劉德華、呂良偉等人，問廖偉雄準備了什麼妙計接新娘。他笑說，屆時手持斧頭，劈門而入。他認為一班飈穿石，高矮肥瘦攞齊全，那怕姊妹團陣容如何厲害，也可應付自如。

劉德華昨返無綫巧遇廖偉雄，倆人商量送禮物時，表示送點熱辣辣的心給發仔。

劉德華入無綫，隨車入堅城試鏡，原來公司安排他替「神雕俠侶」的楊過試鏡。他表示，以為智「孤城客」試鏡，會扮過古裝，故算是有經驗。

「獵鷹」收視達九成多，令劉德華蒙上不少心理壓力，一部被推出的「奔向太陽」，劇中角色性格同「獵鷹」差不多，所以他會要求公司改角色性格，避免相撞。

彭熾權在「南海神鏢女」中正耀武揚威（上圖），訓練親兵以捉拿師妹及師父；陳潔紅飾演有勇無謀的師妹送上門來（下圖）給彭熾權拿捕了，他正向父親劉少波誇口可捉捕其餘師門中人。

華僑經濟

由去年六月迄今 白銀價升幅逾兩倍

漲勢之猛遠超金價巨幅扳升 股票債券亦瞠乎其後，未來走勢人說殊。

銀的價格自去年六月降至四年來的最低紀錄之後已翻升兩倍以上，其漲勢之猛遠超過金價的巨幅攀升，即使爆炸性回升的股票及債券亦遠遠瞠乎其後。

去年春季有許多產銀廠家關閉礦場，合計減產量佔全美的四分之一，目前這些公司已再度的虧為盈，並重新開採已被封閉的銀礦。

上週銀價上漲至每英兩十二點八美元以上，此為自一九八一年四月以來的首次。若與一九八二年六月二十一日紐約交易價的每英兩四點八一美元（為五十個月中的最低價）相較，上漲幅度達一六六%之多。

銀價的由漲轉跌始自一九八〇年元月，當時銀價一度攀升至每英兩五十二點五美元的最高峰。此後銀價即陷入混亂之中，但銀製品價格的降幅則未如銀價之速。

目前銀價正在反彈，但是迄目前為止尚未十足反映銀製品的價格，惟已為期不遠。銀價的止跌回升正值許多貴金屬的長期支持者勸告顧客退出市場之際，其漲勢若與其他種類的投資相比，則更令人矚目。自去年六月以來，債券上升了三十五%，金價則增加六十%，而三十種杜瓊工業股價平均指數自八月間達到兩年中的谷底以後亦已揚升了四十%。阿陸投資公司主管研究部門的副總裁尼柯斯說，當聯邦準備理事會採取更為融通的政策及利率下降之後，銀價的走向開始轉變。利率下降使人們以貸款購買銀所需負擔的利息成本大為減輕，並比其他需要負擔利息的投資更具吸引力。

一般人對經濟復甦抱持希望亦有助於銀價的上漲，而開發中國家的金融危機亦使銀在人們的心目中變成經濟動亂時代具有安全感的東西。

尼柯斯說：「銀價降至不可思議的低水準是造成銀回升速度如此之快的部份因素。」尼阿斯表示，在調整過通貨膨脹的因素之後，去年春季的銀價是十年來的最低點。

產銀廠家表示，目前他們最關心者莫過於銀價是否能在新的較高水準維持堅穩的局面。

有些分析家預測，銀價會在今年稍後突破每英兩十五美元大關，並於數年之內上升至二十美元。但是尼柯斯說，為銀重要供應來源的工業產品及銀幣用剩的碎銀對銀價的變動已更具敏感性，碎銀的供應量在一九八一年及一九八二年銳減。如果世界經濟復甦，則工業界對銀的需求會再增加，而一九八四年的通貨膨脹趨勢不會迫使銀價更為高漲。（又林節譯自美聯社特稿）

一週經濟大事

△據本港政府統計處發表之勞動人口統計數字一九八二年八月至十月之一季按季節調整的失業率為百分之四，而八二年五月至七月之對上一季為百分之三點四，至於八二年二月至四月一季則為百分之三點五。這些數字均依據勞動人口統計之定義，與對上兩季比較失業率分別上升百分點零點六及百分點零點五，在統計方面具重要性。統計處處長在評論上述數字時表示：由於首次求職人士（剛離開學校者）所佔比例每月不同，因此，在與較早期間的數字比較時，應使用按季節調整之失業率。去年八月至十月一季的就業人數估為二百四十萬五千人，與對上一季之二百四十萬一千八百人比較，差別並不顯著。由去年八月至十月一季開始不充份就業數字亦有提供。統計處處長解釋，與很多國家的做法一致，凡每週工作少於三十五小時者，而倘若他們正在尋找更多工作，或沒有尋找更多工作因為他們相信根本沒有工作可尋，只有這些人士才可被視為不充份就業。

△籮僱年關前工業產銷仍停滯不前，平均開工率只五成半，半個月來已超過五間中小工廠結束。短期內倒閉料續增。工人隔日輪班開工者衆，失業與半失業形勢往後勢將更為可慮。

△尼日利亞政府本月份開始又再限制多一百五十二項貨品進口，由於細則尚未明朗，本港部份銀行對該國開來之信用狀暫拒貼現，要待證實當地銀行過數後才肯貿單。港商未敢貿然付運，來單亦不敢生產。

△今年上半年本港棉紡織業產銷大勢未易好轉，第一季生產已有局部放緩趨勢，第二季是通常季節性淡月，似難有特殊刺激。牛仔布目前生產尚正常，但新春後將會減弱。

△由於國際經濟仍動盪不安，中南美國家債務加深而無還債能力，可能會導致國際金融體系出現危機，同時，美國將再續減低貼現率的消息等，對金市均有刺激的作用。國際金價不斷冒升，每盎斯價格衝破五百美元之大關，由於國際金價之冒升刺激，港金價格遂被刺激跟升，每兩價格越過三千八百港元大關，最高晉升至三千八百八十七港元。

△美國有關當局不顧中國方面的一再反對，於一九八三年一月十三日實施單方面進口限制。這項措施的細節早在去年十二月二十八日即有關中美紡織品協議的第四輪談判舉行之前，就在一「聯邦紀事公報」上予以公佈。有關部門提供的消息表明，由於美方採取這一步驟，受到限制的紡織品類別多達三十二項，其中十四項是過去通過雙方協議已經確定有限額水平的，另外十八項是美方新提出要限制的類別，按原有協議的限制類別，美方單方面將原配額水平削減了近百分之三十，其中最重要的類別配額削減達百分之四十。美方規定的單方面限制水平比中國目前出口已經達到的水平低百分之十六。又中共對外經濟貿易部外貿管理局局長沈覺人今天受權宣布，中國立即停止批准今年從美國進口棉花、化學纖維和大豆的新合同，並削減從美國進口其它產品的計劃。

△去年十一月英國工業生產總值初步統計，縮減百分一點二，計製造業產值減百分零點八，消費品工業產值則增百分一。

法銀行與江蘇投資公司 簽訂業務合作協議

法國國家巴黎銀行與江蘇省國際信託投資公司在香港簽署一項業務合作協議，目的在促進中法兩國的經濟合作，及加強兩國的友好關係。

根據該項協議，法國國家巴黎銀行將通過引進先進技術設備，籌措資金及對外貿易，協助江蘇省國際信託投資公司發展該省之國民經濟。

同時，法國國家巴黎銀行與江蘇省國際信託投資公司亦會籍互相介紹各種經濟合作計劃，互相訪問交流，互換資料及訓練計劃，加強雙方之經濟合作關係。

法國國家巴黎銀行亞洲東北區總經理黎鉅基稱：「該項協議使本行與江蘇省國際信託投資公司之業務聯繫更加密切，並足以反映本行對江蘇省經濟發展之重視。」

江蘇省國際信託投資公司代表團是由該公司副董事長兼總經理及江蘇省進出口管理委員會副主任尤旭率領，成員包括該公司副董事長林川、副總經理及江蘇省進出口委外經貿處處長翰頭及業務部經理陳雲貴。

代表法國國家巴黎銀行簽署該項協議者為總經理黎鉅基及中國部經理露懷志。

世界棉紡工業去年低迷不振

（倫敦電）英國紡織品統計局在其最新的季報中說，世界棉花及相關紡織工業的活動仍然沉迷不振。一九八二年第三季非共國家紡紗重量估計比一九八一年同期下降二%至三%，雖然跌幅小於一九八一年上半年，但這代表比一九八〇年第三季降低五%。

不過，棉紗佔總產量的比率在一九八一年下降之後在一九八二年稍增，產量下降的主要項目是人造纖維紡紗和混紡紗。

雖然去年第三季美國，印度及香港的棉紗產量均低於前年同期，但是日本，韓國及西歐的產量均告增加。

去年第三季印度，香港，美國，日本，以及可能英國和中華民國的棉紗輸出量低於前年同期，而西歐和韓國的出口量則告增加。去年人纖布料出口量銳減。去年第三季出口量初步估計比前年同期下降十一%，日本，包括英國在內，西歐以及中華民國的出口量則均告增加。茲列舉各國情形如下：

美國：一九八二年第三季紡織品產量稍增，但是去年八月份產量比前年八月份減少十%。去年第三季纖維消費量比前年同季減低十%。紡織業仍「很低迷」。去年第三季棉花消費量減少十二%，人纖的消費則有顯著增加。

日本：一九八二年第三季棉紗產量比前年同期增加十一%，但是仍比一九八〇年同期低了三%。去年第三季棉紗和棉布進口量下降，但仍多於前年同期的進口量。去年第三季棉布出口量自一九八一年第三季的九千五百萬平方公尺降為八千八百萬平方公尺。

香港：一九八二年第三季棉紗產量比前年第三季減少八%，棉布產量則減少十五%。棉布出口量下降。海外銷售量持續下降，尤其是對英國和西德的出口量跌幅最大，對日本和瑞典的出口量則告增加。

英國：去年第三季紡織品（包括人纖）的進口量比前年同期減少九%，成衣進口量則減少一四%，不過，仍分別比一九八〇年第三季進口量增加一七%和五%。紡織品出口量比前年下降二十六%，成衣出口量則減少九%。

當局工資抽樣調查 頗有粉飾太平之嫌
實質工資只降百分之一有疑問

一月二十日政府發表工資調查，指出表面工資上升，而實質工資則下降。

政府此項調查是採取選樣調查方法，而不是全面調查，因之其結果未必完全符合事實。政府選擇二千個工商機構作為調查對象。調查所得結果，一九八二年六月的整體表面工資指數為一〇二，一九八二年九月為一〇三，即增加百分之一。扣除通貨膨脹後的整體實質工資為下跌百分之一。

政府作出解釋說：表面工資指數是用以量度工資率以金錢計算的變動，而實質工資指數是將表面工資指數扣除甲類消費物價指數而獲得，用以量度所獲工資的購買力之變動情況。工資率的定義，除了包括基本工資和薪金外，尚包括生活津貼、膳食福利、佣金和小帳、勤工獎、夜更津貼、年終花紅和其他保證發給和定期發給的花紅和津貼。

據指出，一九八二年九月與一九八二年三月比較，製造業之表面工資指數增加百分之三，實質工資指數下跌百分之二；批發、零售、出入口貿易以及酒樓與酒店業的表面工資增加百分之二，實質工資下跌百分之三，商業服務業的表面工資增加百分之二，實質工資下跌百分之三，運輸服務業的表面工資增加百分之十，實質工資增加百分之五。

從上列統計看來，去年工資的變動幅度不大，實質工資是下降的。其下降幅度只為百分之一。這項統計是否符合事實有待檢討。

以工業為例，去年工業的平均開工率只達六成，工人失業及半失業人數達三十萬人。開工率降低，工人的開工時間減少，工人收入當然減少。有些工廠由於定單不繼，實行減少開工時間，把工人分為兩班開工，即每週一、三、五及二、四、六分別工作三天，實際上工資收入打了對折。此種情況大概並未計算在選樣調查之列，因之統計結果與實際情況顯然存有很大距離。如果把全體工人的收入加以統計，表面工資收入一定大為減少。政府統計往往避重就輕，抽樣統計不免有粉飾太平之嫌，因之。對於實質工資只下降百分之一存有疑問。（李宗文）

1983 中學會考試題預習專欄

數學（十九）

明德出版社資料提供 盧國雄

MATHEMATICS(Syll.1) (19)

H.K. Lo

MILL & DALE PRESS LTD.

Test Seven

Answer ALL questions in Section A and ANY SIX in Section B.

Section A (40%)

1. If $r\sin\theta=2$ and $r\cos\theta=3$, find the value of r and the value of θ. (where $0^\circ\le\theta\le90^\circ$)

2. Find the value of x if $x=\frac{3c}{a+2b}=\frac{2b}{a+3c}=\frac{a}{2b+3c}$

3. Find the values of A, B and C if $5x^2-1=A(x^2+x+2)+(Bx+C)(x-1)$ is an identity.

4. As shown in figure 1, PA=4, AB=5. PT is a tangent at T. Find the length of PT.

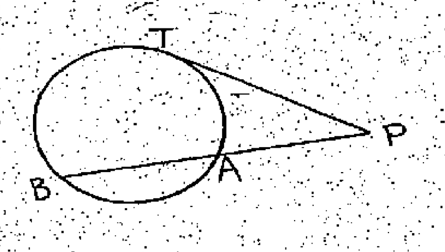


Figure 1

5. In figure 2 ΔADE is an equilateral triangle and ABCD is a square, find the measure of ∠BEC.

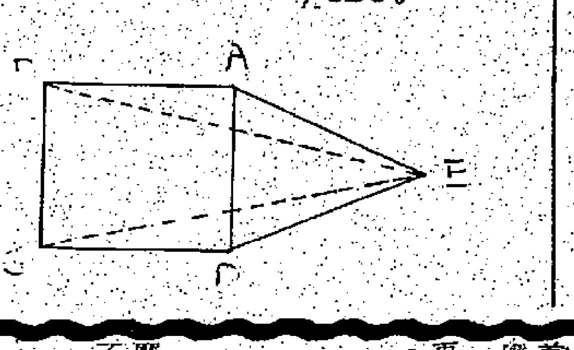


Figure 2

6. If $4x^3+ax^2+bx-84$ is divisible by $(x-4)(x+3)$, find the values of a,b.

7. In figure 3, three concentric circles are of radii 4, 6 and 10 respectively. A point is marked at random inside the outer circle.

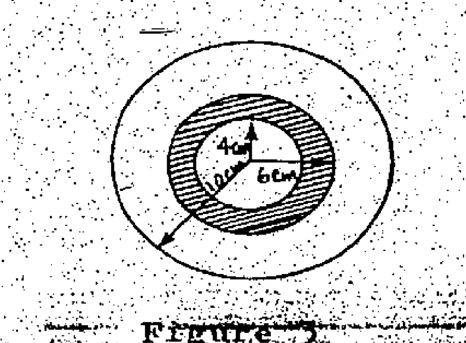


Figure 3

Find the probability that the point is in the shaded region.

Section B (60%)

8. In figure 4, VABCD is a right pyramid with rectangular base. If the height VG is 10cm, AB=8cm and BC=6cm, find the angle between
 (i) line VA and plane ABCD,
 (ii) planes VAB and ABCD,
 (iii) planes VAD and ABCD.

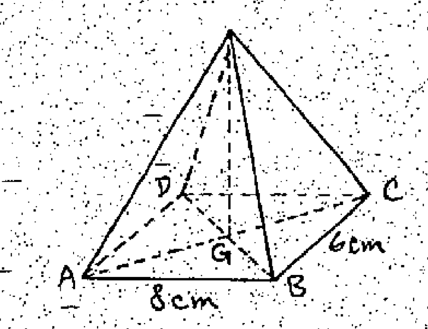


Figure 4

9. Plot the graph $y=x^2-2x+2$ for $-2\le x\le3$
 (a) If (a,1) is on the curve, find a;
 (b) If (0,b) is on the curve, find b;
 (c) Find the minimum value of y.
 (d) By drawing suitable linear graph, solve the equation $x^2-x-2=0$

10. If sinθ and cosθ are the roots of the equation $3x^2-4x+k=0$
 (a) find the value of k;
 (b) find the quadratic equation with roots tnaθ and $\frac{1}{\tan\theta}$.

11. In an examination the mean of all the marks was 45 and the standard deviation was 10. The marks are normally distributed.
 (a) If the pass mark is B 35, estimate
  (i) the percentage of candidates who pass
  (ii) the percentage of candidates with marks over 65.
 (b) The marks were adjusted so that the mean became 50 and the standard deviation became 12.
  (i) Find the adjusted mark for 30.
  (ii) Find the original mark if the adjusted mark B 80.

12. A man borrowed $5000 to be paid back in three equal annual instalments, the first instalment being paid at the end of one year and compound interest being calculated at 3% p.a. How much did he repay each year?

13.
 (a) A hunter shoots [illegible] arrows to a tiger, each has a probability of 1/5 hitting the tigr. What is the probability that the tiger will be hurted.
 (b) Three dice are thrown what is the probability of getting at least one '6'.

14. If (3,5) is the mid-point of a chord of the circle $x^2+y^2=277$
  (i) What is the centre of the circle;
  (ii) Find the radius of the circle;
  (iii) Find the length of the chord;
  (iv) Find the equation of the chord.

華僑馬經 老吉主編

昨沙田九場賽馬競爭激烈
大文豪奪沙丘園盃 摩氏父子贏熱孖寶

昨日沙田賽馬，在陽光普照下進行，場地愈跑愈爽，入場觀衆極為踴躍，地下鐵、火車以至馬場進口，開場前並非出現「人龍」，而係「人叢」，俱擠得水洩不通。炒賣馬牌的黃牛黨利市三倍，兩元的中場席牌炒到二十元，十元的公衆席馬牌，炒到六十元。兩場新馬打頭陣，熱門客旗開得勝。

第一場，摩加利策騎勇敢成為一面倒大熱門，輕易獲勝，告東尼策騎長好，成為次熱門，跑入第二，熱門客獲全勝，溫拿每派十二元五角，連贏也祇派廿六元七角，可算得啖笑。

第二場，安東尼與配告東尼大熱，次為劉仁傑的衆寶，再次為施泰浦的南華之光，結果祇得三匹馬跑，南華之光，安東尼奧，俱一度領先，但最後二百米，衆寶輕輕一催便已脫穎而出，安東尼奧力鬥南華之光，僅勝亞軍，又成熱門天下。

第三場，場外孖Q頭關，大快活熱不透，初有同心，飛鳳被捧熱，雖有一於起亦獲捧場，結果與大快活成為四大熱門，起步跑到轉彎，一於起領出，逐直放到底，大快活力追不遂，最後且為告東尼的偉寵追過，飛鳳是首席熱門，祇跑入第四，場外孖Q頭關，也總算是熱門天下，但因為出馬多，連贏派彩也有二百卅六元二角。第二關乃第四場，是場為沙丘園盃，集第一班好手，角逐千四米，好彩在賽日早上退出，六環彩與孖Q轉投大熱門超捷作負論，連場戰敗的大文豪，由鄭仲謀策騎成了半冷門，力戰之下，挫敗了莫理斯的南天王獲勝，搖盃而歸，百勝福星跑第三了，被捧成一面倒大熱門的超捷，名落孫山，粉碎了蟬聯美夢，天祿獲最佳外觀獎，結果跑第四，連贏派三百卅三元，也算不俗，孖Q派彩必可觀。

海皇星搶閘走脫，幸被截回，再排閘上陣，已入閘的馬多已困得不耐煩，此為第五場比賽，海皇星是大熱門，起步滿冠放出，駒中寶包尾，海皇星出閘跑了一程便告領先，入直路，羅蘭夫人殺上，正當出頭之際，內有大丈夫，外有能翔一齊衝上，結果能翔獲勝，大丈夫跑第二，駒中寶後上影相壓倒羅蘭夫人跑第三，若非困閘起步脫腳，則駒中寶是有力爭勝的，摩加利又一場大熱門墮台。

第六場跑四重彩，摩加利卡拉神童與鄭仲謀珠光寶氣成為對峙熱門，結果雙雙倒灶，譚文就策騎得高爆半冷門獲勝，末段有八匹馬一齊衝綫，勝負相差甚近，可算門得極為精彩，跑第七的宇宙紀錄與頭馬相距，也祇是半個馬位而已，雖敗不辱。應得高獨贏派一百七十四元四角，連贏每派五百五十四元八角，四重彩成半冷門天下。

追捧朱寶明「開齋」慘過追火車，第七場單奇騎十一歲老馬吉祥被捧成三倍大熱，結果包尾而歸，追捧開齋者又多一次慘敗紀錄，告東尼策騎寶通力挫莫理斯松山獲勝，連贏位成熱頭冷腳的局面。

摩加利運場慘敗之後，到第八場騎藍寶石獲為次熱門，雷文的金手指大熱，結果藍寶石力挫雪中炭跑第一，金手指後上不及而跑第三，失去首次熱門包辦連贏的機會，但仍算是熱門得勢，摩加利獲中孖寶，摩底也因而獲中孖寶。

譚文就也不示弱，在第六場策應得高爆冷，再於尾場策竹竿以次熱門獲勝，三獲成熱門天下。

其餘五場比賽，劉仁傑、莫理斯、鄭仲謀、

六環彩登記

昨日賽馬冷熱互見，戰果尚算正常，但由於摩加利所騎的馬胆「超捷」，卡拉神童，海皇星不入圍，派彩頗覺不俗。

六環彩明彩結果如下：

第四場 3 大文豪 5 南天王
第五場 10 龍翔 2 大丈夫
第六場 7 應得高 3 較勁
第七場 5 寶通 8 松山
第八場 5 藍寶石 8 雪中炭
第九場 10 竹竿 14 嘻嘻哈哈

馬會宣佈六環彩總投注有八百七十六萬四千一百七十元。

中彩者須要登記。

金蛹、告東尼各勝一場，馬房方面，除佐治摩亞中孖寶外，其餘七場分由簡炳墀、卡法蘭、鄭棣池、賓士、王登平、李殿林、譚文居所勝出，統計起來，沙田勝快活谷七比二。

第一場：南半球新馬，一〇〇〇米，出馬十四匹，時速：十四秒四，三十六秒八，一分〇一秒正，末段：二十四秒二。
冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍一又四份一馬位。
第四名：⑫搵銀（騎師石秀敦）
（名次）（馬名）（騎師） 獨贏十三元五角
首名 ⑤勇 敢 摩加利 位置 十三元三角
次名 ⑩長 好 告東尼 十一元一角
三名 ①親上親 劉伯恩 十二元正
連贏位⑤勇敢搭⑩長好派彩二十六元七角

第二場：北半球新馬，一〇〇〇米，出馬十四匹，時速：十四秒正，三十六秒四，一分〇〇秒三，末段：二十三秒九。
冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍一馬頭
第四名：⑧上簽（騎師曾達）
（名次）（馬名）（騎師） 獨贏廿六元二角
首名 ③衆 寶 劉仁傑 位置 十元六角
次名 ①安東尼奧 告東尼 十元三角
三名 ②南華之光 施泰浦 十元六角
連贏位①安東尼奧搭③衆寶派彩三十元二角

第三場：第四班，一二〇〇米，出馬十四匹，時速：二十五秒正，四十八秒三，一分十二秒八，末段：二十四秒五。
冠軍勝亞軍五馬位，亞軍勝季軍一又四份一馬位。
第四名：⑪飛鳳（騎師譚文就）
（名次）（馬名）（騎師） 獨贏六十四元五角
首名 ⑦一於起 莫理斯 位置 二十五元三角
次名 ②偉 寵 告東尼 二十六元七角
三名 ①大快活 摩加利 十七元二角
連贏位②偉寵搭⑦一於起派彩二百三十六元二角。

第四場：第一班，一四〇〇米，出馬十二匹，時速：十三秒七，三十五秒二，五十八秒六，一分二十四秒三，末段：二十五秒七。
冠軍勝亞軍一又四份一馬位，亞軍勝季軍一又四份一馬位。
第四名：⑥天祿（騎師畢奇）
（名次）（馬名）（騎師） 獨贏八十四元五角
首名 ③大文豪 鄭仲謀 位置 二十七元八角
次名 ⑤南天王 莫理斯 四十元五角
三名 ⑦百勝福星 施泰浦 三十四元六角
連贏位③大文豪搭⑤南天王，派彩三百三十三元正。
註：②好彩因健康關係退出，是場實出賽者為十一匹。

第五場：第四班，一二〇〇米，出馬十四匹，時速：二十四秒八，四十八秒七，一分十三秒六，末段：二十四秒九。
冠軍勝亞軍半馬位，亞軍勝季軍三馬位
第四名：①羅蘭夫人（騎師陳毓培）
（名次）（馬名）（騎師） 獨贏五十四元八角
首名 ⑩能 翔 金 頓 位置 十九元八角
次名 ②大丈夫 曹 達 十七元正
三名 ③駒中寶 黃潤生 十九元正
連贏位②大丈夫搭⑩龍翔派彩一百三十七元六角。

第六場：第二班，一四〇〇米，出馬十四匹，時速：十四秒四，三十六秒五，一分〇〇秒九，一分二十五秒九，末段：二十五秒正。
冠軍勝亞軍一馬頭，亞軍勝季軍短馬頭
第四名：⑪百利多（騎師雷文）
（名次）（馬名）（騎師）
首名 ⑦應 得 高 譚文就 獨贏一百七十四元四角 位置六十一元正
次名 ③較 勁 畢 奇 二十九元三角
三名 ⑫勝利之聲 告東尼 三十三元七角
連贏位③較勁搭⑦應得高派彩五百五十四元八角。

第七場：第七班，一八〇〇米，出馬八匹，時速：十四秒五，三十八秒九，一分〇四秒五，一分三十秒八，一分五十五秒二，末段：二十四秒四。
冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍一又四份一馬位。
第四名：②我勝（騎師劉仁傑）
（名次）（馬名）（騎師） 獨贏四十元七角
首名 ⑤寶 通 告東尼 位置 十七元三角
次名 ⑧松 山 莫理斯 二十九元二角
三名 ③常 發 李 森 二十六元四角
連贏位⑤寶通搭⑧松山派彩二百零八元五角

第八場：一、二班，一四〇〇米，出馬十四匹，時速：十四秒二，三十六秒九，一分〇二秒一，一分二十五秒六，末段：二十三秒五。
第四名：②布旋（騎師朴仕能）
（名次）（馬名）（騎師）
首名 ⑤藍寶石 摩加利 獨贏四十一元三角 位置 十五元九角
次名 ⑧雪中炭 劉仁傑 二十一元二角
三名 ⑦金手指 雷 文 十四元正
連贏位⑤藍寶石搭⑧雪中炭派彩二百八十三元六角。

第九場：第四班，一二〇〇米，出馬十四匹，時速：廿五秒二，四十九秒三，一分十三秒二，末段廿三秒九。
冠軍勝亞軍六馬位，亞軍勝季軍一馬頸
第四名：⑧凱旋門（騎師劉伯恩）
（名次）（馬名）（騎師） 獨贏四十九元四角
首名 ⑩竹 竿 譚文就 位置 二十元正
次名 ⑭嘻嘻哈哈 鄭仲謀 二十四元正
三名 ⑫孖 寶 浩 德 二十八元七角
連贏位⑩竹竿搭⑭嘻嘻哈哈派彩二百六十一元二角。
註：②安勁臨場入閘麻煩退出，是場實出賽者為十三匹。

策安東尼奧用鞭過度 告東尼被召見及警告
洪國興忘記覆磅罰百五元

昨日沙田賽馬，雖有寒流之下舉行，不過賽事並無爆大冷情形出現。賽後並無騎師被罰停賽。告東尼在第二場策安東尼奧因被競賽小組認為接近用鞭過度而受警告。

見習騎師洪國興於第三場賽後未有覆磅而被罰款一百五十元。

昨日賽事董事小組由董事李福和輪任主席，賽事董事為唐納新，會同四位受薪董事組成。賽後由首席受薪董事馬殊代表競賽小組所簽發之賽後檢討，茲譯文如下：

（第一場）新馬，一〇〇〇米
呂健威之飄雄出閘緩慢。雷文之寸土必爭展步緩慢。

（第二場）新馬一〇〇〇米
開賽時，藍志祥之密函向外側躍步碰撞李森之無敵良駒。浩德之博樂向內側躍出碰撞截萊之添福。告東尼之安東尼奧向外側躍出碰撞見習騎師洪國興之穿梭機。譚文就之小富翁出閘緩慢。

曹達之上簽全程外閃。

劉仁傑之衆寶，安東尼及施泰浦之南華之光於末段時均轉向內側邊。

告東尼被競賽小組召見及被警告，競賽小組董事認為其接近用鞭過度。

（第三場）第四班一二〇〇米
見習騎師黃潤生之上海之星及陳毓培之同心開閘前在檔內煩燥不安。

金頓之碧洋展步緩慢。

見習騎師洪國興之鄭村英雄跑離一千米時失蹄。

畢奇之超勝及譚文就之飛鳳八百米時失蹄。

同心跑離六百米時在見習騎師莫理斯之一於起內側須予拉慢。見習騎師莫理斯被召看賽事巡邏影片。

告東尼之偉寵全程內閃。

見習騎師洪國興由於未有覆磅被罰款一百五十元。

（第四場）第一、二班一四〇〇米
好彩於競賽日上午七時因健康關係而退出競賽。

開賽時，李森之財路向內側躍出而見習騎師王君適之屯門向外側。

走近千二米時，屯門當孫悟空要向內斜跑時在其內側受緊迫。

（第五場）第四班一二〇〇米
摩加利之海皇星開賽前衝閘而出，被制服後接受獸醫檢驗，結果獲得出賽。

見習騎師黃潤生之駒中寶出閘緩慢。

走近一千米時，李森之更開心向內斜跑碰撞畢奇之恒勝。

曹達之大丈夫及恒勝於八百米時失蹄。

陳毓培之羅蘭夫人直路時內閃挨擦大丈夫。

劉伯恩之安哂全程內閃。

（第六場）第一、二班一四〇〇米
李森之愛心八百米時失蹄。見習騎師沈肇成之紅棉烈馬跑離八百米為畢奇之較勁碧向內斜跑時受緊迫。

洪偉平之巧勝在練馬師王登平要求下被遣往接受例行檢驗及獸醫檢驗。

（第七場）第七班一八〇〇米
劉仁傑之我勝跑離閘廂時踢及檔邊。

畢奇之吉祥被遣往接受例行檢驗及獸醫檢驗。

（第八場）第一、二班，一四〇〇米
何鑒森之博殺跑離閘廂時踢及檔邊，因而失位。

跑離千二米時，劉仁傑之雪中炭，搶口，片刻向內斜跑，令到見習騎師鄭仲謀之錫山要勒避及失位。

最後二百米內博殺內閃，碰撞朴能之旋沛。

（第九場）第四班一二〇〇米
周松强之安勁拒絕入閘，退出競賽要試閘及格始得獲准再次出賽。

開賽時，見習騎師王君適之得標躍出頭部高昂向空，拒絕競跑，此駒要試閘及格始獲准再次出賽。

摩加利之信心近二百米失蹄，其後在跑離二百米時向內斜跑，令到李森之軍心要橫越信心之後路，另外取位前進，見習騎師莫理斯之浪濤要拉慢。

最後二百米內，浩德之孖寶當劉伯恩之凱旋門要向內斜跑時要另外取位前進以免碰撞其後路。

附錄：
（新亞社訊）一月十五日被遣往接受檢驗及獸醫檢查之大領袖，和與生財及好威風，結果證明幷無不妥當之處。

特別彩池派彩表

（場外孖Q）
第三場②偉寵搭⑦一於起
第四場③大文豪搭⑤南天王
派彩一萬一千七百七十七元
總彩池一千八百二十三萬零四百八十元
（一式四〇注中）

（場內孖Q）
第八場⑤藍寶石搭⑧雪中炭
第九場⑩竹竿搭⑭嘻嘻哈哈
派彩八千四百八十元
總彩池弍百六十二萬五千三百三十元
（弍四八注中）

（三寶）
⑤寶通 ⑤藍寶石 ⑩竹竿
派彩八百二十三元
總彩池五百七十七萬七千七百八十元
（五六二八注中）

場外彩池派彩表

（場外孖寶）
（第一口二搭四場）
3 衆寶 搭 3 大文豪 二百五十二元八角
安慰獎
8 衆寶 搭 5 南天王 七十七元六角
（第二口五搭七場）
10 龍翔 搭 5 寶通 二百九十二元八角
安慰獎
10 龍翔 搭 8 松山 一百三十八元八角
（第三口六搭八場）
7 應得高 搭 5 藍寶石 一千五百五十元八
安慰獎
7 應得高 搭 8 雪中炭 一百三十八元四角

四重彩跑出大冷 中彩者登記

昨日第六場賽馬跑四重彩，激爭之下，鬥到爭駒一齊衝綫，兩大熱門卡拉神童，珠光寶氣俱告落第，譚文就策 7 應得高獲勝，畢奇的 3 較勁力拼之下，以一馬頭位之微跑第二，告東尼的 12 勝利之聲跑第三，雷文的 11 百利多跑第四，四重彩開出 7 3 12 11，馬會宣佈是期總投注有八百一十五萬零七〇〇元。中彩者，需要登記。

華僑教育

1983
中學會考試題預習專欄

中國語文（十九）

明德出版社 陳大爲 周淑嫻 提供資料

（甲）課文分析：

莊暴見孟子章　　孟　子

主旨：齊宣王曾向莊暴說自己愛好音樂，孟子便利用這件事以因勢利導的方法向宣王進言，誘導宣王行仁政。本文主要便是記述孟子進言的過程。

結構分析：本文可分爲三部份，現分述如下：

（一）「莊暴見孟子曰：……則齊國其庶幾乎！」
這是文章的開首，只見記述莊暴因宣王告訴他好樂的事，而莊暴無以爲對，只好向孟子請教，帶出了孟子向宣王進言的前因。

（二）「他日見於王曰……不若與衆。」
這是孟子說齊王的開端，也是孟子運用因勢利導方法的好例證。宣王說自己好樂，孟子便稱讚好樂是個好事，並且提出今之樂和古之樂並無兩樣，以安宣王的心，使他心中的內怯和抗拒減弱，方便自己進言。然後，孟子再引導宣王說出了獨樂樂不若與人樂樂，與少樂樂不若與衆樂樂的話來，在這個時候，宣王已被引導到孟子預定的圈套中，孟子遊說宣王行仁政的心理基礎到此已完成。

（三）「臣請爲王言樂……則王矣。」
這一部份全是孟子的說辭，也是全文章最重要的部份。孟子以正反立論的方法，把同一事例的正反兩面指出，以激動宣王。反面是百姓聽王鼓樂，見王田獵則全部疾首蹙頞，把自己的一切不幸遭遇全歸咎於王的鼓樂，田獵去，這個情況的結論是「不與民同樂」。正面是剛好相反，百姓聽王鼓樂，見王田獵則相告，以王無疾能鼓樂田獵爲喜，結論是因爲能「與民同樂」。最後孟子回應到宣王曾說與衆共同享受音樂是最快樂這個事例上，得出「今王與百姓同樂，則王矣。」的結論來，暗示宣王本身具行仁政的條件，行仁政不是件難事，而是與人情自然而行的，以鼓勵宣王。

複習指導：

（一）瞭解本文的主旨。
（可參考孟子的政治主張和那時的政治情況。）

（二）分析孟子進言的方法。
（參考結構分析（二）（三）。）

（三）瞭解孟子正反立論的內容和這論辯方法的優點。
（參考結構分析（三）。）

（乙）語文練習：

（一）閱讀理解及摘寫：

學問不能巧取；行爲要笨，求學的行爲更非笨不可。從前希臘一位君主，要請一位數學家在短期之內教會他幾何學，那位數學家答道：「幾何之內無君主之路」。其實不但幾何如此，任何學問都是如此。學問裏沒有捷徑的，你們要求學，就非下笨工夫不可。從前八股時代，小孩子可以湊巧做一篇文章而進學、中舉。這是過去的話，這是求「功名」，不是求學問。只有用笨功夫才能得到。一位西洋科學家說，他發明的成功，只有百份之一是由於興到神來，百份之九十九都是由於汗流浹背。這話最值得反省。

讀書是要有方法的。培根說，爲學有三種方法：第一是蜘蛛的方法。這種方法和蜘蛛結網一樣，完全由自己肚子裏吐出絲來。造成一個網子，自己住在中間。這樣專靠自己的直覺聰明去發展，而不用學問經驗來充實的辦法，是不會有成功的。第二是螞蟻的方法。有人讀書和螞蟻一樣，把什麼東西都搬進洞裏去，彼此不相連貫，不相融洽，結果自己的心靈，也變得和螞蟻一樣了。第三是蜜蜂的方法，這種方法培根最爲主張。蜜蜂釀蜜是把各種花的精英採來，再加以自己的配製，成爲精粹的蜜質。我們求學也該這樣，採集各種精華，心領神會，融會貫通，才能真有心得，成功學問。

①試以不超過二十五字寫出這段文的主旨。

②試用自己的文句，把上面一篇語體文仍用語體撮成一篇一四〇至一七〇字的文章，標點符號不包括在內。

（二）試把下面一段文言文改寫爲語體文：

余幼時即嗜學，家貧，無以致書以觀，每假借於藏書之家，手自筆錄，計日以還。天大寒，硯冰堅，手指不可屈伸，弗之怠，錄畢，走送之，不敢稍逾約。以是人多以書假余，余因得遍觀羣書。

既加冠，益慕聖賢之道，又患無碩師，名人與游。嘗趨百里外，從鄉之先達執經叩問。先達德隆望尊，門人弟子填其室，未嘗稍降辭色。余立侍左右，援疑質理，俯身傾耳以請；或遇其叱咄，色愈恭，禮愈至，不敢出一言以復；俟其欣悅，則又請焉。故余雖愚，卒獲有所聞。

（上期答案）

（一）閱讀理解：

①曹操在宴會請時要左慈在銅盆裏取吳松江的鱸魚和取蜀地的薑，更要他吩咐在蜀地買錦的使者多買兩匹，左慈都一一做到了。

②曹操沒法收捕左慈，因爲左慈懂得法術，可以把身體隱匿，又會把市中的人全部變成他的模樣；他又走入羊羣中，化作老羊，對人說話，到要追捕他時，那數百小羊全變成老羊，使被捕者都束手無策。

③A 一魚不周坐席，可更得乎？
只有一條魚不能滿足坐上人客的要求，可以多得一點嗎？

B 放乃更餌鈎。沈之，須臾復引出，皆長三尺餘。左元放便更換釣餌，把它沈入盆中，不久再把它拉上來，新釣的魚都長三尺多。

（二）應用文：

①保持寧靜，不可喧嘩說笑；注意清潔，不可隨意丟置廢物。

②不可霸佔坐位，出入要守秩序，要服從老師和風紀的指導。

③最後離開自修室的同學須把窗戶關好，把燈熄掉，方可離去。

（按：答案只供參考。）

1983
中學會考試題預習專欄

附加數（十八）

明德出版社高樹芳提供資料

ADDITIONAL MATHEMATICS (18)

S.F. Ko

MILL & DALE PRESS LTD.

Solutions to Exercise 9

1.
(a) Let $y=x\sqrt{a^2-x^2}$
$=x(a^2-x^2)^{\frac{1}{2}}$

$\therefore \frac{dy}{dx} = (a^2-x^2)^{\frac{1}{2}}\frac{d}{dx}(x) + x\frac{d}{dx}(a^2-x^2)^{\frac{1}{2}}$

$=(a^2-x^2)^{\frac{1}{2}}(1) + x\cdot\frac{1}{2}(a^2-x^2)^{-\frac{1}{2}}\frac{d}{dx}(a^2-x^2)$

$=\frac{x}{2(a^2-x^2)^{\frac{1}{2}}}\cdot(-2x)$

$=\frac{(a^2-x^2)-x^2}{(a^2-x^2)^{\frac{1}{2}}}$

$=\frac{a^2-2x^2}{(a^2-x^2)^{\frac{1}{2}}}$　Ans.

(b) $y=\sqrt{\frac{1-x^2}{1+x^2}}=\frac{(1-x^2)^{\frac{1}{2}}}{(1+x^2)^{\frac{1}{2}}}$

$\frac{dy}{dx}=\frac{(1+x^2)^{\frac{1}{2}}\cdot\frac{1}{2}(1-x^2)^{-\frac{1}{2}}(-2x)-(1-x^2)^{\frac{1}{2}}\cdot[\frac{1}{2}(1+x^2)^{-\frac{1}{2}}(2x)]}{(1+x^2)}$

$=\frac{\frac{-x(1+x^2)^{\frac{1}{2}}}{(1-x^2)^{\frac{1}{2}}}-\frac{x(1-x^2)^{\frac{1}{2}}}{(1+x^2)^{\frac{1}{2}}}}{(1+x^2)}$

$=\frac{-x(1+x^2)-x(1-x^2)}{(1-x^2)^{\frac{1}{2}}(1+x^2)^{\frac{1}{2}}(1+x^2)}$

$=\frac{-2x}{(1-x^2)^{\frac{1}{2}}(1+x^2)}$　Ans.

(c) $y=\frac{\sin x+\cos x}{\sin x-\cos x}$

$\frac{dy}{dx}=\frac{(\sin x-\cos x)(\cos x-\sin x)}{(\sin x-\cos x)^2}-\frac{(\sin x+\cos x)(\cos x+\sin x)}{(\sin x-\cos x)^2}$

$=\frac{-\sin^2x+2\sin x\cos x-\cos^2x}{(\sin x-\cos x)^2}-\frac{\sin^2x-2\sin x\cos x-\cos^2x}{(\sin x-\cos x)^2}$

$=\frac{-2(\sin^2x+\cos^2x)}{(\sin x-\cos x)^2}$

$=\frac{-2}{(\sin x-\cos x)^2}$　Ans.

2. $y=\frac{\sin x}{x^2}$

$\frac{dy}{dx}=\frac{x^2\cos x-2x\sin x}{x^4}$

$=\frac{x(x\cos x-2\sin x)}{x^4}$

$=\frac{x\cos x-2\sin x}{x^3}$

$\therefore x\frac{dy}{dx}=\frac{x\cos x-2\sin x}{x^2}$

and $2y=\frac{2\sin x}{x^2}$

$\therefore x\frac{dy}{dx}+2y$

$=\frac{x\cos x-2\sin x}{x^2}+\frac{2\sin x}{x^2}$

$=\frac{\cos x}{x}$　Ans.

3. $x^4+y^4-4a(xy^2+x^2y)=0$
Differentiate with respect to x:

$4x^3+4y^3\frac{dy}{dx}-4a[(1)y^2+x(2y\frac{dy}{dx})+2xy+x^2\frac{dy}{dx}]=0$

$4x^3+4y^3\frac{dy}{dx}-4ay^2-8axy\frac{dy}{dx}-4ax^2\frac{dy}{dx}=0$

$\therefore(4y^3-8axy-4ax^2)\frac{dy}{dx}=4ay^2+8axy-4x^3$

$\therefore\frac{dy}{dx}=\frac{4(ay^2+2axy-x^3)}{4(y^3-2axy-ax^2)}$

$=\frac{(ay^2+2axy-x^3)}{ax^2+2axy-y^3}$　Ans.

4.
(a) Let $y=\frac{4x-3}{x^2+1}$

$\frac{dy}{dx}=\frac{(x^2+1)(4)-(4x-3)(2x)}{(x^2+1)^2}$

$=\frac{4x^2+4-8x^2+6x}{(x^2-1)^2}$

$=\frac{-(4x^2-6x-4)}{(x^2+1)^2}$

for stationary values, put $\frac{dy}{dx}=0$

$\therefore 2x^2-3x-2=0$
$(2x+1)(x-2)=0$

$\therefore x=-\frac{1}{2}$ or 2
$y=-4$ or 1

x	L	$-\frac{1}{2}$	R	L	2	R
$\frac{dy}{dx}$	−	0	+	+	0	−

min.　　max.

∴ at $(-\frac{1}{2},-4)$, y has a minimum value of −4 and at (2,1), y has a maximum value of 1.　Ans.

(The above values can also be found by $\frac{d^2y}{dx^2}$)

(b) $y=\frac{4x-3}{x^2+1}$
when this curve crosses the y-axis, x=0

and $y=\frac{4(0)-3}{(0)^2+1}=-3$,

i.e. the curve passes through the point (0,−3).

Gradient at this point is given by

$\frac{dy}{dx}=\frac{-4(0)^2-6(0)-4}{(0^2+1)^2}$
$=+4$

∴ the equation of the tangent to the curve at the point (0,−3) is given by
$y-(-3)=4(x-0)$
$y-4x+3=0$　Ans.

5.
(a) $x^2+3y^2=2a^2$
To find the gradient, differentiate with respect to x:

$2x+6y\frac{dy}{dx}=0$

$\therefore\frac{dy}{dx}=-\frac{x}{3y}$

At $(a,\frac{a}{\sqrt{3}})$,

$\frac{dy}{dx}=\frac{-a}{3(\frac{a}{\sqrt{3}})}$
$=\frac{-\sqrt{3}}{3}$

∴ the equation of the tangent at $(a,\frac{a}{\sqrt{3}})$ is given by

$y-\frac{a}{\sqrt{3}}=\frac{-\sqrt{3}}{3}(x-a)$

$y\sqrt{3}-a=-(x-a)$

i.e. $y\sqrt{3}+x-2a=0$　Ans.

The equation of the normal is given by

$y-\frac{a}{\sqrt{3}}=\frac{+3}{\sqrt{3}}(x-a)$

since the gradient of the normal is $\frac{3}{\sqrt{3}}$.

$\therefore y\sqrt{3}-a=3(x-a)$

i.e. $y\sqrt{3}-3x+2a=0$　Ans.

(b) $y=Ax^m+Bx^{-n}$

$\therefore\frac{dy}{dx}=Amx^{m-1}+B(-n)x^{-n-1}$

$\therefore 2x\frac{dy}{dx}=2Amx^m-2Bnx^{-n}$ ..(1)

$\therefore\frac{d^2y}{dx^2}=Am(m-1)x^{m-2}+B(-n)(-n-1)x^{-n-2}$

$\therefore x^2\frac{d^2y}{dx^2}=Am(m-1)x^m+Bn(n+1)x^{-n}$ ....(2)

(1)+(2): $x^2\frac{d^2y}{dx^2}+2x\frac{dy}{dx}=$
$(2Am+Am^2-Am)x^m+(-2Bn+Bn^2+Bn)x^{-n}$
$=(m+m^2)Ax^m+(-n+n^2)Bx^{-n}$

But $x^2\frac{d^2y}{dx^2}+2x\frac{dy}{dx}=12y$
$=12Ax^m+12Bx^{-n}$

$\therefore(m+m^2)Ax^m+(-n+n^2)Bx^{-n}$
$=12Ax^m+12Bx^{-n}$

Equating the coeffs. of the terms x^m and x^{-n},

$\therefore m+m^2=12$ and $-n+n^2=12$
$(m+4)(m-3)=0$ and
$(n-4)(n+3)=0$
$m=-4$ or 3
$n=4$ or −3
As $m>0$ and $n>0$,
$\therefore m=3$ and $n=4$　Ans.

經濟（十八）

ECONOMICS (18)
K.K. Wong & L.T. Chan
MILL & DALE PRESS LTD.

The Stock Exchange

A stock exchange forms a part of the financial market. It is a place where dealings in securities take place, that is, a market where those desiring to buy existing securities are brought into contact with those who want to sell. A stock exchange has a limited membership and the members are permitted to trade securities with each other. Since only members are permitted to conduct business on the exchange, others who want to buy or sell in this way must employ members to act on their behalf. Regulations regarding stock exchanges include The Stock Exchanges Control Ordinance 1973, Securities Ordinance 1974 and the Protection of Investors Ordinance 1974. A permanent Securities Commision, with the Commisioner for Securities as its head, was set up. In 1976, the Securities (Amendment) Ordinance was passed and likewise The Securities (Stock Exchange Listing) Rules 1976, under the Securities Ordinance, were put into effect. These rules ensure that a well run and regulated stock exchange will perform its functions smoothly.

1. Describe the economic fractions of stock exchanges.

Stock exchange provides chances of investment for the general public. It helps to mobilize the "idle" savings of the efficient enterprises. Furthermore, stock exchanges can ensure the efficient use of loanable funds by those firms which are more competitive and efficient in their business. It is because investors usually put their money capital in those businesses which are high-yielding.

The Currency System of Hong Kong

In Hong Kong, coins of $1000 (gold coins), $5, 10 cents and 5 cents and currency notes of 1 cent denomination are issued by the government. Coins are normally used in smaller transactions while the 1 cent note is rarely employed in common transactions. The major part (95%) of the total amount of currency in Hong Kong consists of bank notes issued by two commercial banks under the authority of the government —— the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation and the Chartered Bank. The Banknotes (paper money) are of $1000, $500, $100, $50, $10. $5. and the value of these banknotes is fully backed by the Exchange Fund. Both the coins and the banknotes are legal tender in Hong Kong while the 1 cent notes are legal tender only for payment of any amount not exceeding one dollar.

community to those firms which seek to put them to productive uses. Through the facilities of the exchange numerous small sums of money can be pooled together to finance big projects which are beneficial to the community. Stock exchanges make it possible for an owner of securities to dispose of them if he so desires or to convert his securities into cash when necessary. Stock exchanges assist the capital market by making securities more liquid and in this way encourage people to invest in them.

Stock markets are also a means to profit making. They offer constant opportunities for the investors to make profits in the form of dividends or price gains. They can also provide capital for the government. By issuing bonds for sale in the stock exchange, the government can raise funds for its projects e.g. for construction of the mass transit railway. Often, the turnover of the stock exchange indicates to some extent the performance of an economy. In addition, competition between the many buyers and sellers in a free market will help to determine the credit rating which an enterprise deserves, so that the more efficient and promising enterprises can raise capital more readily and pay a lower rate of interest than the less

The Banking Ordinance

In Hong Kong all banks are required to act according to the provisions in the Banking Ordinance which was enacted in 1964 and amended on many occasions. As it exists today, the main features of the Banking Ordinance are:

(1) A Commissioner of Banking is appointed and given the power to approve new bank branches, to exercise control and supervision over the operations of licensed banks, to inspect bank accounts and to wind up any bank considered to be unsound. Also, there is a Banking Advisory Committee with the Financial Secretary as chairman to advise the Governor on matters relevant to banking.

(2) Every bank must have a minimum paid-up capital of HK$10 million and build up its reserve until it is equivalent to the paid-up capital.

(3) Each bank is required to maintain a minimum of specified liquid assets equal to 25% of the deposet liabilities of the bank in any calendar month.

(4) Every bank must submit an audited financial report monthly, quarterly and annually to the Commissioner of Banking. Locally incorporated banks must have their annual balance sheets published in one local English and one local Chinese newspaper.

(5) No banking business can be conducted by a company without obtaining a valid banking license from the government. Each bank is required to pay an annual license fee of HK$200,000. To open a branch, permission must be obtained and an annual license fee of HK$10,000 must be paid for every single branch.

2. Outline the main effects on the economy of a rise in bank interest rates on loans and deposits.

A rise in bank interest rates on loans and deposits will probably have the following main effects:

(1) loans will be more expensive, and individuals and businessmen will then be less interested in borrowing money from banks;
(2) thus investment will slow down and decrease. Consumers' demand will also fall as they will borrow less to purchase property, car etc;
(3) production costs will be higher because of the higher interests on loans.
(4) export prices will rise and exports will drop as they become less competitive in overseas markets;
(5) foreign capital will be induced to Hong Kong while local capital is attracted to stay;
(6) there will be more deposits in local banks;
(7) the growth of economy and transactions will slow down because of declining investment and consumption;
(8) the prices of stocks and shares may fall and the Stock Exchange will be less.

中華民國七十二年公元一九八三年一月廿四日 星期一 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏歷壬戌年十二月十一日 第七張第一頁 經濟音樂週刊

華僑經濟

存貨疏少與消費市場生意好轉 英商來單續有增加

最近一個英國代表團訪港亦證實英國消費市場生意復甦，今年可能增訂港貨，現時來單亦有回增之象，未來接單前景是頗佳的。

（特訊）由於去年英國聖誕前後消費市場生意暢旺，令商人存貨減少，令英國商人補貨已見稍增，最近英國一個代表團來港訪問也有此表示，若英國消費市場真的好轉，對未來港貨去銷是有一定之幫助的。

據工商界人士稱：儘管英國經濟仍未擺脫衰退，但因其消費市場在去年聖誕節前後生意暢旺，使當地存貨大部份銷疏，因此節後英國入口商來單補訂港貨較前增加，而最近的一個英國代表團訪港也證實英國消費市場有好轉，今年可能增訂港貨。

工商界表示：英國商人去年上半年訂購港貨根本是較八一年同期大爲減少的，所以去年港貨去銷總值不增反減，所以英國市場存貨基本上是不多的，當消費生意好轉，存貨便有疏缺現象，買家增加補貨也是順理成章的趨勢，問題是本港同類貨品的能爭力能否與台、韓貨競爭而已。

商人指出：英國市場今年的成衣及玩具接單會較佳，此外音響器材接單機會也不俗，是去年這類貨品去銷較少，換言之目前之存貨也會較疏，因此未來這類貨品來單應有較大回增之望，只要英國經濟及失業問題不再惡化，今年港貨去銷前景是可以維持去年水平而有增加的機會。而事實上，去年首十一個月港貨銷英總值減少達百分之七，貨量去銷減縮更爲明顯，只要英國市場來單好轉，則去銷退縮形勢當可扭轉過來。

拉丁美洲各國負債纍纍 美國產品去銷大受影響

去年對上述地區出口下跌百份廿五，即損失六十五億美元。

漢華實業銀行在紐約出版之「金融周刊」稱，由於拉丁美洲各國必須清還巨額債項，美國對這些國家之出口將長期受到極大影響。

一九八○年，美國對墨西哥、阿根廷、巴西、智利、秘魯及委內瑞拉等六國之出口佔總出口量之百分之十三點二。

惟這些國家之債項引起國際上之注意之後，它們之進口量便大幅下降。

去年一至十一月，美國對上述六個國家之出口較前一年同期下跌百分之二十五，即損失六十五億美元。

除了燃料及潤滑油之外，其它主要出口產品皆受到影響。

如工業產品之出口下降百分之三十四，機器及運輸設備下降百分之二十六，化工產品下降百分之十九，飲品及烟草則下降百分之十七。

對墨西哥之出口受到最大打擊。

截至一九八一年三年內美國對墨西哥之出口分別增加百分之四十八，五十四及十七，惟去年頭九個月之出口卻下降百分之三十二，主要由於墨西哥政府爲應付經濟困難而調整了有關政策。

美國出口墨西哥之農產品下降百分之五十四，非農產品下降百分之二十八，食品下降百分之六十八，工業產品下降百分之四十三，機器下降百分之三十五。

周刊指出，美國之損失實際比上述加倍嚴重，因爲對上述六國之出口佔美國對美洲及南美洲總出口量之百分之六十八。

本港製產品匯展 海外買家齊集港

（港訊）約百多名海外買家將會由美國、加拿大及歐洲專程來港，參觀由綿基洋行舉辦之「東方產品匯展」。

展覽會將於星期一（一月廿四日）始，一連三天假新世界大酒店四季廳舉行。

是次展覽會有七十二個單位，展出產品超過一萬件，均爲本港製造，包括玩具、聖誕飾物、花子物品，家庭用品，收音機及汽車零件等。

綿基洋行總經理積合米勞城士表示，「東方產品匯展」今年已屆第八屆，自舉辦至今，均受本港廠家及海外買家歡迎。積氏稱：「展覽會將各製造商的產品匯集在一起，更將一干內買買資的時間濃縮於三天，非常時又方便。」

雖然經濟不景，但積氏仍頗樂觀。「去年接獲訂單總額爲五千萬港元，今年可望百分之十的增長率。」

圖：綿基洋行總經理積合米勞城士。

中國農業去年總生產值 二千五百億元增百份七

糧食棉花油料產量較大 總產量六千八百八十六億斤

（北京二十二日電）從國家統計局獲悉：中國一九八二年農業總產值約計二千五百億元，比一九八一年增長百分之七左右。糧食、棉花、油料等主要農產品產量都超過歷史最高水平。

據初步統計，一九八二年糧食總產量約計六千八百八十六億斤，比上年增加三百八十六億斤；棉花產量六千七百三十九萬擔，比上年增產八百零五萬擔；油料總產量二億二千四百一十二萬擔，比上年增產二千萬擔。其他如糖料、烤烟、茶葉、蠶繭等產量都有增加。

斯里蘭卡投資研討會 即將希爾頓酒店舉行

斯里蘭卡政府已派高級官員到港並將於本月二十六日周三在希爾頓酒店舉行投資研討會，向本港工商界介紹斯里蘭卡投資區。

斯里蘭卡大哥倫坡經濟委員會總裁布尼羅及斯里蘭卡政府其他高級官員將在會上介紹投資該區之有利條件。至目前爲止，已有五十六間外國公司在該區投資，總額達八億港元。

香港總商會執行董事麥理覺將主持研討會；另外，已在斯里蘭卡投資之本港人士亦將在會上發言。

目前已有十三間香港公司在斯里蘭卡投資，總額爲九千萬港元；另外，有雙威商業大廈正在哥倫坡興建，亦由本港商人投資，投資額爲五億港元。

上述研討會由匯豐銀行協助安排；斯里蘭卡投資促進局派來之兩名官員歐偉斯及委立恩巴下榻希爾頓酒店。

研討會結束後，斯里蘭卡官員將繼續在港逗留一周，以便與本港工商界人士分別會談。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

音樂週刊

林克漢管弦樂團與黃河大合唱

由六十人組成的林克漢管弦樂團與三百餘人的合唱團，將於第五屆荃灣藝術節中，聯合演出「黃河大合唱」。這大型演出將於二月底假荃灣大會堂演奏廳舉行，屆時又將掀起另一高潮。

冼星海的「黃河大合唱」是一首藝術水平和意義內涵混凝一體的卓絕作品，幾十年前鼓舞着中國抗日戰鬥，深入民間，至今仍爲大衆所喜愛。

林克漢先生是本港一位著名的小提琴演奏家和指揮家，他原是印尼華僑，六歲開始學習小提琴。十六歲時進入阿姆斯特丹皇家音樂學院，三年後以優異的成績畢業。其後在歐洲各地巡迴演出，曾在巴黎國立音樂學院學習指揮及隨多位名家深造小提琴演奏技術。

林先生亦曾任教於北京音樂學院及上海音樂學院，且被委任爲中央交響樂團及上海交響樂團的小提琴獨奏家。他一九七一年來港後，就一直積極地推動香港的音樂活動。一九七八年七月，他創辦了林克漢管弦樂團，並作首次演出。以後每年都得到市政局的資助，作多場演出。演出節目包括有貝多芬交響曲，莫扎特，德伏扎克的交響曲以及帕格里尼等著名小提琴協奏曲等。除此以外，他的樂團努力向觀衆介紹以現代手法改編的中國作品，其中以「梁山伯與祝英台小提琴協奏曲」更是膾炙人口，每次演出，都深受聽衆歡迎，票房紀錄極佳。

林克漢管弦樂團擁有多名職業音樂家，有一些團員卻是他的學生，本港優秀青年樂手。筆者本人就是他的一個學生，跟隨他學習小提琴超過十年了；也聲他的鼓勵，參加了他的管弦樂團，獲得了豐富的演出經驗。

從筆者多次參加演出的感受中，以去年九月中旬，市政局主辦，林克漢管弦樂團和多個合唱團合作演出的「黃河大合唱」，最使筆者印象難忘。回想起那次的音樂會，大會堂的表演台上，站着三百多名合唱團員（六個合唱團）和樂隊團員，四百餘人在台上演出，陣容龐大，歌聲嘹亮，樂曲雄壯，緊扣着台上台下每一個人的心弦。結果，演出非常成功；當樂曲完結時，台下不少聽衆都情不自禁地站起身來，熱烈地鼓掌，久久不肯離場；我們台上每一個樂團的團員，都深受感動。難怪那幾場音樂會的票子，都在數小時內沽清！

「黃河大合唱」的演出，香港電台作了現場錄音，其後並在電台播出。到了十月，適逢亞洲藝術節，林克漢先生又應邀在維多利亞公園作戶外演出，反應極爲良好。據悉北京中央人民廣播電台，收到香港電台的黃河大合唱的錄音帶，決定在一月三十日，作全國播放。這不僅是全體演出者的光榮，也是香港人的光榮，筆者作爲林克漢管弦樂團的一份子，也感到與有榮焉。

林克漢先生指揮的黃河大合唱，再將於二月廿四日在荃灣大會堂演出，屆時，也許又會掀起另一個高潮吧！

專訪本港出生的結他家謝利卡西亞

黃宏

於一月七至八日與香港管弦樂團合作演出的結他家謝利卡西亞，演出之優異實令人鼓舞，日前特走訪卡西亞；在述說該次會談前，先簡畧介紹一下卡西亞的生平。

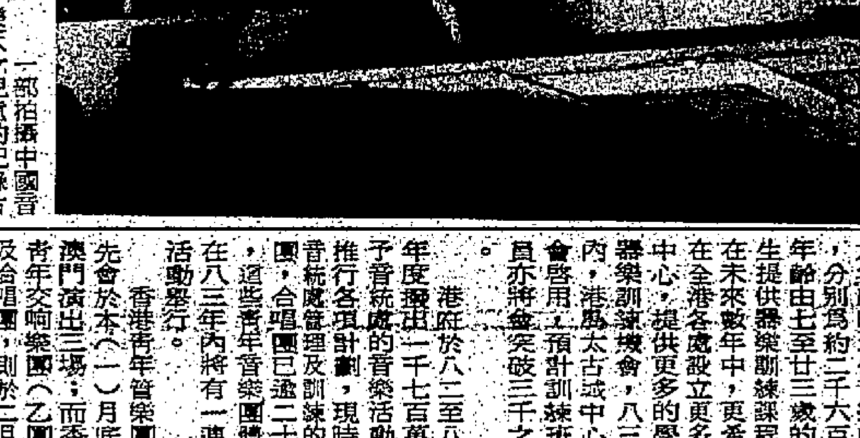
卡西亞是在本港出生，故亦改有中文姓名謝家齊，早年在港受教育，於六二年前往英國果斯特城肄業，後畢業於牛津大學化學系。但他從未以他主修的學科謀職業，他對音樂的興趣促使他從開始便放棄科學，在多年的鑽研及磨練後，於七九年首次在威克摩爾堂演出，即被譽爲「極出色的演奏者」，隨後巡廻歐亞各地演出亦極獲讚賞，曾與倫敦交響樂團及牛津職業樂團合作演出，結他雜誌對他的評價甚高——「認爲他對結他演奏作出創新的貢獻，他出衆的才華使他成爲當代傑出的音樂家。」

目前卡西亞除經常巡廻各地演出外，並與著名結他家約翰威廉士一同致力結他音樂發展工作。

當日會見卡西亞，在自我介紹後，即打開話題，筆者：「你對這次來港演出的幾場音樂會是否滿意？」卡西亞：「很理想，不過比較上在大專會堂那一場效果較佳；因爲音量平衡做得較好。」他所指的是擴音器控制結他的聲量與樂團的聲量在均衡上做得較好。筆者：「爲何使用擴音器？」卡西亞：「本來演奏這首作品可以不用擴音器，但我不但只爲提高音量而太大力彈奏，這樣很容易會弄斷指甲，此外，結他的音量較弱及短促，不像小提琴音色的延續，也不及鋼琴的宏大音量，故此很多時演奏結他協奏曲也會用到擴音器。」

當談及如何去演繹一首作品時他很有興趣的說：「首先一定要對該作品有個人的了解，例如我這次演奏的「羅扎高」是一首非常普遍的結他作品，我們常在餐廳或公共場所均可聽到，由於這樣，先入爲主的樂曲處理方法便無形中灌注入我們的意識中，故此，當準備演出前練習一首作品時，必定要肯花心血去研究如何處理，不應從唱片或錄音帶中學習；直至有了自己的處理演繹法後，始聽唱片等，觀摩別人的處理，以作參考。」

筆者：「結他給一般人的印象是普及，且不像小提琴鋼琴那樣嚴肅的古典音樂，你對這種觀念有何感想？」卡西亞：「無可否認大多數人均視此爲一種娛樂，例如玩民歌的人便是如此，事實上我本人在最初彈奏結他時也是奏民歌的，後來當我聽到結他大師塞哥維亞及約翰威廉士的演奏後，我不相信結他能彈奏出這樣的效果來，於是便引起我向古典結他方面鑽研的興趣。同過來說結他的形象問題，我感到一般人現已逐漸改變他們對結他的印象，而我更應負起推動正統結他音樂的任務。」（上）



鋼琴家顧國權

諸亮

「小安妮」與天才兒童

舒寧

一部拍攝中國音樂天才兒童的紀錄片「樂韻繽紛」，分別在「普慶」及「碧麗宮」上映過，喜歡音樂與否的觀衆，莫不交口讚譽。

而另一部由童星依蓮昆担大旗的歌舞片「小安妮」，春節期間，也將推出饗觀衆，「小安妮」是美國暢銷的漫畫，之後曾搬上舞台，以歌舞劇形式演出，之後才再搬上銀幕。以「歌姬」一片聲名大噪的作曲家納克賓斯，受聘爲這部影片作曲。

由於影片內容是講述一位父母雙亡的孤兒，以其聰明伶俐而終脫苦海，一羣與她廿苦與共的孤兒，在緊急關頭使她脫險獲救，終以大團圓結束。

本港保良局有鑒及此，特別情商借得這部老少咸宜的歌舞片，作慈善義演，爲保良局籌募基金，同時又與代理芬達橙汁的可口可樂公司，聯合舉辦一項音樂小天才的比賽，由飲品公司捐出芬達橙汁獎學金，頒贈給在總決賽中獲冠亞季軍的三位小朋友，冠軍一萬，亞軍五千，季軍三千港幣。

香港除了校際音樂節，提供給音樂天才兒童作競藝之外，其他尚未見有甚麼專爲兒童而設的音樂賽事。通利琴行雖然舉辦過電子琴及吉他等項比賽活動，但少年兒童卻因其年紀的局限，雖有機會脫穎而出。

近年來音統處對青少年的音樂普及，大力推動，聘有專業教師爲他們組合唱，樂隊教授彈奏樂器，但卻未舉辦過競賽性的活動。

這次保良局與飲品公司聯合舉辦的這項「音樂小天才」比賽活動，分成唱歌及樂器兩組，參賽的曲目也並不太難，只是要小學音樂教材中的歌曲都可以，主辦方面還提供鋼琴，電子琴作初賽選拔時用，如果孩子們自己有老師或兄姊爲他們伴奏，同樣接納。

聽說事前由於參賽表格均分送各小學，以致報名參賽者非常擁擠，以致原定十五，十六兩日的初賽期，卻不敷應用，要增加人手及時間作初賽選拔。

總決賽則定於本月廿五（星期二）日晚間八時，假座九龍倫敦戲院舉行的「小安妮之夜」的首映禮中同時舉行，先決賽，後看戲。

丘曉秋、潘愉儀的獨唱會

止戈

年底到年初的八天裏，聽了很多場音樂會，其中有十二月卅日大會堂音樂廳的丘曉秋和一月七日大會堂劇院的潘愉儀獨唱會，兩位都是女高音，因其天賦及師承的差異，各有特點。

據節目單介紹，丘曉秋畢業於北京藝術學院音樂系，入學前並在僑居地隨意大利及匈牙利歌唱家學習，長期參加國內專業演出工作，有豐富的演出經驗，筆者曾欣賞過她歷次在香港的獨唱會演出，今次是第三次。

丘曉秋的演出精神飽滿，熱情，親切，情緒集中，全力以赴，她這個演出態度，是非常值得後進者學習的，而且她也是國內到香港定居的歌唱家中少數幾位每次演出皆令人感到有所進步者，可見她不斷在努力。在聲音上，這次獨唱會，在聲音上給人有新的感覺，從過去的寬昂，激越轉進到比較清婉，柔暢而又不失爽朗的唱法，在感情上也投入得較深，這表現在「中國藝術歌曲」及「中國古曲」組尤爲，可用聲亮，字清，情切六字形容。

獨唱會以「中國歌劇選段」表現的較全面，但新疆歌曲卻最突出，尤在「吐魯番的葡萄熟了」，技巧，風格，情緒，都掌握得很好，揮洒自如。

丘曉秋的聲音技巧，似乎正在提高到一個新的藝術階段而又還沒有充份成熟。Ｉ音是一個突破，位置集中高，前而通暢，柔和而具穿透力，音準也較好。其他ＡＯＵＥ音則顯著地較暗，後，硬，而且音準一路都沒有解決好，延長音往往會向下滑。「民歌」及「外國歌劇」一組較顯著，希望不久後能欣賞到她全面的藝術突破。

潘愉儀是江樺老師的學生，後留學美國並得碩士（聲樂）學位，他的聲音條件非常好，發聲方法很「正宗」，高音的Ａ，Ｏ控制得相當穩，Ａ音很真，使人憶起多年前斯義桂教授在給香港聲樂學生上課時批評她們：「爲甚麼把Ａ音都唱成Ｏ了」的名言。但相對的潘愉儀的Ｉ音卻較暗，散而近縮，高中低三個聲區的音色並不怎樣統一。高聲區色彩華麗，位置集中，中聲區雖較散，但很自然，流暢，可就是和高聲區之間隔了一道溝，連不起來，低聲區濃厚，又與中聲區之間不大相稱。

潘愉儀的聲音技巧是很全面的，可說是十八般武藝件件皆能，但好像還沒有達到精熟的境界，共鳴位置的控制，有時很準，然有時又不甚準，甚至白了，悶了，於是間接又影響了音準。獨唱會上外國作品的表現，在藝術上是比較完整的，統一的。五首歌劇選曲，風格上掌握得很穩，而且非常投入，很有份量。但筆者還是偏愛她的浦朗克的「如歌之國」，「愛情路上」多些，她把這組歌唱得感情真摯，興味盎然，兩首中國作品則稍遜了，使人產生「鬼婆講唐話」的印象，子音不明，複韻缺之過渡，簡直聽不到韻尾，「陽關三疊」的最後一句變成了「磊酷牙瓜無零羞」——「西出陽關無故人」了。

兩位歌唱家的演出，雖都稍有不足，但瑕不掩瑜，她們藝術上，聲音上的優點很多，頗值得同行們和正在學習的聲樂學生們的觀摩，學習。

音統處本年新動態

周凡夫

康樂文化署副音樂總監（專業）汪西三表示，現時音統處設於港九各處的五個音樂中心，分別爲約二千六百名年齡由五至廿三歲的學生提供器樂訓練課程，在未來數年中，更希望在全港各處設立更多的中心，提供更多的學生器樂訓練機會，八三年內，港島太古城中心將會啓用，訓練班學員亦將會突破三千之數。

港府於八二至八三年度撥出一千七百萬元予音統處，推行各項活動及計劃，現時由音統處管理及訓練的樂團，合唱團已達二十個，這些青年音樂團體，在八三年內將有一連串活動進行。

香港青年音樂團首先會於本（一）月底赴澳門演出三場；而香港青年交響樂團（乙團）及合唱團，則於二月中接踵赴澳，客串，與呂其嶺一齊執棒指揮演出；四月初香港青年交響樂團（甲團）則在大會堂舉行復活節音樂會，由汪西三執棒，將由曾奪得校際音樂節鋼琴比賽冠軍的岑慈中担任鋼琴獨奏聖桑的第二鋼琴協奏曲。六月初，英女皇壽辰的紀念音樂會，則會由香港青年交響樂團（甲團），及香港青年中樂團聯手演出，各奏半場。

截至去年底，在公園，社區會堂，學校及其他公衆地點，由音統處舉辦的「樂韻播萬千」音樂會，已超過二百次，聽衆多達十三萬人。八三年中，這項普及音樂活動仍將舉行，同時，由於這業會在各區加強推廣音樂活動，音統處將會作出大力支持，使青年人在演出機會中獲得更大的學習。

至於由音統處主辦的大型活動，除了行將於一月廿二日舉行總決賽的第二屆香港青年音樂大賽外，今年七、八月間的暑假，仍將如往年一樣，籌辦香港青年音樂營，包括中樂，西樂及合唱，去年除邀請海外的音樂家前來指導外，還自國內邀來多位音樂家任專導，辦得很成功，今年仍將爭取邀請海外與國內的音樂家前來。

最爲引人矚目的是，「中國音樂週」將會擴大爲「中國音樂節」，爲期約半個月，原定三、四月間舉行，現爲作出充份籌備，已改於十一月舉辦，這項活動除演出外，還有講座交流研討會等，據悉計劃中亦擬自國內邀請音樂家前來交流。至於每年在十一月舉辦的青年音樂節，今年也就會順延至十二月了。

女鋼琴家包黛絲女士。

包黛絲鋼琴獨奏會

曉達

本港著名女鋼琴家包黛絲，將於本月廿九日晚八時在大會堂劇院舉行鋼琴獨奏會。

包黛絲現任教中文大學和香港音樂學院。她出自音樂世家，祖父是早年香港管弦樂團大提琴手，父母都是鋼琴好手，母親教授鋼琴多年，是包黛絲的第一位老師。包黛絲後轉投梅屢雅門下，在校際音樂比賽中奪得冠軍。隨后，赴歐洲深造，多次在比賽中奪得榮譽獎和獎學金，如一九六二年在英國獲得全國青年蕭邦演奏比賽亞軍，六三年得布尼蒂力最優秀學生獎，七五年獲意大利國際「羣奧第」比賽銀牌獎，七七年以最佳成績畢業於波蘭華沙音樂學院，是波蘭著名鋼琴教授全泉」的伊帝雅的高足，正在編輯「蕭邦作品全集」，包黛絲曾在蕭邦紀念碑前及多個音樂會中演奏，還應波蘭名導演西諾士邀請，在蕭邦出生住所演奏一曲，被攝入鏡頭參加國際電影節在歐美放映。

包黛絲演奏經驗豐富，先後在英國、西德、意大利、波蘭、菲律賓、台灣等地舉行過獨奏會，示範講座，與管弦樂團合作演出。返港後曾行過數次音樂會以及與外地來港的歌唱家，小提琴家担任伴奏。曾參加荃灣第三屆藝術節的演出二月廿四日被邀參加第十一屆香港藝術節。她不僅在香港受到重視，在國際知名錄「WHO'S WHO OF THE INTELLECTUALS」上也有她的芳名。

廿九日晚的獨奏會，她將演奏蕭邦和李斯特的作品，其中蕭邦的「唐璜」選曲「讓我們手牽手」變奏曲作品二，爲本港和外來鋼琴家首次演奏者，此曲難度極高，包黛絲彈奏蕭邦作品向來出色，特此介紹。

女高音丘曉秋女士

樂壇短波

顧國權鋼琴獨奏 泛亞樂團協奏

本港泛亞交響樂團將於本月廿七日晚八時假香港大會堂音樂廳舉行一場名爲「繽紛樂韻在泛亞」的音樂會，內容主要有莫札特的Ａ大調鋼琴協奏曲和鋼琴協奏曲「黃河」，擔任鋼琴獨奏的是本港著名鋼琴家顧國權，並由梁惠康擔任指揮。

鋼琴協奏曲「黃河」是根據冼星海的「黃河大合唱」所改寫成一首鋼琴協奏曲，這是一部具爭論性的作品，爭論一方面在於作品產生的時代背景，另一方面是有關如何運用西洋作曲技巧寫作中國民族風格作品的問題，泛亞交響樂團這次是從後者即從學術的角度來介紹這首作品。

鋼琴家顧國權自幼師承上海音樂學院馬思聰和范繼森教授，一九七七年定居本港，多次參加音樂會演奏，並應邀前往馬尼拉和日本舉行音樂會和灌錄唱片。

音樂會門票在浸會學院音樂系發售（電話三——三七四——六一——內綫二二五詢問），本月廿二日起在大會堂發售。

香港中樂團二月份音樂會

市政局屬下之香港中樂團，在二月份將分別在香港大會堂音樂廳（二月一日晚八時），沙田邵逸夫堂（二月四日晚七時卅分）及荃灣大會堂（二月十一日晚八時）舉行三場音樂會。

這三次音樂會將由該團音樂副總監李超源博士指揮。

節目將有由李博士改編之柴可夫斯基之名作「胡桃夾子」選曲（由陳健英笙獨奏）及李博士之作品「交響詩——山」；盧亮輝之「彩雲」、符任之作曲之「新疆情調——流浪友情、往事歡叙」，康嵐甫曲，賀大行編之「春江花月夜」及由林風琵琶獨奏，王惠然作曲，關聖佑編之「月下歡舞」及「彝族舞曲」。

青年交響樂團及青年合唱團音樂會

音樂統籌處屬下之香港青年交響樂團（乙團）及青年合唱團將於二月六日（星期日）晚八時假九龍大會堂舉行音樂會。

交響樂團將由呂其嶺負責指揮。而合唱團則由客席指揮羅炳良博士負責。聯合唱團將演唱英國音樂界前輩普賽爾之神曲「聖西西利亞日頌歌」，爲一較大型之聲樂作品，包括有合唱及獨唱。

林克漢交響樂團演奏黃河大合唱的龐大陣容。

結他家謝利卡西亞

匈牙利管弦樂團於藝術節揭幕演奏

匈牙利管弦樂團將於本月三十日於大會堂音樂廳演奏一場布拉姆斯作品音樂會，爲一九八三年香港藝術節揭幕。隨後，樂團將分別在三十一日、二月一日、二日、三日、四日、六日、七日及八日演奏七場，由樂團的首席指揮尤里斯·高執棒。

匈牙利管弦樂團的歷史可算是充滿戲劇性的。一九五六年秋，匈牙利人民反抗當政者的鎮壓而事敗，於是成千上萬的匈牙利人逃亡到奧大利，其中包括那衆多的音樂家。他們身無長物，祇帶着唯一屬於自己的樂器。

那時候，年青的匈牙利指揮家蘇鄧·羅斯內也是在流亡中，他便組織起身邊的流亡音樂家，成立匈牙利管弦樂團，並在卡爾·貝姬等當時維也納的音樂名人面前演奏。一九五七年，樂團得到國際機構的協助，成立爲一個正式的樂團。這些音樂家努力爭取國際間的認同，就好像他們過往爲自由而奮鬥一樣。樂團成立的第一年，便到歐洲巡迴演奏，並灌錄了首張唱片，由安達爾·杜拉提指揮。

一九五九年，德意志聯邦共和國正式承認它爲官方樂團，自此以後，它先後在國外演奏達九十次之多，參加重大的音樂節。

匈牙利管弦樂團，其最爲樂迷熟識的大概是它曾爲一家英國唱片公司（ＤＥＣＣＡ）灌錄了海頓的一百零四首交響曲，也是由安達爾·杜拉提指揮。

有二十五年歷史的匈牙利管弦樂團在香港藝術節的演出，節目包括許伯特，華格納，法朗克，巴托，林姆斯基，聖桑，高大宜，海頓，莫扎特等作品。

由理工中樂演奏會所聯想到的

一月三日在大會堂音樂廳舉行的理工中樂演奏會，筆者聽來覺得有幾個方面是值得其他本港音樂團體加以借鏡的：

丁躍

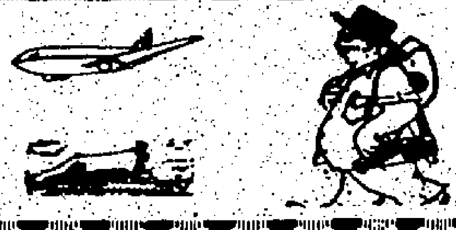
其一：理工的專場演奏會自七九年舉辦了四場，幾乎場場都收滿座之效，凡搞過此類演奏會的內行的就能領略到箇中之甘苦滋味。以一個沒有設音樂系課程的理工院校，尚且有如此多的學生在繁重的考試壓力下幾年如一日地參與本港中樂的推廣活動（筆者記得數年前在大專會堂先后有二屆頗爲熱鬧的「中樂匯演」，原來也是理工學生會的傑作）。相比之下，個人覺得中文大學、浸會學院、嶺南學院，香港音樂學院等設有音樂系的大專院校反而較少見到他們的學生公開演奏會。其中香港音樂學院是重點培養演奏人材的，但筆者直到幾個月前在一次宗樂音樂會中才有幸見到該校弦樂學生的參與演奏，雖然由于主辦當局的宣傳之不足令到上座率僅三成，但這班學生的演奏水平却幾可比擬同場演出的香港室樂團。在音色的統一，音階的對比以及聲部間的配合上都看不出有怯場的表現，其中很大因素應該歸功於大部份學生在香港校在培養音樂人材不要忽畧了演奏實踐的訓練。這亦可以說是理工音樂會給我的啓發之一吧！

其二：是這次理工音樂會仍然保持了一貫的作風，全團六十四個團員，只有三個是外請的。這和一般業餘樂團遇上音樂會就到處「拉伕」，造成許多中樂演奏會台上的演員都「似曾相識」的情形不同。筆者曾就此事詢問過理工中樂組的「退休主席」何素瓊同學如何解決學校樂團流動性大的問題，她坦然說出他們如何在每年入學的新生中網羅新血，又如何鼓勵已畢業或快畢業的老團員負起培養新團員的責任。他們的秘方很簡單，就是一個「愛」字——愛團如家，愛樂如友，是他們的一貫宗旨。所以在音樂會中有一個節目是這批新血所表演的小合奏「春曉」、「一鮮花調」，雖然在音準節奏和配合上較「嫩」一些，但以才訓練數月的成績來說是難能可貴的了。

其三：理工中樂組爲了提高樂隊水準，四年前特別聘請了易有伍先生負責訓練樂團，至今已屆四年了。據理工團員表示，他們今天的成績和易有伍先生四年來嚴格的訓練是分不開的。筆者當晚所見，易有伍的指揮預示清楚，拍點準確，樂句的處理，也頗爲細膩有致；只是處理大的樂段高潮些，是稍顯得吃力一些，樂隊在整體的音量對比幅度上也不夠戲劇化的效果。這可能是團員對幾首新作品比較生疏，以致許多團員不看指揮，埋頭苦幹的結果。

其四：勇于接受新的挑戰。嘗試演奏本港和星加坡作曲家的新作品也是此次音樂會的一大特色。此次的新作品有三首，陳能濟先生的「小時候組曲」和羅偉倫先生的「舞火之夜」曾經在香港青年中樂團的首演中聽過，是次再聽之下，更覺得此兩首樂曲中頗多神采之筆。如「小時候組曲」中第一樂段雙聲木，室音鼓和木琴的運用頗有戲劇性，中段用彈弓盒來模仿兒童甜睡時打呼嚕的效果也很形像化，可惜演奏者不大會使用它，經常打鬧了；同時此段中樂隊的音量太大聲，把主奏的中胡吃掉了；中段中彈撥樂的前奏強音未突出，顯得比較亂。從「舞火之夜」中，可以聽得出羅偉倫先生對中國少數民族音樂是深得神韻的。此曲爲他在雲南採風時觸景生情而寫，從音樂中彷彿看到一幅幅少數民族男女在月光下圍着篝火載歌載舞的歡樂場面。樂曲的主旋律很富地方色彩。筆者於去年十一月在愛樂民樂團的音樂會上聽過羅先生的另一首彈撥樂合奏作品「夜歌」，其主題音調也同樣給人以深刻的印象。中國各地的民歌素材是源源不盡的寶藏，盼望有更多的作曲家用來作爲中國音樂的創作源泉。最後值得一提的是一首由星加坡青年作曲家潘耀田先生寫的二胡、大提琴和協奏曲「浪花」。由二胡、大提琴和調式遊移的特色，以寫意爲主，的三件樂器圍繞着主題動機自由發展，時而相對，時而相合，初聽似乎破壞了傳統樂曲樂句對稱，有些段落整齊的原則，其實「散中有意，亂中有序」向來是中國五千年藝術發展的珍瓏之處。善聽此曲如觀一幅山水國畫，要仔細琢磨才有味道。相信台上的演奏員和筆者一樣未有仔細吃透此曲的意境，故令到我旁邊的一位聽衆有「唔識聽」之言。節目單解說此曲「主題有相當濃厚的古琴曲韻味」，筆者則未能感覺到。希望本港樂壇能多演奏此類有創新的作品，藉以引起對創作方向的爭論，亦能提高本港樂迷的欣賞水平，共同開創本港音樂創作和演奏的新境界！

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

★忠誠服務★絕不取巧★收費最平★享受最高★

泰國	全泰國七天高級團 逢星期日出發	1950
韓國	四天團全程單人房 逢星期五、日出發	2450
日本	本州八天豪華團 逢星期五、六出發	3100
星馬	檳城七天高級團 逢星期三、六出發	2750

四天高級豪華團　眞正天天出發

台北 1398

全程住宿全台灣最大最高級之：

來來大酒店

LAI-LAI SHERATON HOTEL

美麗寶島 旅遊機構有限公司

總　社：彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室　3-321315　朝九晚七，假日照常
中　環：域多利皇后街裕成商業大廈703A　5-216409
旺　角：彌敦道655號胡社生行902室　3-910546
信　和：彌敦道582號信和中心商場245室　3-303271
荃　灣：街市街8號地下　0-408228

農曆新年 報名從速

韓 四天特級豪華團（加插滑雪）**$2390**

出發：逢星期三、五　住宿：華克山莊（可自由逗留台北，不另收費）

（韓台七天）$2490

台 阿里山專線　四天$1180　五天$1380　八天$1780

出發：逢星期六、日

星馬 七天$2750

星馬泰 十天$3350

★特平機票★
台北$ 650
漢城$1350
東京$1250
星馬$1400
曼谷$1000
機票十西門町3晚酒店=750

漢誠遊覽社　旺角通菜街2A鴻光商場一樓17室　K 889734　K 883071　窩打老道79號地下　K 7119281　香港中環李寶椿大廈512室　H 438221　H 438231

首創 杉林溪

杉林溪 阿里山 溪頭 七天1899

早機直航台北高雄晚機返港　★免費代辦台証 逢週三六日出發

★保証上阿里山，不乘老爺小火車，不必增加無謂成本，乘豪華冷氣車經新近通車之雙綫柏油路直接上山，行車穩定，無須苦候及減少行車五小時。
★分社直營，全程享受四次豪華夜總會、精美膳食、欵欵不同、全港獨有
★台北一花蓮，乘內陸機、花蓮一台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時
★住宿：台北來來、圓山、統帥、溪頭漢光樓、阿里山賓館、桃園假日飯店

台北機票十來來四天$1350　來來四天單人房$1050

免費遊埠

台灣置業考察旅遊團

信譽保証 產權清楚 實地參觀 現樓買賣 免收佣金
四天$1350 天天出發 包括早午晚餐夜總會及暢遊市郊名勝
★凡經本公司協助洽購樓宇成功者旅費全免、個人台証只收$35★

利華旅運

自置物業　信譽可靠　稱愜信心　踏上旅途
先遊埠後付款　服務時間朝九晚七　假日分行辦公
旺角彌敦道636號銀行中心905室　3-306331—4
自置分行：尖沙咀星光行752室3-660206-7　3-697215-6

全港首創

韓國台灣2450

逢星期一、三、五、六、日乘華航早機出發　住宿單人房★

★免費享用韓國傳統皇帝享受伎生藝宴及HONEY BEE SHOW夜總會＊
住宿：華克山莊、喜來登、巴喇沙、世宗、花園大酒店、台北來來、麒麟大飯店。
遊覽：漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、臨津閣、龍平
特點：乘中華航機，回程可由台北或高雄返港，不另收費。（台北飛高雄國內機亦免

漢城慶州普門湖釜山仁川五天密月家庭女士豪華團$2600

日韓台十一團$3880　九本州八天團$3350

四季風旅行社
中環國際大廈2204室
星期六、日及公衆假期，照常營業
旅遊部5-432277

中華之光

台灣 八天豪華團$2050　七天豪華團$1950
☆來回乘中華客機，高級享受。
☆直航高雄，台北返港，最佳旅程。
☆乘搭內陸航機，節省行車時間。
☆可延期返港，早、午、晚班機任君選擇。
逢星期六、日、一出發

中華之光

美加 西岸探親團$5190　十天賭城遊$8399
☆來回乘中華珍寶客機，免除言語隔膜。
☆多種行程，適合旅遊，探親及公幹。
☆回程可停東京及台北，不另收費。
逢星期一出發

中華之光

日本 本州 八天豪華團$3100
☆乘747珍寶客機，早機出發。
☆回程可自由停留台北。
☆遊覽全日本最大之富士噏遊樂場。
逢星期六出發

特廉 美加移民探親機票
並有專人爲國內同胞策劃行程
出票方便簡捷
免費代辦各地簽証及機票＋酒店特平
票務部5-451094

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆

捷威旅行社
香港：皇后大道中31號陸海通大廈7字樓
電話：5-212527，5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6
星期日、例假，照常辦公，歡迎查詢報名

日本：本州・富士山・九州・鹿兒島・阿蘇活火山・雲仙・福岡

新幹線子彈車・美加多夜總會・富士噏遊樂場
東京鐵塔・豐島遊樂場園
大阪往東京・搭乘內陸機
豪華八天$3100
逢星期二、四、五、六
高級酒店・一流享受
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天$3390
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

英國・法國・瑞士

遍遊：英、法、瑞士之市內外名勝。獨家主辦瑞士琉森之MT PILATUS遊。
豪華十天$6490

英・法

遍遊：西敏寺、白金漢宮、倫敦塔、大笨鐘、御林軍換班過程、巴黎鐵塔、歌劇院、凱旋門、拿破崙紀念堂、蒙瑪特山……等。
豪華八天$5890

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物。
逢星期四出發
斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團　簽証須時　報名從速

佳運旅行社
3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・信譽昭著
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

全港最高級阿里山豪華團

乘搭華航四程豪華客機　早機去・晚機返　＊天天出發＊

遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮、天祥、中山紀念堂等名勝。

高級四天 $1490　七天$1890　八天$2050　最高級九天$2190

＊華航兩程內陸機（台北一花蓮・花蓮一台北）＊減少行車時間16小時＊

四大優點
勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
勝在酒店：全程住香格里拉，京王、全國、中信、日月潭觀光，阿里山賓館、統一等一流大酒店。
勝在膳食：膳食致誇全港一流，四晚豪華夜總會，包括台北一收費最貴，節目最精彩之豪華夜總會，花蓮文化村夜總會、台北太子夜總會，全港獨有一高雄京王夜總會。
勝在服務：台灣眞正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。

聖誕 絕不臨時加價

聖誕・農曆新年加班團　天天出發　現已開始接受報名

韓國龍平大雪山高級滑雪團

遍遊：漢城、華克山莊、仁川、板門店、自然農園、民族村、景福宮、516廣場，國立博物館、龍平大雪山。

＊免費享用世界馳名韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴＊

四天 $2450（全程住宿單人房）
五天 $2600 早機去、晚機返＊天天出發＊

＊本團優點＊
勝在酒店：全程住宿韓國最大最新最豪華之喜來登，巴喇沙，樂天、奧林匹斯大酒店。
勝在膳食：免費享用帝皇式伎生藝宴人參燉雞及著名之韓國鐵板烤肉。
勝在飛機：早機去，晚機返，回程自由停留漢城，台北、或從高雄返港，不另收費。

＊免簽証（持綠印者可參加）＊代訂台北單人房每晚只收$50

歷史悠久　信用可靠　**永安旅行團**

日本・菲律賓	日本本州富士山八天豪華團	$3280	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3480	逢星期四、六出發
	日本南北九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發
	日本北本州北海道八天豪華團	$3980	逢星期三出發
	菲律賓七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發

曼谷・台灣	曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2380	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$1880	逢星期二、四、六日
	台灣溪頭九天豪華團	$2180	逢星期三、六、日
	台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發

美加・馬星泰	美國西岸九天豪華團	$6980	2月9,11,13,16,18日 3月9,16,23日
	美加西岸十一天豪華團	$9980	2月9,11,13,16,18日 3月9,16,23日
	馬星（檳城）七天豪華團	$2850	逢星期三、六出發
	泰馬星十二天豪華團	$4480	（新年加班）2月12,13,15,16日
	泰馬星十天豪華團	$3580	逢星期四出發

南華（快捷）旅行社有限公司

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國

四天$2450　龍平滑雪四天$2790
乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。回程可自由停留台北，不另收費。
住宿全漢城最豪華之巴啦沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送
逢週六出發　加班：2月11—17日
代訂漢城酒店
巴喇沙US$44　喜來登US$46　高麗娜US$34　世宗US$30　三井US$28

日韓八天	$3880
本州八天	$3190
九州七天	$3550
北海道雪祭八天	$3690
北海道七天	$3790
九州本州八天	$3490

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷七天逍遙遊	$3690
2、夏威夷七天	$4489
3、夏威夷七天列島	$5789
4、美國西岸六天	$5689
5、美國西岸九天	$7489
6、美加西岸十二天	$10699
7、美加東岸十天	$11589
8、歐洲十天	$6280
9、歐洲十六天	$8780

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$2799
星馬泰十天	$3399
曼谷六天	$1950
曼谷清邁七天	$2290
台灣八天	$2190
台北四天	$1450

逢週一，三，六，日出發

全星馬泰

·星馬泰專綫·

乘搭星航747豪華客機

馬星(檳城)七天 $2790

馬星泰 九天豪華團 $3150

馬星泰 十一天豪華團 $3590

全泰馬星(清邁 檳城)十二天 $3890

清邁四天 $2150 清邁八天 $2300

芭堤雅四天 $1950 曼谷七天 $1950

布吉島高級七天 $2590(雙程內陸機)

春節加班：

2月10,11,12,13,14,15,16日

星馬旅行社有限公司

5-444644

3-322301

日本本州

日本本州 國泰

八天豪華團 $3100

國泰直航大坂，東京晚機返港

逢星期二、三、六、日出發

本團成本全港最高：

①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴，但物有所值，國泰航機為旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港；足八天行程且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京、台北返港。停留東京，台北者甚為方便。

②獨家住富士山山中湖大酒店

③美加多夜總會、子彈火車，回程可停留台北

④增加節目，全港最豐富，暢遊富士喰遊樂場(全日本最大)，日光鬼怒川，寶塚日劇歌舞夜總會、水中芭蕾舞、東芝科學館，日本NHK電視台，淺草等

鹿兒島九州八天豪華團 $3290

逢星期二、四出發

乘搭國泰·專人領隊

韓日聯遊八天豪華團 $3690

北海道七天豪華團 $3590

春節加班 10/2 11/2 12/2 13/2 14/2 15/2 16/2

韓國 全九州 鹿兒島 聯遊

最佳行程＊全港獨有

韓國全九州鹿兒島

全港最高級豪華聯遊

八天 $3690 九天 $3890

逢星期三、五、日出發(華航早機)

韓國人參燉鷄，多晚豪華夜總會

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。

(回程可停留台北，不另收費)

先遊韓國、再遊全九州

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。

韓國龍平大雪山滑雪團五天 $2600

逢星期一出發(乘搭華航早機)

暢遊：漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、龍平大關嶺大雪山(參加滑雪訓練節目)

住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、龍平大酒店。(華克山莊夜總會)

美加歐洲

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機(回程可延期返港)

遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、迪斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布

全程一流大酒店·多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光/探親團	$6990
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8499
3.美加西岸十一天豪華觀光團	$10999
4.美加東西岸十六天大聯遊	$14990
5.歐洲十四天特選渡假團	$8290
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$8780
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$12880
8.英法九天豪華觀光團	$5990

逢星期一、三、六出發

春節 7/2 9/2 10/2 12/2 13/2 14/2 16/2

康泰旅行社有限公司

5-211411 5-240061

3-676111 3-305207

百福旅遊有限公司

5-259241 10線 3-670091 3線

巴里島六天

$4250

出發日期：2月12日，4月1日

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通旅行社 WONG'S TOUR

5-765017 內線 5-765035 5-776685 假日12PM-6PM

泰國曼谷芭堤雅七天	$1988
台灣台北假期四天	$1388
韓國漢城華克山莊	$2488
日本本州假期七天	$2888
泰馬星十天團	$3188
菲航菲島六天	$1788

特快台證 $95十天　泰國 $80四天

新航美洲假期七天	$3688
新航美洲假期十天	$6288
澳航澳紐假期九天	$6688

優待本報讀者，凡持本廣告報名，一律送禮券$100 歐美團$150

銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓　吉利市隔鄰

多來美旅運 假日照常

3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1840
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1800
台灣環島7天	$1800
馬星檳城7天	$2750
日本本州8天	$3100
夏威夷檀香山7天	$3990
新航美洲西岸9天	$6890
澳航澳洲精華遊8天	$6690
法航歐洲地中海12天	$6990

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證

九龍彌敦道343號永安置業大廈1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司

具十八年歷史　責任信與卓著

新年

中國機票

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票

中國旅行部 3-699776

海外旅行部 3-664203

九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大廈3字樓

豐盈旅運公司 假日照常 朝九晚七

3-802108 3-802091

汕頭市、潮陽、潮安　觀光旅遊 四天 $688　旅遊探親 七天 $730

古浪嶼、厦門、潮汕　觀光旅遊 七天 $1168　旅遊探親 九天 $1280

直通巴士，雙人套房，觀賞潮州八景，嘉美華村，海上花園，潮州名菜，厦門小食，5人可自成團選日期安排回程交通

出發：逢星期四　加班：2月10日至16日　天天出發

北京八天火車團	$1798
廬山航空賞雪團六天	$1998
星湖、從化、鼎湖、廣州五天	$890
直通巴士、直通車返、方便舒適	
2月10至16日 天天出發	

汕頭探親團 $760
廣州探親團 $590
2月10至16日 天天出發

旺角太子道150號太子商業大廈903室

百佳旅運有限公司

5-752633-4線 5-750055-2線

澳洲旅遊渡假探親	4990
日本北海道七天遊	3790
歐洲來回平價機票	3900

訂房代理 星加坡文華酒店 韓國巴喇沙酒店

代辦世界各地廉價機票，酒店及簽證

香港軒尼詩道453-463號金聯商業中心1903室

通達利旅行社

H-431012 H-435871

春節加班團(2月10~16日天天出發)

桂林 航空五天團 $1388

韶關、丹霞山、南華寺四天團	$530
韶關、丹霞山、從化五天團	$680
星湖、鼎湖、廣州四天團	$510
從化、廣州三天團	$400
九廣火車聯運(專人領隊)	$65

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全

5 222822 5 222851 5 222300

中環域多利皇后街利隆大廈203室

台北四天自由團

酒店十機票天天出發

新春加班：年二十九、三十、初一、初二

$1350起

住宿財神，希爾頓，來來，兄弟，華泰，國賓，假期，華富。

名額有限，報名從速

各地平價機票及東南亞旅行團

星馬

中環德輔道中141號國際大廈16字
5-444644 3-322301
旺角彌敦道582號信和中心10字

星馬七天 $2790

全泰馬星12天 $3890

馬星泰 9天 $3150 11天 $3590

春節加班團：

2月11,12,13(初一),14(初二),15,16,17日

星馬泰特快簽証·平價機票

康泰

中環大道中31號陸海通大廈6字
中環德輔道中國際大廈1601室
尖沙咀彌敦道23號好光大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心20字
旺角彌敦道582號信和中心1002室

日本本州八天

九州本州八天

韓國九州八天

春節加班團：

2月9,10,11,15,16,17日

5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

榮泰旅遊 3-944255(三線)

新春特別加班團

台灣八天 $2690 乘搭華航 雙程內陸機

韓國 四天 $2790 五天 $2850 乘搭國泰

韓國五天慶州釜山 $2600

日本七天本州 $3390

台北來來大飯店四天三晚十星航機票 $1380

旺角彌敦道721-5號華比銀行大廈1301室

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

$1899起

春節期間天天出發

菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚

HK$1600 天天出發

日本本州假期

本州7/9天豪華團

逢星期三、日出發 $2850起

★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。

★乘加航747客機，早機去，晚機返。

★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超值享受，歡迎比較。

請與各大旅行社報名查詢

永達

3-679161至0 3-660249至0

布吉曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
春節加班	春節加班

代辦各國簽證·特價機票

星馬豪華團	菲航七天
春節加班	春節加班

尖沙咀彌敦道92號8樓B2
頂好酒家樓上

東方

3-323410 3-323419

北京六天直航團	$3490	2月12,13,15,17日
北京八天航空團火車上飛機返	$2590	2月10號—14號
北京九天火車團直通巴上，直通車返包烤鴨宴	$1780	2月9號—14號
北京哈爾濱11天13天直通巴上直通車返	$2650	2月10號—16號
桂林·陽朔五天直航包機 $1850	四天 $1750	2月10號—16號
潮汕七天探親團 $740 四天探親 $430 直通巴加 $100		2月8號—16號
潮汕包車8座·12座·20座·潮汕直通巴士票 $270	車票 $160	
丹霞·南華寺·錦江·廣州四天·五天·快車上·直通車或船返	$688 $788	
從化·星湖·鼎湖·廣州四天·五天·同丹霞線交通價目		2月11—16號
新中山溫泉 逢五·日 $420	逢六 $498	春節加班
惠州·西湖二天 $220	三天 $330	春節天天有團
西樵渡假團八人房 $220	雙人房 $300	春節天天有團
小梅沙渡假團天半	$220	天天有團
中山·新會·江門·西樵山三天	$580	2月10號—18號
中山·新會·香灣·凌霄岩·龍宮岩·肇慶·鼎湖山·廣州四天	$750	
噴射船經澳門·廣州夜船返		2月10號—18號

朝十晚七

中外旅行社 3-699327

中南歐精選遊

羅馬　法國

蒙地　卡羅

西班牙　葡萄牙

全程十五天

出發日期：2月14日

九龍尖沙咀彌敦道中英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司

3-948142

日本北海道

七天 $3790

農曆新年期間天天出發

乘搭西北及全日空

代理各大航空公司機票　代簽各地旅遊快證

彌敦道748號A始創行803室

歐美

3-818251 四線　大大百貨對面

旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	630	馬尼拉	680	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1990	倫敦	1760
日本	1070	馬星泰	1650	德國	1880
漢城	1330	夏威夷	1250	巴黎	1760
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2250	雪梨	2500

特快台證 $120

各地特快簽證·平機票

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家

日本·泰國綫獨佔鰲頭

日本本州	曼谷芭堤雅
六天 $2688 逢星期日	七天 $2088 天天出發
八天 $3233 天天出發	八天 $2100 逢四、六
九天 $3433 逢星期六	住宿三晚芭堤雅
北海道本州	清邁曼谷芭堤雅
七天 $3733 逢星期日	八天 $2433 逢二、四、日

★金鐘站海富商場5-297051 5-297061★連卡佛大廈5-212215 5-255387 ★星光行3-662668 3-7216181 ★帝苑酒店3-7215461 ★美孚永安公司3-7442282 3-7434738 ★本港旅遊專線電話：3-7227736 ★機票專線電話：5-298133 假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327

新年機票

2月10,11,12,13,14,15,16日

香港→北京 $1358

香港→廣州 $450　廣州→香港 $360

香港→上海 $990　香港→杭州 $990

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191

澳洲七天

豪華團 $7380

(乘搭國泰直航機)

遍遊：墨爾砵、塔砵拉、雪梨

依期出發：1983年2月11,12日

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

中西旅行社

3-687211 3-670877

菲航假期	全泰國
碧瑤、大雷郡、百島流	清邁、曼谷、芭堤雅
六天 $1788	六天 $1688
七天 $1888	七天 $1788
2月9,10,11,12,13,14日	2月9,10,11,12,13,14日

韓國 四天豪華團 只收 $2199 2月9,10,11,12,13,14日

·暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊

·住華克山莊、喜來登、巴喇沙大酒店

·早機出發、晚機返港，足四天行程

尖沙咀加拿芬道69號環球大廈503室　凱悅酒店側

司諾

3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線 3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3690起	星期一二四六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期二五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$7195起	星期一四五
華航日本九本州8天豪華團	$3490起	星期一四六
韓航漢城板門店4天豪華團	$2450起	星期三五六日
西北日本北海道7天縱橫遊	$3790起	星期五六日
新航星馬檳城怡保7天遊覽	$2799起	星期一三四六日
菲航假期菲律賓7天豪華團	$1899起	星期一三四六日
泰航曼谷芭堤雅7天豪華團	$1950起	星期一二四六日

優待本報讀者，凡持本廣告報名，一律減收 $100，請剪存永遠有效 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年旅行團有限公司

5-257148 3-910348-0

台灣 阿里山九天 $2190　花蓮七天 $1890　台證 $135

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	馬星 雲頂 檳城
單人房 $2450	六天 $1950	七天 $2750
台北單人房 $70	七天 $1950	全程包食宿
特設蜜月及家庭豪華團	七天清邁 2250	

香港皇后大道中14號大豐行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社

5-447301 5-447821

台北4天超值酬賓團	$1199	逢星期五
台北花蓮4天精選團	$1480	逢星期六
全台灣7天豪華團	$1950	逢星期一、六
全台灣8天豪華團	$2190	逢星期日
阿里山7,8,9天豪華團	$2190起	逢星期四、六
日本本州6天豪華團	$2690	逢星期二
馬星7天逍遙遊	$2750	逢星期六
曼谷芭堤雅6,7天豪華團	$1850起	逢星期六

春節各團現已開始接受報名，歡迎社團查詢接洽，取價從優

中環李寶椿大廈830室

中大旅遊

H-431331-3

中山溫泉·石岐·石景山	澳門珠海賓館
兩天 $418	兩/三天 $498/$668
天天出發	日期：12月24,25,26日
北京蘆溝橋	惠州、湯泉
八天 $1680	兩天 $295
逢星期日出發	逢星期六出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證

寶通

3-910377 3-969861

韓國龍平滑雪

四天 $2450 早機去

五天 $2600 晚機返

新年初一、二特別加班團

台灣急證 160 泰證100 美加廉價機票

台北機票十酒店十接送 $950 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba

5-227063 5-268020

專人代辦護照CI印尼簽證

星馬泰特快簽證廉價機票十酒店

新年旅遊特別加班團 9/2/83至17/2/83

星馬泰十天	$4299
星馬檳城七天	$3499
菲律賓六天	$2190
日本七天	$3390
韓國四天	$2490
台灣八天	$2690
泰國六天	$2560

金門 3-319151

旺角登打士街56號 ... 2010室

平價機票市場

星馬	$1700	馬尼拉	$1190	紐約	$2750
泰國	$1000	韓日台	$2050	倫敦	$1800
東京	$1090	星馬泰	$1850	德國	$1880
漢城	$1390	三藩市	$1800	巴黎	$1880
大阪	$1250	羅省	$1800	羅馬	$1880
檳城	$1880	溫哥華	$2300	荷蘭	$1880
台北	$730	多倫多	$3000	澳洲	$3350

特快台證十次全套 $90

星馬泰簽證 $80

富華

3-881591 3-321247

丹霞山專綫

參加人數最多·出發日期最密

小桂林專綫

獨家主辦·遍尋廣東岩洞精華

逢週一、三、四、五、六出發

四天 $588

五天(加往從化一天) $728

旺角荷李活購物中心1樓10號

狼子

文：童華　圖：信子

一二二：陷阱

福伯吸了口冷氣，他剛才勸陳賓急流勇退，老人家處事經驗豐富，他已看出許友言這一間公司外强中乾，許友言親自坐鎮，以他的名譽地位，以他的經活手段，還可以支撐下去，等候機會，便可以大翻身，別人坐這位置，如何能支撐得起，換上了陳子深已不容易，何況陳賓，必定失敗無疑，與其替人受過，倒不如及早引退。

福伯見陳賓沒有什麼反應，微微歎息道：「是的，總經理這名銜十分誘惑，多少人努力一生也爬不上這位置，你一時捨不得放手，也是可以原諒的。」

福伯又看他一眼，道：「年青人，那一個不自以為可以創大事，但常常把自己估計得太高，卻忘記了量力而為這一句話。」陳賓還默默不語，福伯這句話，正說中了他，他是不擇手段向上爬，但爬到了目的地又如何，他感到茫然，感到空虛。

福伯道：「我知道我的話未必中聽。」陳賓道：「我也在考慮中。」福伯道：「安妮走了，你便連這唯一的支持力量也沒有了，許友言有一天甦醒過來，他可以否定你的地位，也可以把所有罪名都推到你身上，你想清楚，到時你的遭遇將如何，人生于世，知足常樂，知足則不辱，這兩句老話，我便常記在心頭，我便是個知足的人，只要有錢買酒便行了，我不求發財，我心情安泰，笑口常開。」

他老人家說得不錯，幾曾見他苦着臉孔，皺皺眉頭的，無論什麼時候，他都是對人微笑，這種笑臉，就在許多富翁面上所不容易找得到。陳賓便不容易見到許友言的笑臉，縱然那一筆生意，他賺了一大筆，但是他也只是露露笑容而已，轉眼他又皺眉去想別的了。

陳賓道：「我看公司非有幾十萬難以度過此難關。」福伯道：「你有能力籌這一筆錢嗎，許老板也許私人戶口還有點錢，但你能夠動用嗎，甚至安妮小姐也不能動用，是他老人家親筆簽字。」

陳賓道：「公司的戶口，也是他老人家親筆簽字。」福伯道：「既然如此，就是公司的錢，你也不能動用，這個總經理，只得一個空銜，多麼可憐，你只能用的是現在收回來的錢來應付目前的支出。」陳賓知道，人家外邊縱有欠數，到一文錢也無法收回來，因為許友言在醫院，人家可拖則拖，甚至存心賴帳，至于支出，卻不能因老板在醫院而不支，比如職員薪水，到時候非支不可。

陳賓也知道，公司的戶口已沒有多少存款，那天安妮來公司，便從會計那兒要了銀行存款數字看，可憐的三個位數字，可以應付得一些什麼呢。安妮當時也曾問陳子深李大容幾個人，他們都說生意不景，安妮可能覺得也是如此，安妮自然無話可說。

朋友，她每天也接到長途電話，她又是個好活動的人，那邊有許多男分薄弱的人，她說若如有什麼不測，因此她決定走了。她對于親情也十

他一走，陳賓便似是無舵之舟，隨波逐流，福伯道：「小陳，我還是那一句話：急流勇退，他這個無權無勇的高位，不坐也吧。」陳賓點點頭，他想起這幾天的事情，他決定對安妮說，福伯道：「我勸你還是另找職業，你是個初出茅廬的人，如何是陳子深等人對手，你還是辭職吧，老實說，做一名大廈管理員，也比這個總經理好，管理員總有權在手，可以捉賊，可以維持大廈秩序，管理大廈衛生，但你這個總經理能夠做什麼呢？你自己想想。」陳賓道：「福伯說得對，我一點權也沒有，說什麼也沒有人管，坐在房中幹自己的總經理。」

双劍天涯

高峰

十一：塞外胡騎

呼崙圖一掙而起，道：「我武功要三天才恢復，未能親自去，姑娘，你快快到那惡賊家中，遲恐不及。」

程芳芳奇道：「誰是惡賊，如此緊張？」

呼崙圖道：「難道你不知？」

程芳芳道：「我怎的知道？到底什麼事呀，聽你如此緊張？」

呼崙圖取過一根竹，把那「惡賊」的住址在沙地上劃出來，道：「程姑娘，此事仰仗你了，快去快去。」

程芳芳一看竹枝，恍然道：「原來是貼木耳，這厮果然不是好人。」當即偕韋遠起程，唯恐呼崙圖有什麼不測，把赫倫二虎留下來陪他。

呼崙圖肅然道：「我加入紅花會，聽當家總舵主的感染，生死已置諸度外，那惡賊武功雖強，同黨又多，你們決不可托大，少了幫手。」

程芳芳道：「那惡賊大概已知道你的身份了，他要暗算你，你能逃麼？你能鬥麼？」

當下吩咐赫倫二虎，道：「你半步不可離開他，他如有什麼三長兩短，唯你這大個子是問。」

赫倫二虎把胸脯挺得震天價响，點頭答應。

程芳芳偕韋遠展開輕功，直撲貼木耳的堡壘。

程芳芳的猜想，有沒有錯呢？她的佈置，有沒有錯呢？她留下赫倫二虎做保鑣，有沒有錯呢？

完全沒有錯，剛剛過了半個時辰，呼崙圖的蒙古包來了貴賓，是三名手執利刃的夜行人。

他們一聲不响，直撲入帳中，銀光閃處，三口彎刀一齊砍向呼崙圖。

那料三刀砍下，砍中的却是一條氈被，帳後飛出一名巨人，吼聲如雷，空手就來奪彎刀。

這三人武功不弱，砍了一個空，已知中計，只見他們雙足一點，三條人影向後倒飛，那像箭一般退出了蒙古包之外，輕功奇高。

大樹下有一人倚樹而坐，正是呼崙圖。

赫倫二虎此時，亦已撲出來。（六二七）

邪邪正正

何行著

這一篇：純潔的愛

時間是很早，八點左右，別的人剛正赴宴會時候，郭華生和史璜娜，已從諾魯地出來，他們都有酒意，他們橫過馬路，對面的大廈，就是郭華生所住的公寓，不過一邊是商場，他們要由左邊向右轉彎的，那才是上公寓的電梯，是和商場分開的。

這上面的公寓，很少像郭華生那樣一直住在那邊的。有不少人租下來，每月不過去上十次八次的，那是他們把這公寓，是當作和女友或是找到女友作為幽會之用的，不是作為長居的。

那裏是高尚地段，公寓是十分清靜的，大廈之中管理處，是殷勤歡迎這種住客的，因為這是清靜而沒有什麼麻煩，這上面的住家不多，下面的管理員和看更的，對所有住客，大都是認識的，他們是不必查問的。

他們是進了電梯，門「自動關上，就上昇了，史璜娜已是撲到郭華生身上索吻了，剛才吻上，可是電梯已是到了，停了自動的開門，他們是放開了吻，恐怕亦有人要搭電梯下去，可是並沒有人，他們是互相摟着的走出了電梯，一直走到了房門口。

史璜娜下意識把那房門踢了一腳，郭華生笑了起來說：「你為什麼要踢門，這門和你有怨氣？」

「門沒有！」史璜娜說：「這門裏住的人我恨他，所以連門亦恨了。」

郭華生開了門進去，剛把門關上，史璜娜便把郭華生直推，一直推到沙發上坐倒，她撲上去又打又踢，大發嬌嗔，郭華生是由她去打了幾下，然後是摟住了她笑笑問：「為什麼要這樣打我？有什麼不開心？」

「為什麼你要三夜不回來的避我？」史璜娜是嗅起了嘴說：「你知我這三晚等得你苦，我恨不得把你房內所有東西都撕光，都燒爛，我這種怨氣，真是無法形容的，我是想起了就恨。」

「現在可以不想了，只有你能怨，我不能怨？」郭華生摟緊了史璜娜笑說：「我對你真是沒有辦法，好似有什麼冤孽似的。」

史璜娜還是要作狀嬌嗔，郭華生又惜又吻，才算是把她弄安份，摟住她而熱吻了，郭華生明知史璜娜是在作狀的，可是卻是感到十分好看和迷人的，一個女人，若是男人不歡喜，她越是作狀，男人看了，是越會起反感的，甚至會作嘔的，可是男人感到了可愛，認為是迷人，那末他們之間，是有了感情和愛的。

郭華生和史璜娜，是多少有點愛好和有一份感情的，就這樣因周蕙芬的事，使他們這樣鬧了蹩扭的，現在再在一起，自然更加的有了感情。（七十二）

牛公車傳

年關在望　楚子

公主

葉果

一九：見到唐女士

辦公桌上放置好幾疊完稿資料。她此刻正翻動其中一件已設好而尚未縫綴的衣料上繪描花草，是那麼凝神專注。

阿嬌不想打擾，只站在一邊呆呆地看，很佩服唐小姐在服裝界的創新，也覺得她的花鳥描得不錯，她就要看她把花鳥繪完為止。

終于等到她描完畢，阿嬌咳嗽一聲，說：

「唐小姐，我……對不起！」

「你是——」唐小姐把筆放好在架子上。

「我太不像話，來得這樣遲！」

唐小姐抬臉望她，笑着說：「有心不怕遲！我還沒有下班。」

就不知道她說這話是責備，還是不計較？唐女士把那些繪寫好的衣料，放到一個架子去晾。回到辦公桌邊時，指了指前面的椅子說：

「請坐。」

阿嬌尚未在椅子坐下來，便又連聲說：「對不起，我遲到得太不像話！」

唐女士說：「我們這都市，有太多原因使人遲到，我也遲到過，但求遲到不是故意就是了！」

阿嬌欣然說：「我沒有故意！」

唐女士說：「你初次見工，遲到幾個鐘頭，當然不是故意！」

阿嬌說：「以後你不再遲到的了！」

唐女士：「我一定要接見，你從港島西區趕來，如果別的見工者，過了時，不會再來的，但你堅持要來，我知道你重視這差事。」

想不到唐女士如此了解應徵者的心事，她好感頓地看了看那職業女性。

唐女士把視線投向阿嬌胸前的三朵玫瑰花上。她看得很仔細，在研究是原衣料已有的？還是特別添綴上去的？

「你胸襟上的花，是——」

阿嬌低頭羞怯，只好從實招供，說是繪上去的。

唐女士很感興趣，她仍打量那兩朵紅玫瑰問道：

「是你自己繪上去的？」

織中集

擇友

教育子女成材可不是一件容易事，是不是就讀名校，便可以成材？並不是一加一便等于二那末簡單，雖然同學們的家世好，他日出來社會，互相關照，搵食容易。但人與人之間的感情，也不是同窗就讀便可以成為莫逆之交。

每一間學校，每一班次，學生都有優劣，而且常常物以類聚，你的兒女是上智，自然與高材生為伍，如是成績劣，自然與肥佬意結交，至于成績平常的，那末不歸于揚即歸于墨，能夠與那一班成績好的交朋友，是好事；假如給壞人招了去，甚至走入歧途，便會誤了終生。

交什麼同學，做家長的使非切密注意不可，以前我們讀小學中學，「擇友說」之類文字寫過不知多少次，未知今天學校也有此作文題目否。（得）

花鳥蟲魚集

園與藝的組合

園叟

盆栽的附石是很討人喜愛的，因此不少盆栽家都喜歡創作附石盆栽。

附石盆栽的好處是可以盡量發揮你的藝術天才，不受限制於樹的形態，若是盆栽樹椿，樹幹不夠蒼勁，古怪，姿態不夠美妙，即使你有天大本領，也很難創造出好的盆栽來，但附石盆栽則不受此限制。因此，往往一二株極平凡的小樹，一旦配上了奇石，在觀感上會完全改變，面目一新。

由於附石盆栽有上述的優點，所以不少盆栽家都喜歡創作附石盆栽，不過創作附石盆栽也有好與壞之分，當然這與本身的藝術修養很有關係，若缺乏藝術修養，也無法創作出好的附石盆栽。因此，作者除了具備栽植盆栽的認識外，還得要提高自己的藝術修養。

提高藝術修養，可以多看別人的作品，多看中國畫，看並家對樹木的安排，多看詩，增加盆栽的意境，所謂詩情畫意。

同時亦要多到郊野，吸收大自然的營養，才可以使自己的藝術表現走向新的領域，盆栽是園與藝的組合，園很易學，藝却是一生一世的，是無止境的一門學問。（附圖：附石盆栽）

浪花集

白玫瑰

愛・慾

王莉把熱茶放在小几上，趙剛稱謝，不敢望她。「你們談談，我入廚房幫手。」她說。目光掠過丈夫和趙剛，快步走開。趙剛端起茶杯呷了兩口，望望落地大玻璃窗外面的景色。

「這裏空氣好，到外邊散散步對身體好的。」趙剛找些話題。「裕哥每天有散步嗎？」

「也去的……到那邊……」谷才裕的手指指着遠處山谷。「真想走過去……」

「那邊風景好……」趙剛看見他的笑容似哭，很難看，胡亂說。

「是好風光……一個人得到大解脫……」谷才裕的目光失神，呆呆滯滯的望着趙剛。

「……」趙剛覺得渾身不自然，强笑。

外面傳來開汽車門聲。

「他們來了。」谷才裕說，跟着門鈴响。

趙剛走去開門，嘩啦啦揚起一陣歡笑。

「我們四人先來，他們三人隨後就到。」四人中兩老兩嫩，一個年青人說。

四人走入客廳，和谷才裕一番寒暄，隨手在桌前放下禮物。

「都破費，幹什麼呢？」

請坐、請坐。」谷才裕笑說。兩位年青的靠近他坐下，兩位年青的和趙剛坐在大沙發。

王莉聞聲走出來和四人打過招呼，又走入去張羅茶水，端茶出來一會，又响起關車門聲，趙剛走去開。

第二批來客是兩位女同事和一位年長的高級職員，也帶來禮物。

兩位女同事走入廚房要着要幫手。

「好啊！那就麻煩她倆做傳菜員。」王莉和她倆熟絡的，「把這幾碟菜搬到長餐枱好了，咱們吃自助餐。」

那原是六人長形餐枱，拼凑一張麻雀枱上去，成為十人餐枱了，已擺好刀叉匙和酒杯。

男人談天，女人張羅開餐，平日清清靜靜的谷府，像做喜事般熱鬧。

已有幾瓶洋酒放在酒櫃上，待客人就坐，王莉笑說：「有拔蘭地、有紅酒、白酒，也有啤酒……」（廿二）

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

劫案何多

年尾刼案多，刀槍並舉，治安堪虞。

正是：

路邊刦案平常有
勒贖多金亦等閒
年尾最宜家裏坐
門窗加鎖若重關

綠印姑娘

鳳三

一三二：我們不及于亂

「你送羅桂芳回去了？」

「當然，她住的地方真漂亮。」

「窮父有錢呢！」

「姑媽不會罵你。」

「她知道我們祇喝一中瓶白蘭地而已！」她說換大瓶不得了。」

任清在大笑聲中與陸琳道別，陸琳返房想到三個女人酒量都好，但她不准他喝一大瓶酒這件事告訴大衛，怕她為自己担憂而已！

四天後，陸琳接到方華的事告訴她，把羅桂芳來香港的事告訴她，由于她也知羅桂芳，在上海見過幾面，再提到初坐『勞斯萊司』汽車等等，方華道：「我的情形也不壞，『搶帽子』很順利，……」

「男朋友方面呢？」羅琳問。

「向我你坦白吧：有個男同事，我與他言語投機，但他不是敦品勵行的人，我們不會結婚的，為了他，可以與我那混帳的老頭徹底告一段落了。」

「你此刻才是坦白的。」

「我與你比親姊妹更好呢，你也坦白一下吧，你與大衛怎樣了？如果他對你還不會愛撫，不『上下其手』，他的生理是有問題了。」

「好像我已經告訴過你了，我們『不及于亂』。」

「祇是不及于亂？如果有過愛撫，便是亂了，小亂不是大亂，也有分別，大亂是『深入不毛』了，哈哈哈。」

「你打電話來，就是說這些不正經的話。」

「掛念你而已！再告訴你，有人看到老顧的汽車中有女人。」

「你不能怪他的。」

「我沒有怪他，祇希望早些離婚，你能宣布嗎？阿琳。」「宣甚麼？」

「我今天告訴你的，守口如瓶。」

陸琳馬上宣誓，方華即告訴她道：

「我的男同事的表兄是做私家偵探的，我能他偵查老顧，等到捉姦在床，我就與他離婚，老顧在床上雖是低能，但卻十二分喜歡這件事，你再宣誓一次吧。」

「今天的話若為別人知道，我陸琳天誅地滅。」陸琳忙說。

「我相信你，拜拜，阿琳。」

陸琳收綫，陳太剛從外面回來，她是到超級市場去，當陸琳回家後，阿瑛已經告訴她了。

明天，陸琳黃昏出去，是購些雜誌，遇到一輛汽車掛着一個『學』字，在駕駛座上坐着高敬甫，他並未看到她，她想到他快是四輪階級了。

明天是公眾假期，陸琳與大衛看罷電影在飲茶時，他對她道：

「我要換一輛汽車了，換一輛大些的。」

「為供多些人坐出去。」陸琳說。

玻璃眼奇案

西蒙

五八：巴薩虐待他母親

保羅說道：「西爾維亞這個姑娘可就慘了，那時她有了身孕，肚子一天一天的大起來，幾個月不敢踏出家門一步，一個未嫁的少女，竟然在外面偷漢子，而弄大了肚子，老一輩的人看着就不順眼，認為有損家聲，按照他們古老的家規，會把這個不知廉恥的女兒，揀一個寒天大風雪之夜，一把她驅逐出去的。西爾維亞，等不知道自布魯諾德家門的消息，便決心私奔，她將平日儲蓄在銀行的一點錢取了，乘家人不覺，一徒步走出三里路，搭上一輛送牛奶的火車，逃到大城市去了。」

馬遜道：「你怎麼知道得這樣詳細的呢？」

保羅說道：「你該知道我是吃哪一行飯的，我是第一流偵探呀，別忘記我自然有我的消息，我自然有我得來的情報，她的資料是從她結婚之後偵查得到的。」

「她是嫁給巴薩嗎？」

保羅道：「對，她後來嫁給巴薩。她來到警個城市就改名為西爾維亞‧羅寧，很快她找到一份做速記員的職業，一直做到她產下了孩子，將息了一個時期又回去工作，她在那間公司幹了幾年，為了撫養那個孩子，孩子漸漸長大了，她的負担很重，又必須一筆教育費，讓他進學校讀書。後來她認識了赫特里‧巴薩，他願意資助她的生活，甚至提出和她結婚，巴薩可是西爾維亞並不愛他，可是這個女人也實在奇怪，她除了痴心鍾情於布魯諾德一人而外，一切男人都不在她眼內。」

「她要巴薩收養她那個孩子嗎？」

「對，這是她答應嫁給巴薩的唯一條件。」保羅說：「但是那個孩子很巴薩虐待他的母親，所以他對巴薩一無好感。」

「巴薩怎樣虐待西爾維亞呢？」

「巴薩是抱獨身主義的，」保羅說：「外面許多人都說他的閒話，巴薩要個妻子是用來裝飾門面的，西爾維亞在公眾場所出現時，名義上是巴薩的妻子，回到家裏事實上是服侍他起居飲食的女傭。」

馬遜道：「狄克是巴薩經過法律手續收養的，按照法律他做兒子的，他就是巴薩的遺產合法承繼人了。」

保羅點點頭道：「那個女管家艾迪絲也這麼說過了，將來狄克承受了巴薩的遺產，無論如何要供養他母親舒舒服服的度過下半世。」

馬遜道：「她以為是狄克謀殺巴薩的嗎？」

「是的，」保羅說：「我請她喝葡萄酒，把她灌醉了，她就說出許多心中的話，她說西爾維亞和巴薩吵了一頓，狄克就去把他幹掉。」

舊時人

翠瑩

我願時光倒流

從此之後，曉雲生活比較安定許多，她雖然沒有動用女女名下的財富，不過女女的生活一切開支，再不須要她的支持和負担了。

曉雲索性將出版社和物業公司生意結束，祗公共關係公司的業務，由小胡小姐已經駕輕就熟，因此她的生活便過得清閒得很。

閒來獨處，她漸漸感受到十分寂寞，欠缺了一個共處共樂的心上人慰藉身心。

雖然有慧慧可作深談，但她是個好主婦，除了照應家庭丈夫之外，現在還要教養女女，和替她溫習夜課。

因此曉雲漸漸感覺到自己不應該過份的倚靠她騷擾她的幸福家庭，將後自己應該有自己的生活。

原因是經過這麼的一天……阿英家裏突然有事要請假回家，往常遇上這種情形，總是由慧慧家內的傭人過來陪伴曉雲的，可是今天已經是傍晚時候，而且女女這兩天傷風感冒剛好，所以曉雲便婉拒了慧慧的提議，決定自己一個人守在家內獨居。

「慧慧，我一個人住也怕怎的？祇一夜罷了，阿英明天便回來的，你放心好了，我不是小孩子咧！最近女女常要你照顧，我已經很過意不去了。」

「不是的，別客氣，你找個人作伴我比較放心，女女雖然剛好，有我呢！我會陪她的。」慧慧真是無微不至。

「你陪彼得吧！我害怕的時候，夜半也會找你的，自從國雄、嘯英離家出國唸書，阿六退休回鄉之後，我已經習慣了單獨生活，阿英雖然人很老實，但終日愛說話，嚕嚕囌囌，往常我也是早便着她回房去睡的，她在不在家，也沒關係。」

「好吧！那你便早些關鎖門窗睡覺。」

「我會的，明天我再來看女女，晚安。」

曉雲放下電話，在雪櫃隨便找些東西吃了，便坐在沙發看電視。

大約到十點鐘的時候，窗外驟然風雨交作，雷來大雨，風聲吼吼，聲音相當教人駭怕，湊巧電視播出來殭屍片，卻又出現一個雨夜中的幽靈在客廳中隨在一個女人左右，頓教她呼救無援，魂飛魄散狂奔。

曉雲看了，不寒而慄，環顧大廳，空空無人影，窗前風雨，忽明忽暗的灰影自己的身型微亂頭髮，加上劇中人的驚呼狂叫，十分相似聲光，厲鬼哭，聲聲嚇煞心魂，她實在無法忍受，忙將電視機關閉，急步走回睡房，關上房門，纔輕舒一口氣。（二五三）

奇聞趣事集

稚名

行星佳話

至於蒲賽芝，她却準備從峰崖上面，跳到下面湍急的河流裏，從此結束她的悲哀，但是，當她跳下去的時候，西風又來了，一路把她吹送到遙遠的岸邊去，蒲賽芝落到地上，發覺自己並沒有死去，便又大聲痛哭起來，她沿着山脚走，沿途叫着厄洛斯的名字，淚水滴落那崎嶇的小徑上。

這是一處什麼地方呢？她無法知道。

現在，回頭說說厄洛斯吧，他快要面對着他的母親的憤怒了，果然，維納斯見到了他回來，劈頭便說：「你做得好事！」她的臉色是那麼的陰沉，充滿了殺氣。「竟敢不服從我！好了，你是應該受到懲罰，不過，我並不打算由我自己去罰你！」

這位最年輕的神聽到了他母親這般的說，不由得便倒退一步。

「我要你看着你的寶貝妻子怎樣逃避我的憤怒，如果你再帮她的忙的話，我就要她更加傷心！」

厄洛斯是熟知他母親的脾氣的，尤其是在她憤怒的時候，什麼事情她也可以幹出來。當下，他只好依着她的吩咐，愛莫能助地瞧着蒲賽芝一味在大地上流浪，猛叫着她的丈夫的名字，她的聲音越來越沙啞和微弱了，不過，她還是那麼惹人憐愛，雖然她的臉孔已經蒼白了，而且佈滿了皺紋，但維納斯還是不肯放過她，並且使用神力，使到蒲賽芝走着的都是崎嶇難行的路徑，好幾次，厄洛斯準備冒險前去援助她，但又不敢再次觸怒他的母親。

後來，當蒲賽芝坐在路旁的一塊石頭上面歇脚時，維納斯便突然的在她前面出現。「你的懲罰還沒完結哩。」她憤怒地說。「我相信你也知道冥府的所在的？」

蒲賽芝畏縮地點點頭。

「現在我就要你到冥府去。」維納斯說。（一二〇）

天邪劍

賀巨 著　秋風 畫

這一回：駭浪驚濤等閒事　刀光劍影過半生

竺瑩出身於京華桃花江妓院，出汚泥而不染，對於茶道，亦有心得，她見丈夫與凌起石談及，也來加意見道：「杜大哥愛喝茶，常自己親自挑選，但總買不到這樣好的茶，不知凌大哥在那裏買的？我們將來經過，也好買一些。」

呂玉娘笑道：「竺姐姐，你要買這種茶，也許不太難，但要買到一模一樣，相信辦不到。」

「你們把它買光了？」

「不是我們買光了，這茶根本不是買的，是偷的。」

「偷的？甚麼是偷的？」

「你知道凌大哥過去曾在這裏住過幾年，他知道我爹喜歡喝茶，這次沿途所經，不少都是茶鄉，他便興起買茶葉之心，可是走了幾十處，選來揀去，都不是上品，便沒有買，後來，凌大哥大聲說：『有辦法了，不用買了。』我給他的話吸引着，便問他有什麼辦法，他神神秘秘地說：『你先別問，跟我一起，包你滿意就是。』

「他這麼說了，再問也問不出什麼了，索性不問。原來他不是去賣茶葉的商店，却走去賣山貨的商店，買了兩個小籃子，翌日絕早就去採茶，這次給爹帶來的茶葉，看起來不過一小包，却花了我們兩人三天時光，還要把它變成茶葉，真是得來不容易呢。」

竺瑩笑道：「怪不得我們無法買到了，原來是凌大哥與妹妹親自採的。」

呂老爺笑說：「難得杜賢侄有同好，起石給我送來一大包，古人有分柑同味之說，我們又何妨分茶葉。」

竺瑩連忙代為婉拒，呂老爺已叫太太去把茶葉取來，大約有三斤左右，呂老爺把三分一送給杜松齡。竺瑩仍要推辭，呂老爺那裏肯收回。杜松齡道：「長者賜，不敢還，但却不必這許多，且不說我們四處走動，多帶不便，更因為我們到處走動，要買到這樣好的茶葉固然困難，甚至不可能，但要買次一些的，却絕不難，比呂大人住在這裏，我們是方便得太多了，我不客氣，請大人也不必客氣。」

杜松齡收下大約四兩左右，另一半退還給呂老爺，呂老爺也欣然收下，還風趣地說一句：「賢侄，將來若買到更好的，也請代我買一點。」

「呂大人，你肯定要失望了，這『雨前苗子』，每一粒都是嫩苗，我已留意過，沒有一粒不是苗尖，這是沒得買的。」

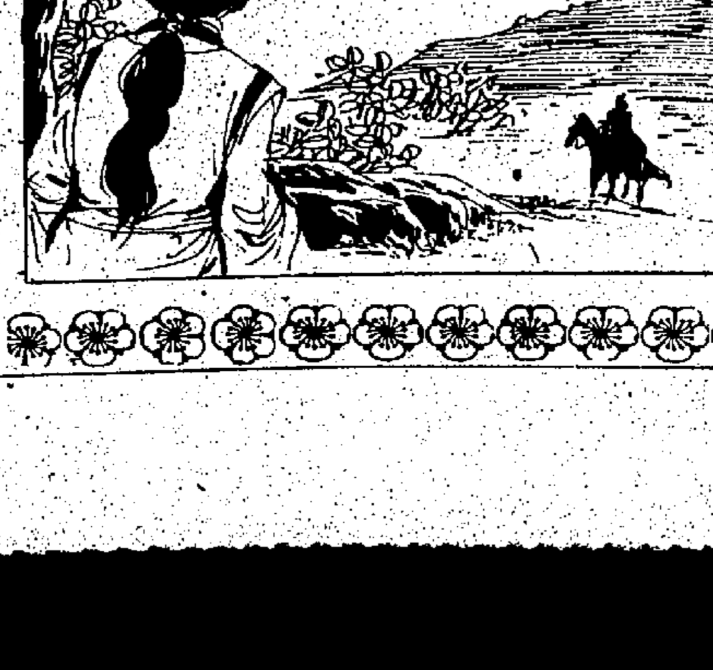
凌起石道：「別人要採得這茶葉困難，大哥要採卻容易，只要我把地點告訴大哥，明年大哥便可以自己去採了。」

「好，一言為定，你把地點告訴我，我去採。」

「一定，一定。」凌起石說。

「小熊，你跟大勇出去看看什麼人來了。」

呂老爺道：「有人來？守門的怎麼不來通報？他應該進來通報。」（一一〇）



京華感舊錄

周簡段

叱咤風雲蔡廷幹

一九三五年初冬，著名海軍將領蔡廷幹在北平病逝。治喪期間，人們把他的三件遺物放在靈前：一為列滿了勳章的海軍戎裝，一為他的英文譯著（唐詩三百首），另一部為蔡廷幹的遺像。衆多生前友好肅立靈前，向這位逝者默默致哀。

蔡廷幹，字耀堂，廣東省中山縣人。中日甲午海戰，他是與鄧世昌、劉步蟾齊名的北洋艦隊將領之一。一八七三年，洋務運動方興未艾。曾國藩、李鴻章會奏選派聰穎子弟分赴各國留學。年僅十三歲的蔡廷幹就在這時受遣赴美學習海軍。一八八一年，蔡廷幹學成歸來，初在威海衛軍港充當見習軍官，旋被任命為「福龍」魚雷艇管帶。一八九四年秋九月，北洋海軍在黃海大星嶼遭日艦突襲時，蔡廷幹率艇猛衝敵陣，立下赫赫戰功。

當時形勢異常險峻。日艦「吉野」、「比叡」、「西京丸」以猛烈炮火發動强攻。危急中，「福龍」艇曾三次衝進「西京丸」發射魚雷。最初兩次均未奏效，「西京丸」倉皇躲閃，所發炮彈連連落空。第三次攻擊時，兩艦距離已至雙方互能看清眉目，終使「西京丸」屢受重創。戰後，日本畫家太田喜二郎曾為東京明治神宮繪製了兩幅「黃海大戰圖」。其中一幅即再現了黃海上波濤浪捲，「福龍」猛擊「西京丸」的壯觀景象。從此蔡廷幹的名字遂為一些人所知。

一八九五年二月，大批日艦包圍了「福龍」號，並集中炮火將它擊沉。蔡廷幹亦被俘往日本。翌年簽訂「馬關條約」。釋俘前夕，日方威脅蔡廷幹說：「君如誓不為將，則釋汝返國。否則！今日殺汝！」蔡厲聲應曰：「歸後倘值中日有戰，仍必力擊敵也！」日人無奈，祗得放其歸國。蔡廷幹嫻於英文，能與歐美人侃侃交談，無需翻譯。袁世凱總督直隸時，曾聘蔡廷幹為幕僚。民國元年，蔡廷幹被南京大總統府任命為軍事參議，領銜海軍中將。在役期間，蔡廷幹整飭海軍，加强戰備，頗有建樹。一九二六年，蔡廷幹被張作霖政府任命為外交總長，領銜海軍上將。段祺瑞執政時，蔡曾一度出任過國務總理。一九二七年開始，蔡廷幹在大連致仕閒居，「九一八」事變后又返回北平，那時他已年逾古稀了。

蔡廷幹在青年時代馳騁海疆，戰功卓著。被俘後凜然不屈，表現了一個中國軍人的高尚氣節。立國以后，蔡廷幹雖然又入仕途，卻始終不易愛國者的本色，他的平生事蹟值得紀念。

雷達表「佛羅倫斯」
贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由一月一日至一月三十一日，凡刊登華僑日報或晚報廣告十四元，贈送幸運抽獎劵一張，多刊多送！

獎品豐富

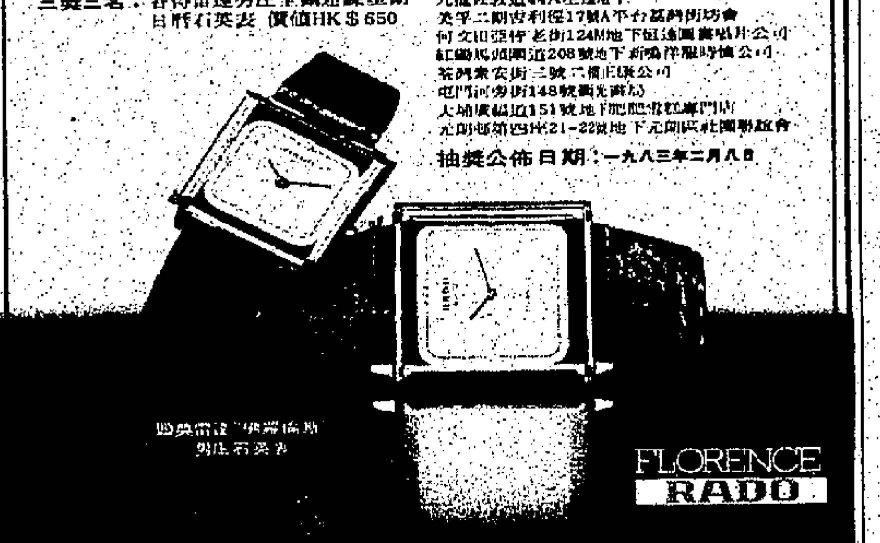
頭獎一名：可獲雷達「佛羅倫斯」男庄石英表一只 價值HK$2030

二獎兩名：各得雷達女庄全鋼連鍊星期日曆石英表 價值HK$700

三獎三名：各得雷達男庄全鋼連鍊星期日曆石英表 價值HK$650

廣告請洽處：總社香港荷里活道一〇六至一一〇號；中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下；北角渣華道127號地下；灣仔軒尼詩道244—246號二樓寶龍軒；銅鑼灣霎東街九號A地下文海圖書公司；西環皇后大道西14A西環街坊會；香港仔湖北街42號A地下；九龍旺角彌敦道上海街四九七號地下；牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行；九龍佐敦道44A左邊地下；美孚新邨吉利徑17號A平台荔灣街坊會；何文田亞皆老街124M地下恒達圖書唱片公司；紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋服時装公司；荃灣眾安街三號二樓正康公司；屯門新墟大街148號龍光書局；大埔廣福道151號地下肥肥軟車門店；元朗擊街四號21—22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：一九八三年二月八日



分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段大字四個，小字卅個，每天收費一元，如超過一定位，遞增計算，長期照計，折扣不即。每日下午五時截稿。

大字四個 小字卅個 每天十二元

出讓 九龍

鐵石屋工場 出售兩百呎四線近彩虹道大磡村口有意電③747352洽。

大成工廈 高級字樓沙咀道低層三邊向寫880呎租@1.8售240 電H430268黎

木舖出讓 和宅住用交通便二百伍拾尺水電齊九龍鑽石山地下口電③276148洽

大同新村 中層兩廳南單邊500尺三房交吉售24萬5千 K933083 K926621 榮利

地舖急售 相連兩間批貨共七佰呎合住宅發平28萬九龍荔灣花園電0-238686洽

石屋廉讓 鯉魚門兩房二廳300呎光猛南獨立水電即售五萬有餘意即電H686683馬洽

吉舖廉售 九龍城佬村道地下連閣樓式工業千呎合運輸五金等行業日電⑤439120洽

餐廳出讓 大埔市中心地點旺有牌設備好租約長有意電0—六五七四四一三請

屯門中心區 旺舖500呎平售55萬快者得0—八二三七八九 金來

好過收息 元朗一樓大單邊收租3000租約售30餘萬免佣晚⑤562281

沙田中心 A座一佳寧向河三面單邊三房廳電氣化火車急售31萬五仟免佣③8611428陳

美孚 八期800 東南通景 靜 三房兩廳 45萬3840裝修 K 7443522

美孚 五期680 東南景 靜 兩房大廳 35萬3328 爽 K 7443522

美孚 海景1150 南邊園景套房 1700凸型海景 51萬57 K 7443522

彌敦道樓 507號12樓C小單邊有花木地板裝修靚八百尺吉售K 852070 夜H 540281 日

官塘旺舖 地下即雲漢街有大面閣樓實用500餘尺電K 304935 梁

金宇大廈 大埔道洋樓百尺兩房大廳高層向東南柚木地板交吉平售23萬5千 K 706871 駱

旺角吉樓 地大新街四樓680尺三房近地鐵64年期一廳 K 928957晚 K 712750日

仁義苑 高層何文田區7139267 萬32呎490

廠房招頂 中心工業大廈三仟呎連貨車位有裝修設備齊電0-2884 7陳小姐洽

石屋三萬六 元朗屏山二房一廳餘呎水電齊送裝修住車到0-777318 宮誠可即百四

尖沙咀 1100呎高層 美孚四期 800呎高層 康樂園 3000呎特平 ⑤618387代

購租 樓收

天祥 及交吉樓舖須入屋睇成交快速聯絡上海街136號閣樓 K 302293 K 310032 夜304668

移民吉讓 免佣業主直接商場鄰九龍旺角發大廈通菜街十四樓A號家樂觀看電③二三二六一八五

大廳兩房25 萬八千元近旺地段入住先得急價觀看電③一三三一式三〇〇〇上址即可

廣州新樓吉讓十六萬 洋樓商場近市區中心石屎樓四六伍佰呎面積大單邊近街四層式用浴廁齊全一九九一梯私家電台設備一盤

14萬四樓 有68年期 460呎二房一巨廳土瓜灣馬頭角道唐樓大單邊靚裝修向祥街2號送四廳全新裝修數萬包滿意成交過吉樓可代按揭銀行快者得K 790560

9萬8六樓 380呎荔枝角道382號向東南送裝修一房一廳數萬另

12萬8480呎 二樓一房二廳意大利磚地裝修首五成③7806 13可分期

10萬8三樓 380呎一房一廳新裝修數萬另 大廳188號

19萬8620呎 向東南送新裝修房數萬二房二廳意大利磚地首五成③780613可分期

13萬二房 地王南昌街212號三樓合大廳近恒生理髮城市住宅觀塘新裝修可分期數萬首四成快者得K 790237

石崗別墅送花園 8000呎大路邊有圍牆 複式別墅全座1100呎另士多房600呎包補地價 急售32萬 0-792533 0-795622

粉嶺廠地 安樂村永久住宅地面可建20米高原面積大展廠千多呎單價70邊地平元八五方尺多空元五交吉倍發 任多面尺百每尺千元多辦公 電0-920741羅洽

官塘凱源 1100呎 @270 **官塘幸運** 1600呎 33萬 **官塘海濱** 2616呎單邊 @315 **官塘工業** 1117—2100呎 @224 百晉H 2599357

出國急售 高息旺舖 九龍城獅子石道旺舖 400呎另閣樓深水埗 43呎長沙灣 300呎另閣樓王鉅欽 65萬年半租約 收租 售 3 仟 州 連 六 千 鋪 交界地 K 706871

七萬大角咀大廈 5樓 樹街 300呎 電梯華戲院對面有全新裝修近數萬路磚地送全部傢俬電器可代按揭銀行快者得K 790237交吉樓

購不交吉 須快志及交吉樓舖無快結成交入屋看樓中環臨請捷道地下號四十二街 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

德成行產地 代理地產物業 買賣按揭忠誠 服務大廈901H22 9759 238815

物業

不交吉 高價收購 收租樓 不用入屋 免費估價 出價最高 歡迎比較 旺角快富街4號地下 快富地產K 911546

不交吉樓 最高價收購不用入屋睇樓價合即成 金豐地產 ③—856007 彌敦道625號雅斯商業大廈1207室

財團收購收租舊樓 免費代辦租賃 現金交易 無須入屋看樓 快捷 交吉樓舖致利地產 K 302275 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

永興工業大廈 長沙灣青山道499號 全新廠房・交通方便・特價出售 1樓1676呎51萬9 3樓1676呎50萬3 南豐 5-235235 5-236866

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 電請詢垂 ⑤239186

徵舖屋廠 本人自用舖上店面廠房等，若有意出讓請直接電話聯絡業主誠意交易，免佣，保密，三日內答覆，千呎、舖址：4531 ……

定安大廈 美利大廈 安和園 偉恒昌 昌興大廈 嶺南大廈 林景閣 崇信樓 土瓜灣唐樓 漢記③640223

業主自租售★★★★★★★★ 旺舖 欽州街連近千呎 荔枝角道305號閣220呎 紅磡街97號800呎 橡樹街曲街65號550呎吉售 728號 租

商用樓宇 德輔道西460呎多層 荔枝角道9997號二樓連平台 150呎多層 租租

住宅樓宇 長沙灣道多層吉售 荔枝角道唐樓550呎租 新填地街唐樓400呎租

高尚住宅 賽西湖1640呎連車位全海景環境優美租 ⑤—三四五二一洽

租讓

彌敦中心 醫務所租售 654呎有水電中央冷氣近地鐵 電：K 848398羅洽

屯門偉邦 工業千八呎向南無柱免裝修即用合各行業平售或租電K 234438何洽

屯門工業 中心杯渡路F2十四樓2500呎售或租三仟免佣日電③7125866 晚③634734譚洽

紅磡平樓 三房大廳送天台750呎19萬另69年期顏色牆紙靚燈飾租2300免佣什費K 624214

屯門中心區 旺舖150呎租1600元唐樓420呎四樓售13萬工廠大廈兩層每層850呎 8500元租1700元〇一八一二八金來 七八九

曠地租售 曠地面積大幅毗鄰新屯門領有放地合用途可作式式貨櫃車場等用途執業按月出租或售，亦可以按呎計價每尺，郵政總局信箱號碼：4458香港

出讓 香港

舖 干諾道西104號百合連九多閣樓約長期租約 九五平方行業1離港大③九五售A割93一萬三價 快得呎洽者年

新寫字樓 中區鴨巴甸街新建商廈三佰餘呎2500元起 ⑤253763洽

中區寫字樓 臨近永安中心租樓面積七百五拾尺裝修已備 請 電③668129

租賃 港香

聯邦大廈 中區地下寫字樓 全層15,946方呎吉售 中央冷氣設備。

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電話：5 247925

雲峯 天后廟道1850及16 50呎海景 **銅鑼灣** 景美道1473萬德閣1200呎全海景 **北角** 洋樓1400呎 **筲箕灣** 唐樓1380呎 金華街600呎 ⑤618387

荷李活道 三商業中區賽馬會街對面八百尺裝修好租H 252995 K 3738226曾先生

荷里活道 旺鋪65號連閣千呎另花園擺業地庫800呎租售均可電⑤439783洽

廠房分租 邦中廠面積二千呎萬魚涌意水電光猛無柱交通隨便日夜電⑤638139洽

寫字樓租 先施對面世界大廈1401-3全層九百呎頂樓好景通爽光猛二電梯電5-440093張。

寫字樓租 香港德輔道中華人大廈約四百尺月租4500元餘3776洽周電H 447

北角和富 大廈A座清涼近北角大樓房有及租碼頭請意出電⑤716794接洽

旺舖平租 上環西街56號月租式地仟八B佰有各行業請電⑤489600黃先生看

新樓招租 深水埗珍寶閣中層面積一廳2500元有意請電H529923梁洽

寫字樓租 德輔道西全層大廈九八百尺大廳中東二房全廳電梯電⑤440083張洽

德輔道中 四五一號三樓永吉街全層八百尺業用電話⑤七元限租⑤453424張洽

露天倉租 洪水橋公路邊有數萬尺存建材汽車機牌廠等⑤254481黃洽

全層招租 新蒲崗大有街四號六層工廈寶實用電梯面積可H617505交通便

廠房出租 黃竹坑四三部面積650呎兩三面台合各行業業主直接H 455845陳洽

北角百福花園 宜夫婦或單身 H 62993 41

長洲渡假 冷氣裝修傢俬電視燈火具炊具雪櫃洽江邊電話 ⑤981-1208

西環旺舖廉租 荷蘭街新樓14尺高 460呎 租四仟九 177呎 租二仟二 ⑤243657⑤245961

英皇道千四呎售62萬 東二樓商住合亞洲酒店意大利首期成交一部分呎數可即時入住快者得 ⑤7247691 業2115 ⑤ 栢

招租 香港上環差館上街十五號C座地下連閣樓出租合意面議電話H 819090 7 8185692 453426區女士可洽

舖位招租 時計行香港商業務所舖位合適灣仔16號至下午五點六時，每日經辦五點午時，呎數一萬，電話K 520 4930 5 陳...

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈280呎 320呎510呎（有新裝修及枱椅） 軒尼詩道402號德興大廈530呎 ⑤227765⑤753981浩華有限公司洽

百合大廈一廳一房 全層出售傢俬400呎近地馬 7000五 **三房兩廳** 千呎有電話賽馬道 **商業尺40** 五樓百呎100元東街道連兩樓萬大近旺 **1100尺舖** 行街仔 600 安市中邊近對樓正街行街二租閣1700尺 萬三尺 ……

安福樓（可隨時入伙） 英皇后大道18號24號15 1 天 ……

租 商業洗手間醫務所 獨立診所 獨立一廳 兩公共廁所 ……

全層出租 旺角三仟呎另有大面花園月租二萬五千元電K 928957晚K 712750

商業樓租 旺角寫字樓全層冷氣合各行業四千呎 K 708825 K 714147

寫字樓出租 元朗大馬路旺地點最宜各行業 佰呎至千呎 月租二十元起 0-792168呂洽

千餘元舖 旺角大連閣全新二房地鐵站邊 5號合工廠貨倉 K 903950

裕新平租 裕華大廈全新二萬呎2房伍佰每月三仟二工廠電0-438282黃公司

新界染廠 藍田區近工業大學港通水電上蓋每千呎呎租千元K 783337

新蒲崗大廈 520呎三面單邊新裝修兩房廳 K 835593杜

村屋別墅 元朗十八鄉新建花園車位二千四百元 0-792533

吉樓出租 油麻地二樓有水電450呎 K 八五四一〇〇

官塘廠租 工合牛頭角大廈二樓 任各行業 實用面積千一百呎 ③7571452

官塘廠房 偉業大廈六仟尺交通便 K 241121

又一村 九龍塘花園 仟尺四房 另有大花園 H 266 ……

租賃 龍九

寫字樓租 九龍五巷九龍城 克道80號 利賓 ……

大小寫字樓廉租 永基大廈 德輔道西26—30號 電話：⑤四九七五七六

鄉村別墅 荃灣近洪水橋500呎 ……

100元寫字樓 代接電話收信打信旺角彌敦道607號新興大廈2409A室 ③—314311

西醫診所 設備齊全九龍旺角荔枝角道 ……

旺舖平租 K 尺 ……

全層出租 H 2612530685洽

住宅招租 油麻地街近樂窗10號四樓 ……

續供平樓 洋樓450呎二房一廳 ……

屯門中心區 三樓615呎平租 ……

商住二樓租 ……

元朗唐樓 ……

大同村 分租 ……

大舖出租 九龍官塘 ……

洋樓招租 ……

新建靚樓 ……

碼頭後舖 ……

傢俬冷氣 ……

旺舖平租 ……

元朗中西別墅 ……

元朗唐樓 ……

急徵租住宅 ……

廠房出租 ……

永利大廈 ……

葵涌同珍 ……

旺舖招租 ……

工廠平租 ……

元朗唐樓 ……

元朗別墅 ……

高級廠房 ……

深水埗樓舖 ……

中發 ……

大三樓 ……

大單邊舖 ……

大同新邨舖 ……

西班牙花園別墅租 ……

新蒲崗振發 2650呎 $6000 **新蒲崗利開** 7000呎 @1.8 **官塘凱源** 1100呎 $3500 **官塘成運** 1070呎 $3200 **官塘美興** 1195—1430呎 @2.5 **大埔太平** 3574—一萬呎 @1.2 百晉H 2599357

安泰工業大廈招租 官塘鴻圖道82號四樓一萬呎十樓八千呎荃灣白田壩街46號五樓及11樓每層六千呎交通方便工源充足電梯兩部。 請電：③811382洽

補習

漫會預科 ……

理工建築 ……

港大工程 ……

經驗補習 ……

理工工程 ……

聖心教 ……

英數理化 ……

經驗補習 ……

精補英文 ……

補習教師 ……

25元補習 ……

數英 ……

專數 ……

數學顧問 ……

港大精英補習社 ①84年會考英文保証合格班（85元） ②83年會考英文速成（85元） ③中小學及成人個別（180元）起 ④F.4及F.5文理科個別（280元）起 Ⓐ荃灣河背街57號 Ⓑ青山道元洲街334號 Ⓒ香港堅拿道西 總詢問〇—460508

新法數理 會考英語研究所 ＊針對應試精要範圍設計 ＊歷屆合格逾90%優良業多 ＊基礎未穩固者可迎頭趕上 ＊成績中等學生更能藉此爭取優良 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

會考83 英數理化速成

待聘 業各

小學 ……

商業英文 ……

報稅做數 ……

專門報稅做數 ……

有愛心女傭 ……

專門報稅做數按月入帳申請CO

忠勤女傭 ……

稅帳 ……

Domestic Household S / Centre 女傭中心 榮獲電台電視台及報章等專業訪問 僱請即即不可兼非電錄 工人叫有滿換營傭視影 大道中西77號13字樓⑤488701⑤401761⑥496162

鐘點女傭 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆ 港九留宿鐘點女傭 全部經過嚴格挑選 即請即有保證滿意 迅達服務公司 ③321386—7

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 備有經驗菲仔護士一腳踢 領館推薦絕對可靠不滿包換

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質業口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

港九遠近 免費服務✤報稅理賬 ＊九龍辦事處K 670252＊K 671945＊ ＊香港辦事處H 442669＊H 437844＊ 報稅申請免稅退稅CO有限公司按月理賬秘書服務歡迎垂詢一切難題免費解答請剪存此廣告隨時急用利己利友

英發菲傭 地址：香港德輔道中130—132號大生銀行大廈402室 兩年試用★ 與眾不同★電話：⑤—432789

出讓 項什

古大花瓶 ……

現貨廉售 ……

風喉轆骨機 ……

凍櫃出讓 ……

鋼琴廉售 ……

英德鋼琴 一千八佰 K—388697 K—838481

招標承購 ……

夜冷高級時裝布疋

大批女裝雪紡及茄士咩絨衫裙恤衫成品及半成品大幫法國與日本時裝布及絨料布疋歡迎零沽與全批出售大平賣 塘尾道68號福強大廈3字樓A座前新美麗廠內洽由雅蘭街電梯上。

夜冷時恤廠

大批兄弟755—3雙單針鈕門釘鈕新款飛馬級骨開西褲頭橡根車美國原子爐熨斗佐士文電剪大批時裝布料線球拉鍊橡根花邊綑條三菱大冷氣機吊扇咭鐘打字機影印機鋼字枱椅組合裁床車邊桶車仔工作枱架平沽（假日照常） 葵涌大連排道58—66號榮豐工業中心19字樓B座（前佳藝）

夜冷毛衫廠

A1九部切枱計機離機，平骨，半兇大座23龍平限生枱算，心，燙車車鈕成毛批前號浙沽日財，機打機乾斗，，門品衫羊萬六江 沽工梳，字，衣，土濠車，成毛和字街 清具化鋼機冷機洗熱盤，羊品衫 樓21 全。一字，氣，衣爐，鈒毛，，

招標承購

手提卡式收音錄音機迷你HI—FI系統新歷聲雙卡式收音錄音機及手提電視遊戲機及查輪小型貨車分批出售投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處洽。看貨日期：本月二十五及二十六日。截標日期：本月二十七日上午十時正。

招標承讓

廚房用具傢俬及設備瓷器存貨及洋酒一批招標出讓投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處索取查詢電話⑤231957

招標承投 手套廠機器什物 三號壽德隆大廈十樓 破產管理處 231957

有牌菜館 全近中學一小巴站 手有意電0-811815 替業交生財器具 欠入齊

夜冷機器廠

大批煙灰缸動物工模5000—8000磅牙啤1000—5000磅單頭啤焊批車床手啤鑽批吊扇大批動物錢箱五金原料半製成品及成品鋼字枱椅生財工具傢俬什物限日沽清。 香港柴灣新安街4號冠華工業大廈7字樓A座

夜冷玩具塑膠廠

大幫昭信仁興恒生直射4—10安機碎膠機自動吸塑機金印機大批玩具膠料大批玩具工模打字機咭鐘寫字枱椅吊扇牛角扇生財工具平沽 葵涌工業街17—21號美安大廈三字樓洽（前百樂）

夜冷電子廠

大幫各款電子零件收音機及半製成品1.5V電池中央系統各類儀器示波器風批焊錫爐剪腳機運輸帶圍側枱5匹風泵枱啤三菱大冷氣柜機電動打字機計數機影印機西湖牌名貴傢俬鋼字枱文具柜梳化枱仔大辦枱椅工咭鐘生財工具平沽。官塘興業街16至18號B座即後座美興工業大廈8字樓前永恒電子廠洽

招標承購

手袋廠之傢俬及設備機器冷氣機手作工具手袋及其他製成品皮革原料及布匹什物等分叁批出售投標表格及詳情請向香港遮打道叁號壽德隆大廈十樓破產管理處洽。看貨日期：本月二十一及二十四日截標日期：本月二十五日上午十時。

夜冷機恤布疋

大批童裝機恤原包TC斜坯布泰國T.C平面坯布尼龍布尼龍絲布的確涼恤衫布遮布各種色布歡迎批發零沽新款西德埋扑機吹風運剪風動反領焗領機西德日本七頭及十頭行花帶綉花車放仁358埋夾車飛佛鈕門鈕奇豐針鈒骨車四柱啤風泵大平賣 土瓜灣落山道108號志昌大廈3字樓A座內洽

夜冷高級製衣廠

大幫全新兄弟755—3平車兄弟鈕門車飛馬細邊鈒骨車租奇釘鈕及鈒骨車拂腳車電剪電錐士熙爐來路壓摺裙機啤紐機82年三菱20至70噸冷氣柜機熱水柜咭鐘掛牆扇高級大班枱雪柜鋼枱椅文件柜組合裁床光管生財用具限日沽清 塘尾道68號福強大廈3字樓A座前新美麗廠內洽由雅蘭街電梯上。

夜冷巨型塑膠玩具廠

大批4安—20安震雄牌達明牌膠機超音焊膠機絲印機熨金機玩具電動工模吸塑機碎膠機運色機釘合機風泵風批閘車啤冷氣機大批車仔玩具成品及半成品膠盆工具英國彌床大陸車床坐鑽工咭鐘運輸帶傢俬鋼具平賣屯門天后道52號永善工業大廈一字樓A座（前美光實業）內洽假日照常

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	牛頭角淘大商場
西環街坊福利會	何文田亞皆老街
灣仔軒尼詩道	九龍美孚新邨
銅鑼灣霎東街	荃灣眾安街
筲箕灣道	新界屯門
紅磡馬頭圍道	新界大埔
	新界元朗

地區	地址	電話
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環	皇后大道西14A西環街坊會	5-871663
灣仔	軒尼詩道244—246號二樓寶龍軒	5-747766
銅鑼灣	霎東街九號A地下文海圖書公司	5-7903915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下	5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	3-7557915
何文田	亞皆老街124M地下恒達圖書唱片公司	3-7137195
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋服時裝公司	3-620395
美孚新邨	美孚新邨吉利徑17號A平台荔灣街坊會	3-7418532
荃灣	荃灣眾安街三號二樓正康公司	0-429081
屯門	屯門河傍街四八號地下龍光書局	0-812675
大埔	大埔廣福道151號地下肥肥軟車門店	0-6571800
元朗	元朗擊第四號21—22號地下元朗區社團聯會	0-760683

每日下午五時半截稿 增設區內服務既可省時又兌車費

遺失

茲遺失 上海商業銀行存摺戶口號碼3714—07465—4圖章一枚甘瑞香啓

本人遺失 香港華人銀行定期存款收據F.D.48293除向該銀行報失外特此聲明作廢 梁碧珍啓

遺失啓事 南洋商業銀行牛頭角分行儲蓄存摺043502100028446劉貴嬋特登報聲明作廢

遺失聲明 茲遺失九龍巴士公司員工証編號一三八九特此聲明 呂業植啓

退股聲明啓事 本人於一九八三年一月十六日將九龍荔枝角道357號地下荔旺肥名下所佔之股份出讓與何偉光與其偉業承受，自該日起有關荔旺肥之一切業務及華洋轇轕，概與本人無涉，特此聲明 甘允光啓

啓事

夜冷收音機廠

中央系統G8示波器嘜架卡表自動剪線批錫爐錫線喇叭磁搾劃則枱原子粒線仔天那水風泵工咭鐘打字機手啤鑽床風扇光管鋼枱文件柜工作枱椅大批收音機成品及半成品零件生財工具大平沽沙田大圍成運路17—19號安豪工業大廈4字樓H座前馬可尼

夜冷印刷廠

西德康廸士印刷機達明照鏡機大陸高速紙閘機大批中西字粒西字柜鋼字枱傢俬什物平賣青山道象善里四號地下近聯邦酒樓側（前鉅富）。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

迅誠汽車有限公司 75787980 新三菱280C 44,000 大平治280S 19,000 平治450SEL 88,000 75,000 77797980807980 思雅麗地GL 5E 28,000 寶馬323 I 78,000 寶馬525 A 88,000 寶馬733 I 95,000 寶馬730 92,000 皇室 11,500 豪華型2000X 32,000 H七六五二二八（四線）

汽車

遺失聲明 茲遺失南洋商業銀行戶口存摺F3048—6號本人除向該行報失外，特此聲明作廢，前往來賬目概與本人無涉，恐有別人冒領，再行登報聲明作廢 瑞美啓

遺失聲明 茲遺失香港商業銀行存摺No.11—3001 2132號於報失外特此聲明作廢 陳燕芬啓

茲遺失 中國聯合銀行定期存款收據34—400—1012—1號除向該行報失外特此聲明作廢 巢重九

遺失聲明 茲遺失隆銀行尖沙咀分行第10號保險箱鎖匙壹條現特登報聲明作廢 陳海棠啓

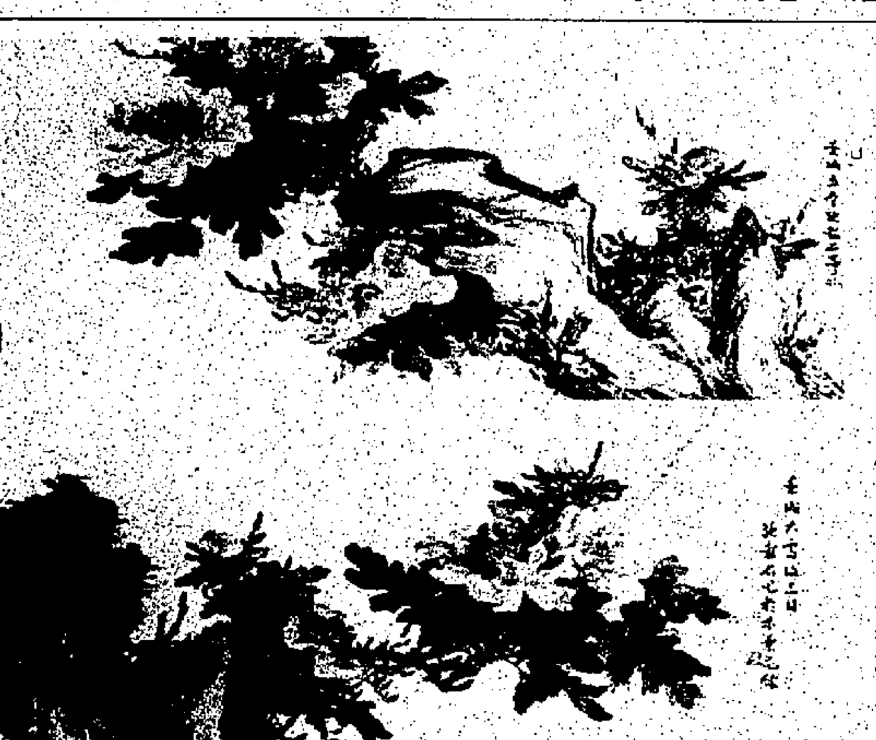
黎祺遺失 香港和八會館會員証第伍號除補發外特此聲明作廢

華僑文化

名家張韶石牡丹畫今日在大會堂開幕

荃灣區民選議員張秀清剪綵

名家張韶石之牡丹畫展會，數十年來，每屆歲晚，必舉行一年一度，今茲文告開幕。由今（廿四）日起，假香港大會堂八樓展覽館展出。仍本一向作風，徇各友好之要約，在本年內寫存牡丹畫一批，以應愛好者之需求。皆因新春時節，吾人習慣，多喜以富麗堂皇之畫幅，懸於廳堂中，益增喜氣輝煌之現象。每年如是，倍覺熱鬧。並敦請荃灣區民選議員張秀清，主持剪綵揭幕。張韶石氏之牡丹畫，馳譽國際，本港人士，更為愛慕，預料又有一番熱鬧云。



（上、下圖）牡丹（張韶石筆）（本月廿四起，在大會堂八樓展三天）

與司徒奇先生論畫

謝順佳

蒼城畫會的十四女弟子，於本月十八日在香港藝術中心舉行聯合畫展。開幕那天，經張婉的介紹，結識了司徒奇先生。寒暄後，話題很快便扯到繪畫去。

我說：「去年在大會堂參觀你的個展，看你在處理加拿大風景時，對於正負空間，很有濃厚西畫的味道，這與你的傳統國畫，有很大的不同，你認為對嗎？」

司徒奇先生說：「藝術是沒有國界之分的。中畫和西畫的理論見解，其實是一致。空間的處理，視乎繪寫對象而不同。加拿大的愛斯基摩人，是粗獷的，自然以大寫意來處理，當然要與傳統寫法不同。今日，我們中國人穿西裝、吃西餐、行使港幣。日常生活已經是中西合璧，這當然會反映在我們的繪畫藝術上。」

我繼續問：「自從一九四九年解放後，這三十多年來，流寓海外的國畫家，為了生活問題，紛紛以當地的品味來繪寫國畫。亦很多以特技和不同材料來繪畫，你認為怎樣？」

先生說：「在加拿大，有位訪友告訴我：『司徒奇，很少出國後的畫家像你一樣，沒有給人家「吃掉」。』」

點了一枝烟，繼續說：「運用特技和不同材料來繪畫，自古已有。但為了譁衆取寵，標奇立異，卻不是好畫了。抗戰時，我曾以案板先生的秃筆，和一張報紙為工具來寫畫。西方油畫，質實而瑰麗，勝於中國畫。中國畫之筆墨淋漓，卻勝於西畫。這是引用不同材料工具的效果。用宣紙來繪寫，該注意落化的韻味。」

女弟子們知道這老師的習慣。總喜歡下午喝咖啡。嗶啦嗶啦……簇擁了司徒奇先生經濟的身軀，來六樓的餐廳坐下。

侍者正要問先生飲甚麼時，先生搶着說：「繪畫目的是怡情養性，下午喝咖啡是要提神……咖啡咖啡……」。

弟子們相繼點了飲品，我很不客氣的問：「這次展覽，十四女弟子的作品，多是你的風格。只有兩三位，卻醞釀着自己的風貌。對於教導學生，你是採用甚麼方法？」

先生的目光在四周搜索一下，漫漫地說：「像張婉，她已經踏入了創作的階段。她寫的香港風景，別具一格。我最喜歡看到學生能夠自立門戶的。我本人的畫，有好的一面和壞的一面。學生若極力來模倣我，肯定沒有進步。我那麼好；這怎能有進步呢？我是極力鼓勵學生們去創作。俗說：『寧為不通，莫作平庸』。部份學生想學別人的東西，我也是十分讚成的。希望他們能果大成。」

接着，話題漸漸嚴肅起來。

我問：「談到廣東畫派，如林良、張穆、高儼，備受江南中原畫派的影響；自汪後來之後，黎簡和謝蘭生擺脫了四王的桎梏。經歷了蘇仁山、蘇六朋、李魁和居廉的耕耘，啟發了廣東畫人的創新和對大自然寫生的精神；繼而有今日香港畫壇上的熱鬧場面，你認為這說話對嗎？」

先生稍息一會，吸一口烟，說：「中國畫的主流，始終都是文人畫，而是根柢深厚畫家的文人畫。像齊白石、吳昌碩、任伯年、黃賓虹、林風眠、丁衍鏞等。他們的筆墨功夫是驚人的，廣東人有聰明而無毅力。這數十年來，香港出了甚麼畫家？今日的畫家，喜歡走捷徑，不肯做基本工夫，死命要創新。其實，創作新技巧，不是設案陳香禱告所能得來；而是不斷的寫和探討。創新的思潮，才汩汩然而來，甚至來了也不知。走捷徑的畫，是不堪久看的。」

先生的話匣子打開了，繼續說：「我喜歡的畫家，如陳白陽、徐青藤、石濤、八大、梅道人等。至於藍瑛陳火氣大；沈石田，則規範過度；清初四王，板滯困囿。然而，初學畫者，可從藍瑛沈石田入手。循步而進，修好基本功夫，才是寫好畫的不二法門……。」

一位女弟子驚叫：「張婉，你泊的車子，咪錶過時了，快快……」。

張婉直覺地站起來，揮手招侍者來結數……。

司徒奇先生喃喃地說：「我還沒有說完。……哦……你們寫畫要放膽多寫，多思考。我懂多少，便教你們多少，你們用功地學……。」

弟子們站着，瞪着眼望住他們的老師……

果然！張婉終於拿了超時停泊的告票。

「人物」（丁衍鏞作）（廣東名家書畫展，本月廿九起在博雅畫廊舉行）

合辦國學講座

學海書樓、市局圖書館、香港大會堂

何叔惠講： 市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在軒尼詩道二九六號A敬生行大廈閣樓該分館舉行。本周三（廿六日）下午六時至七時半，由何叔惠講庾信哀江南賦。今次續講「鎮北之負譽，矜前，風飈凜然，水神遭箭，山靈見鞭；才子併命，俱非百年」。謂邵陵王綸也。綸率馬步三萬，發自京口，直據鍾山，大破景衆於愛敬寺下。後卒為景所敗，元帝復遣王僧辯逼之。後為西魏楊忠，陸通所害。俱非百年者，謂兄弟猜忌，家禍釁構，邵陵既亡，江陵亦敗。梁之滅國，有由來矣。派發講義，歡迎到聽。

潘小磐講： 市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，本星期五（廿八）下午六時半至八時，在窩打老道八十四號冠華園二樓舉行。由潘小磐續講三國志諸葛亮傳。此人人熟悉之傳奇人物，一般只根據三國志演義予以了解，多所附會錯誤。而潘小磐則依據正史，所引證亦從正史正，其實正史所載，乃真正之諸葛孔明；而且許多真正事實，更為動人而足供參考。比方：破曹之役，全賴孔明說服孫權，決心合兵，與借東風全無牽涉。而杜牧「東風不與周瑜便，銅雀春深鎖二喬」一聯，亦只根據三國志周瑜傳：「時東南風急，因以十艦同時發火，火烈風猛，燒盡北船」一數語而來耳。乃一些注解，竟誤引演義所載，豈非笑話？屆時派發講義，歡迎到聽。

黃兆顯講： 學海書樓與香港大會堂合辦之「週末國學講座」，本星期六（廿九日）下午二時半至四時，在香港大會堂高座九樓演奏廳舉行，仍由黃兆顯講「清詞一斛珠」。上週，黃氏講曹貞吉留客住「鷓鴣」及納蘭性德金縷曲「一闋」二闋。黃氏稱：留客住一首，乃作為其弟論陷於貴州之作。首五句寫鷓鴣所在亦以此明貴州之環境。「行人」二句，借鷓鴣以抒發抑怨。「空祠」三句扣緊，明「頻寄語」之無謂。過片邊寫鷓鴣，邊寫其弟。「萬里」二句，使人氣沮。「記否」三句，再三勸「寄語」之無謂，且暗點亡國之痛。結拍數句，云「子規」，云「臣甫」，家事國事甚明。金縷曲一詞，觀辭氣寫作時間大抵與救梁汾事相近。上片寫自己身世，為人及與梁汾之交情，下片明二人交情不變，二人既以道義交結，無身份尊卑可言。「一日」以下向前面所說之交情扣緊，且以世世知己為誓。結二句語極重，非肝膽相照不敢言也。本週，黃氏將繼續補講周止庵詞。派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講： 學海書樓主辦之「週日國學講座」，本星期日（卅日）下午三時半至四時，在香港大會堂九樓演奏廳舉行。由陳湛銓續講王仲宣登樓賦。屆時派發講義，歡迎到聽。又當日由下午二時起派發入場券，每人一券，隨即入座，額滿即止。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界人士來稿惠登。每天大字四個，小字卅四個一位，每天十二元。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

上水津小 惠州公立學校聘中文言樂教師一位有意來信上水郵箱107號。

沙田區某幼 稚園聘幼師數名請親繕履歷照寄本報信箱一二一號洽。

大製衣廠 急聘文員 中四程度無需經驗請臨長沙灣長義街九號建業大廈六樓B座應徵

聘請教師 中區津校聘教育學院或認可大專畢業者履歷近照函寄本報456箱

男生兼職 下午練習生外勤工作三小時半有意電H七三八二三八

誠聘助護 西醫診所護士登記兩名中等學歷大仙佳將履歷近照寄本報4255信箱

聘女教師 九龍私校聘註冊中英數證教師二月二十一日到任請具履歷電話近照寄本報1119

聘請幼師 某幼稚園聘上午及全日教師多名請履歷函或親臨九龍元洲街1C式樓洽

代課教師 荃灣區佛教津中請代課教師英文美術二月下旬到任有意電0-403226劉秘書洽

聘練習生 銀行工作一男女均可中學程度三以下月薪約千元年廿意電H 831918李小姐洽

夜校教師 荃灣英文夜校聘請小學四年至F5各級英文教師詳履歷及電話寄本報1434號信箱

聘補習教師 乙名須大學程度富經驗補中二及中四3科時間電K 450244林小姐洽

助理護士 弱智中心下午工作政府認可EN愛心耐性連履歷相片佐敦道四號地下主任收

聘請牙護 招聘牙科護士5年無須經驗函履歷致華僑日報信箱1561

英文自然 夜中誠聘高年級英文及低年級自然教師有意請晚電3-958523潮州夜英中洽

聘女家教 晉英中三生補數學時間以上午或晚上電話或函寄本報1125信箱

會計師樓 聘男練習生中五程度近照電話寄香港郵箱5867號

聘請文員 中環度五程度中英文打字會計歷證書徒弟院校應徵者請報履歷約見

聘女傭 堅道近明愛小孩工務時間九至晚四

聘請女傭 何文田區三人家庭全日照顧小孩料理家務健康清潔及耐性請電K 715205

高薪收銀 銅鑼灣影音中心請女性有意請電

夜校教師 英文夜中學聘中文九六時後夜校晚教中三至中四英文

聘請幼師 葵涌區稚園聘幼師及半日教師

荃灣夜中 誠聘中三英數教師

高薪誠聘 電子廠程度有經驗

英文自然 夜中誠聘高年級英文及低年級自然教師

元朗文員 中學畢業

元朗幼師 某幼稚園聘幼師

急聘幼師 有經驗幼稚園教師

葵涌夜校 聘英文數學教師

津小書記 英文打字熟練

出入口 練習生男女

學生兼職 課餘兼職

急聘信差

特殊津貼 小學教師

坪洲津小 急聘教師

聘請職員

聘請幼師 九龍區幼稚園

兼職紙張推銷員

外商洋行誠聘上列兼職乙名負責向本港紙張批發商推銷各類紙張應徵者須有兩年有關經驗兼英文及國語者優先薪優有晉升機會工作滿意可轉全職有意請備簡歷近照電話函香港郵箱596號

津貼英中 代課教師

初級文員 聘請

聘經驗幼師 屯門某大幼稚園聘經驗上下午幼師薪優請電826836或⑤873177晚③7147460約洽

聘練習生 男性須中小程度品行良好完善薪有勞新優福利好有進升機會無須經驗請於⑤280228余小姐洽

一信名差

津貼學校

電器店經理及職員

急聘補習教師

社區中心聘

春坎角慈氏安養院 聘請女護工　電話9393032　舍三本院1或宿

請售貨員

嗇色園 可仁幼稚園 主辦非牟利　增聘經驗琴幼師乙名有意者函香港仔鴨脷洲邨利添樓地下合則約見恕不退件

中學教師

九龍區中學誠聘初中英文歷史科教師乙名薪俸優厚　電：3-7577010約見。

觀塘毛衫廠

出口部聘請女文員兩名有意請將履歷近照及要求薪酬寄本報信箱460號。

荃灣洋行 誠聘

男送貨員及女信差各一名中四或以上程度請舖保來函附履歷薪酬照片及電話寄尖沙咀郵箱96580號

急聘

幼稚園教師及助教數名基督徒或懂琴優先三月到職電H765879約見

聘請家長

九龍某中學聘

F.3英文及地理女教師女校務員及女員乙名請電K 670405或K 691812。

聘請教師

九龍英文中學聘請5英文中國語教師九註冊 本報信箱

上水搭客

徵女伴

徵求

葉玉欽推拿專科

如果你係皮痕心冒痛、新舊骨痛手脚痺、四肢失靈、筋肉痿縮、骨節刺痛，搵葉玉欽就有辦法。甚至各種醫理無效者一樣有辦法。葉玉欽家傳正宗推拿，配合秘方，用五指散功推拿、指壓穴位功效最速。診所：西貢宜春街63號3樓。掛號預約電話K 2816745（請收聽L商台1七點後廣播）

廣州趙美卿婦科

廣州臭狐專科

廣州外皮改良專科

廣州名醫周大文主理

養和老人院

女中醫穴

女中醫兼論相

女中醫推拿

醫藥

誠徵女友　**持有合法**　**誠徵女友**　**徵正職女**　**徵男友**　**徵女友**　**徵女友**　**徵求女友**　**誠徵女友**　**誠徵女友**　**徵女件**　**徵婚**　**初學徵鋼琴**　**徵舊鋼琴**　**徵男友**　**誠徵男友**　**徵男友**　**誠徵女友**　**誠徵女件**　**金幣銀幣**　**誠徵男友**　**誠徵女件**　**誠徵女友**　**淑女徵友**

授舞 李文瑞雅麗　日夜個別　初學保會彌敦道326 A 百樂大厦十樓長樂街入　近佐敦道

經驗教琴

教電子琴

畫

鍋爐船主大偈

招生

國際電腦婚姻協會

享譽國際專業電腦婚姻撮合適全球　全港唯一規模最大資料最佳政府註冊　首創電視錄影擇偶加深了解成婚率高　歡迎垂詢⑤892；282保密　洛克道186號建城商厦1403室10-8時

樂婚姻信

幸福婚姻電腦有限公司 聖誕已過新年至，找尋佳偶要及時　專業12載作風穩健不自誇歡迎比較　尖沙咀河內道二號五樓出入免尷尬　24小時電③689986③665857

千里姻緣

誠徵夜校課室

外埠姻緣

誠徵鋼琴電子琴

YMCA 健身玄功

英語小組 六個移民會話英美加 尖沙咀 早午晚人別小組自留學組 旺角

美加英語 移民日用 即招1983年各科新生 日文國語 K-954187

古箏琵琶

YMCA 晨早日文

自我催眠 香港心理研究中心主辦

小學 經驗教師專教小學各級悉心指導進步速另設西婦教師專教兒童英語K 374305

標準國語

快活托兒園

全科社交舞

流行曲

會考素描

英人話會

學 H 775284

西人英語

歌唱

髮型美容速成

★政府註冊★ 香港洛克道427號 ⑥729410 ＊舞蹈新班＊ 社交舞班、中國古典民間舞班、現代舞班、芭蕾舞班、兒童舞班、舞台北派班、中東古典舞蹈班、京劇刀把班、西方土風舞蹈班、戲曲身段班。

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號2樓 航空票務 法文 英文 西文 國語 TOEFL 日文

港九德信烹飪學校 創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

速成 即招1983年英專新生 英語會話拼音 打字日文會計 週末日早午晚班彌敦道717號二樓K 954187 K 950125

遠東電腦中心 INTRODUCTION TO BASIC 電腦入門班 全期兩月 每月$280 內容：ⒶTerminal Session ⒷIntroduction to programming ⓒ Elementary BASIC 旺角亞皆老街39號金山大厦5字樓 電話：3-957374

海燕藝術學院 國畫 歌唱 鋼琴 古箏 電子琴 小提琴 樂理 二胡 結他 水彩畫 兒童畫 素描

港香補習

香港婦女補習學校

油水素教畫彩描授

中華書法社 白福臻

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
003 026 055 061 062 065 069 072 073 077 079 125 175 229	901 902 904 905 906 908 909 942 948 949 953 955 963 966 971 973 975 978 979 980 983 992 994 995 999	401 402 405 409 401 402 405 409 411 416 423 427 431 433 435 436 441 443 446 497 498 500	1041 1044 1047 1048 1049 1050 1054 1056 1058 1064 1065 1066 1067 1069 1071 1073 1075 1076 1078 1080 1084 1085 1091 1092 1093 1094 1095 1097 1098 1101 1102 1103 1104 1106 1107 1108 1109 1111 1112 1113 1114 1115 1117 1119 1402 1404 1407 1410 1413 1416 1418 1427 1429 1432 1433 1434	1606 1607 1608 1615 1617 1618 1623 1627 1628 1632 1633 1636 1641 1642 1643 1645 1647 1648 1691 1692 1693 1697 1556 1561 1558 1559 1561

希爾頓英專夜校 ✣招收新學期新生✣ 班級：P.4（字母初班）—F.4　時間：星期一至五晚七時半至九時半　開課：二月一日　報名：即日開始　校址：九龍官塘瑞寧街44號③893930

全港第一間政府註冊正宗氣功學府 **中國氣功學會** 政府註冊 國際機構 招新會員男女學員 **氣功 柔功 外功 內功** 傳授：中國名家氣功道家氣功柔功太極功少林外功內功　功能：強身健體自衛療病增高減肥百病不侵益壽延年。會址：九龍佐敦道32—34號四樓D座按3字電K 672402

室內設計 商標設計 代寄 日上課 和習畫 兒童繪畫 發揮興趣 教授兒童畫 窩打老道20號1樓10室 K-844597 K-7114685

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 凡學全科特價優待 粵燒點西西麵油荳打葉月蟀 菜烤心餐餅飽器糕麵食餅油 彌敦道554號 3-849248

YMCA 攝影全科

中業專科夜校招生

㊀英文專科　由P.4至F.5（參加會考）
㊁必文商業課程（本校為必文考試中心，可參加必文考試）①必文初、高級商業英語　①必文初、高級商業英語會話　②必文初、高級商業英語　③必文英文打字（以上開課日期：1983年二月一日）
㊂商科課程：①中文簿記②中文會計③英文初級簿記④英文中級簿記　代報L.C.C考試
㊃英語會話班及F.5英語補習班
報名時間：星期一至五晚上7時至9時半　校址：九龍界限街166號　電話：③369647

重生夜商科

商科部 2月新班　商業全科班簿記打字C I F商業書信選科　英專部由P.1至F.5每月開班　地址：官塘輔仁街90號　電話：③423025

日夜F.6-7各科補習（中英數、物理、化學）醫學應考・建築繪圖・電腦全科・CIF時裝設計・廣告設計・室內設計・香港稅例・電機打字・珠寶設計・英文寫作・聽覺打字・裁剪素描

香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大厦三樓　電K 858440　K311317　K859364

學助童救　報日僑華
囊善解請　翁仁長善

寶石 珠光 大道中82號 電話H 232388 227337

珠寶

西太平洋海外升學指導中心經辦

美英加中學專科招生

第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計護士秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科83年夏季入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書二月初前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備歡迎蒞詢委託九龍尖沙咀星光行1426A室③696477

華僑文化

馬家姊妹聯展中西畫

楊方舟

從朋友處得知世臣女馬舜華，馬淑華姐妹，於本月二十一日至二十三日，在香港大會堂高座舉行聯展。

這消息頗出我意外。我素知她們畢業之後，即爲人師，執教中學，怎會開起畫展來？

朋友說：她們早在讀書時，已抽空學畫，姐姐舜華師事已故國畫家梁伯譽學國畫，深獲梁氏器重，盡得梁氏眞傳，後得名國畫家鄭家鎮加以指點，再經自己力學與思考，已脫出梁氏範疇。既存梁氏精神，又創自己風格，這次展出，是她學畫以來第一次與妹妹聯展。

馬淑華因不想與姐姐爭高下，改學西洋畫，先後師侍方劍青與馬家寶，由最基本開始，經十年苦學，終有今日成就。她寫畫的興趣甚廣：山水，人物，花，鳥，鉛筆，粉彩，油畫，素描兼及，這次展出，就樣樣俱全，但以油畫爲主。筆觸大胆生動，構思甚佳。這次展出，多屬新作。

去年，姐妹聯袂遊大陸，到處寫生，多已入畫展出。姐畫國畫，妹寫西洋畫，這次展出中西合璧，旨在接受各界批評，得以改進，故只供欣賞，不作出售。其志可嘉。

馬家姊妹畫展昨晚圓結 連日參觀者衆紛致好評

馬舜華馬淑華姊妹中西畫聯展，在大會堂高座八樓一連展出三天，已於昨（廿三）日圓滿閉幕。

三天來，到場參觀嘉賓，有文化，影視、教育及各界人士三千餘人，紛賜指導及好評，情況異常熱鬧。

馬舜華馬淑華姊妹，是次舉行畫展，動機在聽取文化界前輩及各界人士指導批評，藉以改進畫風，求取進境。現得珠玉紛投，可謂獲益良多，達到預期目的。她們將再接再厲，爲畫藝繼續致力。又年來她們于學校任教之餘，並以多餘時間，教授有志于畫藝之兒童及年青學子。今後，她們仍一本御人自御初衷，開設青年與兒童畫班，分別按其愛好，教授畫藝。有意者，可電H五九三三六四電話諮詢及報名云。

藝術中心定來月初上演 女權獨脚戲「今日女性」 著名演員伊馮貝斯蘭獨力演出

香港藝術中心將由二月五日至六日在演奏廳舉行一齣英語獨脚戲「今日女性」，由英國家劇團製作，名演員伊馮貝斯蘭獨力演出。劇中包括兩個故事：分別爲「醒來」及「舊事重提」，由戴里奧浮及法蘭加雷原著，與雲威姿克改編。這獨脚戲是藝穗節項目之一。「今日女性」是倡導女權的寫實喜劇：「醒來」描述工廠女工清早起床趕着上班的狼狽情況；而其夫却還在樓上鼾聲大作。「舊事重提」集中探討夫妻間對性的不同觀點，此劇不宜兒童觀看。「今日女性」在英上演時，大受好評。報章稱它：「嘻笑詼諧，連最反對女權的男性也會衷心讚賞」。「意大利式喜劇：：描述女性如何被男性征服的嘻笑卡通」。本劇女主角伊馮貝斯蘭，爲資深演員。她曾飾演過無數不同的角色，演技備受讚揚；並與富格特及亞士伯利合組太空劇團，在南非演過衆多著名劇目，並在英國及南非拍攝電視片和電影。導演傅達勞夫經驗豐富，曾在萊尼克、美國、巴西及日本等地執導戲劇。最近的作品包括：聊得記、海鷗、鏡樓、陀俠等。門劵卅五元（藝術中心會員九折），已在藝術中心票房、南華早報書店及位於太子大廈的藝穗節票房發售。

（伊馮貝斯蘭小影）

（上）牡丹（龔增耀作）
（下）水墨牡丹（陳愷令作）
（現在藝術中心，由薈成畫會女會員展出）

橿原考古記

搜集紀元前二百年出土古物作證，證明徐福渡日史蹟。

（上）林建同

徐福到日本是在秦始皇廿八年，即紀元前二百一十九年，至今已二千二百年。他到日本，史記只說爲秦始皇求仙藥，率領三千童男童女到日本蓬萊、方丈、瀛洲去，並且說得到了平原廣澤，做了皇帝便不返回中國了。但詳細的情形便不知。

日本對徐福的記載，因古代沒有文字，只當傳說，有說數千人，有說數百人。至於到過的地方和傳說，據山本紀綱的研究指出如下各地：肥前佐賀、安藝嚴島，尾張熱田、三河小坂井、秋田男鹿、津輕小泊、八丈島、青島、富士山、紀州熊野。差不多遍及九州與本州多處都有，二千二百年前的事，我國已無詳細記載，日本傳說又如此複雜；何況當年說是神仙故事，現在說是移民立國，古今觀點不同。此事涉及萬世一系天皇之神聖，與日本民族之尊嚴；甚而至抹煞事實，改篡歷史，使有關徐福之史實湮沒，篡改，懷疑，甚至說是虛構。

在十年前，我以爲研究徐福史蹟，最好在日本橿原地下發掘，所得的遺物，可以作證。但談何容易，如此做法，牽涉很多困難問題，亦非個人可以辦到，或者以爲夢想。

去年我親到橿原去，適逢是星期日，所有的博物館，圖書館都不開放，沒有得到頭緒，祇有到畝傍山神武天皇御陵和橿原神宮去遊覽一番。沒有得到什麼資料。衛挺生博士給我的信說，熊野的徐福墓是日本人推廠僞造的，眞正的徐福墓，就是神武天皇陵。但神武天皇陵是高高的一座皇陵，山林密密，到底裏面是什麼，誰也不知，如何考據呢？

考古學的角度，應當摒除政治立場的成見。日本由繩紋式時代進入彌生式時代，他們有農業耕作，正與我國秦代同時，且由九州開始傳播，能對一帶人民都說徐福携來五穀，教民耕種，尊徐福爲豐穰之神，徐福墓碑傍的木牌，也是這樣寫着。由此可以有蛛絲跡可尋了。

橿原博物館，是屬奈良縣立橿原考古學研究所，一九三八年成立，一九四零年，設大和國史館，至一九七〇年改稱現有名稱，其主要之任務在發掘橿原地下之古跡遺物，研究古代之大和文化。

橿原是日本古代神武天皇的開國故都，神武原名「磐余彥尊」，神武乃其謚號。在這裡發掘可以了解日本二千年前的遺物，尤其是繩紋式時代與彌生式時代的土器，此地又有古墳時代（約等於我國隋唐以前之南北朝）之歷代天皇古墳，實是一個很好的研究古代史的地方。雖然時間匆匆，我們下午四時才到達，祇有一小時的參觀時間，甚感不夠，幸得該館調查課長森稔接見，贈予圖書多種，有「大和考古學」，「一九八一年度發掘調查報告」，「大福遺跡」，「濱田博士之日本考古學」等書，以供我們研究。

該館常備展出的「大和考古學」分爲六個時代：

一、舊石器時代：紀元前一萬二千年至十萬年，此時向在冰河時代，與本題無關，故不記述。

二、繩紋式時代：紀元前三〇〇〇年至紀元前一萬二千年中國殷以前有一個新石器時代，但日本則無。日本繩紋式時代份早期，前期，中期，晚期，晚期相當周代，一躍而入彌生式時代，繩紋時代的穴居野處。

三、彌生式時代：紀元前二百五十年至紀元三百年，此時期出之土器，幾乎與中國秦漢出土古物無異，有稻作工具，有木棺，有銅鐸，此時代正與我國之秦漢。

四、古墳時代，相當我國之南北朝；古墳中有鐵製之武器，銅鏡，耳飾，土師器，石室，大刀，埴輪人物，石棺，木棺，甲冑，馬具，水路，有木船，鐵鉗，鐵刀，環頭刀柄，斧，鑿，鋤，石臼，高床草屋。

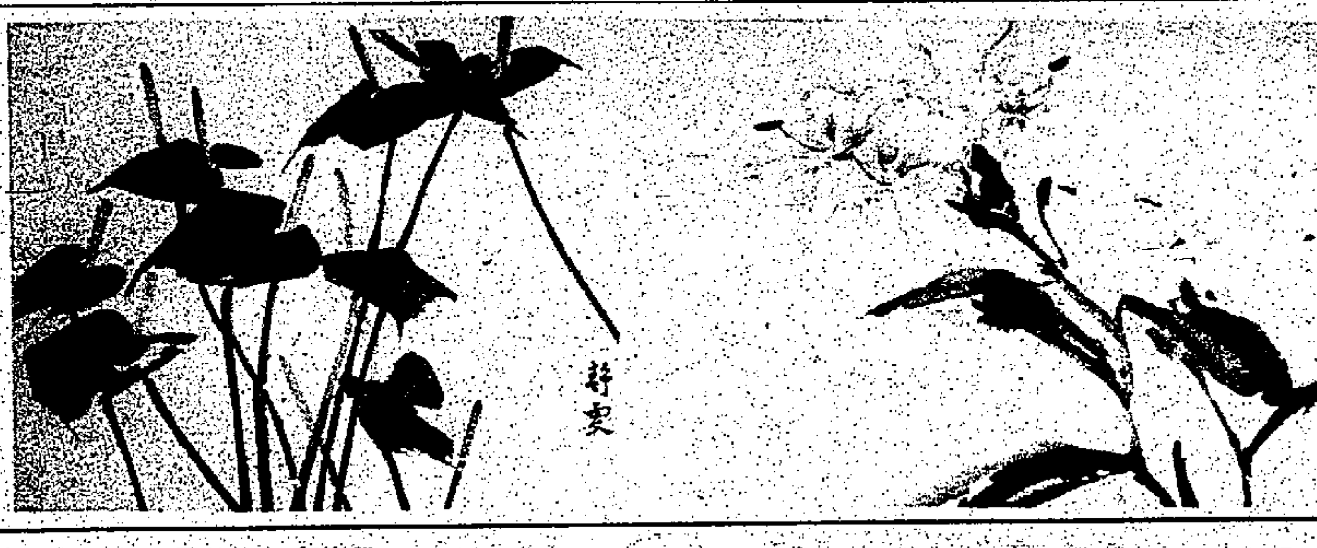
五、飛鳥，奈良時代，相等於我國之隋唐時代。出土之物有漆塗陶棺，石槨，葡萄鏡，中國文字之墓誌，木炭，槨瓦當，磚佛像，蓮花紋軒瓦，瓦釜，棟瑞瓦，塑佛像，宮殿遺跡，樂典木簡，人面土器。（未完）

（右）花蝶（趙少昂筆）
（左）山水大中堂（梁于潤筆）
（廣東名家書畫展，本月廿九起在博雅畫廊舉行。）

「山水」（廣東名家書畫展，本月廿九起在博雅畫廊舉行。）關山月筆

素描（油畫）馬淑華作（現展出大會堂高座八樓）

河上小販（油畫）馬淑華作（現展出大會堂八樓。）



（右）「蕃花」劉潔玲作。「紅棠花」黃靜雯作。（現在藝術中心，由薈成畫會女會員展出）。

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

明泰噴油 專程上門

雪櫃翻新 九龍電K 884416

張記裝修 承接新舊

聯合鐵器

渠廁包通 沙水浴水改 井渠缸喉渠 ③320241叫486 妙手渠王

好消息 水晶 地板工程 港九新界 親力親爲 H 271572 H 294260

尼龍蚊帳

精工防水

冷氣水電 ③—937891

打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

通渠包廁 水改浴沙 喉渠缸井 0-626388

鐵器裝修

專改西裝

欄河鐵閘

包通渠廁 K 663990

通渠包廁 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 ③646188

打字機廉讓 IBM球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H 236495友 夜510873邦

裝修

水晶 每尺七毫 0—791317

專門註册 有限公司 5-772745 5-779373

電視錄影

精改西裝

菲林影版

商業攝影 日起貨即

裝修20年

承接土木工程

油畫國畫

渠務工程

浴缸要翻新 經濟兼省時
浴缸損壞生銹不用換新，妥當方便請電 愛群冷氣⑤—752522 ⑤—752527

實賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 賈來公司③840931

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司

收買修理 爛舊酸枝 傳呼機③7161111叫7554

遠東打臘 水晶地板 K 666809 夜K 717457 H 719603

專買酸枝古玩字畫 大明行

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

水晶地板 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

墨香齋 ③—914578

收買舊字畫 軒尼詩道244—246Ⅰ樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766 星期日休息

文寶齋 裝裱字畫

裝修 執漏 ⑥8914039 傳呼機⑤461111—8180

掌相命師 鍾應堂 ★K 321441叫8085 晚K 7774954 張洽★★

專家 執漏

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

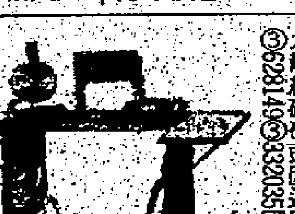
水晶地板 車磨水晶 翻新打臘 3 7864725 705074 3 7875875 704084 華美水晶地板工程公司

水晶大王 專科 有意電③7149044 ③7157239 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

港島私家偵探 ③843513 ③847655 ③327831 攝影錄音跟踪———代收債款 一切調查案件———離婚證據 絕對保密．歡迎電詢 旺角通菜街2號A壹樓9室

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘

急凍象拔蚌肉 總代理：香加美海產貿易公司。



手動電熱蛋及捲脚機動 ③628149③332035國華

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打臘 補拆樓板 張記 5-282941 5-276015

遠東私家偵探 政府註册 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

嘉龍清潔公司 打臘抹窗 蒸洗地毡 水晶地板 廠房清潔 5—720699 5—8921027

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精美．準時交貨．專造酒樓．餐廳．會所等不銹鋼傢俬．大量供應．歡迎參觀選購

樂聲琴行 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$10,500 特價6450 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

★鋼琴中心★

鋼寫字樓 國泰鋼具品質第一 總公司高士大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

漏水 宇宙防水機械建材有限公司

樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

大誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

吉祥搬屋 3-651749·684114 5-629921·625822

搬運

雁翔專業清潔公司 高頻蒸氣洗地毡洗梳化．打臘抹窗．大掃除．一切清潔服務．按次包月一律 歡迎惠顧請電：3854654 3327854

春節回鄉交通 免迫火車、直達深圳、廣州各地 海陸聯運方便、快捷 訂位電話辦公時間K319830

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263
台北450 日本680 曼谷450 馬尼拉400 亞庇800 漢城700 星加坡650 大阪950 檳城800 椰加達700 芝加哥1850 夏威夷1200 倫敦1600 巴黎1700 溫哥華1690 三藩市1400 洛杉機1400 紐約1900 澳洲1200 南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

金輝機票平到你笑
台北630 泰國990 日本1090 韓國1350 檳城1690 菲律賓690 星加坡1390 吉隆坡1390 星馬泰1790 韓日台1990 溫哥華2250 多倫多2990 羅省1820 紐約2750 倫敦1790 歐洲1790 澳洲1850 南美3800
來來雙單房390台北機票630台快証140 農曆新年酒店機位大量供應保証妥當

旅遊

威達旅運 ⑤—422750 ⑤—438324 ★台証80 機票650 ★台北四天三晚機票十酒店 795 ★合法百貨包收包退 代售各地廉價機票 中環李寶椿大廈1204室

＊香港旅遊機構＊ （專辦中華民國護照）＊台灣四、七、九天豪華團＊ ＊星馬泰九天高級渡假團＊ ＊日本韓國八天縱橫遊＊ 台証專家 九天出証$75

得其利 招牌響嚐！嚐！ 老做台証 招牌靠 信譽實 台證 百貨 三晚四日酒店 台北機票 特平廉價 往台灣可帶合法 世界各地廉價機票 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674

多來美旅運有限公司 香港德輔道中19號C環球商場302室 5-2-6131-4 九龍彌敦道343號永安賀美大廈 3-323261-6 大華戲院斜對面 假日照常
歐洲超值豪華團 13天$7995 暢遊羅馬、佛羅倫斯、比薩斜塔、摩納哥、尼斯、琉森、鐵力士雪山、蘇黎世、巴黎、倫敦、全程住宿一流大酒店，每天供全膳，以中國餐爲主，多程內航機，省時舒適，回程更可自由選擇停留倫敦及巴黎，優點特多歡迎比較。逢星期三、日出發
澳紐精華遊 9天$6695 15天$13,890 暢遊墨爾砵、雲格勒特、根高本、特列布堪培拉、雪梨、黃金海岸、紐西蘭、聖堂城、皇后城、德安娜、路多盧亞、奧克蘭等，全程住宿一流大酒店及全膳供應中國餐，澳洲航空公司鼎力贊助。逢星期五、六出發
美加西岸豪華團 9天$6989 13天$10,389 暢遊舊金山、鑽石頭山、伊奧蘭尼皇宮、洛杉磯、和路迪斯尼樂園、聖地牙哥、獅子自然野生公園、環球片場、拉斯維加斯（賭城）、大峽谷、三藩市、金門大橋、雙峯山、漁人碼頭、溫哥華、士丹尼公園、煤氣鎮、華人領隊，住宿一流豪華大酒店。 ‧乘搭新航豪華747 珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。 ‧早機到，晚機返，觀光時間最充足。 ‧方便探親，機票可停留360天，返港時可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。 ‧販價特廉，增稱超值享受。 逢星期一出發 本公司免費代辦簽証，免往領事館輪候，快捷妥當。

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

瑞興旅遊 ③816528 ③816629

桂林直航五天團 $1650

北京九天火車團$1680 直航團$3290

丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$560逢一、四、六出發 五天$680逢一、三、五出發

惠州、西湖、羅浮山 二天$210 逢星期六住豪華套房 三天$310 逢星期五免費溫泉浴

中山溫泉二天(水翼船往返) 春節加班2月13,14,15,16 逢六$510 天天出發$410

西麗/小梅沙燒烤渡假團 露營團$130 豪華組$260 冷氣渡假營 $195

逢週六下午、歡迎社團包團、可自定日期、行程、特價優待

平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店定房

九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）朝十晚九電話：③816528 ③816629（假日辦公）

康樂旅遊團

附：專人辦理・出國手續　特點：手續簡便・節省金錢

各大航空公司贊助 信用好 字號老

特平機票・特快簽証

台北	650	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1350	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2400	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	1850
大阪	1200	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1300	韓日台	1790	中東	2400

報名請到中環先施公司對面世瑛大厦五樓 查詢☎5-443055（3線）

快意

K678926 假日照常 尖沙咀漆咸道2 4號 金時商業大厦204室

代訂各國機票

優惠公幹旅遊探親升學移民信譽可靠保証登機專員辦理歐洲各國美加東南亞澳洲學生簽証手續快捷代客安排世界各地獨立旅行團台証120綠印可辦歡迎綠印遊台大陸各國新移民菲律賓女傭查詢各地旅行團辦理出國手續成效特高曾辦不獲准可再辦備各國移民當地風土人情資料以供查閱。

代訂各國廉價機票簽証★機票部專線3-7231890

保捷 韓台專門店 3-969199-0 3-917311-3

特平韓國酒店（漢城） 樂天$200★新羅 $200★高麗娜$110★皇宮$100 凱悅$200★巴喇沙$200★世宗 $110★半島$100

特快台證$130 ★農曆新年旅行團大量供應天天出發歡迎團體查詢★

韓國機票十酒店$1499 台灣機票十酒店$770 （韓台七天聯遊$2450★全部單人房★ ●免費佚生藝寶、皇帝式享受●代定台北酒店祇收$20）

地址：九龍亞皆老街39-41號18樓（金山商業大厦）即銀宮餐廳樓上＊例假照常＊

一心旅行社有限公司 3-969174 5-213223

	農曆新年	
東京1190	台 北	三藩市1880
大阪1250		溫哥華2300
檳城1850	韓國	菲律賓1000
亞比1690	星馬泰	多倫多3000
倫敦3600		紐 約2750
澳洲2590		西雅圖2050
南美3675	2月10-2月16日	法 國1800
羅省1880	尚餘少量機位	荷 蘭1800

貴賓團 新年韓國 高級滑雪團

四天 $2450起

年三十晚、初一、初二

★乘搭國泰航空公司早機往，晚機返，停台灣

★住宿巴喇沙，喜來登一流大酒店

★遍遊全漢城名勝各地

尚餘少量客位滿額即止

彌敦道655號胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

海明威旅運 3-958807・3-958547

台灣百貨

賺機票

★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發

★特快台証十天出証$160

★韓、日台機票1350

旺角彌敦道655號胡社生行801室

金輝旅運

3-916347・3-968132・3-951635 九龍彌敦道655號胡社生行1006A室 華商旅協會員・已加入中央賠償基金會保障顧客

台北來來大飯店 農曆新年優待全港旅客 每晚祇收$430、雙單房同價

台北機票630 新年日日有位

台北各大酒店每晚90元起　太平洋 麒麟 一樂園 六福 兄弟 財神 華麗 三陽 嘉年華 三普 統一 希爾頓

九天包出台証140 星馬泰日非証90

春節新年旅行團 報名後決不加價

韓國四天 2790　泰國六天 2590　台灣四天 1590
本州八天 3890　星馬七天 3290　環島七天 2380
九州八天 4290　星馬泰11天 4290　阿里山九天 2580

威威旅行社有限公司 3-301271 ＊假日照常營業＊ 旺角彌敦道608號總統商業大厦603室

全台灣 阿里山、溪頭 日月潭、花蓮 六福村、烏來

九天 $2198 七天 $1898 台証50

＊飛機往花蓮火車返台北＊四晚豪華夜總會

遍遊：中正堂、陽明山、地獄谷、烏來、石門水庫、六福村、日月潭、台南、溪頭、澄清湖、阿里山、彰化、台中、太魯閣、天祥、故宮、忠烈祠、野柳等名勝風光。住宿：希爾頓、中信、京王、日月潭賓館、名城等市中心區一流大酒店。

特平台北酒店十機票天天出發

秉承宗旨，決不臨時加價！ 農曆新年，維持原價

全韓國 漢城、華克山莊 慶州、普門湖 仁川、板門店

四天 $2450 全程住宿單人房

真正韓台高級聯遊七天 $2998

＊免費佚生藝寶帝皇式享受、台北豪華夜總會

遍遊：漢城、華克山莊、516廣場、景福宮、國會大厦、板門店、民俗村、自然農園、北岳天路、慶州、石窟庵、天馬塚、佛國寺、瞻星台、普門湖、釜山、龍頭山公園、仁川、龍平大雪山、台北、六福村、地獄谷、中正堂、烏來、陽明山、故宮、忠烈祠等美麗名勝古蹟。住宿：漢城巴喇沙、皇宮、樂天、新羅及台北希爾頓、名城等市中心區五星級大酒店。

天天早機出發、回程可停台北、不另收費

中西旅行社 ③687211-4 ③670877

特平世界各地機票

台北	650	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1350	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2400	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	1850
大阪	1200	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1300	韓日台	1790	中東	2400

尖沙咀北京道69號環球商業大厦503室(凱悅酒店對面)

台北假期（全台灣） 環島新春酬賓團

遍遊寶島名勝：中正紀念堂、陽明山、故宮、忠烈祠、六福村、花蓮（國內機）、橫貫公路、梨山、台中、日月潭、墾丁公園、佛光山、北投地獄谷等。

售價：四天$1690、七天2290、八天2390、九天2490

出發日期：2月11,12,13,14,15日（決不臨時加價）

詳情請致電各大旅行社接洽

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大厦1103室 京華酒樓樓上

星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州

大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖 五合目・富士山・子彈車・箱根・日光 東京・美加多・富士嚜。

日航 七、八天 由$2890起

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤鎌倉大佛⑥大石寺

直飛大阪、東京返港，減少行車18小時

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。

＊住太陽城，山中湖等一流大酒店。

天天出發（回程可停台北）

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

台北四天$1450 花蓮阿里山五天$1590

環島七天$1890 阿里山墾丁九天$2200

＊九天團台北入台北走，雙程內陸機＊

環島阿里山八天 $2090

直飛高雄，台北返港，節省行車18小時 八天行程勝九天，免舟車勞頓之苦

內陸機：花蓮——台北

＊乘日亞航、華航，早機去，晚機返。

天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡 曼谷・雲頂高原・芭堤雅

新①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤遲羅人工海增濱園⑥東芭文化村⑦泰國迪士尼樂園⑧芭堤雅嘉樂斯

檳城怡保七天$2750 檳城怡保泰國十二天$3750

新加坡直飛檳城，節省行車時間9小時

＊全程高級豪華、節目全港最多，獨立成團。

＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。

逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

高級豪華七、八天由$1950起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海濱園④東芭文化村⑤泰國迪士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯

＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。

＊曼谷住最高級、最新、最大之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。

＊乘泰航，早機去，晚機返。

天天出發（可延期返港）

東方賓館

HATA BONDED 保障　香港旅行社協會會員　國際華商觀光協會會員

接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館 代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1109室 電話：5-211251-3,5-235078-0,5-266483（星期日及公衆假期照常營業）

江南（北京）

上海・蘇州・杭州 無錫・南京 十三天高級豪華團

・來回直航飛機 ・遍遊江南五大名城 ・住宿湊賓賓館 ・嚐江南點心餐及各地名菜

$4990

華東：香港（國泰）→上海→香港 春節加班九天豪華團 2月12,13 $3380

北京（直航）

六、七天高級豪華團

・來回直航機舒適省時 ・住宿最豪華之京都賓館 ・行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟

春節加班：2月11,16(直航) $3490 2月12,13,15 $3590

桂林直航五天團

遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峯、駱駝山、象鼻山、乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史，與萬里長城同時建造，中國最早的一條人工運河——靈渠。

日期：1月13,17,21,25,29 $1700
春節加班：2月10 $1850
2月14（滿） $1950
2月16 $1790
2月18,22,26 $1690

春節桂林四天加班團 2月11,12,13（直航） $1790

春節桂林、南寧六天加班團 2月11日$1950 2月16日$1950 2月21日$1790

北京、哈爾濱

八天豪華團

・來回直航香港、北京 ・住宿豪華賓館

春節加班：2月10,12,13,14,15$4290

代訂新年機票

香港—廣州 2月10,11,12 $390 2月16,17,18 $180（起）

廣州—香港 2月10,11,12 $150 2月16,17,18 $390

香港—桂林—香港 $950

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529-1532室 廣東道入口 3-7231723 3-7230551

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6,5-218161-6

春節加班團

曼谷六、七天	10/2 11/2	本州八天	9/2 14/2
韓日八天	10/2	九州八天	16/2 17/2
韓國四天	11/2	澳洲八天	9/2 16/2
北海道七天	15/2	美加十天	14/2

北海道七天豪華遊

暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。

七天超值$3690 逢星期六出發

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾爾廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，實至如歸。

逢星期六、日、一、二出發

七天超値$1890 六天超値$1790

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。逢星期一、三、六出發

（檳城）七天$2890 十二天$3790

美加、歐洲豪華團

美國西岸十天豪華團	$8190
美加西岸十二天豪華團	$10190
歐洲十天豪華團	$6280
歐洲十三天豪華團	$6980
歐洲十五天豪華團	$10380
歐洲十六天豪華團	$8780
歐洲廿一天豪華團	$12380

每月均有團出發，回程可延期返港

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

5-240061 5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

電話專線：5-240061 3-676171

星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團

清邁四天$2150 清邁最高級八天$2300

芭堤雅四天$1950 曼谷七天$1950 布吉島七天$2590

天天出發（乘搭泰航早機）

航機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最實。

內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適

酒店：曼谷住最新落成之文華大酒店，凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店(Holiday Inn) ②皇家大酒店(Royal Cliff Hotel) 全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。

膳食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

星馬泰專綫

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。

全泰馬星(清邁、檳城)十二天$3890

馬星泰九天$3150 十一天$3590

馬星豪華七天$2790

逢星期一、二、四、六、日出發

高級豪華、檳城住美輪大酒店

美加歐洲

1.美國西岸八天觀光／探親團	$6990
2.美國西岸賭城十天豪華團	$8499
3.歐洲九天逍遙渡假團	$5990
4.歐洲十四天觀覽渡假團	$8290

春節2月7,9,10,12,13,14日

菲律賓 七天$1860

逢星期六、日出發(菲航早機)

暢遊馬尼拉市名勝、碧瑤、文化村、百勝灘

住宿一流大酒店，多晚豪華夜總會

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529-1532室 廣東道入口 3-7231723 3-7230551

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6,5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士嚜樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

特優有點：①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程 ②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間 ③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊 ④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館

天天出發 $3200

直飛高雄、台灣環島

1.住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2.專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3.多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4.直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5.全部導遊均經嚴格精選，保証實至如歸。
6.早機去，晚機返，觀光時間最充足。

早機天天出發 五天$1630 七天$1990 六天$1830 八天$2090

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，富士嚜（日本廸士尼樂園），購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期一、二、三 九洲八天 $3390

逢星期四、六、日九州本州九天 $3790

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店 天天出發

曼谷七天團$1950 清邁八天團$2300

曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2590

澳洲黃金海岸豪華八天遊

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力士，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。

本特團點：①乘搭國泰珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。 ②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。 ③膳食以適合香港人口味之中菜爲主。

春節加班 2月9,16日

超値八天HK$7590 逢星期三出發